وكر كفككو يعضه حسكر وأوزيه حصلته ەرىمكەند مككفد بنيد مكد بخويد مابئة دُهُون جِدِفِدِتُنه مِدِ مَوْدِيَّة مِ منبئة دُوس طوهُد لُهِهُ هِ ۚ دِي حَوْهِ صُمَّةٌ لَبِئَةً : مُخِدُمْ وَعَدُمْ وَعَدِيمَ وَكُمْ سُوكُنَّهُ هُ دِيرُ عِنهُ مِنْ مِحِمِ مِن عَبْمُ عَبْمُومُدُهُ سَوَّا لَبِهُوهِا لِعَوْضًا هُذَنَا صِهُمُ وَنَيْنَا*: ه کِنهٔ څه د د ځې ښه چې څېڅه هغه څکه كَدُ بُخِدُ حدَّدُ حِكْدُو مِنْ حدَّدُ وكُدُ جِيْ حدَّدُ: كَبُدَ هِم بُئِمْ مَدْمِس غِيْمِ كَبُدَ هِم كَهُدُ هُدِدُهُ يَكْدُ حَبُو سِكَ مَبُو عُجْنَدُ كُمُنْدُ عُمُ ذركليه منفتد مكبدد عصر دومنده أِنهِ حَفِدُ حِمْمُ دِنْدِنْهِ نَدِيْدُ مِيجِعُهِ جُعِنْهُ وَ كه سوغب يبكِم ذِك حجَّدُهُمُ دِيجِدِ، حدْبِهِ : منَّكِد جِهد دِهَكِ بَبِهِ هَمْ مَكِيهُ وَلَمْ وَمُ و به مجند مينول عبد به مدد د به م ەبىنىنى يەنىڭىدىنى دىم دى مەنىپىدە ودُع بِنْ مِجْرِه كُدُ مِجْ مِجْدِم حَدُ مِجْدِم اللهِ عَدْم اللهِ عَدْم اللهِ عَدْم اللهِ عَدْم الله وهِ جُلْمُوْهِ عَلَيْهِ مِلْ مُكْمُلُ مِنْ مَلْ يُعِمْ مُوهِ

185

190

Fol. 6 b.

195

200

^{1 /} ε., ἐκκλησία. Glossed by عمال "Church". 2 Glossed by ممالك and (Payne Smith, Thes., col. 2132) by تنطق 3 See supra, l. 96. 4 See supra, l. 112. 5 See supra, l. 112. 6 Glossed by عباد "holy". 7 /. ε., δόξα; glossed by المستعد "praise".



جهد عبدي مؤمن مُكْتِدُ دُومُوْهُ خُدُدُ وَجُدُدُ ودَدِهِمْ وَبُنَ وَكِيْ مِهِمْ اللَّهِمِ لَهُ مِنْ وَبُدُهُ وَبُدُهُ دېنو مونوند د که ده دې د دې دونوند د وخو يعكن من دنبة حد وخند منكند منكند منده خُرِهُمْ وَحَدْ مَدِيْدِ خُوفَيْدُ وَحُودُ حَدَّدْ: 210 شخيفتيه بجد حد وبجم شخيح حجلاء ەنەشقىر بېخى مېمى كېمكى دىد حوكتكد، د بخلا دُورد من المراج حجم علم المناه دِ ضِدَا كُرُورٌ * يُوهُ مُ مَكْبِكِدُ دُرِدُهُ سُوجُهُ بُكُمُعُهُ مُ Fol. 7a. 215 لعبدوم ننز كر يبدد ديدك حدكم وند: يلا بهده بخطيم ككلف سجنه حدُلْظ سُودُد دِسوجَه جُدُد مِم تعودُنا: عند دهم بعده مل خلالا دهم المناه هُ وَهُ دُوْدُ فِي دُلُعِجَةٍ عَبْدٍ عَمِيَّ لِللَّهِ *: 220 جَفِدَ كِي دِيمكِم عَبْدِ دِهِ مُعِينَ مِلْ سَوْفَهُدْهُ ه وصليكم سَعف فهنه دبكرة ومنه عموده: ذِيجِ بِنَتْرَةُ وَهِمُ ذَ وَكُمْ وَكُمْ جُلَامِهُ وَيُحِدِدُهُ وب باذوهٔ بُلدُه وَ جَهُم جَهُم جَدُر الله عَدِيدِهِ جَدُل الله عَدِيدِهِ الله عَدِيدِهِ عَدِيدَ الله دِنْهُ دِخِيْ وَصَوْدُ مُصِنْدُ كِصَلْمُهُمْ يُ 225 وه لمند ښلا وه دوخيې هېد مخصلاء رومبه حكيكم خَدِّه كِيْرٌ مَجْعَكِرُ مَصَّكِرُهُ

For the form \$300 see PAYNE SMITH, Thes., col. 197.

عجب وُهجُنگِه هُذِه حديثة صر جُوبؤه: دِئِينَ فِصِيعَ لِحَدْدِ نَبِزُةُ مِن مَدُوْدِ كَنوْدِهِ حنوط سُوحدُمُ حعوق نومدًا بُجدًا صنا: تنجد مدود ميحه مأزد مزدد مجت مدونيه مُرْب جاهد حذصور مع على مُجعدها جدر: صُوحًا دُوجَم جَدِم كِدُه بِدُر جِم كُو جُدًا: مكني وم بخير باز مناه مناه مناه مناه مناه جُيِد هُنَّة كَيْجِنْهُ * دِبْحَجْدُ جُوكِبُهُنْهُ: منتن بُرَدِ وفِدَدِبِه مدِي عَيْدِ الْمِنْدِهِ يصعَدُ وهُودُدُ وهُوكُدُ يُجِيبُ بُدُبِيدُنْ: فبحون بنصيص دهبئد ديدوسود دوهوه فصنه ؤو ل مُثَّمَّ وأولُو تِسْغَمْ جُسطيعُنْهِ: وفِدَسَ وَسِنْهُ ، بُعْضُنَهُ * وجل دِيهِ حَضَّاهُ * جدَّة هِم ذِدْتُهُ كِنصَة سُدِّجة جُعمْبِمُنَّة: خِجِدِه مُحِكَمْ جُلَ مِلْ جِنْهِ جِم حَكُمْ الْمُعْمَ : جُم يصيد وجُ دِيره مِدَاكَة تحديد خُناه فعده وهدد دكر كحر بنهدك مع المكند = وكحك هُنَا الْمُهْكِمِ وَجَبُدُ وَزَى كُولِدُاهِ

قَعِ سُنَتِهِ مُدَهْدِ دَسِطْدِ صِهْهُ وَحُوْمًا:

ه بند مكه مكه سهبة مجيد محمد بداده

Fol. 76.

230

240

τ A verb from Φάνρου = κοσμεῖν.

يكفح حكوها تُقفَعها ذِكِرَة دبنا: 250 ميدهدر مُحلف المخصفديّة فيه محصفيته يصدِّم ذِكْمِه دِنْجَكْمِدْعُ: حَمِدُهُ مِكْمَةِ عِكْمَاء وبُدُب مُِرُولُ جُحِدُد حِبَدُ حَمَّدُ حَدِيثُهُ مِ نه هجمه سنده م محلح منديد جميده د Fol. 8 a. ەچكى خكەس دوكر حونى ختاتې ۋكتې ب 255 و بَدْهُ يُدَهُمُ مُ مِهِمُ خِ مُوْمِ عُدُهُمْ عُنْهُمْ عُنْهُ * ەخدەك ەخدوك موك وبتا يبهنم جدد بدهدهد كر جمجي كره كخدر بئر وحدسكند جُعكهُ وَ كُمِرِهُ مِنْ يَكُمُ عُنِهُ عُمِكُمُ يُعَالِمُ * يُعَالِمُ عُنْهُ الْمُعَالِمُ * يُعَالِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعَلِمُ الْمُعَلِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِيمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمِلْمِي الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمِي الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِي الْمُعِم بُدِرُدُ كِجْرُه ومَدْرِمِهُم ﴿ حِمْ وَكَدْمِنْ ١ 260 ودكر عوف سيد مع عضد حدد مخدشه بدُرْ دِم حَدِّهُمْ دِجُدْهِ صَّمَةٍ لِهِ مِكْبِكِ عَلَمْ خِيدِهِ عَلَمْ خِيدٍ الْمُحْتِيدِ الْمُحْتِيدِ الْمُ تكر هونكِ وجِكْدِ هَكِرْ وَحَضِمُومُ حَمِدُ دِحنِفِهُ * مِنهِد حلبك اند مجلطنان 265 حبَم عِجنَهُ دَمِلَكُمْءَ كُمُثَلَا: سُدِه بَجِه كَجُدُنت جُدَالَة تَدَا بِسِجُنْهُ عِنْهُ جِرَهُ بُرِيْهُ بِدُيْهِ صِهِ يُكُمْ جِنِدُ جِرَهُ دَوْمُهُ: وُومِن عَرِيد كُوكِر مِهِم وَمَحَد عَجِيد هُ وَ يَحْمِدُ مِكْمِهُمْ مَكْمِدُ مَا مُعْدِد اللَّهُ مَدِّمِهُ اللَّهُ مَدِّم مُلَّاء 270 حزر قذبعنبه ودبلننبه دبدة بو محلقه

¹ I. e., ἀπόφασις. ² I. e., Βελίαρ(?); see PAYNE SMITH, Thes., col. 534. 3 I. e., ὁμοούσιος.

بُخِرُ وَجَدُرُ وَدُوسًا لِأَحْكِرُهُ حَبْدُ عَبْدُ وَبِدُر سِونِهِ دِكْر عَوِثُ وَوْ يَكُمْ مِنْ مُورِدُ مِنْ مُدَامِ وهِم هُرِحُكِنَا * وهِم أَدْثُنَا * وهِم خُمِدُنَا * : وكِلِ بِهِدِ حَكِلُ وَلِكِو * وَجُذِه * حَكِيْهِ حَدْدُ * حَدِيدُ خَدْدُ * وَكُذُه * حَدِيدُ خَدْدُ * وَحَدُونَهُ * وَحَدُونُهُ * وَحَدُونُ * وَحَدُونُهُ * وَحَدُونُ * وَخَدُونُ * وَخَدُونُ * وَخَدُونُ * وَخُونُ * ونديح وللله وأوزد ولاؤك كصولولالله بُيكِ منوم وزهدم ودودب ليعددود بناء: منيو جُمِره كبعهد دِجِبُ مِحِجُهُمَتُنَا * هُ جه بَلْنَهُ* وجه إِلْمُنهُ* وجه لم نشية *: مِخِدُ تُهُرُونُ لَيْعُودُ مِعْشِرُ مَكِيدُرُ مُخَدِّرُ: نُكُره مِلَنْتُل لِيهِلْم مؤجف خُدْل مَجْدَلْم ه ولا مجمد ملي منزكمنا خصه مصكلاء فعيد وصدخت نصفه ومصب كجفع ويصيكده : *ئنڠغنْجِه مخنخهُ* مخنخهُ مخرفكنه محمن المخانه المخانه المخانه المخانع المخا حكِن محُودَي مجهدِكننا مجهده وجهه مدائِنا * م مبْعة مذمذم معدباعديد محددميد: حفوت حضدك مجهفوتنا مجهضكناه حنَّهُم حسُدُ ، مجهنه مَند * مجهند أند * : حضِحَنَا دِي محِمانِ حَنَا * محِدانِ سَنَا * وَدَوْم دِيْكُ وَلَك دُوكَانِه سُو بَوه دِي حدَّد: وُهِدُم صَيْدٌ وَهِدُم طلوَقِدٌ مِنْ اللهِ عُدْدُهُ سُم فِديهُ فَمْ دِنْهُدُ صُبْدُ جُعسُوهِ الْهُ وُمحُوب هوب المفرد مطبود جسيَّموهم

Fol. 8 b.

280

285

290

Fol. 9 a.

300

305

مَ وَعِنهُمْ هَهُ وَ حَجُلُمُنَّا دِذُكُم مِكْنَا: وُمِيْ وَعِيهُ حِبْدِنْتِ حَبْلُمُ بَيْصِدُوهُهُ سُو وَه محيش دِا كُومِهُمْ مُوسَدُهُمْ عُدُمُهُمْ ا وُجِعُدُمُهُمْ وَجِهِعِتُهُ مِجْعِدُ وَجُدِدُمُهُمْ وَجُدِدُومُهُمْ وَجُدِدُومُهُمْ وَجُدِدُمُ وَجُدِدُمُ سُوهِ حَسُلًا هَلُك حَلِيثُولُ وَخُودُ وَهُمَا عَلَيْهُ وَهِمُهُ عَلَيْهُ وَهِمُهُ عَلَيْهُ وَهِمُهُ عَلَيْهُ وَهُمُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ وَهُمُ عَلَيْهُ وَهُمُ عَلَيْهُ وَهُمُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ وَهُمُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْكُمْ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْ عَلِي عَلَيْهِ عَلَيْكُ عِلَا عِلَيْهِ عَلِيهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَي وخوصد وها والمعام والمعام والمعامة والم سُد رَوَه حمدد فرحه كند معتم عدد المعتمد المعت سُو وَه وي حدَّدُ سُو قَدْهُ عُدُ جُه مُودِينِ جُ حصَّدُ نَنْم * عَمَمُوم كَصِّمَ صَهُدُ مِنْ حَمَّدٌ : جُدِكُ جَيْد ديهه من جهومتنه يُوَدِكُوهُ حَكْمُ مِلْ دُهُوْ فِعَتِسْدُ: موحدثايه مخصكايه خديدهداه فِيضِدِ مُخْرُ دِهِدِنُهُ هَبِهِ جُنصِبِهِ جُنْهُ: عِتْنَابِهِ فِذَى وَقَابِهِ * جُعَبْدُهِ فِدَابِكُهُ مِنْ مر مَواكد بد كِدهد وهم منهد: حدرد عدمه مرمده وحبده عدسه المدمه مِ فِمِيدُهُ وَلَمُوكُفِرُ دِيسَمْ لِلَّهُ: حصنه وسنكد هصبته وجهوطة جُدِ دِي جُحكِ حَدِدُدُهِ فِيهِ فَكِيْدِ فَكِتْهُ هُذِحْضِدُ وَخُتِحِي فِهُذِم حِيدَ عَكْسِوهُهُ هُ نَكِ يَنَى مَلَ جَفَنْهُ وَمَهِبَدُهُ:: مبرة جله في بسلاد لحمد هدمت فهددة فهده جُد يُهِمُ كِف حعودِشَر دِّحْد كِعَض عَضْد:

كهم بيد مكنود دمك بمنيد دوخهم بعيده

310

Fol. 9 b. 3 1 5

320

مِكْرَة وير كَرْهِدُمْمْ وَهُكُمُهِمْ دُهُمُمْمْ مِنْ فِمِينِمْءَ حدة في عويد مسيديد ميد موجده بعصمون دنيك ولا لاح هسن سن خلطه وَدَفِيهِ جُذِيدُ مِن بِينَنَوْسِ مِيْعِدُوسِ بِلْمُعْرِهِ مجيد سخص ضخده بخدد دوديهم مده سُو دِي هِم لِمُجْهُون دُبِهُ وَوَي دُيدُكُون وَهِمُدُدُ: حذه بنا حفِيدًا جُدِن مخصدًا ومديد عبد المعادد مده المعادد الم دَوْدُ دُودُ دُوْدُ مُوجُنَّا دُودُ مُحَالِمُ مُحَدِّدًا وَحَدَّاتِ مُحَدِّدًا وَحَدَّاتِ مُحَدِّدًا ەخىددىم كىل ئنىدە سوخى دىدە عِبُكُ عَجْدِيدَ هَكِيمُهِمْ عَمْدِ مَعِيدًا لَنَا : كيوذبُح فِكبِك مِن يَعِشْقُهُ وَلَقَعْدُ دِبْدُهُ لمئنة جانة حاس داخيك المعدم المجند وبعددة وبنود وخدتوها عجببد وبجدد بصده حكيك ييشئةوس وخدفهم جغجفة ووومد: كيجهد بخدئد وجوئد بنده س بخبوس كؤمده جُكِمِ بُكِبِهِ وَبُحِكِمِ مَهُمَ جَهُمَ دُجُكُمْ ذُولاً: عَدِّنْ بُكِيْتُ دِيْدَهُم حَمِدُنْ حَبُدُةُ مِن كُلِّنَا هِ اللهِ وتخلف دادددا حاودتا عكبة دجاهد عدداه د برنايه بنوت مخمه بغضه مغمهن ةَجُد جِس جُحِكُدُ دِدُوحُتِ يُدَجُن وِدِيَسِهُ كَ تَجِرُمِدُهُ هِ

325

330

Fol. 10 a.

I Glossed by منه "virtues".

وْسَخِهِ صَوْدِه صمونِه بُكِيْد دِهُ للجَدِيد وَهُ وعوص يد وَبُدُ جُلْدُهُ نِع لَى كِسْتِنْدُمُ حدِسمُس رَمْع مخمخمه مغمم ديم فِقَرِْس دِيْمِهُوب ونِنَا وَمُقْرِفُونَ مِهِدِي مِهِدِيهِ 345 خوجه ونمن وموندوهم وختجنع كجكرا دِيدة وم وعدوم كر كيكبدد فيه دمج يعدد درُته من مِذِهِ سِكَ يعَاقَهُ و معالِم مَنْ ونهايد حدد لاعتبنهه جدوسههه جَكِم بُكُم جَعَكُمْ مَمُمُكُمْ مُعَمِّدُمْ دِعِكُمْ ا 350 دېېنې بخنې وقى فۇ مىلا بېكمېنې أهِ عِدْبِ لَنْهُ مَجْهِدُ لَنْهُ حَجِدْكُمْ مَلْكُ حَبِدُهُ: ەڭت ھىنجى بۇە ھىسەندەرد ەئىدۋەدەردى كدهدة وخر اه جميد مدر كده دد Fol. 10 b. بُعهُ و حكِ ويُحو هِمِينَ حَجَدِ وُمِيْهُ هُ 355 हैं के के के कि के कि किया है। د کِجدًا حضمضم خوصها در مر مضمنده ا مع جم ينه سُهُم مؤدِّد لَعُجذوهِ مَجُلَّةٍ: دېزخکک مخد يېنې جَجدَو جعدبمهَده ده وَكَبُونِهُ وَوَكُمْ صِمِّعَ بُرَوَكُمْ وَهُدُهُ: 360 ن بنگر دومِمن دصل نقر حمد مبكر مبحكم دِبِكُهِ وَهُ مَدْدُ سِنْكُمْ مَدَمِعَةُ مَكِمَتُدُومُهُ: ەدىكى ئېچىن كە ۋجېۋە مجد مىدىنى

^I Glossed by کمځښنه "to speak". C*

يُومِين مَوْجِهُم كَيْسَ سِجِمْمُ مَفْدَمُهِمَ: عَلَيْهُ مِنْ مَفْدَمُهُمْ عَلَيْهُمْ الْمُعْمِدُةِ ەۋۋى تېزىخد كېزى ۋىدا دابۇر دىدۇرى 365 دِئُودِد ودِكُور وزقب يجني حد معبَرة د: دُهُمُ مَنِيسٌ حَفِيدِيهُ وَجُمِيمُ مُنْ مَخْمِيمُ مُ حصوف جانا دخيجبوها وخدلسوها: جُذب ويه كَجُد ويه هُذب حبيصه ونيسوهًا ف فذبت مِن مُذَتَذُا إِنَّهِ مِنْ عِنْ مُدْتَدُا إِنَّهِ مِنْ مُدَّادِهُا: 370 ەجوھەم عصوبىك عادد كۆمىمۇد عضبىدە، وجه دَبِيكِم، كَمْ يُهِكِيدُ دَوْدِيتُمْهُ: لأذه وتمن ميه أبرهنمه بعبره معنه بنبيد وش وصدر دوله ووربحوهد Fol. II a. دور سُكتوهِ لا كِح هِمفِه هُدِيْ عمدهه 375 فكب حيبة نوجم لتبك حجدة عومة: كِحْجُلُكُم جُحِلَةُ فِي هُويَدِيْ حَيْدٍ هِكُوْهُ إِنْ جُدُةُو يبذرُهِ فِعذِهِ مِع لِتَ حَدْ وَمِكْدٍ: جَنِيُكُمُ وَمِكُ لَئَمُ جِهِمُهُمْ كِ كَعِيمُ مُرْكُ نُهُ جَهُمُ اللَّهِ مُعَالِمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ال عَجْ الْمُؤْمِدُ بِجُد أَن يَجِدُ وَهِمِيدُهُ اللهِ 380 مج جم گفید دنی جنونه ددهسته هم جَدِينَهُ عِجْب كِحكِيدٌ، دَوْدِيطمِدُا: ذُجم، وُصَنْه دِّدُ ٥٥ دُهبودِ صَلِدُ لِكِندُوكُودِ بْرُمُونُون دِي حَدِّه لِمِنْ مَوْهِ حَرِي صُوْبُهُ: ٥ جُروبي ١٥ وُه جُدوهُ دُ خُلِح خُدِهُ وَمِيهِ 385

ı On the margin با المحمد 2 The people of Khuzistân. 3 On this town see Hoffmann, Aussüge, p. 41, note 351.

عبع وَوْهِ جُدِيْ وَأَكُ يَهُمُونُ تَصُكِيْهُ وَأَهُ عِبْدُ فِيرَضِهِ مخصعب مَوْهَ عَلَم جُدِسِكُم مُا دېم وَوْه هُكِ حَوْمَة وَمِيْد وَجَعْ وَوْمَ مِهِ جُم جُذِه سِ جُل جِعجِيْد فِصِيمِهُمْ جُ 390 ودَيْضُو فِعَرِهُ بُهُمُ الْمُعَالِمُ فِعَالِمُ مُعَالِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعَالِمُ جُو جُدُ تَائِمٌ هُوَهُ هِمِيْهُ مُوْمٍ بُصِعِمِ عُدِ بُحكوم دِنتِ كَجِم يَصْحُهُ لِدُ حَبَّى بِكُومُ اللَّهِ الْمُحْمَدُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّالِي اللَّهُ اللَّالِي اللَّاللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّالِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ا دېدېک دېچه ميومه محدد ته کک دوست Fol. 11 b. ەختى يىم ھند سۈھد ەؤەبد مى كەھ سىندنى 395 وجُدِ جُكِ عنه جمدي وَجه جه وَة جُ صُنَا: مُنهُ وَيْمُهُونِه جُدِبُ حَدْبِهُ مِع حَجَنَّتُهُ * دُهُمِيهُ مُنْ خُرِم وَوْهَ وَهُ حَرْهُ مِنْ خُرِهُ اللهِ عَرْهُ عَلَيْهِ اللهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ اللهِ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلِيهُ عَلَيْهِ عَلِهُ عَلَيْهِ عَلَ هُ لِكُمْ كُنْ مُعْدَ مُعْدَ مُعْدَ مُعْدَ مُعْدِ مُعْدِ مُكْدِ مُكْدِ مُعْدَدُ مُعْدَدُ مُعْدَدُ مُ دِيْمُ مِنْ مُنْ بِسِدِينًا لِمُن خُبِدِ لَقُر لَقُر 400 وَجِيْدُوهِ لِمُعَدِيدُ لَمُعَدِيدُ وَاللَّهُ مِنْكِيدٍ لِقَالِهِ حرق سوغَدِد ددسكِم مَدند ودك جدعومد: مِهْ بَحِدِهِ وَهُمْ حِدِهُ مِنْ كِنْ كِنْ حَجَّبُهُمْ مُنْ مُنْ حَجَّبُهُمْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُن خُرَةُ دُجُنَ مَنِهُمْ لِكِرَةُ حَلِكُمْ مَنْكُ حَلْبِضُطْمْ: ٥ هُكِب دُمبِه * وَوْرَ جُدٍ حَضِيْدٍ وَوْرَ دُمُّ يُصِحُدُهُ 405 عُدِّ مِكِبِدُ دِضِتعَدِّ كِكُنْ كُرِس مُذِد وَفِتعَدِّ كُلُوم مُذِد

r Glossed by thouse "maid servants". For the form that see Hoff-mann, Syr.-Arab. Glossen, p. 142, no. 3833.

2 On the books read in Nestorian schools see B. O., iii. I. p. 937 ff.

دېۋى دېنده دېنون مېتوند غېښک مېنوسېک جُدِ تَغِيمُهُ أَدِيدٍ نُجُوفُونِ وَوَ خُذُف وَالْ ويُرَة دِي صِيدُ رَفْ بُصِيدَ اللهِ عَبْدُ وَكُمْ اللهِ مَا وَوَاهِ جُدُ صِعر دِعردِندُ محرد تُخِدد بِعددِنيد محدديد مِع دِيْهِبُنِدِه وَقَنِي خِفجه حَبُكُمهِ يومُد: مُلكمْ وَدُمْ كُبُو مِن مِنْدِ دُومُمْ فِكِم وَوَهُم جسدًا هبكا بني كولاد جوكم وخكم كبس الم وَعَرْضُونِ عُنِي مِنْكُمْ عَدْبِكُمْ وَكُونُ أَضِدُ وَالْمُ مَّنْهُ صَنْهُمْ حَجُدُ وَكُرُ مِيكُم لَهُ جُدُنْكُمْ وَ داية ورس يُهدُدُ وست دُوسُ هوسد، طوسد، طودخُان فِيره كَدِيدٌ وَهِهِيدُ بَعَكِف هِم دِيكَ بُكِدٍ: ەأەھْجى جۇھۇد دىد ئىچەس دېك بىي دىجددده حدِّد خُبْنُ لا يُومِد هُدُد مِدْنَه مُومدًا: ٥كِجُره هبدًا دِكْر كِتر جِدِنِك جَدَنْت ١٥٩٨٥٥ دِلَنْهُ خِتُكُ دِيْرُونِ فِعَبِدٍ لَنْهُ مِكُم خُرُودُنْ: وكر أِرْوَدُهُو نِي دِنْكُمْ هِجُدُمْ وَكُرْ خِرْوَدُ لَكُمْ هِ جَدِ جُحر سِوْدٌ الْمِيهِ وَفُق وَضُ حِضْ عِجْ عِجْ مكلا معوشا محديث يدسو بعد دمشاره क्ष्य कार्य १० दि व्याप्ति व्यक्ष سوبه و كرجبوس كجب نقد خوهد وه ميهكودشقد في دَيْتُهُ مِكْبُكُ مِيْتِهِ مِيكِهِ مِكْبُكُمْ وَيَعْدُ نِي دِيكَ عب لِي يِقِدُ وَوَهُم مِدِهُ وَكُنْهُ فِ

410

Fol. 12a.

420

425

1 I. c., KOITÓY.

مكتفر جو بنوس ومَرْ كِي فعوم مِكْمَ عِنْ اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَنْ اللّهُ عَنْ اللهُ عَنْ اللهُ عَنْ اللهُ عَنْ اللهُ عَنْ اللّهُ عَلَا اللّهُ عَنْ اللّهُ عَنْ اللّهُ عَنْ اللّهُ عَلَا عَالِمُ عَلَّا عَالِمُ عَلَّا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَالْحَالِمُ عَلَّا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلْمِ عَلَّا عَلَا عَا عَلَا عَلَّا عَلَا عَلَّا عَلَا عَلَّا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا 430 منيخة لحبيد مُخِير م مُخَد ولموه دُلِيد نَقْد م ميديد دهم عنود لاه مكبكد مدمية ومدنده وُفِدِّ مِنْ مِبْرَةِ مِعْدُهُ لِمِعْدُنَاهُ لِمِعْدُنَاهُ مِ جُدِ مِن يِنهِ وَ الْمُمْدِدُ وَهُم فَدِ حَبُو كُذَا *: Fol. 12 b. وهسؤد بُرِك حجميد منطبع وبي هودوده 435 يُحِبُ مُنْ مُؤْمِدُ مِنْ مُؤْمِدُ مِنْ مِنْ مُحْدِيثُمُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلِي عَلَيْهِ عَلَيْ وُلَنْهِ لَا لِكِرْ يَوْمُا أَمْ اللَّهُ عَلَيْهُمْ عَدِيثُهُمْ تدِّم لاَهُ وَعَلِم دِبِاؤِلَ يَكُنُّهُ مِدِسَعُتِ مَوْلًا: دُجِدِهُ مُنْ بُدِينَةً عَرِيدٌ مِنْ اللهِ مُنْ اللهُ مُنْ اللهِ مُنْ اللهُ مُنْ اللهِ مُنْ اللّهُ مُنْ اللّهِ مُنْ اللّهِ مُنْ اللّهِ مُنْ اللّهِ مُنْ اللّهِ مُنْ اللّهُ مُنْ اللّهِ مُنْ اللّهُ مُنْ اللّهِ مُنْ اللّهِ مُنْ اللّهِ مُل ولم والمن معينة سُكَّة مد معينة بعدة المعدد 440 منك كوصده د صدرت دم ومر المعد المعدد وَدِهِم خِمْم عَبْية كَعْدِيدة دِهِع جُم دَكِيدٍ اللهِ الله ه جُم يَصِهُ إِنْ الْجُرْمُ الْمُعْدِدُ الْمِعْدِ الْمُعْدِ الْمُعْدِدُ الْمُعْدِدُ الْمُعْدِدُ الْمُعْدِدُ الْمُعْدِدُ تبد مد نه شد مد جده بُجه س عِبْد ديكه الله الله ەجاەدئىد كجاوك كخد دىھ دىد دىجك الله الله الله خَذِذَ دُدُدُيْ هَكُمِي وَبُحِدُدُ هِمْ نَفَعُدُ: نِي عِبْدِهِ دِهَدَا هِبُد لَضَمِيلُ صَدِبَدُانِ وَبِدُرُ تَجْدِهُمْ بَصُرَةُ مِنْ مِنْ اللَّهِ تَجْدِيدُهُمْ اللَّهُ الْجُدِيدِهِمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ال ويعضِ وَحْر حَجَدَدُونِهِمْ نِبَدْ هَكُنْدِهِ مِح للوفع الموريع الموهدة وزد مُدف بده الموهداء : 450

town opposite to the mound of Kouyunjik which contained the ruins of the palaces of the kings of the last Assyrian Empire. 3 See BUDGE, Book of Governors, p. 102, note 7 (translation). 4 See B. O., iii. I. p. 500.

لَنْتُهُ صَبَّهُ وَلَهُ كِجِدِّهُ صَفِحِتُهُ صَّدِّب سِجَعَالُهُ هُ بُئِمْ بُحِمَة مِم حَفَّدَ وُحَدِّهُ ۖ كِجُدُمْ وَجِهْ: وحُدْد مُنِثْ مِحْدِتِ بِيَنْدِا خُصَدُسُا * هُ ەھُدْك سَتَعْبَعُون عَجِبِسَ عَمِهُمُ الْمُسْتُنْدُ ا حُرِد حوتن مجود بعدد تهوديا مع ديم خدي هده و مهد ميد بحديد بحديد معدل به دُرُ رُولِهِ عِلْمُ وَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَ وَمِنْ مِكْمِ مِنْ حِيدُ حَجْرِةُ دُوكُمْ وَحِيدُ وَحِيدُ حطَّمْ دِلْدُ صِعبُ لِكُر حِمدُهُ لَصِعدِ حَمِلَهُ بَ شَمِنْ جُدٍ سِؤه وجُدُكِكِي * كَلِجِنْهُ عَمِدُهُ عَصِيدٌ : هُ وَهُمْ مُورِهُمْ وَيُهُمُونِهِ مَا تَدُو خُدِم سُدِمُهُمْ مَكِلَ كِجِمِهِم وَلِكُمِلْ مَمِ مَكِلَ مُعَمَّةُ عَدْ: وُكِنِدُهُ لِمُ دِجْنِجُ قُص يِثُومُ مِنْكُ ثُلِّهُ مُلاهِ أصديم يذه وبخبه مخدوس دنسكم ودوشه ومَداند باجند معبده دهمود لضلط صعبده مُكِنَدِد فِي يَجِدُهُ لِي لَمْدَد حَدِيدًا: وهم عدِّمُ عمَّه مُذعب جادٍّإ هُدَّب دُسُاهِ دِسَعُهُ حَبِيْهُ عُدِيْتِ صِدْهِم دِهُمُهُ بَحْدُ: حدوه أ دبله هرمود به وه و الم عدِه مُنْهِ كُم سُوبُ دُوهُهُ مِع بُهُ وَ دُودُسُا: ەدە كىم كىدۇك كىمىدى دۇدې قىلىدى جُو لِجِيمِهُ وَكُنَّهُ لِكُلِّهُ كُم هُدِّي صَعِيمًا:

Fol. 13 a.

460

465

r Perhaps to be identified with كُفَرُّ زَمَّارِ a town on the Tigris near Môşul. 2 A native of Adiabene. 3 A native of Adiabene.

دِيْنِيْنَ نِنَا كُنُ مِنْ مُكْمِنَةُ مِنْ مُومِدُ فُكُنْدُهُ وزُولِدُوفُورُ وَ لِإِدْرُونِوهِ مِنْ مِنْ مُوسَدِ Fol. 136. وصد ودعمة وحمة ومعدد مرود والمساده 475 جُم جِعَدُبِهُ مِن فَي خُلْفَة لَكُلِم مُسْدِ: حبته جبكه فعشنه يعضم دفشه يهجُمعه ، ته وَجِعَبْحُهُ حجد عودهُمُنا: ه وَدَفِّهِ وَدُومًا جُوهُم لِينَ لِنُهُ لِنُهُ لِنُهُ لَا يُنَّا لِهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ال مهبوه ووصها خهر وخادخا دوستناء 480 نِي دَهُ وَحِيدِ مِنْ يِكْمَدُ نِهُ وَدُمْ كِنَدُهُ كر كِح يدبُو جِدِيه وَدَخَرُ قُجِهُ حَدِيدٌ": دِنَتُهُ مَاهُدُا هَوْمَا كَصِيدُا دِهُمَافًا لَسَتُنَاهِ مكيفة جو عضد صكمة دعبة دكر هوشاء بَنِيْكُ مِبنول جُمعه مُ كَمومدي حَلَّث سَدِّيْهِ هُ 485 جُو جُكِ كُمُ مِحْدُرُ فِحُكِرِهِ مِعَدُرُ إِكْرُهُمْ ا تغلصهم زخوه, مُنف هُجذبته د جد صوحته دِجُوضُومُ مُونِ مُخْمِع مِعَمْمِ عِعَمْمِ كَجُنَّا: عَنْهُمْ مُعْبَرُهُمْ وَكُمُّهُمْ صَعْبَدُ جَبُّكُمْ عُلَامُ الْمُعْبَدُ جَبُّكُمْ عُلَامُ اللَّهُ المُعْبَدُ وصوم عضنه حب مَقِق طَدِّف خُلِم سَدِهْد: 490 وبيسب وَوْه حَدِهِ لا تَسِيد وَهَمْ دِسِيدُهُ بُدُلُون سود وبصفر فيصفر مدانية دِكْدُ حَوْمَتُمْ وَوَكُدُ تَيْهُمْ كُصِوبِدُ وَمُعْدُهُ ج ديم دخد جه كجعكس صفحية بُه شفقة:

of Bar'Idta. 3 L.e., as soon as he had begun his three years' probationary

D

Abbot of the Monastery
Budge, Rabban Hôrmizd.

غِدَ حَدُولُسُ جُكُرِكُمْ وَعَضْنَهُ ﴿ Fol. 14 a. 495 نمك لحد ديم حدله فن محد فنن: وُلكودَفُنُوس بينج فِيهِ وجِنْد جِمهُ لننه * هُ سَبُره مُدَوره كَكُمْ مَمِيدًا وَحَصَمَنَا: كِعدِّك تُهوبُرُ ويُجذب لعِكْدُ وُلُجِدُ مُعندُهُ عدُر در جُندُه من لا يَ دُ يُحدُر لِكُ محبِسًا: 500 ەددۇ كۇن ئە داەدنىد دەمچە دىلىد كىسدە فك دسير وَفِه بُل بُكُهُ مِن مُن عَينات ەكلىكىدىد ئېنى مَوْم ئېنى ھېكىلىدى جُو فِكِ حَكِمْ بُي فَعَمْ فِكِمْ فِكَبِد بُدِّبِه: حمر سُوحَدُد كِندِد فِندِد فِندِه فِدَدِهِ ، فِبَدِه 505 تُهُدُ جُمثِ دِلَدُّؤُهُ مِن هَجِيدٍ ذِبدُهُ سُلْ: مُح حُلُون ابِذِر خُذَ مِجذبِهُ حَدِيثُهُ حِبِونُ مُونَ صُوحاً * هِ كَذِيْهِ جَعْدُهُ مِنْ لَمُ لَهُ مَا تَكُولُكُمْ مَدَيْدٍ: وجُوهِبِدُ أَدُومًا وطووعًا يُخصوب كُنصاده بُجِعُدُ وَعُدُر جُعَبُدُهِ ٥ دَبُعِ جُسْسِيْنَ : 510 دِهُضِ لَئَا جُدُ وَصِيعِي حَيْضَ هُذِي وَهِكُانِهِ * جُو سُدِجُابِهِ فِيْكُ لَصَحِفْدُ ٥٥ مِدَائِدَةِ يعنسكك كره مجر دوئد كلد كدد خدندنده ئُك يُجِبُكِك وُمِيْ يَسَدِيْدُ سَكُك يَسَدِيْد: وُجِهُدُ سُوجُهِ جِيدُهُ حُدِّرٍ مِجْدُبِلَدُيْدُ * Fol. 14 b. 515

service in the monastery; on this point see MAI, Scriptorum Veterum nova collectio, tom. X. p. 130 a (Canons of Abraham, No. 10).

ت المارية which led up to the raised platform, من منافع at the east end of which stood the altar.

امِي أَمُّ عَمِدُمْ مِنْ وَمُونِ هُدِّي حَكُمُمْ الْمُعْلِدِ الْمُعْلِدِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّ دابعُمُ دِي مِدِدِجُدُ ۗ وَهِ عَدِدُ اللهِ عَدْدُ اللهِ عَدْدَ جُهُ وَمْ *رِفْصُهُ مُعِيدٌ وُدُهِم مُوهُ * وَقِيمُ * وَ وبُ هَوِتُدُا مُا دِنْتِكَ آوَوْا تَدِدُ وَحَداد 520 وهِ بُنكُمْ الْمُورِ وَهُمْ لِمُ لَا كُبُولُ لِمُ كُبُدُكُمْ عُودِكُمْ فِي كرِّصَه عبد المَّد بده مَن المَّه الم دهٔ مر سُودجُد الدُّود همانية مِنْ عَجْد مُنْ مُنْ اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مُن مُري كِسَمْ وَفِيَّا وَهِكُمْ مِعِمْدِدُ وَهُمْ 525 جُو محودُدُ لَحبنُهُ فعبين حبُقيد معيدُ مَوْدَة ه بنودوم ولا فعولالا مجلاد معبد همره مِج نُحُدِّةٍ مُفِادِّت نَبِكَتِهُ كُرُ ثُمِّكُ مَقِيدًا عُرِيدًا مُفَادًا مُفَادًا مُفَادًا مُفَادًا مُبْدِهُ مِنْ حَنِقُلِا لَهُ لِأَنْهُ * مُخِهُ مُنْ مُؤْمُ دِيْنُ مِكْرُهُ مِيْدُ بِي دِيْنِيْنِ مِكْمُ يُعْدِي 530 هُ وَهُمْ عِجْدُ مِكْ مِحْقَدُهُ مِنْ مُكَانِهُ مِنْ مُكَانِهُ مِنْ مُكَانِهُ مُنْ مُكَانِهُ مُنْ مُكَانِهُ مُ حبُكِتِهِ مُ فَحَدِي فَحِ ضِ يَهُ وَلَا يُحَالِمُ الْحُدْمِ ذِلْجِدُ مَنْهُدُهِ بُكِيرِهِ حيبِصِدْ بَجُدٍ نُمُعْرُ فِ حَضِحُو كُمِّنِهِ كِسِمُ تَنْهِمِ * دُيْرُهُ ١٥٥ جَدُدُ: ميخض منجنك حبكه طيع هَوْد دُم حميناه Fol. 15 a. 535 كُدُ عَضِيْمُ وَفِي وَلِمُ مَنْهُدُرُ مِنْفُدُ لَسَجْدًا: يلا حصَّة مِم جَمْبِة، جَيكُهُ وَجِنْهُ

¹ I. e., beating the board to summon the monks to evening prayer.

² The sacristan who attended to the service of the altar; see PAYNE SMITH,

Thes., col. 3666.

3 "Like the Nile".

D*

جُو عِنْهُ جُدِيْ يُجِعِيهِ حَلِكُمْ كِفْ يَعِدُ: وه فالم من من من من منه و منهم منه المُورُ مُن كِن كَنِي صِيدُ خَسَانِهِ عَمْدُ اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ اللهُ عَلَى 540 وُتيكِم مِنودَ معنيد وَوَمْ لِهُ دنيده دميده ٨٥٢ صدفيد مَوْد لَمُ مُدِعْدُ جِنْدِهِ جِيْمُد: ملك كنه طبؤة وم مديد وَعَد كنه وصديد وعدد به ٔ لعمِدُد وجهد حُدِّ مكِمَ عيم مَاد: به كرة مخذ وقدفعمد وجم نبد مونده 545 به كيس وسكر مند وجوه مجدوب ومندد يمه ليوسمن ووكي واصلة لم مسلب الكوره وْمب كُنِّنَةُ مِن حَجِلْتِم مِثْلِكُمْ مِثْنِ سَكِيهِ مَجْدٍ: حَوْبِوْد لِكِمْدُ مِدِم عَسْ نِبْدُ لَصَدِه صب مَجْد ا هِ لَهِسِعِمْدُ وَعَدُّم فَحَنَّهُ هُوبِ صِعْكِيهُ هَوْد: :11 هُجُمْ مَعِيدُ مَعُمِدُ يُتَخَمَّ لِمُ خَمِعَهُ مَخَمُهُ شَقِ دِيمُهُ خِعدُه معجه وكِجه حجنته: مزوميد ليهد ط معتدنتهم مد ضنته منجم عُجُمَّة مجد منظمة مُحَجِّد مُحَجِّد ا مندندنب مهدة مديمة بمنتب رم به نصيده وخلاه ست مزمية: لط فِئيَّة فِلْمُنَّة صَعَدِيةٍ ا شور بنفر يدفه حفد صيده يصند مُعرِّشُهِم فنه لَهُمْم مِنةَ مِلْمَ صَنَّهِ

The manust was test for an yet follow topped the meeter life. I do

حكِيم، مع دوسه والجك دينة؛ جه معفدها المؤاد 560 وُللزَّح سُجْدُوس دِيهِ وُصور ، كُون لَا غَجْك وَوَان وبُنَّا حَدُدُ حَدِيثُهُمْ يَعْبُدُمْ وَحُبُونُ مُحْدُدُ لِللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللّ علاقة فيد من مؤة بخد به بالمناه وهُذِم وَهُ مِنْ مِنْ مُنْ دِاهِمْ ذِلْتَهُ خُلِهُ 565 تدِّح تجلدتُنْ أَنْ عبدناً * هُنا عدَّدا: جُدِ سِوْدِ عجسِمِهِ جُعِكُة صِ هَصْبُودِ دِكِجِدُدِ عَنِهُ دُاهِ پ مهدور مهجندند پد بد بده بده د بن وه دُحور محرب المنسود معرب ومعرب معرب ومعرب المراجع جُو لَمُؤَدِّدِهِ عَنِدِ دِي لِكُنْ مِن عَرِّدَ مُؤَدِّ عَرْ 570 وْحَيْدُ مُوْمَ لِوُمْ يُرْمُ وَكُوهُ مَعِدُبُكُ مَا يُوْمَ لِكُونُ وَمُوْمِ يَرِيْكِ كُمْ دِعْدُ دِئَادُ مُصَّ مُعَدِيْدٍ: وُعِدُمْ كَبُوكُمْ يُخِدُمْنِهُ * مُكْنِمُ هُوجُمُهُ * وُعِدُمْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّه بُذيه حدِّدُجي كودَشَا حدِدُحًا محدِدَات والخدم المرم الله المناه المنا Fol 6 a. 575 صحد منه دُوك نِعَمْ كُر وكر سُمَعَهُ: دِكْرُ يُعَدِّلُ فَو كُمْ وَكَنِّكُو مِومِهُ مُعَدُونَانِهِ سُدُمَّا حسد كه لمعجُد هدتم وكيده وعناه وُكْمِعددم كِمِع عُجُهُ وَكُدُ حَمِنَهُ هُ لا دير دهبخه دلب بوه فعد خلط الله الله 580 منك حل جنبم جه نبع جهاد لند الم حدوديم تداه

ت "His troop"; glossed by بيكين يعني. 3 Glossed by المناسبة عنية المناسبة عنية المناسبة المن

² Glossed by المُرَّفِينَةُ.

حِنِهِ لَا عَجُد كَبِانَ قَدَمَتْهُ دِجِدَ هَكَنَهُ: حدِيْهِ هِهٰهِكَامِص كَبِ ضَهٰذِجِ يَغْهُ كَهِ حجِدَ كِنَنْهُ هِ حِنْبَدِيْهُ لِنْهَيْهِ خِنْجَ حَفِدِيعَهُمْ:

585

590

حدِد هِدخهه بهد جده مهده ندفه دوس دبك همده والله المدهد والله المدهد والله المدهد والله المدهد والمدهد والمده

ير وعصنو ويد عرض بنبد عبيد:

Fol. 16 b.

يَعدِم هَجَيِدُ مَلُ نَهَ مَهْرَهُ يَعدُدُ وَلَبَهْدُ هيد هِهِيم حَيدِدُ تَنْهَدُ وَخَلَدَم كَمِدُدَ يَكُدُ هِهُهُكِم كَمِدُه نُجِم كَيدُدُ كَمِكُم جُكِبَدُدُه مؤمد مُحَدَد خُمدِه نُجِم كَذِنْه وَجَدَد بَكِدَد هُمُدِم حَيدَدُهُ فِهْدُه هُوْدُنِه كَذِنْهُ كَمِدُدُه هُمُدِم حَيدَدُهُ فِهْدُه هُوْدُنِه كَذِنْهُ كَمِدُدَة

600

دُهِ مُؤْدُ كُومِ لَهُ هُدُنْدُ كُم أَثَمُدُ مَا مُرَادُ

جُم جُهِنُهُ بُكُونَ مِن مُكُون جُمُ اللهِ عُنْهُ اللهُ عَنْهُ عَا عَنْهُ عَن

دَهُ دُيُلادِ مَنْجُونَ دِجُلُوهُ دُيُلامُ مُد مع شبن ك محلق حبد ومحدد يجدد: حيده مُوك و مَكِ بُدْنِكِهُ دُمْن مُوكد بُدُنِك مُ ك مُجُت ك معيشة أكره مخدف بُذبدًا: 610 ونِي دِدُسِ كِ وِي خِيكِ كِ مِلْغُ عِدُدُهِ ي كر دير دبه كر محبشة مُذهن دبنبت مُدّد: ورون بندون عين مخوس مخين عد منوعة و معرودة و كِ كَدْ يِسَوِيدْ دِيْحُورُك كِ حَجْدِيدُو وَكَدْد: مكد جيمِدِي كِفنم حِلْمَ لهُ بُودُدِي Fol. 17 a. صعبسة دوفيه ولعتقد فدهب ليلده وهِ بُونِم فَكُ محمِنهُ لَدِيكِم كَنْ الْمُ مكِجَدِّة وتعدد لجله في جسعه : حسِّد جميده علب جُدُسْ مِن لِمِذِقِهِ وَلِذِن دِنْهُ: 620 حيح ني دُن بعد ه وون جده ه مبكنا * ٠ وسَدِّدُ وَيَخِدِ عَجِهِ وَمِعْسِدٌ حَدِّكَ صَهُدُدُ: مع طؤح جُنتُهُ و دُبُحِهِ وَهُمْ حُجْبِتِ يَعِسُنَاهُ ٥ وَجُو قُدِّت وَوَا لِأَذُ وَقُدْ لِهِ الْمُسِتِّنَا: دېمدهٔ وَيْهُ مِجُدْ دُوهِ مِهِ لَب بجودُ دِينَا فِي 625 حفِلبِك فِلبِك كُدُموم دُوسِه نَهْ مَجْدَيْك نَهْ: حذيقة دأسمبه ليكلا صاسمته جوصوم صنتهه بُنِهُ مُكِنِّدُ وَسِهِبِدُمِ وَهُوْ صِحْدُ فَإِنَّاء مخدكم يمن ودكر فمحد فعه جمسوفنده

Pol. 176. 635

چى ، ﺋﯧﺪﻩﺕ ﺳﻪﻧﺒﺪﯨﻨﯧ ﺯﯨﺪﯨﺪﻩ ﺩﯗﻝ ، ﺷﯘﻧﺪﻩ ﻧﯩﺪﻩﺕ ﺷﻨﻰ ﺩﻧﺪﯨﻦ ﺋﯧﺪﻯ ﺩﻧﺪﯨﺪﯨﻦ ﺳﯩﺪﻩ ﻧﯩﺪﻩﺕ ﺷﻨﻰ ﺩﯨﺪﯨﺪﻯ ﺳﯩﺪﻩ ﺩﻧﯩﺪﯨﻦ ﺳﯩﺪﻩ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﻨﻰ ﺩﯦﺪﯨﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩ ﺩﻧﯩﺪﯨﻦ ﺷﯩﺪﻩ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﻨﻰ ﺩﯦﺮ ﺩﯦﺪﯨﺪﻩﻝ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩ ﺳﯩﺪﻩﻟﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﯨﻦ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﯨﻦ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﻟﯩﺪﯨﺪﻩﻟﯩﺪﻩ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﻟﯩﺪﻩ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﻟﯩﺪﻩﻟﯩﺪﻩ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﻟﯩﺪﻩ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﻟﯩﺪﻩ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﻟﯩﺪﻩ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﻟﯩﺪﻩ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﻝ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﻟﯩﺪﻩ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﭗ ﺩﯨﻨﯩﺪﻩﻝ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﯨﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺷﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﯨﺪﯨﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ ﺋﯩﺪﻩﺕ

645

640

خعص دَائِدْ مُحِدْ مَدْمِنْ عنهُ جَدْدُ سَدَّا اهِ هِبْ بُوهِ مِنْهُ سَدًا لِبِهِ هِبْدُ حَدْبِهِ اَهْمَ كِحْدِ دَمْهُ الْبِعُومُ الْهُ حَدْبِهِ الْهُمِهِ دَيْقُ الْهُومَ الْمَجْدُ حَجِدَةً حَدْبِهِ الْهُمِهِ وَيُهُ الْهُلِكِهِ مِنْ الْعَمْمُ الْهُ حَدْبِهِ الْهُمْ مَدْدُهُ الْهُومَ الْمُحَدِّدُ الْهُمُ مَدْبِهُ الْهُمُ مَدْدُهُ الْمُحَدِّدُ الْمُعْمَ الْمُعْمَالُاء مُجَدِّدًة الْمُدَادِة الْمُحَدِّدُ الْمُعْمَادِة الْمُعْمَادِة الْمُعْمَادِة الْمُدَادِة الْمُحْدَادِة الْمُدَادِة الْمُحْدَادِة الْمُحْدَادِة الْمُحْدَادِة الْمُعْمَادِة الْمُدَادِة الْمُعَادِة الْمُدَادِة الْمُدَادِة الْمُعَادِينَاءِ الْمُدَادِة الْمُدَادِة الْمُدَادِة الْمُدَادِة الْمُدَادِة الْمُعَادِينَاءِ الْمُدَادِة الْمُعَادِينَا الْمُعِدُادِة الْمُعَادِينَا الْمُعْدِينَا الْمُعْدِينَا الْمُعَادِينَا الْمُعِلَاءِ الْمُعَادِينَا الْمُعَادِينَا الْمُعَادِينَا الْمُعَادِينَا الْمُعَادِينَا الْمُعَادِينَا الْمُعَادِينَا الْمُعَادِينَا ا

¹ See supra, line 259.

Fol. 18 a. 655

ئُك نبديَّخُهُ، صبحه كِلْ حدّبرة عبطتهُ، دُفِسَةِ: ورج المنها والمناه والمعرب فيحد ومعادة جُدجُدُم روه لُهُ مِيت حدْبِكُمْ وَيَكْسِمِهُمْ: ٥٩ ډېندک حجله، څون دوځه کښدهه تأَمَّهُمْ دِبْسِير مَدنيْ حدده لتبيد: ديهه ومودد مخبخ مخبد دهمه وديم ٥ صُدِينَ دُورِينَ * كِتِنْنَعُ دُورِينِهُ فَا جُد مخدلم كمن كموهدة فالد ددوسمهان هُددُه معبشة كجديه واجته مديد بخدمه بهه ا دنجم وفدهبود درهكم دوشه وجد هواتنيه د بنجة بناية ونجم ومجنع *بنجم منابعة بنجة علامة ديدد جمعًا كِجنفة و حبدها فيناه مُهْدُدُ مِن جُد رُودِهِ وَهُمْ حَدِيثَةٌ جُدِمُ اللهُ كر هُرُ وذكب مع بدوموره مدبكم يدكنه حَلِكُمْ وَهِذِم وَنِعِهُ مِكْ وَيَهُ وَدِيهِ جُدِدِيَّةٍ : وُبِهُدِه جُمِعُهُ, حَدُ وَبُنَّ وَمَّدَّهُ جُمِ فِدَنَّهُ هُ وَكُمِّهُ مُنْكُمُ دِمْجَدِتْكُم بَوْجَةِ عَبِيْهُ مَكِمُ اللهُ دُوجُهُ: مبودووس لازجم ديجهدمنس مع عادمها م دَ جُمْ مَجْنِهِ مَجِهُ جُمِّةً بُوْمَ مِجْهُ مِجْهُ عِجْدِ مَجْهُ وخصيدوهُمْ يُكُونُهُمْ صِهْجُومِ مَعْدِهُمْ مَعْدِهُمْ مَعْدِهُمْ مُعْدِهُمْ مُعْدِهُمْ مُعْدِهُمْ مُعْدِهُمْ بغت حضدنية دويها حضيا وحضائيه جسدًا البحراء أنه دهم أأذ حنيه علمندبها: تسرّ درين وهمسرد دبردز سيكد وجره والمركبة المسرد ورمانية

665

660

670

Fol. 18 b. 675

المُدرِم عودة دِيْدِنْبُدِ اللَّهِ لَبُكِيم واللَّهُ: بَذَكِرِهِ* كَبْجِي وَيُصِيْدُ بِكِيْهِ حَمَّنَ بَوْمِهُا بُ دِلِيِّ جِمدُدُ لَدُ صِيدُ دِيدِبِهِ جُحِصْمِدُدُ: دېبېره دودنې نې ښوه څه دځلمه ښوېده حَمْلِم حَلَمِم بُجِم لَعْدَ حَلِثَهُ مَجْحَدِد: 680 وُجِينَكُمْ وَرَعْدِهِ أُودِي دِكْرُ هُونَكِهُ جُو احْدُ اوَقِ مُدِّى بِعَفِد حَدُّا سُِحْبِدُا: دِهِهِك سوخه جَجَدِيْهِ شعب حجك همنجَدِه حكه ح خَتِدَب أَكِيهُ تَبِصِهُ * وَكَدُ عَمِهَكُدُهُ * وَ هَلُك حَلَّ حَصَّمَة دِّسُتِي صِيرَة مِ مَخِدُ سَمِتُجُة هِ 685 نِي جَدْمِ عُكِم دِقُولُهُ عِيْدُ دِنَكِبُهُ مِنْكُلاً : مع حليديد باشده مبومة عيديد دهدد نْجِم هَدْعُه كَنِكِم جِم حِكَ بَهُ وَكُمْ دِخْلَصْ: ەخلىمەد كىغدى ئېسو داخى چكدم وكىدىد به عضِد هَوْد بين دَيْجَد عطمه جسسية: 690 وض وقبت كو معكم عَهد جومبدمهده لْبِيْدُ لْرَسِصُونُ مَا مُؤْسُونُ مُن خُصِي حَبْصِبُم الْمُعْلِدِ وَمُصِيمُ لِهُ الْمُعْلِمِ الْمُعْلِمُ الْم مَنْ مَن يَعْدُونِهِ يَنْ مَنْظِ دِكْر كَكُيْهِمُهُمْ جُدُمة دِدُوسًا بُحِدِه كَبُكِره ورمين سمبني: ٥٥بهُ ١٥٥ وَ وَكُوكُونَ عَجَبِيدٌ وَحَدِدٍ فَجَدُونِهِ فَاللَّهِ فَاللَّهِ فَاللَّهِ فَاللَّهِ فَاللَّهِ فَاللّ Fol. 19 a 695

كَبْرَة بَهْ وَبْتِد مَصْدِد دِنبهِ وَوَه حدودد: فِكِب دُسِم وَهُمْ عَضِهُ جُنْهُهُ وَيُجِهُ لِمَجْدُهُ و بكنيد بن من من المناهد دون المناهد دون المناهد المنا ەدەمەم ئىخە فەعىنىمەن دېخى كېردى جَجَةِهُ كَنِكِمِهِ زُجِهِ وَهُمْ وَصَهُمْ ضَحِنِعَهُ : 700 وزي حوقد لمسفى بكبره للوِّح بُسومًا ف حبد مع نمض بكلنه منمنه بنهبه كممدد: دېددېدمې تسې ډېريمه مې چاد حجېده نَهُ تَعْبِ بِمِحْبِ هِ هِكُمْ جُلْمُ دِ فِضِ اللَّهُ إِلَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّه ه بنون عبد منه بنون خه بنون عنه منه عنه ه 705 جُدِ يَعْكُمْ حَذِخُدُ مَعَانِتُهِمَ كُمِنَ عَذِكُمْ مَاذِكِ مُأْخِدُ حِيْنُهُم يَعْمُ دِمْكُمْ مِنْكُم مِنْكُم مُنْكُم مُنْكُم مُنْكُم مُنْكُم مُنْكُم مُنْكُم مُنْكُم مُن بَيْكَةُ مَهِم مِهْم كِبِ كَبِهِ مِهْم مِهِم مِهْمَةً بُورَة مِهْم مِهْمَاء حمَّى دُوكَ فَدُ حَجِّه مُحَدُ مَجِّه دِكْمُ دُمَّة دنه دن بنا جهگه مؤه حضد دند 710 ديمك دخيك مع ورج الم بيريد المرابع المرابع المرابع كنين كجد دخه حيس داخه عني جميده حدَيْدَة المرم حَدِّى دِجْتَدُوهِ مَحْدِ حُدهِدًا: وزحيم لكلنه وتعيره لنبنه وأك كنسفه بُرِّمُ وَمِنْ مُسْتُقُونَ لَسْتُقُونَ لَسِنَةُ مَخْطَةً عَنْ الْمُخْلِقِةِ : مخِضِ هَوْه هِم فِحِينَكِمْ تَدَهُ مُحْدِد عَكَ يُجَمِّعِهِ مُوْ مُخْبِكُ عَبِيعِهِ عَلَمْ مُحْبِكِ عَبِي حجج موحدًا أَوْلَ مَوْمَ مِنْ حَمِ بَحَ الْمُكَنَّةِ مِ

Fol. 19 b. 715

720

725

730

وجل جَعْضِد وَمَلِم عُلْ يُجِدِهِ وَمَلِم عَدِيدِهِ وَمَاء دين منبغ وُكْخِدْم بَهُم عَهُم مَهُم مِهُمْ مَنْهُم مِنْهُم مُنْهُم مُنْهُمُ دُوْمَ عَجْجُم جِعَمُت دِجَعَتُ مِجْدِدُ مَا عُجْدُ لِي قُلْ حَجْهِهُ مُنْ جُحْدِدُهُ، هُكِبِ صوبِد هَاجُهِ هُ كد لمبدة يعمهن دبينوك مسود كنبكرهن سبيده حدِستُعومه علِدَهه كجه كجهوك حليد عصبيه مِع دِيع دِهدِه مِبؤد لاَنْعُدُه صِيعًا مدِحلا: بهبد همون هجيدك وفق حبقه حصبكده جُدِهُمْ جُدِ سِوْدُ مُدِّي لَقُلْسِهِ حَدِيْعُهُ حَفِلُكُلاء عِجْدْ وْدَجْدْبُونُونُ وَدُجُونُونُ لِيُحْجُونُ وَجِنْدُ حَفِيحُكُدْ * عِسدُ ا بُجم ا دُولِه حلِجُه حبنا حصلا: دِعَةِ تِسْعُه صِ بُعفِد عَلِيهِ مَبْكِيدُ مِنْكِيدُ لِمُلاثِ دُبْكِمْ بُمُومَ بُوْمَ عُفِدُ مُنْ مُحَدِّدُ لِكُبْدَ: زحكبص حكبهن وجنبةه وسوضب جه عمه وأجن د بغبه بغبت ووَق بيد بكبغ مفع منع وْسْكُلُومُ وَيْمُ وَهِمْ اللَّهُ اللَّهُ لِمُعْلَمُ لِمُعْلِمُهُ فَاسْدُ لِمُعْلِمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ا ج يَاهُ كُرُهُ كُدُ هُم بُوهِ بِعِهِ بِعَهُ لَا عَلَى حَدِيثًا: دوصعبم مَمْ لَهُ مِهِ عَلِي المتبارة من عَمْده بالمناه بدنده كنجده دندند يعذك حيد عيسه: د محمد فنصره معدود نسره کیکند دجشده وبُذب دُفِهِ جِهدِه دِيكِكُمْ وجِدِبْفِ هَوْ: وزجم ديسة مخصلينه سلقهم محبص هوزه

وُجِمُ دِلْكُمْ جِدِهِ مُعَنَّنُهُم جُدٍ نُسِدٍ الْمُوْدِ:

مَنْذُدُ وَهِبُقُهُ مَجِهُدُهُ هَٰكِمِ مَهُدِ هُجُدِ مَافِهُ

Fol. 20 a.

حكِنة معنية دوجمه مجوجه اوم سُؤند: حديث وَأَوْ مُنْفِعُ لَحَدِدُ دِنُوحِ لَمِهُ مَا مُؤْمَ لَكِنْدُ فَ 745 دَبُسِدِ وَهُمْ دِبِي ضُئُفُ وَبُكِمِ مِنْ لَا يَعْبُدُ وَيُسْذِهِ دُبُور بُنهُ مُكِم كُمُ لِم بِكُونَ وَهِدُ مَا وَدُورَ مَا وَدُورَ مَا وَدُورَ مَا وَدُورَ مَا وَدُورَ دَوْصَ يَجْمُونُ مِنْ جُدِ عَفْدُ مُعَدِّ مَعِدُ عَضِرَاتُ الْأَوْدِ عَنْ الْأَوْدِ عَنْ الْأَوْدِ ا 750 مع موحدُدِه ليدِ ليدِ حدِلته عِدِيدِه هَأَهُهُ د بنون د بنون بنون بنون من المناه الم هُ بُذِيدُ جُعِيدُ مَخِدُبُهُمْ جُدِ مَخِيدُ عُدِيدُ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ وَدِكُ يَكْتُ مُرْصِمِ عِمْجِنْ ضِكِمِ وَمَبِدُ مَا وَمَبِدُ دِوْمِ لَا يُومِهُ لَصَنْهُ عَجِلًا حَيْلُهِ وَهُمْ يُومَهُ ﴿ Fol. 20 b. 755 حةِم يُهِفِةِه سُمُبعُنيهِ بُكُ حيكُوتُكِنا: دِكْ يَعَجُدُونِكِ خَصَيْبُوَكِهِ دِدِينَهُ صَصِيْدُهِ خه ديم حكنه دويد مخفده خبرم ميود كيفه: جُهُوْم حيك مُحِكِّه بُخْجُهُم سَكِم حَيْد مَكِم مُحْدَة دېۋى سېږ رەھېك كېنى بېۋە بىمېمى بېۋە ه كِنْمْ مَهُمْ دِجِهِ حَقَص حَدِيْهِ عَمِجَدٌ لَمَنْ حَجَيْدًا كُونَ مَجْدًا المَرِن مِجْدِه كِمِي دَوْكِمِيهُ فَمْ يَهُ هَ مُن مُحِدًا : عَمِحدُد عَمْ مَخْدِه كُون مُن مُحدُد ا وفينه حبنعهم وموجئة بنك يَدَة بُحِده ولا ولمبد بُنَهُ جِه حَوْلَيْنَهُ وَمِ مُ مُخْبِدُهُ: دِبُ صِحْدِم كِجِقِ دَبِمْ عَبِعُهُ مُعَدَدُ عَجِدُهُ * 765 نقصب هكمب دبم كي رة دُمْ وقعب حضجة: دېکې جېمسَلح دقې ميدېند چه لخې حصبقه،

770

وْظُونُ وْهَجِرُ لِأَسْتِهِ ثَنَّ وَهُمُ مُخِرِدُ يُحَدِّدُ : ەئىسى كۆدى ئى دكى ئىزىد دىجكد مستده المديع بخكب كفك بجبه وخبى واحدد ه بنک منک منهند رهم عضی منک بنده ك كِم هِجِهُم لاهُ نُجِعَنِّهِ وَكُلُ حَجِم بِكِنَّةٍ: چېښ حمامپنه دن مخ مخهنې حض چه محووج ج زِهَدُوْلا حَبُدُنْدِيْ بِجُده جِ بُهُنا: عليه مع حجُدِه ف فقوم فلأح وقعه مع دُمنه ه دُبِم وبِكِ حَدِيْتِ دُوْة وَهِ كَبُهُ كِبُهُ بُعِيْد بُعِيْد الله وُسُلُفِهِوَ جُنَةُهِ حُدَدِيْم دِيْحَدِدُ حَصِيْدَ هُ بُنبك دبدره هذه وَبُنْهُ عَلَم عِلْمِهِ عِلْمَة، ەغۇب ەيىخد مختى بىمە مخدد ئىدىدد جُو سُلْفِع مِجْدُهُ حِدِيْتُدمِهُم مِنْ نَتْسَمْد : حُرَةُ فِيحِمُ كُجُدُم مِنْكُد جُد حمدهُمْ حُرَدُ حسوقه وَدْهُ بْرَوجهُ سِ بْبْهُ كَجْدَ دُدْجُكُهُ : وُللِكَوْدَ مِم كِن صَبِدُهُ جِبُوهُ لِي سَمَعَهُ يَ مُعَدُ مُدَدًد ولاد مهد جدم كسِكم جمد: بُنَّهُ مَّدَ يُغِدُهُ وَلَوُلَمَنِّيْ فِكِهِهُ حَطَّيْهِ: دَيْدُولُه وهِعجه، حكه دبي وهِيخسي، حَبْدَبْدُوهُدْهُ جُدِ هِمْدِكُم لِنُب حَجْمَ حَدُدُدُهُ مَلَ يَدْكِنُهُ: ٩٥٥١ كمن ديم جم لقم أجد ديك عبدوهمان فؤس مُدْت وُدْدُى كَثُلُ يُحِلِّهِ مُرْجَدُهِ حَدِّنْهُ وهِتِ تِذِٰفِي دِيكِ لَئَمْ سُكْمَمْ جُدِوْم وَمَنْهُ

Fol. 21 a. 775

785

790

وصوح بودنجين دجوهم كدبنهم جوهه سندء وزدبح دنيه وحججهم صوسح بحكمه ئُك ديدؤك حضَّ جُدِبتُهُ بِعَهُ حَدْثهُ: كب صُعدة وصُديد وجُك حبيد صدِّده مع دُي كُه ١٩٥٩ بُولِم هينجد أميم مُددًا: بتدر لكِلن هكم وبتني ويجد بمنه ده مَنْ بَعُ الْمُهُمُ جُعُمِهِ جَبِعُهُ وَبِعُهُ مُنْ فَعُرِهُ وَعِيدًا : ٥٥م مخ يعده دمده بدئا دسكه مختشاه صِدِّد كِلْنَهُ كَذِب لِي كِينَةُ ١٥٥ كِفُرة دِجِلْهُ: ەندنى حكيليد فعيد كنامبه ختا كودخان وبُكُ وَدُوْم وَتِنْهِ وَيْخِذُ صَالِيدُهُ صَعِيدًا: دِبْرَوجهٔ كِ سَبِّه ملك سَدِدهُ عد مُكفيه ه دُبِهُ دِبِعُهُ جُو سِوْدِ دُكِئِدٍ كُنِيْدٍ حَكِيمُد: عَبُر حِلْتُنَا قُدْمُنَا كُم ويُجِدُ حَوْمُكُمَّا * ب عوبيَّد كوبة د وفي فيديِّد وبعدد سُدد زجيد كر جُهْ وكد دير جُجِفِي حدد بدونده ورد بن سُخذِه درد علم مُحمدة وسددم حداديه: يُكْ صِيدِدِي نُهِ فِي كُ مُوحِدُ حَدِيهِ جُمَنْهُ لَنْتُون دِيْكُمْ صِدِدِت يُصدون كُفُك صَوْدَمُ: ورُهُرُودِه وَهُو مِج عُل مُحككِه دِدِيهُ، حديثُهُ، جُولِمُ بُحِم مِيكَ بَوْمَ عِبِهِ مَبْكِ دِذِيهُ: دِدُكُمَّهُ عَفِدُهِمهِ كَبِي حَنِيتُهُ مِجِدِيدِهُ مَا مُؤْهِ غِكْ تَسْتُمْ دِجِرْهَدُوهِ كَذِيهُ مِيْخِدِيهَ : حَضِيحُدُهُ :

وجد بهديد ديمب سكر حكوم مع دومده

800

Fol. 21 b.

795

805

810

Fol. 22 a. 815

820

825

830

Fol 22b. 835

فيْد لفه دَمه معدل حليه جم فدمند: ده كو دُره د حدد بنه بنه بنه عبيد هجمده دِجُدِ مِن صِمِهُ مُنِي كُل حِصِهُ حَبِينَ مُمْ مِن عِضِهُ لَهُ جُصِيدٌ = وُلْمُلْصِي وَهُوكِ وَجِيْدٌ لَا لِحَدَّ خُصَوْمٌ حَيْدَهُ هُولِهُ هُ حبعفد وبكِدُدِه لِللَّهُ وبلَّجه مع هُهُ بُجدًا: هِ ١٥٥ بُهُ بِعَا وَكُمْ هُوبِ هُ فُدُصِينَ عَذِي تِنَا يُحِدُنِهُ جئِينَهُمْ لَقَدْ هعبت بك وَسَجِد جبعهد حُدَّد : هجه قدمه كعوضه ولا هوج هجيك فسدفه فعدده مكة و بنجى مَحْبَجُهُ جَم بَعَد دَوْد: ودوند مخد محدد مخدد مخدد مخدد مخدد محدد بُيك ويْجُدُ عَجِد جُدُنْتَا مدنبح حجالَ لِهُ دَجْا: ديي كه خخ ييكنده كل أدمى مصمده منح موجِده وعيونه دنه وجيه ه وَم سُمِيدٍ لا وَمِ اللهِ عَدِلمِهُ عَدِلمِهُ عَدِلمِهُ عَدِلمِهُ عَدِلمُهُ عَدِلمُهُ عَالَمُهُ عَ نْجو، عند مجد مع علبد دُخوه عند مجد المؤدد دَبُونَ عَمُن مَمُ يَجُبُ و يُقَعَ عِلْمِ مِكْمِ مَهُم عَبُهُم مِنْ فِعض صِكِبَةِ مِبعَه معشِد جُهِ مِنْ اللهِ اللهِ عَلَى اللهِ المروب بعب مع المزيرة في بعب بعب المادة مكد مُنت صحبة بُذِب دِهْبه مُند لَجِنده عَنِي رِمْ كَبُونَ عِيدِ تَنْفُجُهِا وَمِنْ صِيدِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللّ فِكِ مِنْ مِنْ مُنْ يُنْ دِوْهُ وَجُهُمْ فِي مُنْ فِي مِنْ فِي مُنْ مُنْ فِي مُنْ فِي مُنْ مُنْ فِي مُنْ فِي مُنْ فِي مُنْ فِي مُنْ مُنْ فِي مُنْ فِي مُنْ مُنْ فِي مُنْ فِي مُنْ فِي مُنْ فِي مُنْ فِي مُنْ مُنْ د بناع بعشوبه مجشوبه سبّع بعض خ منبد حكرة وجع وحكد عُده حبد جدومده

Carrier Commence

دنده مريه ووف من مخروب محمد مخرد: 840 جُو مَدْدِولِهِ رَهُوْهِ للمِدُلُ لِكِيدُم كَبِعُهِ مَدْبِمُهُ هُ حميدة حكم وصينت مَوْد كموف بكلة: صدورها للح فعيله فقهم وحبالا ديداء يُك حُدْدُ هَكِبِهُمْ مِقْم كجكه مُنْدِد مأنعذب لانتقاها دخيم بروجكه لهكند دييده 845 ويُغِدُه عِجْمِهِ وَكِبَدِيْ وَبُسِبِهِ مَكْدَ عَنْدَ مَجْمِهِ وَكُنْ عَنْدَ مَوْمَةٍ وَ ومرشد صدي بد بد مداح حدوم المند وهده امْن ديمۇدج حجدكئم بْدُكْ دُكُمْ دُكُمْ دُكُمْ دُكُمْ عُدُدُ ښنه شعب د تخسود و تنگر ړېژ و همنه وره حدِّم نُحْدَب مِنْ مَوْكُم مَدْدٌ مِنْ مِن مِجْدٍ: 850 هجرجم بُره فجرة جديد كَيْفَتْ بُعَجِره دِيكُنْهُ حبته حمَّد دُونَ بُجم مِجمِعُدُمُدُ اللَّهُ عَبْدَ مُعَدِّد اللَّهُ عَبْدَ اللَّهُ عَبْدَ اللَّهُ اللَّهُ عَبْد دَيْنِ جَبَيْنِ عَبْدِي مَبْ عَبْدِي مَبْدِي وَبَيْدِينِهِ عَبْدِينِهِ عَبْدِينِهِ دَوْم جُمِٰم جُمْم بُدُه جُمْم بُدُه جُمْم جُمْم عُمْم بُرُم مِنْ عَالَم الله عَالَم الله عَالَم الله منتجومًا كِللهُ حِم مِم هِمْ لِكِدُ هَا وَمُن Fol. 23 a. 855 دزمض بهم بكن بنبن رجع بوق عبن عبن ا دْجْجَبْحُوبُهُمْ هُدْبِيهُمْ كَعَبِهِهُمْ وَجُّنْهُ جُدِيْكِ وَأَنَّهُ خُدِيْكِ وَجُدُ عَدِي بعد دمولاد مكله علمه عنه وعَدْد عَدْد المُعْدِد عَدْد المُعْدِد المُعْد المُعْدِد المُعْدِد المُعْدِد المُعْدِد المُعْدِد المُعْدِد المُعْدِد المُعْدِد المُعْد جُو لَكُهُمْ وَجُم مُنْكُمُ وَدُتُهُ عَبِي وَكُمْ خُو 860 ه بَهُمْ كَبُعَ مُكِمَعُهُمْ مُكِمِّعُهُمْ مَبِّعُ كَبُكُ مُ مُكِمِّعُهُمْ مُنْهُمْ مُنْهُمْ مُنْهُمْ مُنْهُم حُذِدُ هُكُمْ كِكُمُ إِنْ لِمِيمِ مُبَعْدِهِ

F

865

Fol. 23 b. 875

880

885

المعبد فاجه دجمج بالمعاد المعادة جهُمُورَدُ * بُحِم دِفُكُمْ دِوْدِهِ * عُجْم دِفُرُمْ * عُجْم اللهُ عُمْم اللهُ عَمْم الله وجُو چُونِهُ حِيْنَا وَوْمَ عِنْمِ عِجْمَ عِجْمَ حاللاه دلالنه عنود علمه مخدمه مخدفه جُو کُوْمِ وَهُوه وَكُسمِ عَوْبُولِ مَكُون وهِدوجُنا: فعفله عكموس فوكر وسطير مشرووس لجائده منجهوس جو دود حهدده دب مجاجع منعدد فَحْبُد مِعِدْ وهود جُلسه دِ هُو جَه بُعَدِه بُعَدِه بُعَدِه حَدِّر مِدِيدُمْ لَا لِمُ يَصِدِهِ سُؤَمْ الْمُوَادِ فعَرْجُوهُ مِحْمَةً كُمْ يُونَ كُمْ يُعَالِمُ كُمْ يُعَمِّهُ مُعْمِهُ مُعْمَةً مُ صِدَة جُودَ سِو مِي هبدِد كدودة جاند: ولججو دبيده مغدد د بلهم وكجه حدومنان كر كِم هِونِكُ أَهُ جُدْ أَوْمِ مِن أَكِهُ فَا: جهد دِعَدْم سُؤند بَه و كه وكسدهنده فِكْبِكُ دِيهِ كُهُ جِهِرِهِ بُحِمِهُ، مِجْجُمُعُنَا: وص خبردن حروب المعمدية وكِمْرَة وَهِدُنْ يُعِبِ وَيُؤِكُ وَهِ دُوسُنْدٍ: وزددُوس جُره مج مُشَوَّدًا بي مِحْدُناهُ حجميد دَيْمُ مَجْعَدِي وَوْق جُم حَجْم يُدُو ەجابىقىد تىنەبى ئە ھىدىد بەۋا دۇلى دىلاد، خَهُدُ دِيُودِهِ بِنِهِ هِودُنْ يُكُونُ : لا هُمُ ولا حوم مِ مُحِمُونَا دِكِجِهِ دِبُعَادِهِ

حدِّم حجَّدٍ؛ مَوْمَ حكودُهم لَسَدُبِهِ وَجِي تَكُنُّو : هُ مِعْنِينِ مُوْمَةٍ سُكُوْمُ مِنْ كُوْدُونَ مُعْنِينَ دېښ بومېد مخېږد موم د ده بومېد بېڅه 890 وهَٰذِهِ وَهُوْ دُونِ وَجُودُوس هِدِتِ عَبْدِدِهِ وَهُمْ الْمُوادِةِ أفنه كِجدُم دِكِره سعبعب عِنْمُ وَكُرهُ مِنْ أَمْ صَنْكُه في حَدِيثُهُ وَ مِجْمَعِهِم مِحْدُ لَعُبِيكُدِن * في مُنْكُدِن * في مُنْكُدُن مُنْكُدِن * في مُنْكُدُن مُنْكُدِن * في مُنْكُدُن مُنْكُدُن مُنْكُدُن مُنْكُون مُنْكُون مِنْكُون مُنْكُون مُنْكُدُن مُنْكُون مُ نَك صَبْدَني معدِتِم حكمه بعدد عبر عند الم ويسترم وهوسترم نبع لا صويح طيه لمبادء Fol. 24 a. 895 ەرەدى دېبىد حكى مع حكمة، وبت مةكفيد: دِكْدُ سَعْدِ كِي دِيْهِم حَكَلْحُدُ مِدِهِيْتَكَبِدُ * هُ سني لِابَتَدَدْ مِن دِن مُلْقَدْ مَدُوعَة لَرَّهُ اللهُ وُكْتَخِدُهٰۥ سَىٰ جُديَدِتَهُ كَجِدَدِّهُ حَجِّمتُهُ حجكمة وُدُه م مِنْكُمْ إِدْهِم عِزْدَهُمْ حِهْمُكِمْ: 900 ەزكچە ەۋخى دجەند بنجد حدودم، عجبجه بعب عدِّدِم مِحدِد حكِم مُنْ كِجدُد: ەدودنى كى ملوعدك جوزى نى كِتددده افنه لمسط مهمدة ديدكم ملك دوسدد: هُ بِهُ مِن لَضِيَّةً لَمْ مِنْ مُنَّا يَكُمْ مُنَّا يَكُمْ مُنَّا مُنْ مُنَّا مُنْ مُنَّا مُنْ مُنْ 905 هُ سُكُمُ إِن يَجِينُكُم حَكُم وَمَ وَمَّ إِن مُ وبُذُونِهُ مِن عَيْرَهُ مِيْدُ وَيَدْخُرُهُ مِن سِمَدُرُ وَلُكُ صِأْدُا ﴿ دِئْدُ يَخْمُ مَكِّمِ وَيَمِيتِ لَلَّهُ وَمُرَّادًا * تَا الْكُورُةُ الْعُالِمُ الْكُورُةُ الْعُلِيِ ەيىحدد خكى ەيدىك سۇشەس دىدەد كەدۇدد د

تَ الله وَهِ ''mirage". Glossed by تَعْبَدُ ثِنَاهُ وَهِ اللهُ الْمُعْبُونِ وَهِ اللهِ اللهِ عَبْدِيْمُ اللهُ الل

ميدخد مرسك منعص يددي ملك صودخد: 910 ەبوك حوذكر دكر صوئود وكر موحدددد مُكُ يُدوهِ ديودِدي هِجه وُعكمه هجيدًا: مُنْهُ كَهِوتِهِ جَبْدِ جَدْنُعُهُ يدخذِ كِمِجْهُهُ * المديع بخده كصودته بعدداد وهُ دُكِي وَهُ و حُكُوب حَنْنِيد جُوحوم المحوط المحردا، ف Fol. 24 b. 915 حلِكُمُ الْمُعْدِدِ مَنْ مَنْ مِنْ اللَّهُ اللَّالِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ا ه دِيْجُهِ دِيْجُهِ مِنْ هُ وَقِهَ لِمِنْهُم مُعْدِد مِنْدُهُ دِئِنَةُ وَكُنِكُمْ وَدُكِيمَ كِيمَ جُعَدِيْ جُعَدِيْ: وُدِهُ دَبِيْدُ وَدُسُونَهُ مُنْ ضِمْمِ فِكَدِيْدِ دِنْدِهِ صِحَوِمْتُونَ وَمُومِنِهِ مُحَدِّدُ كَبُدُ دُدُدُدُ: 920 دِجْدِ بِهِفِكْرَةِ بِيحِثُهُ كِمَّهِ وِكِدِيَّ وَكِبَرَّ * وَكِبَرَاً * وَكِبَرَاً * وَكِبَرَاً * وَكِبَرَاً يُلا بُجِي حَمِّنَا كَوْدُهُمْ دِدُجُتِهِ وَجِيْدٍا: بُهْبِدَ سُبِتِ فِسِعُتِ لِعَمْ فِيهِ كُلْتُهِدِنْ * وَهُ وَيُوكَ حَسِدُهُ وَفِيحٍ لِمَنْ وَهِيمَ مُوْمِدًا *: ەفھىك يتخ دِجِك أديده مخددده 925 بْرَةِدِ حِرْهُ مُ كُدُ حَجِدُ هِدِدْ بِهِ فِي كِيخُدُدُ: وُجِعُودُوهِ سُيتِ وَيُؤكِ وَيَجُفُ خُكُمُ وَجُدُمُ جُم وَم بِ كُل هُجه حَبِيْ حَدِّم جِه عَلِيْن بُه وجه بالمرد مخدم حجمد المردد حجمعيده

τ Glossed by τορος.
 2 Glossed by τορος.
 3 Glossed by τορος
 ό Glossed by τορος
 "Children of revolt".
 τ στασιώδης.
 6 Glossed by τρος
 "Biers for the dead".
 τ Glossed by τρος
 κ στασιώδης.
 6 Glossed by τρος
 κ στασιώδης.
 τ The sing. is σρους
 σους
 ε σρους
 See Payne Smith, Thes., col. 39.

دِرُح بِهِرَوِدِ مَخِدَبِهِ مَجِدِيدِ عِرْدِ 93**ô** ور ودن وهماه بحمون بعدد بعدد بده دَبُوْمَ كِبِهُ بِعَدِهُ وَجُمْهُ وَبُعُهُ عَلَيْهِ جَعِبُهُ جَعِبُهُ عَبِهُ عَامِهُ عَامِهُ عَامِهُ نه ده سؤدوم دديده دسك كبه بغد هنده عَبُوهَ لِمُبْتُ هِبُهُ مِؤْهَ لِمُثَالِثُهُ مَا يُعَالِمُ مُؤْمِ وَمُنْ مهدم كد كم تستعمات دبعهد كد سبنا موقود Fol. 25 a. 935 كر عُه جُره مِم دُم دُم لِهُ لَهُ الله معبسة حجمة: المَنْ دُولِد سَدُونُ لَمْ اللهِ عَجِد هَفِي وَيَحْدُهُ و حجر بضم مبصعه باخبوم جيود ديدد: دُوكُد تسعي صُعدبي جمه جُم فَعر فَويَدِهُ ا ض دؤد دَبُوْد کِیدِه عدّ جد جُحجُهٔ دِهِ* : 940 خَوْ وْدَهُمْ خِنْ هِسِيْخُ دَعُوجُودٍ وَدُوهُمْ هُرْهُ دِذِح وَاهِ هُمُ مُنَا كُونُمُ مِكُمُ الْمُونُ مِنْ هُونُمُ الْمُونِدُمُ اللَّهُ اللّلِهُ اللَّهُ اللَّالِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّا اللَّا اللَّهُ اللَّا اللَّا لَا اللَّهُ اللَّهُ الل ميكِد دنبوس موسود دمون مخدد دنبوس مداده وكنده مهم منظ بالمن المناه المناه معالم المناه المناع المناه الم كِنْ كَدُوْمَ دِيمَونْ هِم لِلْدُنْيَةُ مِنْ خُدُوْمُ لِنَا ** 945 وجُو هُم مِنْ رَضِ وَضِخِهِ وَمِدِ يَعِدُ لِسَاءٌ *: ۻڮب دكبك بوه دجنبدس يسود هم فككند ف : بِيَخِطَ الْأَمْةِ الْغِيْدِ الْأَوْمِ الْمُعَالِّ الْمُؤْرِدِةِ الْمُعَالِّ الْمُؤْرِدِةِ الْمُؤْرِدِةِ الْ دَرْجُهُ، لامَاهُ وَ بَحْنُ لِلرَّصِةِ مَا يَجُونُهُ لَا يَعُمُ الْعَالَمُ الْعَالَمُ الْعَالَمُ الْعَالَمُ ال 950 وَيُرُوعُ بُوهُ سِوْمٌ جِبُ مِجْ كُومُ كُوبًا بُواءً كُوبًا بُوبًا فِي عُضِكُكُمُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللّ د بُحد بُحد بُحد مِهُ يَوْم مِهِم عَهُمْ لَا عُرِي مُعَالَمُ اللَّهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ فدلموهي ميده لالافض معلمها

كَنْجِو، خَوْدَ فِكُمْ نُوتُمْ فِدُونُ ذِي حُومَدُا: ونروجكره وهفه وفعده كجاؤك أبه جعدده ٥١٥٥ وهدة كي فِلبِك مِحسد كبينه ديده: جدير كفندن مجدر كنبد دكد حوفده بُتِم، وَامِنْدُ كُلُومِنْدُ، يُبَيْدُ بُكِتِ جِعَمُجُد اللَّهِ اللَّهِ عَبْدُ وُجِعِودُون كُجِكَ دُينِجِبِهِ دُبُ خُبُدُ وَوَوْدِهِ مِسؤل بُذِب هنبه لُذَب بُيه دُمكُم وَهُمَاء هُ رُوْمَ حِضِهِ مِحِبِ بُنْتُهِ دِجُم بُخُونَاهُ وُدْرُه درُودْند كَعِندُهُد منهمة صديتهٰد: وُسَوِّهِ كُونَ وَكُونَ بُوسَوْدٍ كُطِبِّهِ وَجِوهُمْ فَ ويتخس حكِفَه جمدي وجُحِدُم حيد بعضجِم: رج بُكِيد وؤه ديكم حوك دِد جددنكدم نْجِي دِبْكِ جُدِ كَيْشَيْدِدْ سِوْدْ دَبْقِكُمْ: دِ بَكِيدِ مِنْهُ سُلُكُ أُوسُتِهِ مِجْدُمدَيدَهُ دُر دهٰدهه مُحلَبه وسيد جه منة عُدد: دِفِعُس دِلْوَدُهُ لَـ كُوْكِم لَصِيدٌ لِمِعْدُ فَوَبِهِ * * جُو أَنْجُدُ وَمُنْ عَبُكِرِهِ سَمِينًا دِيجِيدُ مَعْبِيدًا: قُدِّ نَنْهُ كُمْ كَنِمْ دِمَّهُ يَ جَعِمِهُ حَجَدُمْهُ اللهِ وجوه حضِدَد دَنْهُ دِوهِ مُذِد كُرَة كَيْكُم دَودُمْهُ: وُوهِ وَدِيدُ لَى وَكُرْتُوهُ فِي الْجُورِي فِعِنْدُ فِي الله دُنِكُ مُونِ مِن المُحْتِرِةِ مِن المُحْتِدِ مِن دُحْدِهِ اللهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ وَلَحْمْ يِهِلُ حَدِيرٍ مُنْكِنَّمْ مِنْمَجُم لَيُحِنِّهِ بُ

Fol. 25 b. 955

960

965

970

Fol. 26 a.

¹ The people of Ma'allthâ, a place often mentioned with Hnâithâ, and ⁵ituated near Dehôk about forty miles from Môşul.

حذِجِعْد جَبْدُونَدُ مَهْجِيدٌ صبحيدٌ لبجيرة عهددها: مَّخِ سَكِبِكَ وَمَّهُ دِيكُكُفُ حَبِيدُونَ جُمِيدُوهُمْ دوويه دخخه د ددوني منبه ويوسى بخصفه جُدِهُم جُم عِجْ لَحِهُ لَ حِملًا لَجُنهُ معبنيد: 980 دِهْجِه كَدْهُ مَهْ مَنْ لَهُ مَنْ لَا لَهُدُ كُلِعَبْتُهُمْ ه كلم خدر مسمعير دومكر فيوله ميونه لعليد: ميصدي وَحَدِد بَقَعُ يَهِكَذِك صِي وَهُ كَيْلاهِ مح جُندُمه ، يُرب بدعه موه حدوجيد: وُكُوْم سُجدُون عَدْد مَا مِنْجِدُ كُون عَجْدُ عَمْ الْمُدْدِ فَيُودُ مُونِدُ مُونِدُ مُنْ اللَّهُ اللَّالِي اللَّهُ اللَّا اللَّالِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ 985 دُهُ وَيُرِينُ يُحِدُهِ دِنهِ وَهِ مِنْهِ تَوْتُونُ خُدُد حضورك صديقة أه ي حجكم كد ندد تنده عَنِي نَنْهُ لَحِي نَهُ شِخْبُكِ دِهِمُوكُم، عنهِ وَشَه: ه مِكْنِد مِدِي بُذِد كُم دِي هَدُدُد دُمِي مُودَ سُبِدُهُ وَ يَضِعُهُ كُبُمِهُ وَوْقَ دُونُمْ وَكُمْ هُونُمْ الْ 990 حذِستبت هَوْمَ لُهِ فِي قَوْمَ لِنْهُ عَدِلْ خُلْدُ خُلْدُ خُلْدُهُ حديثة وكمره دُهُد وجُوْد كِعنهُ جُهْد بُوت ديعه کجد مي مدينه محديد، يتحس هفح حصفهم ونهود دومًا ليوها: Ful. 26 b. وكتحبير شبع چو داه حواجين دونظر ووالمناه 995 وَكَخِدِينَا وُهِمَ نِحَقَّهُ مِحَادِدً وَحَادِدًا وَعَالَمُ الْمُعَادِدِ وكبعهد مَدِّي بُحتِ حدِيثَنْدِ مِحدِبُنِ هَا وَمُورِد

¹ A town close to Eski-Môşul on the Tigris; see Hoffmann, Aussüge, p. 97.

دُهُ محسنة دِجِدُ دُجِهُنيهُ مِنْكُ مِحْمَدِهِ: أنك خذ دسكه بسيله ختد كسعد دبيهه نَهُمْ مِجْدِمْ نُكْفِرْ حَفِكُمْ كُسِطْرْ جِعَمْدُتُدْرْ: منَك جُمِجُدُهُ مِلْحِهُ لَهُلَعِيدُ، حِيد عِمِجُتِهُ هِ دي هزم جعض حندند يهوم جد مختاكيد يَذِلُ لَهِ فَي نُحِم عِجْمِهُ وَجِنْمِ فَي كَبَيْدٍ * فَي كَبَيْدٍ * فَي كَبَيْدٍ * فَي كَانِهُ فَي اللَّهُ فَي اللّهُ فَي اللَّهُ فَي اللَّهُ فَي اللَّهُ فَي اللَّهُ فَي اللَّهُ فِي اللَّهُ فَي اللَّهُ فَيْ اللَّهُ فِي اللّهُ فِي اللَّهُ فِي اللَّالِي اللَّهُ فِي اللَّهُ اللَّا اللَّهُ فِي ا ەبْجەجە، دى ئىزىد دۇلجە، مَدَا جەدىدا: نِعَمْ كِذِيمُ مِن كَصِعَبُكُ صِنَّهِ وَهُمُ يُحِدِثِهُ أي حجده لخد فيدنده له نعم حدثد: كر ولنه سؤر عُدْر عؤضه حودفر فرنده يك مهد ديمجه دنوت سيدوت تجنه: وأعجده وحديه حدسطنيه كجحدده ببديه نِهُ حَبِيتُومُ فِطِيهُ كَبِحِدُ فَجُومَيْدٍ عُدَا ديديد يعنه أول ددودت بعد من دومنه بُعَمْ مَدْ وَجِل بُنِي يَكُومُهُ مِثْنَا حِيمِعِنَا: ەسەنى دىمۇ دۇد جىسى دېلىدى مجم عود جم در در مجمد بعد مجمد: بضِتِ مِن پُذَيهِ وَقِيْهِ مَخِدِدٍ دِيصِيْدِ مُثَّنَّهِ جُوكِكُ وَقِيْدُ دِنْتِيدُ يُرْجُدُ دِنْيْتِ دُونَدِهِ دِهُدُودِ توقِيدِ دِسِيْدُيدِ كُر عُجْت لَعْد: وكمعمكم مد ودليه كر مدور ألاه مع حومدده ول ديدوسه حنظد معند: ٥ڳهؤُمُون بُدَ حَجَدُمْ مُنهَ فِكَمِدُ عُلَامُ

1000

1005

1010

Fol. 27 a.

بُنِي جُدِ سِوْدِ دِكْ يُخِت كِي مِن مُحِدَد

1025

1030

حبَّة مِح مَدنة دَينِدِد جُم جبه حدددة د جعته ومعزع مهدة لمهده وزجم وامتد ه کیم کیمی مور کواند میکد میکد چ حَدِيدِهِ حَدِّدِ طِنْهُ جِيدٍ بُذِيدِ مُحَدِيدٍ وزك كفره ونوهه كَتْبُ كمبره وكبده سُجُدَه مِي حَذِجِه مُحِمنة بِعُ مُكَالِم : رر زندده موه همته والمعنى عضمية مؤده حبدة بخصفخ بناء بمودها والمجد عيرد: هُ سُكَبُتُ دُوِدِبُهُ هِعَنَا دِكْ هَوَدُهُكُلا * يُ دَوْه جَدِ فَضِد مِهِمْ مُعْدِه دَوْه عَنِه وَجِه خهموس لأبق جد دهام بهما بصهبحه هج جَددُونِهِ أَكْرَةُ لَمُ لَكِيْدِ: ديوه دَتَهُ دِي هِهُ سَوْهُ دَيْهُ سَدِهُ مَدْدُهُ مَ يُعَمِّعُ مُعْمَدُهُ هُ ومن معدده دره و فيدد دره معدد دره مره داند و الماد و ا وج بنوفه دجه گه خطخ موف کې مخه بخوه المُنْ يُحِينُ مِنْ اللهُ الله خَجْدِ هِرِحِدْ، دَمَهُ جُلسُوبِ ذِكْرَه كِلِمْد: سُّةُ عَدِيدٌ عَدِيدٌ عَلَمَ عَدْدٌ عُدَدُهُ عُدُدُهُ عُدُدُهُ عُدُدُهُ عُدُدُهُ عُدُدُهُ عُدُدُهُ ع

مع دُوْدَ دِي دُكْنَهُ مَا يَسْدِي مَعِدِه كَدهِ حدد:

بُخسه حلاهه و مفلهه حسوط جم لجدهنيد:

منجبح مغد الله معدد الله معدد المعدد المعدد

فِيهُ بُيْدُ دِدِيْكَ ابَهُ مَخِد دِيْكُ مَخِدةً

Fol. 27 b.

1040

د بخر که چه مین دید دید کید کیده که عُحْدِي صَوْمَ كِمُ كُبُرِّهِ وَمِنْ جُكيسِمِهُمْ هُ مع فدديم جور وجدهات كثفد محشد مخصفد: جَوْضِهُ عَبِهُ جُسَمُهُمْ مُرُمِنُهُ مَيْضُهُ مُرْدُدُ းခဲ့တော မန်မှီး လွတ် နာတ် အဆို တာသို့တာ ဝုဂ္ဂ جُوبِي ٥٠٥ فِي نُونِيُ لِكُمْ تَحْدَدُهِ بُدُجِهِ هِصِكُمْ دِبُدُدُهُهُ ، جُحب عبد حبرِتُنَهُ: क्षेत्र क्षेत्रक व्यापन कर क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्ष Fol 28 a. ەنئە جوموم محد جميد بعمعم كوسفه 1055 خِو حينيسبد بُكُرُفيد مِعدُمنيك ١٩٥٥: بُهْبِدُ حَبْهُبِدُ صِهِضِي وَوَهِ وَجِهْبُهِ وَوَهِ دېد خومنې مخېخه بخونه ځې د خومنې کېه بَهِّدٍ كَدُوحَدَدُ مَّذَ مِكْمَنُ صَافِحُوهُ وَسُدُوهُ وُسُدُهُ البُدُ وَوَوَ الْمَصِيرُ وَعُولًا لَهُمُ الْمُعَدِّ الْمُعَدِّ الْمُعَدِّ الْمُعَدِّ الْمُعَدِّ الْمُعَدِّ الْمُعَدِّ 1060 و المجرو ديوون المركز الم يعد المحمد المركز بُرِيرُ تَجْرُورُبُّ مِدْرُورُ وَمُ مِدِيرُ مُورِدُ وَمُرْدُ مِنْ مُؤْدِدُ وَالْمُورِ وَالْمُورِدُ وَالْمُرْدُ وُجِيكِنَيْهِ حَجِلَ بِذِنْتِ مِجِهِ فِهُمَ وَهُوَ عب حيدكم بُكُونَمْ بُكُونِهُ بِمُنْكُمْ بِمِيدِم وَهُونَا منهض هالله مَهد حيكه وصودد كهه 1065 جُدِ صُوحُدُ دِمُعُمُجُ لِبُدِمَا بَيْكِمِهُ لِبُلاء ەقدەند كەن كىلىدە دەنھە كىلىد دەنھە كىلىد د

¹ I. e., Jebel al-Júdi, on the left bank of the Tigris, over against Jaziret ibn 'Omar.

يَرْسَبِكُ صَدِق وَحَدْن هِكُونَهُ عَبِيهُ وَجُودًا عَلَيْهُ عَلَيْهُ وَبَنَّا مهم کلب کری هوت حل حمیدم، مددی، خضنه ه مبلك صوفك نَدّود لعبةد دخلطه سُدجد: 1070 ەبكى دۇرىد ئەستەن ەخلابد دىنى جىدنىد ب منْك بُك نِجم بِكِك حيومَا بِهِه بَعِدِيد وجُح دَوْدِوهُ وَوْنِي مَعَمُ مُونِي جُدُمُونُ يُمِيِّنُ حج دِجْرِهُدُةً ، دُدُوسًا لِمُومَ اللهُ ا Fol. 28 b. والمُخْضِد اللهُ عَمْدُ دَمْاهُ وَبُعِي عَدِمُ خُوسًا للهُ عَدِمُ خُوسًا لا 1075 حدود مخم به هوده مخود حسر جمجود: ەيھۇخك كە دَوْد دېك وَھەبدەد، : الْمُجْمِدِ وَجِ الْحِدِ رَجِعُ لَكِمْ جِيدِينَ جِيدُ وديد خدم هجنه منزكه ويوس حجوشنده وج وُلجديد وَلِي فِرصوه، دِستُوه، وَبدد: 1080 ب جُدِ دِکِعهٔ جِهِ حِمْد میسمِه، حیدً ، خِکد ب نَك مِج أَودٍيْ يَجِحُكِ ويَهْمُوهِ وَهِ جُدَبِدُهُ: جُدِكْ يْجُكْمِتْ مِجْ دُوسْ بِعُوسَ مَعْشِرْ مَدَّدْ هِ ج دِيم دُومَوْءُ حِدْم دَدُودُ مهجدِدٍ حَدْبِيدٍ : فِجُدٍ كَضِيمُمْ دِيضِك ميكمُك نُكمُك كَبُبْرْهِ 1085 نَهُرُ بِسُومِيْ مِنْ جُوْهِيْكُ مَهِدَ مَوْدَ مِنْ بِهُ مُومِينَ يُجْسِدِكُ تَجْدُونَيْدُ دُوسُتُكُمْ:

وعَدْ مِلْهُ بِهُ مِنْ مِنْ مِنْ مُورِهِ مُورِدُ مُورِدُ مُ

¹ See supra, line 520.

1090

 Fol. 29 a.

1100

1 105

ەنىي تىدىلىدى ئىرىمىدى دىلىك ئىلىد Fol. 29 b. يُهْ جُذُوْكُ * وَوْنَ هُ وَمِنَ فَي خُمِيدُ الْمُؤْمُ وَبُدْ خُهُ وَدُبْهُ خُهُ وَدُبْهُ خُهُ وَدُبْهُ خُ 1115 دُ لِعَمْد مِلْد لِعَمْد مِجْدِيتِي يَعْدِ حَجِل صَمِعْدِ: وُصهبدُهِم مدَدوم لعبوم وخدد لجنده وفخ بنده و هور بادمانه جه مخبخه دۇسىقد دىي مى قىلىلىمۇد ھەمەكىدد: 1120 مح شمعًت زينيني حكم عضرفه، سؤلا ج وُض حُدْد هِلْهُ مُن وَكِيْرِون وَكِيْرِون وَيُودُ جُدُ دِمَ مَجْهُمُ وَسِرْ دَسُفُمُ مَنْجُهُ دِيْمُ مُعَمِّمُ مُعْمَدُهُ مُخْ دِنْمَعْدُ عَجِس كِعكِيدِ عَهِ وَعَدَدُ خُوعِهِ مِهِ عَنْهُ: دِ مُعَالِمُ عَنْهُ عِنْهُ عِنْهُ مِيمَ مِيمَ مِيمَ عَنْهُ مِي مُعَالِمُ مُعِلِمُ مُعَالِمُ مُعِلِمُ مُعِلِمِ مُعِلِمِ مُعِلِمِ مُعِلِم 1125

.. דויצה דבידה..

وفيك محصر بي كوني عجد بالمراده وفيك بالمراده المركب المرك

ت Glossed by فعه "he answered"; compare the Arabic أَجَابِ. 2 Glossed by فعه "he answered"; مَا الله عَلَيْتُ وَمِيتَ عَلَيْتُهُمْ عَلَيْتُكُمُ عَلَيْتُهُمْ عَلَيْتُهُمُ عَلَيْتُهُمْ عَلَيْتُ وَسِيْتُهُ عَلَيْتُكُمُ عَلَيْتُهُمْ عَلَيْتُهُمْ عَلَيْتُهُمْ عَلَيْتُهُمُ عَلَيْتُهُمْ عَلَيْتُكُمُ عَلَيْتُهُمُ عِلَيْتُهُمْ عَلَيْتُهُمُ عَلَيْتُهُمُ عَلَيْتُهُمُ عَلَيْتُهُمُ عَلَيْتُهُ عَلَيْتُهُ عَلَيْتُهُ عَلَيْتُهُ عَلَيْتُهُ عَلَيْتُ عَلَيْتُهُ عَلَيْتُهُ عَلَيْتُهُمْ عَلَيْتُهُمُ عَلَيْتُكُمُ عَلِيهُمُ عَلَيْتُكُمُ عَلِيهُمُ عَلَيْتُ عَلَيْتُكُمُ عَلَيْتُكُمُ عَلَيْتُكُمُ عَلِيهُ عَلَيْتُكُمُ عَلِيهُ عَلَيْتُ عَلَيْتُ عَلَيْتُكُمُ عَلِيهُ عَلَيْتُ عَلَيْتُكُمُ عَلِيهُ عَلَيْكُمُ عَلِيهُ عَلَيْكُمُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلَيْكُمُ عَلِيهُ عَلَيْكُمُ عَلِيه

المُونِفِينَ مِنْ وَمِنَا الْمُعَالِمُ مُكِمِّ مُحِدِدًا اللَّهِ مُعَالِمُ مُحَدِّدًا اللَّهُ المُعَالِمُ المُحَدِّدُ المُحْدِّدُ المُحْدِّدُ المُحْدِّدُ المُحْدِيلِ المُحْدِّدُ المُحْدِّدُ المُحْدِيلُ المُحْدُلِ المُحْدِيلُ المُحْدِيلُ المُحْدِيلُ المُحْدِيلُ المُحْدِيلُ المُحْدِيلُ المُحْدُلِ المُحْدُلُ المُحْدُلُ المُحْدِيلُ المُحْدِيلُ المُحْدِيلُ المُحْدِيلُ المُحْدُلُ المُحْدُلِيلُ المُحْدُلِ المُحْدُلُ المُحْدُولُ المُحْدُولُ المُحْدُلِ المُحْدُولُ ال 1090 وَمِنْ عَذِهِ مِنْ مِنْ عَدْ رَكِمْ مِنْمِ عَدْمًا عِدْمًا عَدْمًا عَدْمًا عَدْمًا عَدْمًا عَدْمًا عَدْمًا عَد ي بك بعده في يده ميكه حد دبسودد: مهر بخد شؤدة المغبدوه وهوه بعب عبوه يُخِبُضِه ١٥٠٥ حرة م حَمُّم دِيْكُمْ بَدِيدٍ: به دهم حبيدي ليعمة متلبلا علمه منبدهه Fol. 29 a. 1095 مع دير دبلجه مُذ هِلهُ مهم مع دوستموديَّه: ميك كمنوبي كهُره دندم، وه بعدبعده د بنه دُورِي مِهِ بَدِي رُمِهِ عَلِيهُ وَ مِهِ دِلا دِلْبُلابِهِ حَلِيْدَهُ دِعُوجِيْهُ كِم يَجِكُ وَهُمْ دَهُكِبُهُ جِه مَفِكِه ميدهُ ذَكِهُ بُجَّهُ بَهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ 1100 وُ كَخِطِهِ مَن مُن بَمْدِد معبِه بسينة ب بَدِينَ رَمْ بِهِ بُوْمَ عَبِهُ مَنْ رِمِهِ وَعُرِهِ وَمُ دِكِهُ لَنْهُ مِنِهُ مِفِكُ مَعِيهُ مَا يُؤَهُ لِمَ كَبِهُ عَمِووَتِهُ بُ ده کیدد محلد پیخطید دوستهد:

خذبه مخراهم بخه متوند موجده در والمعادد المعادد المعا

1110



1130

ەنىيە حىدىكمىدى دىكىدى خىدى خىدى Fol. 29 b. يهبُذفِكُ * وَقِي هَرِّي وَمِيكُمْ لِمُسَدِّعُ حَجَمُودُنِهُ * 1115 ذ المنه ملا لعمد فعد المنا المنا عدد معمد المنابع المن وُهم بدور مَدَود لميود وخدر كجندر كجندر ه دېمونې کېدېم وغې مېدنځه وهمه دغدنځ ه وخد بديه و ده و ودديد دم حصوده ده دوسشد دیم مع مدیده هده دیده: 1120 مح سوئد وبنائد محرم عصدمهده سؤلا هم وُلِم مُدْد هِلْهُ مَهُ م وَلِيهِ وَم وَلِهِ وَم وَلا جُد دِي حَبُكِتِه دِينَ دِسْخِهِ دِبْنِهِ رِبْحِهِ، عَلَيْكُ هَ جُدُهُ دِيْمَة عجس كِعدم موهد بُدمهم مُعدد المُعدم مُعدد دِ مُعِيْدِ حَدِيثِ حِيمِ وَعَمِ جِيمِ صِيمِ مِعْنِدِ مُنْتُ 1125

.. मिश्या म्हामि ..

ونه دخمر ونور معهد الأدن المؤته المؤتم المؤ

ا Glossed by غنه "he answered"; compare the Arabic اَجَابَ. 2 Glossed by غنه "he answered"; معبته المحافظة على المحافظة ال

بُذِهِ صَيْفِكُ وَبُنَّ دِوَخُدُوسِ وَبُكِهِ خِيتِ: مبنجة فكؤه للعجوبه بعود مغتده Fol. 30 a. وُلُعُولُنظ هِم دِوْمُنظ بُعْض يُحِد 1135 وهُمهُ فِي دِيكِمْ دِدِكُمُ وَمِي مَا مُورِهِ وَمِيدٍ مَوْمٍ وَلِيدِ مِنْ عطيه عمعه المفع شية الما ولا المفرسة : وُهذِ ، حَدِّ لِكُهُم، وَهِم لِكُنُهُ الْ جِنْجُم عَمَادِهِ هُ كبيه وَهُمْ هُدُدُ دِوْمَعُمِهُمْ مَهُد هُوَ مُدِد 1140 عَيْمُهُ وَصِهُ وَعُمْ فِي كُنِّ كُنِّ مِنْ وَمُنْ يُعُمْ وَمُعْ وَعُمْ وَعُمْ اللَّهِ عَلَى اللَّه ملِنتِ عَلَى سَلَمْهِ لِلَّهِ مَهْدِ مَهْدِ مَهْدِ جُوصوهِ جُدْفَا كِمِوتِ مُنْفِا أُمِيمِ وَيُسِوَبِ ودَبِهِ ١٥٠٥ كِفِهُ مَنِكُ مَنِهُ مَنْ مُنِهُم مُنِهُ عَبِيهُ مُنْكُمُ مُنْكُمُ مُنْكُمُ مُنْكُمُ مُ 1145 حصدة ١٥٠٥ منسكة مع منابعة لا من بده دبت ٠ دُوخُوجُ بُخمَاءُ مَوْمِ * مُحَادُ بَحُمْ بُحَادُ بُحَادُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ ەھەللە ھۇۋۇ كرەنى بىرى ھوڭچە ئېكىمك ئېكىمك فِكسِ سِيْدُ سُِكِدُ مَجْدِدِدٍ هِدِدِت حَجْدُوجهُ د ەدەرى مَوْمَهُ كَمُونُ حِمَاكُمُ مَدْدُهِ مِنْ بُلِهُمْ دُونُهُ مُ 1150 جُو حيكه حيك عيدة زجي بهد:

¹ Glossed by ἐσά τρ.
2 Glossed by βάριος το β

وُسدَا ليهدد نه شي حيه معد جوب هكد كيب في يك ببخم كبودد حبدد ببيت منهج، مكِكُ بُدَخُرُ هُمِ مُكْتُرِجِ كُرُ دِمِجِهِ مُعِجِبِهِ Fol. 30 b. جُدِ مِدِمَدُينَهُ وَكُمْوِينَهُمْ يَضِدِ: 1155 جُعِيهُ مِنْ هُونَ مَمْ الْمُؤْمُ مِنْ مُخِدِ صحبي بَضِي مِنْ عُومَدُ مصِدُد مُعَدِّدُ مُعَدِّدُ مُكُمِّدُ مُكُومِ اللهِ المُحَدِّدُ : ٥ مِكْ سُوخُتُمْ مَنْكِنَا صَعَمْ فِحِيدٌ مُؤْمِيتِهِ تفعض مخيجة بخلجة فجه مستم والإباثاء ەۋجۇچ سۇچە ەڭچەت جىنىد ماڭ يونىنىدى 1160 دِيضِم مُخِه هِغِهِ حِيْتِه مَجْه مِغِهُ مِخِهِ ٥٤ يهجَمِع حوة كِ * خَلِح وكَ يهجَهِكِ * وَ حدِّم يُهِجُكِم حورهم وَدِهم ميكب يُعمُونِه: مكور دُمَّة دِدْوسُومَة هكِت ويَجْدُونِهِ كَعُصِمِهُ، وَكُدُ سَعَمُعُمِهُمْ هِمْ يُحِيْجُنِهِ: 1165 ەجىڭك تەمە كتوسىدى بوۋى جېغتېدى - ဗုဝဲခဲ့ နှဝ့ဆည် ဦဝဲ့တာ ဦဝဲ့ဟု တို့သ ဦဝံ့တုဝဲ့ هُ كُذَسِفُر لِيهِ فِذِيثِ سِؤُلِ وَوْلِ حُذِدُكُهُ بِ* ﴿ وَمُؤْدِكُهُ بِ * وَهُ ذِكُهُ بِ * ﴿ وَهُ اللَّهُ اللَّا اللَّا اللَّا اللَّالِي اللَّالِي اللَّا اللَّالِي اللَّا اللَّا اللَّاللَّ اللَّا اللَّا ا كيتبك مدودتهم مع مه عدبة فدهب وأسود: ه جينه ميخ ره مختيك و ره منظفكه 1170 ج پينېه ف څنابې کد دي ډېليد: مح عدد محمد مله ميد ميد مد د محمد د

على المَّامِة على المَّامِة المَّامِي المَّامِق المَّامِي المَّامِنِي المَّامِي المَّامِنِي المَّامِي المَّامِي المَّامِق المَامِي المَّامِق المَّامِي الم

مع مد تبخر دمديا وفه مكوس كر يفهوند": وَجِذِكِمِ فَكِدَ حَلَّوهُ, نَهْ خَدْوَى كُمْ يُمِكِنِهِ هُ Fol. 31 a. مِح دِجُدُد هَمَّا تعَدُن جُد يجدهٰ الْهُدُيكِا محبب: 1175 هالمير مُهنِد تَبُد حَدِقُول ٥٥٥ مُو لَحِيد ٥ نَمَّهُ, مهدِمدُّرُ دِجُنْدُهُ يَصَمْدُدُ حَمِلُوهِ يَمْدِيثِ * : ٥٠حِدُ نُمُدُ ٥٠حَدِينُهُمْ يُهُدُدُ ويُهُدُودُ ٥ بُذَخُهُ تِبِعَمْدُ لِمُمُونِكُ مِجِمِهِ مِنْمُدُوبِ مِنْمُدِيدٍ : حولاؤدد ومعدد بجمه سؤد دلا مدبكت 1180 عدَّدٍ دِدْيَةٍ لا هُجه وجبه حدَمُد دَماد: ٥٥٥ دُونْدُنُونُ بُودُتِه مَكُم مِن ١٤٥٥ كُلُ لِمُعَادِدُ ٥٥٥ مُن لِمُعَادِدُ ٥٤٥ مُنْ مُعَادِدُ مُ به كَبْمِكِمْهُ ذِكْرَةِتِهِ وَمُتَبِّعُ بُجِهِ: ٥٥٠ فبنهه لكتيديا بعده عوده دنم در کلم خد جداند بهدس درد: 1185 مجييك يمسيك عمدة دند كوهدته حوفه وَجُدُو مِودَسِ يُوكِدِ مِنْ وَمُ دِدُ مُنْ مِنْ مُدِتِ عُدِتِ مُ دِكِسُوهُ وَمِعَا وَيُعَالِمُ خِدِدا خَذِدُ مَكْدِتِهِ ﴿ قب مج مودنيات دُس بُعبدُهُ به و دُلُا دُبُوء وُلْدُسَهُم دِدِكُ وَدُونُونِ خُلِع وَدُبِهِ 1190 دحيد مُون كَبِر مَنْ بُدِهُ مُنْ يُونِهُم مُنْ لَكِم اللهِ اللهِ عَبْدُ لَكِم اللهِ اللهِ اللهِ الله

كِتِدَا صِيْدُدَا وَدُي بُكُ عُودَيِثُ ذِينَا وَبُدُهِ وَيُدُوبُ * * وَجُمِهُ مُنْكُمُ مَكُم بُعُمِهُ مُحِمُ بُوْمَ عَدُمُ عُدُمُ عَدُمُ اللَّهِ عَلَمُ اللَّهُ عَلَمُ اللَّهُ اللّ جُحِصُوهُمْ كُر كِتِر تَخِصُ وَهُ لِمُهُمِنُهُ وَ وَ Fol. 31 b. جُولاً حَوْضِكُ كَيْجِمِهِ دِبْجِمٍ مِنْ مِنْ مِنْ يَعْبُدِ: 1195 ه بخبخ کیمبذه مح مهنجب ٥ مُح هُلُم تُحُبِ صَوْعة بيوهُ الصِح ويُجْبُحُت : ۾ حڍهنبه مفع که حکيت معدد ماندن وُكُهُ هِ هِدِينَ الْمِدْتُ وَجِدَةً حَدُولِهِ عَدِهُ وَالْمِ عَدِهُ وَالْمِ عَدِهُ 1200 خُوْدَ وَفِهِ مِن كَوْدَكُمْ وَيُعِكُم مِن كِن مِن مِن عِن حَدهِ : مهاكبه مبهجه ديه وجه منود مكيمه بيجهه هِ هَجُدُ لَنْهُ دِبْصِيَةٍ عَجِيهُ بُجِهِ إِجْمِ الْمِكِثُ: وَعَلِم كِن مُدَى نُجِدُهُم وَنُك مِن بُجِيهِ فَ هُكُهُ يُصِدِّدُ عَنَى حَجِمْ خُدِّدٌ عِجْتَ فُبِتِ: 1205 ولَك بِح اللهُ وَمَرْ كِمِكِنُهِ مِهِمْ عَدِيهِ عَلَيْهِ مِ دخذ دوم ک وخبه به که که کون ک حةِم دِيْجُمِلِد حد فوعدُنني وعِجْب دَد ه هَج كِه هِنف وكِرجم، وِسَنْ نَجِه فِحَدِت: 1210

Bunge, Rabban Hôrmîzd.

جُوْدُه وَمَعْ هَكُودُ بَدْسِ صَوَدُدُ دَيْدُبُدِ": هَامُدِي كَانِهِ يَجِكُلُ حَبِوهَ دِعَوْمُ كَانِدِهِ هُ

Fol. 32 a.

1215

مِوْدَ مَوْدُوْدُ دَيُوهُ عَبْدُ لَانَ مَوْدُ لَيْهُ لَانَا مُوْدَ مَوْدُوْدُ دَيْهُ فَهُمْ مَكْدُ وَهُلِا مَوْدُ لِيَّا اللهِ اللهِ اللهُ ال

1220

1225

دَوْتُ مَهُدُمِودِ جُدُ كَمِيْ هَهُ هَمُّ دُيْكِهِ الله الله الله مَنْ مَحِدُم حَبِهِ اللهِ مَنْ مَسَاتِهُ دُوهِمِلَ: عَدْم مُنِيْم مِحْدُمُومِ حَبِهِ اللهِ مَنْ مَنْ مُنْ مُرِيْدِهِ

وهِ وَهُ فِي مَرْبُ مِحِدِي مِحِدِي وَجُدْدُهِ فِي سَبِدٍ :

نَنْتُهُ لِصِبْدُهُ دِينِسُونُ بُدُتِ مِلْ مِلْ وَلَيْدِهِ مِنْكُ مِلْ وَلَيْدِهِ مِنْكُونُ مِنْ دِيْكُ مِلْ وَدَيْدٍ:

عَبْعَ حَوْدَهِمَنَ بُرِصِ وَجِدُوسِ طِيهُمِمِ سَدِيدٍ* بُ عَدْدٍ سَوَوْظِ كَدْتُم خِصْدَهِ، مِكْدِدٍ بُويدٍ* :

د طوح بُدِكس كذكر مه د صود و عمود خفير ب

3 Glossed

ت Glossed by جيگيني. by *مُورينينين عندينينين

خُوْدُ دِوْدِكُورِهِ مِبِهِجِه حسوحُ ذِجِدُوس طَعِوْدِ: 1230 البَيِّدِ: إِسَجِّسِ شَدْنِ مَوْرَاسِ عَدُدَ وِلَا فَوَكِهِ مِ دِجُدُ فَدَّصُهُ كَصِدَهُدُ حَسَوَدُكُ دَكِيْكِهُ مَجْصَنُدَكِ^{**}: وع دالمخدر مع مجبان مفحمه دودكره حدِّم عمومه بُنِيَّ مُسمِكِ كَعِدْم دِكْ عِمْدُوكِ : Fol. 32 b. فعندونهم لعدوه سود چلند حد ويده 1235 ومديع حده م مجنب منه محمه مده د مخبخه عمده ۻۥڹڡ كَذِيدَ، دِعَدْ، بُجِدْةِعَ عَجْدًا مُهِدَ دِجْكَا اللهِ دِدْكِهِ بُ خودمن مراع بالمعالم على والمراجع المراجع المرا ومع علمون وجنز لم ينجنه منك ينجن عفيد بعو صدور د لِجَدِّدُ دَحَرَجِهِم بُحَدِ يَحْدُ لِهُمُ فَدَرِهِ الْمُخْفَدِ لَهُ الْمُحْدَدِ 1240 وَجَهِدُمِ ذِكُونَ مِم يَمْدُدُهُ جُسدَرْد عليد ودُوس دِهِسُندو وَوه وأف يُهِمهُ لِهُ لِهُ * ا وَعَجُد عَنَى بِحِدُه آمُوه هِٰكُم مَكِدِ يُهِكُذُ لِرَاهِ * * جُدَةِبِكُمْ مِلْ يُمْجُنُونُ كُلُّ يُحْجُبُكِةِ لِمُ ۉۘۻۏڿؠ؋ڿۼڰ؈ڋؠ ڽڂ؋ڋۿڮڋ٥[؞]؞؞ 1245 مِع عَوْدَ ذِكُمْ دِجِلَ كِيمَ دِجبِعُمْ ذِف يُحِفْبُكُه: ؋جهَدِ متعبل مِعظِيم حسِد دَوس يُمهُ كيهه *٠٠ ه د اله المحرود و المحرود و المحرود و المحرود و المحرود المحرود

¹ l. e., εἴτα. 2 Glossed by ਪੁੱਚਸ਼. 3 Glossed by ਪੁੱਚ.
4 Glossed by ਪੁੱਚ ਤੋਹ ਪੁੱਚ ਨਰਸ਼ਰਪ ਹੈ. 5 He is perhaps mentioned by Thomas of Margâ Bk. vi. chap. I (Book of Governors, II, p. 577). 6 A village in Margâ on the Lower Zâbh. 7 Glossed by ਪ੍ਰੇਰਪ੍ਰੇਤੰਬਰ ਪ੍ਰ.
8 Glossed by ਪ੍ਰੇਰਪ੍ਰੇਤੰਬਰ ਪ੍ਰੇਰਪ੍ਰੇਰਪ੍ਰੇਰਪ੍ਰੇਤੰਬਰ ਪ੍ਰੇਰਪ੍ਰੇਤੰਬਰ ਪ੍ਰੇਰਪ੍ਰੇਤੰਬ

ودوخذه في عجب ودلا مُدِّد لمِلْتُ حَبِيْدِ لِهِ دليد منابد دَيد لصودد عوجسه، صد وعليد: 1250 وصيد مسود سد ولا تعلق ولغي ليده خبه جعض ديجية بُذخته أه دُندُ لِدِ لِهِ ": جُدِدْهِ اللهِ وَيَعْدُ كُونُ مِنْ خِيْلُ وَثُودٍ وَهُو لِيُدُ * خُدُدُهِ اللهُ عَلَيْدُ * خُدُدُهُ اللهُ عَلَيْدُ اللهُ اللهُ عَلَيْدُ اللهُ عَلِيدُ اللهُ عَلَيْدُ اللّهُ عَلَيْدُ عَلَيْدُ عَلَيْدُ عِلْمُ عَلَيْدُ عَلَيْدُ عَلَيْكُ عَلَيْدُ عَلِيْكُ عَلَيْدُ عَلَيْكُ عَلَيْدُ عَلَيْدُ عَلَيْكُ عَلَيْدُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلِيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلْمُ عَلَيْكُ عَلِي عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلِيكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عِلْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلِيكُ عَلَيْكُ عَلِي عَلِي عَلَيْكُ عَلِيكُ عَلَيْكُ عَلِي عَلَيْكُمْ عَلِي عَلِي عَلِي عَلَيْكُ عَلَيْكُو كِنْجُبِدُمْ يُبِيتِ لَارِضُ وَنِسِدُ وَدِلْمِكِ: Fol. 33 a. مُ كَيْمُونُ * تَسِكُوهُ فِصِكُ مَنِيكِ مَثِيكِ مَثِيكُ مُنْهِكُ مُ جُو جُمِ بُوكُونَ * جُدُدُ وَدِيدُدُ وَجُدِدُ وَجُدِدُ مَنْهِدُ وَنُوكُ *: وُكَفَيْهُم كِكِتْوُه لِتُقِد وَجِهِم لِعِيدٌ 'ه عوجبه وَدَهُ كَنِيْهِ مَنْ مَجِهُ كُمُ مُ جَدِّ الْمُ معوقدة وعورة مخفئليم مكرون أوليه جُهِ مِدْهِ دِئْكُ كُونُ بُمِيم مُهُدِد : 1260 وخِنْدِ دِهدُهُ وَسُحِدُهُ حَدِيثُ كُونُ وَه فِلِدِه كصبطة وجعدبه بعدون صبعة بالمب وبالمهدء وَجِهِ لِمُوْهُ اللهِ مِنْ مَيْدُ كُونُ وَعُمِيْكُ وَذِرْكِهُ خِبهِ مِحدَ دِيدُعهُ حِ جُدُخُهُ مُ بُوطُ دِدُرِدٍ: ه المُنْ اللَّهُ اللَّ مُذَى علبوه مُ مَل هودُندُوه دِخُلْمُهُ مَهْ لِهِ: معودة بيخم وجه وود دبعة حسده فإله حونًى المعاودة وتحجا لصدبه خلم عضده المراد الم

ەدْسَ حوصُمون حدُلْمُ في وَوَد لام علم عدد دورد ده دُو سُكِيْتِ عَبْدِي كَوْمِعْ حَجْدُدُوهُ وَهُودُهُ عَدِدُ 1270 ەلىسىدىد سۇمئى دى سۇم ئونى يىلىدەك ويلادىد د بنوج جمون سوند ميدؤد دمودندني عصواده ٥٠٠ هم قَفَّهُ * ﴿ مُمِكِنَهُ مِ يَضِدُ وَعِدُم لِهُ هُ حبي يُؤكُّهُ وَي هُو يَودَيْنِ وَجَوي بِهِ حَبَّ اللهُ وَاللهِ اللهُ وَاللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ Fol. 33 b. ويوجه و كفين خديده حوم يعطفه ويطلفه عن كرم كبور من من من من من بوعف مهوعف من عنه الم ه بخرنم فخصتنات لخل هم خابد بهاهاه هُ مُخْبُثِ كَجْدُحُهُ وَسِمَّهُ نِيتِ وَيَدِّدُ: ديه كذِت مِح تبد مبُودُ ابهِ تهُدِ يجُد ميجَدِ^د هيجُدِ^د ه كِمدَوْك حَمْدِي هَدِيقٍ وَدُك وَجِه وَ صَوْدُ لَيْ 1280 سَمُحُد دِجِبِدُ كُذُوسِتُهُ خِطدَهِ وَمِيكُونِ مَوْجِدُهِ : وُعجُد عُبُنَا لِيهِ بَدِ نَهُ مَدْ بِبَجِهِ وَكُرْ قُبُهِ مَفِيهِ وَهُمُ بعه دهجق کجده دخطک دهم ده صفو که: وه مخيع المُؤنِّ لَا تُنْهُمْ دِنْهُمْ حَدْهِ لِدُهُ لِدُهُ لِهُ اللهُ عَنْهُمُ عَدْهُ لِمُلْكُمُ ال 1285 د خِرْم مِبِ مُونِ مَوْمَ مِنْمُ مِنْ صِعَهُمه في وَوْه حاذوا هدين حدث دوا مند عبد: البيدة حكب كجودبه وفي وفي خد الادبع ١٠٠٠ والادبد المرابع المرا

r Glossed by المعرضية: see Payne Smith, Thes., col. 3659. 2 Glossed by المعرفة على 3 Glossed by المعرفة على المعر

حَسِلا جُعِيْد دَيْهَه حَدَدَة فِجلِدَه فَ عَبِهِ:

فِعْبُلُهُم هَوْه لَهُ مَهُ مَهُ دَعِلْه فَ وَلَهِ وَلَهِ فَعَبُلُهُ مِعْبُلُه مِنْه وَهِ مَهُ عَدِه مَهُ عَدِه وَهِ مَهْ عَدِه مِنْه وَهِ مَهْ عَدِه مِنْه وَهِ مَهْ عَدِه مِنْه وَهِ مَهْ عَدْه مِنْه وَهِ مَهْ عَدْه مِنْه وَهِ مَهْ عَدْه مِنْه وَهُ مَهُ عَدْه وَه مَهْ عَدْه مِنْه وَهُ مَهُ عَدْه وَهُ مَهُ عَدْه وَهُ مَهُ مَنْه وَهُ مَهُ مَنْه وَهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ وَهُ مَنْه وَهُ مَنْه وَهُ مَنْه وَهُ مَنْهُ مُنْهُ وَهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مُنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مُنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ وَمُنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ مَنْهُ مَنْهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ وَهُ مَنْهُ مَنْهُ مَنْهُ مِنْهُ مَنْهُ مِنْهُ مَنْهُ مِنْهُ مَنْهُ مِنْهُ مَنْهُ مِنْهُ مِنْهُ مَنْهُ مُنْهُ مُنْهُ مُنْهُمُ مِنْهُمُ مِنْهُ مُنْهُمُ مِنْهُمُ مُنْهُمُ مِنْهُمُ مُنْهُمُ مُنْهُ مُنْهُمُ مُنْهُمُ مُنْهُمُ مُنْهُمُ مُنْهُمُ مُنْهُمُ مُنْهُ مُنْهُمُ مُنْهُ

Fol. 34 a.

1200

1295

1300

1305

.. דל זיא דרלד...

[ి] Glossed by సాము. 2 Glossed by స్టాబు. 3 Glossed by ంగ మాటలు చేరించినాం. 4 Glossed by స్ట్రాబ్ స్ట్రా స్ట్రాబ్స్ 5 Glossed by సినించిందినాం. 6 Glossed by *మాట్లప్లు 7 Glossed by సామున్నం రాజుకుంం. 8 Glossed by సైక్స్ ఈ.

ه جَامِدُهُ مَنْ * مَنْ حَدْد محبد فَهُ مَنْ فَاهُ وَدُهُ عُبُدُ مَا مُؤْمِدُ هُ رسْجَيْه فِي مَنْجَدِه مِنْ فِي فِي مِنْ فَرَدُد وَ فَرَدُد *: مككتورة، وَعدُوره، قُكْنِتُ حجَدْمِره حَبِيره وَدْدِ * فَ 1310 :³ "၁့ခွံစုံစ အခွဲနှံ တနာ့လည်းတုံ့၁ နေ့စာနေ့နှံ သိန္ဝ عضمت كنجذى مجنع وكفهه كد هديدده كَنِئْقُ وَمِ وَكِجِوْمِ أَمَنْهُ وَكِرَهُ حَبِي جُونُو * أَ: Fol. 34 b. ه جيئة بُئة من فيك عامة مندب مندد ه وجُدِ وَاللَّهِ مُودِي كُمُدُ وَكُمْ عُمِدٍ عَالَمُ مُكِمِّدٍ عَالَمُ مُكِمِّدٍ عَالَمُ مُكِمِّدٍ ع 1315 هې ندهنه کې کخو د د کښو کښو و د دوده مح توهنمه المهدرة لام فرده ماهنده مديده مِع عَاوِدُوه بُلِكُ فَي وَقِ دِيعِيدٌ مِيهِدِيدٍ: مبعه هجز ربجه كفد كجودبه مزجيده 1320 نَجِم ، مَحْدُم مِن كِلْدُ كِم محبسَدُ مُحَدُّم مِن عَجِم وَد هُ عِنْدُو مُؤْمُ يُدِيدِ بَيْكُمْ وَوُرْمُ وَيُورُهُ چ غ کې حکمه، مجند حین مخم بدرحجد : 1325 فِيضِهِ حَكْدهِ، هِنَا عَنْكِهٰ، دِيم مَوْكِ مَهُدُيْدِ *

صَّدِيتِهُ لَ يُصَرِّ لِحِجْبِ يُعَمَّ لَبُو: والم والمخضد الله الله والمعدود سورم المبلوه لَك مِم مَص لِ بُخبه نِدَهُم دِ كِذَبْت مِهِم عَدِيد: ه ويسر دكرة صوره وك وبد حد بعيره 1330 ججو ديم سُهُمْ فِيكَ، كَنْعَبُّهُ وَكُونَ فِيهِ: ديتحسب كفيدت مصدي لمعتمد مجره بديد وبُحُسه كَعُدُنْ دِبُطبِ حَدِدِهُ مَ بُهِدِيد صوبدٍ: Fol. 35 a. وُم فِح حبدِهُمْ وُلمهُ زَجم عِلْمُهِم وَمِدِهُ خو دم زجم ميه مَهْ مَهُ عَدِي مَهُم مَهُ عَدِي مَهُ الْمُخْكُبُو : 1335 للا له مُذنه ميدل بجدة دُخن وَجنِدِه دوسلت مهجم ودهب دلكه نه ديدكبو: ه بُخِجُمُهُ مِنْ جِبُونُ كُونُ وَلَٰكُ يُمُجُمُونُ * * مَا جُخِجُمُ * * مِنْ جُخِمُ * * مِنْ جُخِمُ * * مِنْ يُمخِعدُ لِي تِسَعْرُ حِبِعُرُ وَجِيْدُهُ خَضِدٍ: وَيُرِهُ بِخِم مِحْدِهِ وَبِكِي رَوْدُ مِم يَجِهِ مِحْدِهُ مِ 1340 مِسْدُر دِيْفِكُ دُسْرُ مِيْرَةُ خُرَةُ يُعِمُ كُودٍ: ويهدي لره حجاجًا بعنا وحبه ويفهدنده جوابهٔ محمد مَجْد جيم مُجْد محمد محمد بالمحمد عُدَى لِكُمْ لِهِ كُنِبِمِ، بِكِهِم عَدِّم دِيهِ كِدِّدِهِ وكر هورفيد كودود دروديد في ويهجدو: 1345 معِدِمُنعُتِ مَوْمٌ دُكُمُهِ دُكْمٌ خِي مِحِدُوكِدٍ فِ عمْم لِمَدْ فُدْهميا دُمْنا بِجِبِه بِهِه بِهُمْ بِجُدِد :

ت Glossed by جُوْبُتُ. The form given in Payne Smith, Thes., col. 2450, is عِبْنِمْ: 2 Glossed by كُمُوْمِيْ.

ه دَبِهُمْ يَكُمْ وَمُوهُمْ وَدُوسًا مِمْ يُمْ يُحِدُ وَالْمِيْمُ وَالْمِحْدُ وَالْمِحْدُ وَالْمُعْدُ جُلُ رِيَتِ دُهُمْ هُجِم وَسَوْسِ دِيدِيتِ وَجَبْدٍ: 1350 غِكْب كَعُدُنْهُ وَسَبْهُ دُخْنُهُ وَيُهُهُ حَبِدُ وَقُو: ه، عَفْدِه مجْمَع دَوْمَ ﴿ مَعَنِه صَعْبُه عَهُنُه مُعْهُوا د په کښو کړه د ځښه مخيد د کړ هې کې د د د د Fol. 35 b. وُجنِيدِ دَفَقَةِ نِهِ عَجِهِ حَبِدَةٍ وَكُر يَجِبُدِبُدِ * وَجَبَدِ مِرْتِ سِهُؤُرِّ مِنْ دِوسَلُودَيْرٌ جُو يُهُوْمِجَدٍ*: 1355 جه ديم حيكة كجوذبه دؤجو، وه يهوكده علام كه دميد نسم ومنه وخ مهدد: دوميد صصحد حصا من المنظر المعكده حدِّم حدِّبوهِ كه دمج عدد كنك صد مده هديدد : هَ وَكُن اللَّهُ عَدِد دُوسِدُ مِن اللَّهُ عَدِدُدِدٍ * مَدُدُدِدٍ * مَدُدُدُدٍ * مَدُدُدُدُدُدُدُ * مَدُدُدُدُدُ * مَدُدُدُدُدُ * مَدُدُدُدُدُ * مَدُدُدُدُدُ * مَدُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مِدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مَدُدُدُ * مُدُدُدُ * مِدُدُدُ * مُدُدُدُ * مِدُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مِدُدُدُدُ * مِدُدُدُدُ * مِدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مِدُدُدُدُ * مِدُدُدُدُ * مِدُدُدُدُ * مِدُدُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مِدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُدُ * مُدُدُ 1360 حسومهم فعدد ملك حضح معمد كر عربه خنده

.המי הגיאה.

ېه کمځه چېځه دېخې دېخې د ځکې د دېځې د ځه د دېځې د ځه د دېځې د ځېځې د

ت Glossed by مَهْجُوْدُ و Glossed by عَيْجُوْدُ و 3 Glossed by مُعْجُودُ و 3 Glossed by مُعْجُودُ و 4 Glossed by مُعْجُودُ و 5 Glossed by معرفهُمُرُدُ.

I Budge, Rabban Hôrmîzd

والم المجرد معتمير دفيقه محمود محموده عاضمه ملاء سخد بهمها حدده بكخم حدد نه مركبة حصيب فخرجه وخيوره ميكوره ميكوره به ما الماده والماده حر صُودِهِ بَا مِنْ عَبْيَهُ فِرَهِمْ صَعَيْده : 1370 ەنبىدىنى دۇكىد فعدد حسىك جدوده د وحدد ته و منا د مناهد د مناهد مناهد مناهد مناهد وحداد وحداد Pol. 36 a. حضاضو موبود مخبود مغيم سِك دُوهد جهه حد دهمندم مح حدب فعدد منبد كممه: 1375 : منت عُده في عند الله عند الله عند عند الله كر صيد مُعهد ديجة، بمجند بم بكر بكر بكر كره به حل هُوب دِيْضِ شِعشِ هَشِعِه وَيَعْ وَيَكِدُ عَوْفُهُ عَدِي خص كيفتح كنوم مصمون كمي جهنا دَمَخُمَ عَلَيْكُ لَيْعِتُ وَعُجُهُ لِيَهُ عَلَيْكُ عَلَيْكِ عَلَيْكِ عَلَيْكُ عَلَيْكُ 1380 كيونة دونك صوبة حضوددة كدودد بكوهه خ چَخ مَحْدَدُ دِكِيْجُهُ صَامِيْهُ حِيْدُ حَجِمَةً وَهِوا : ه مستع رفها المركب المر حمْد سُودبُد الله وُحدّد جبع كَابِقُدِّه : 1385 بعه دهِجِق دهد وعَدَاد كُبُدُوْد أه حُجِه: ە ئومىم بَجِد د د د بيند به محود بجوره د بهديم بُنِم لِكِدُ لِهِ فَ وَجَدِلًا فَأَوْدِ مَعِدُ الْعِدِمِ وَعَدِيدًا دمخ هوِّد مِحدِيه في مومددِيه وقد خود دمخ د جهاد کجد د مور کید د جهاد مکید کید 1390

ه كِرِفُندِ مُنْ * عَدِيدِ مَعْدِيدُ بَدُوْدُ عَدْرِيدُ مُرْدِيدُ مُرْدِيدُ مُرْدِيدُ مُرْدِيدُ مُرْدِيدُ مُر بديِّة بُنجبِعُة صَّدْب مُوَوِّك وَبُعُد حجدَ صجرَه: Fol. 36 b. دِهُ فِي قُفِد دُوسًا وهودِكُا كُوسُ حَوْسِهِ ٥ دِلَنْهُمْ مُؤْدِّ لِلْ وَهُدُّ لِمُؤْدِّ لِلْ مُحْدِّد لِمُخْدِّد الْمُحْدِّد الله الْمُحْدِّد الْمُحْدِي اللَّهُ الْمُحْدِي الْمُحْدِي الْمُحْدِي اللَّهِ اللَّهِ الْمُحْدِي اللَّهِ اللَّهِ الْمُحْدِي اللَّهِ اللّهِ اللَّهِ اللَّالِي اللَّهِ اللّ وأخد يحدث كهوت فدده بدؤك حيدده 1395 دِّتُ ١٥٥ دَحبود وحَدْد لِبَدْمُ م حبيك المديدِه: كهوده ديدون أ أوكب حؤمه دنبوتكم بنكره ب صَّدْم مَنْهُم مبعه دفعتنى أبع كودَهُمه: مُدْفِدُ مَعِلْمِهِم مِلْ نَهُ مُعَلَّمِهِم مِعِلْمِهِم مِعِلْمِهِم مِ عوصه سَتَبَدِ مولسِد مِنِه بِهُول كَدِوهُمهِ: 1400 وُكْجُدُ دِعَدُر فِهُم كُم حَدْمِهِم عَسِدُ وَكُمُهُمْهُ به كِعُلْطُرْ وَجِهِنْ عُدُرْ وَجِهِ بَيْ كَنْ وَجِهِ عَلَى الْعِجْرِهِ : وعومتكند دسيطفل وشخبجفل يغتك شو كمفهره ه جَجُوه دِي هَجُعِدُبه ذُومِيْ دِدُهِمَا كِفِد حَاجِبْته: ومِكْبُد صِدوق بَدُود بَكِين كَبُد وَبِيدُا كُون 1405 نبور وبكر كغف نبذة عرض بمجره بجوء مهرة حضم كهودا ديدوت معضم حكمه حَدِّدَهُمْ وَحَدُدُهُ وَدَيِينَهُ صِدِ دَجَتَمُ لِلرَّحِينَ : ٥٥٨٥٥ حسوئة ٨٨٩٨ توظيع سُد بكتر سُتِدُه ٠ چ وَوْمَ دَكِرُونَ لِكُمْ دُومِنْدُ دَيْع كِبَدُومِ اِنَ 1410 وهُذَه يُجِدُون عَيْدٍ كَيْهِ ذَا وَكُونِ فِدُمِن عَمِيةِ بَعِيدُ دَمِيعُهِ خَكِهُ مِكِ مَعِدِ بَيْسِي Fol. 37 a.

¹ See PAYNE SMITH, Thes., col. 1048.

² A mountain near Alkôsh.

ه منبك صرفن المعمد مخ عدد المعدد المع يُجِي دِبِكِ قُدِ جُكُنهُ دُوهِي خُرَةُ جُعَدِدُهِ : ه كِنْ مَنْ مَوْمُهُ مِنْ مِنْ مَنْ مَنْ مَنْ مَنْ مَنْ مَنْ مِنْ مَنْ مِنْ مَنْ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ 1415 عدْبِهِ، بُركمُه عَدِمُنْهِ دِيع بِي بُدَكِيْهِ جِه : وُعدُر حلت صوصديد ديكة يَدُه كه مه نِيْهِ دِنْمِ بِيْ كُنْ وَمِهِ مَكِنَهُ مِنْ مِنْهِ عِنْمُ مِنْهُ عَلِمُ عَلَمُ اللَّهُ عَلَّمُ اللَّهُ اللَّهُ وَمِذِدُ مُدْرِ مِلْ مِدْرِيْنِهِ وَمُ مِنْ مُنْ كُونُهُ مِنْدُر مِلْ مِنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ سوبه وي حكمه وبخود كمه مُحدَث بُجوره: 1420 منَك كِتَدْبِهِ مَنْ بُوَدَكُرَه حَبْثِهِ عَجْدِهِ فَكَسِهِ بُ ومرب حدّب بُكُتُهُ مُنِّهُ مِنْهُ مَنْهُ مَاضِحُهِ جُمِ اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ اللّ حقبضة نُجم، مُصكِبد عُفقة دِجمد، حسوبه وكه حصور الد حبيدة بالمراج منهاد: دالاه المنبغ فعبد المونغ فكنده وهداه ه 1425 يخبِد زجم بند لفدم ينج حده: ەچئىك دۇھىنى جۇدۇ دەچەد ئىمىكىكە كىئىدە د مِنْ مِنْ مُنْ دِهُ دِهُ اللهِ وَهُدارَةِ المُعْدَبِينِ أَبِهِ : مَا ه من جنبه دهجيد مصحدد تبني م مد جَقَتُم مِ يسنَبُ جَعَيبَ أَبِه : 1430 ٥٥٦٥ ديدكه سن حيديثيم مخصرين ده امْ سَبِ للوَضِيهِ تَنِنْ مَضِدَدُرْ دَوِيْنِ مِكْهِ: Fol. 37 b.

I. د. القوش, a town in the mountains about thirty miles north of Môşul. ² Compare Duval, Lexicon, col. 179: كلمت عنه عنه معنى المستداء المستداء

٥ جد دفين ١٤٠٤ حين سونه حدده دره ١٥٠٥ مع دیم دِیم دِیمِد اَمْ اِللّٰم مِدِیم وَمِیم وَدَدِم: . 1435 جَفِجه جُم شدير محمدير لحدر متميدي كعجه: جُمِيْةُ لِهِاءُ مِؤْمُونُ وَلَامُونُ مِعْدُونَ مِنْ مِوْدُونَ دُبُهُمْ مِنْ مِكْ بُدُبُهُ مِنْ لَمُنْ حَمِدُهُ عَلَيْهُ مِنْ الْمُنْ حَمِدُهُ مِنْ وكِتِبُ يوطبِ مِلْ مُقَدِّدٌ عِلْمِهُ مَوْدِ تَصِيدِهِ هِ دُورِي مِنْ مَعِيْدِ بَغُمْهِ مَعِيْدِ عَبْدِهِ مَوْمَ لِمُعِيدِ عَبْدِهِ عَبْدِهِ عَبْدِهِ عَبْدِهِ 1440 د مَكِم عُمْن بِهِ عَصْرة جِم طه فِي * تَعْدِد دِمِكِم : دىي ھنے ھگھ، فدصيا حدوسفد جيب دحوحدِره ب خر عضجه حضيف خضفه مخضه مخضع مخضع حضم نع ديسوه نصه فديد خود مي كن كه مع 1445 جُولَا جُنِدِه سِر جِي حَدْبِودِ دَاهِ دَنْمُ حَدِيدِ كُره : ج دېلتخدونس مکه نځونه دوه د دونه د کېد مبغه دی لا یسوسه دخ کد عجدم کر مغرم ەس دۇيە حنىكسى، دىد شجنى چە كىبسى، بىكسى، بِكِبُو وَبِي مَثِنَةِ بِي مَثِنَةِ لَقِيْمِ لَمُ اللَّهِ لِي عَلَيْهِ لِللَّهِ لِلَّهِ كِلَّ عَلَى Fol. 38 a. : مَثِنَ عُبُدُ مُنْتِ كُونَ عَلَى اللَّهِ اللَّ هُ مِن مِن اللهِ مَهِم مُنِكِ مَا مُؤَم لِلرَّامِ وَكُرُه مِن مُن اللَّهِ مِن اللَّهِ مِن اللَّهِ مِن اللَّهِ

r. I. c., Jacobite monks. On the name see Hoffmann, Auszüge, p. 182, note 1424.

² A village on the right hand side of the road from Môşul to Alkôsh, between Baṭnâyâ and Tell Iskoph; see Hoffmann, Auszüge, p. 182.

عَضِد دِم عِلْمُ مِهِم مَهِم بُكِم بُكِم بُكِم كَبُم عَلَيْهِ وفرفيد بخيميوم وم دوميد بهذ مخ تمومه جُو عَيْدُ هُنِيدِ بُحِي عَنْكِهُمْ مُنِعَالِهِ: جُورِ عَنْدُ مُنِعَالِهِ: ه معنون معرضه حدد وحدوده دومون معرضه وعمره بُخسه لَصْدَيْدِ دِيْعِمبِ يْنَمُ حَبْيَتُم دِيكِهِ: دماعكب مؤت مؤجوك الم بالمرابع ما المرابع والمرابع المرابع المر وم وه مرفعه معني و بالمعام و بالمعام و بالمعام المعني عصب المعني عصب المعني الم حذِفْ دِجُكْدْ دِيْمِسِمْ ذِيْكُهُ صَ فَصْحَبِ صَوْهُ كِهِ بُ بُومهُمْ سُيْرًا وهُوم هُبُوم هُبُوم مُنْدًا سُعَتَمْ مُومِهِ ه مَمْمُ هُمْ دُلِعِيدُ فِي مِحْمُونَ فِي مَحْمُونَ فِي مَحْمُونَ د مخمح حصاصح بنا بنام بنام بنام معام عبد محمد عبد معامد عبد معامد عبد معامد عبد المعامد عبد المعامد ال ه مرك دَيْنِه مُنْهُ خِينِهُ عَضِيْهُ مَرْبَهِ مُعَلِّمُ كُمْهِ مُعَلِّمُ مُعَلِّمُ مُعَالِمُ مُعَالِمُ مُعَالً دَكْرَة يَنْهُ دِيْهُ مَا مُرْدَة مِنْ مُنْهِ كُمْ مِنْ مُنْهِ كُمْ مِنْ مُنْهِ لَمْ مِنْ مُنْهِ مُنْ مسوكتم يصخير مج ذُكرة حجع خمهمه خِدُ مِدُ مِذِبُورُ دِيْجُرُ مُهُمُ مِهِمُ مُنْهُمُ جِهِ: هُم خلام درجه مجمعة ميمند نصب كم المجمعة فهرسه كلؤد دهبضهد ددوس داهبهد كه: مغذر حفيه لجمقة دخره كمنفجه، جُدُ حَنِيَ جُخِهِ دِيَةٍ كَدُهُمْ جِرْجُهِ حَزِجِهِ هُ چېښې نېمې حضا دن چې چې د مخدې پېېره: وُخِهُ حَدِيدٌ جُم فِحَبِيُهُم مَخِهُم كُمُ خُمْهِ فُ يه كېتخد د موموده د د د د د د و د ب بعده د ज्यंवित स्ं, ज्येव वर्वेच म्ववंद्र १०

1460

1470

Fol. 38 b.

1480

ەبخىرى جىكىنىڭ دىدەچىئى ھىدىنىڭ ئاخىنىخەلالەن ئەن رۇددىنى دىدەرى دىدە دىنىڭ ئىدىدە دەنى رۇددى دىدەرىدە دىدەرى دىنىڭ ئىدىدەن ئەن رۇددى دىدىنىدىنى ئەن مىلى دىدىدىدەن

.הפיז הגים.

وم بنو به دورم و مون و

τ Glossed by រួង០៩ "worms". Compare ເດລາ ແລະ ຄ. ε., σκύλαξ, Payne Smith, Thes., col. 2715. 2 Glossed by រួង១០១០ ជាជា វិកាស្ងាក់ នេះ ចំពុះ វិកាស ជា វិកាស វិកាស ជា វិកាស វិកាស វិកាស វិកាស វិកាស វិកាស ជា វិកាស វ

دِكْ كِح دِّسْطِي لِعَجْنُوه جِن خِح فَمُسِدَهُ* : 1495 وجُو يُهُوُلُون وَحَدَد وَكُوحُون حَدَدُون حَدَدُون حَدَد وَحَدِه مِ جُو حيدودُك دَجِرْ جُجِعُوس فِيدِكِه كَرُوعِي دِهُدُهِ : وَمِجُده تِبَيْرُ قُدْكِ هُومُ وَمِيهِ مِنْ جُوهِ هُ مدوَّدُونَاهِ كُمُّدِّم حَدْدُم مَهُدُهِ مَهُدُهُ مَا مُعَدِّم عَدْدُهُ مَا مكر صلفي كرة كرد ويجهه ودسف يعده 1500 الموجه إجم ووقع عدد مجله جدامه ص نو زينه معادد حديثا منعه جسليه مُونِي دِهْبَدُهُ هِم حَنِّي دَيْقٍ، جُوبُ هُبخه: مَنْتُهُ وَيُدِدِّهُ مِنْ بُدِ فِلدِّهُ وَمَكِّن فِسوهِ * پهنې نېور دولنه حضمن بعبده منه دنهدد: 1505 سكك ذِكْرَة و ك هَع يُودِجبُه حزير تببُهُ وَجه ه دبعة، دُهَدُده جوقبنية عُكْبُ جُكُب جُهِدهِ يه ذه وينبع كجئت بكعفه حديجه وكبمهه * ٠٠ الم وَوْرُ حَمْ لَجُدُ عَمِم كِجَدُيلُ مَدِيدُ مَلْ عَلَيْ مِلْ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ ع وجَدِيْهُ وَسَهُمُ وَكُنَّهُ وَهُودُهُ طِيهُ حَصِكِهُوهِ 1510 مكوري ديم فيد ديرون مخيص كمدن بمره: Fol. 39 b. حكون نوحة ون بن بك بُدند دك معبيه حبُو هِم نُونَعُم جُو بُي مندِه صلِه جُلكبه: ديهده د د جور فساد دبدده البه مخديم ه

ɪ From πονηρός; glossed by 漢元.

³ The Jacobite monks of Bezkin.

⁵ From πιστός; glossed by στος.

From ὥρα; glossed by ئند.

⁴ Glossed by 144 and 14 aunto.

⁶ Glossed by 1500i.

دَوْعَامُهُمْ فِيهُ وَالْمُعَامِّى مِنْ لِمُخْتِمُ مِنْ حَجْدُونَ عَلَيْهُ مِنْ حَجْدُونَ عَلَيْهُ ف 1515 وفيرة دخهيد ميش وهومس وجؤدده در چې خکې وخکې وککم او د کې د چې د د مِح مُعدَّدِهِ جُم شَهْدٍ هَدُهُس دبعهِ م كتكظش بسد عقمه مهن جُجعبده 1520 جُو مَحْدِيْتِ مِكُوْدَ مُثِيِّةً مُحْدِد مِنْ مَرْمَ مِنْ مَا مُرْمَ مِنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ فكد جه دُخبه وأودجه مجبده فه وردد منده م صِيدُ، جَبِك كِن جَدٍ جِدِينَهُ لِي تَعْمِدُ بِكُنِّهِ: دهجه ديرجي بالك ميدد به حجدبده ه جُولَد جَيْك غِدِجه زُجِي حَيْد جِي يُحَدِه : 1525 مغربه كباها ديسماه مغينه ليكموهم يُكِونُ وَوُونُونُ وَكُرُ وَهُوَوْنُونِ خِكَ حَنِّ كُلُو* : فه جَدهِ عجه الله دَهِدَ عِصدِبه مع محكِم لذهه » ي حذِيدبِه دكِرون أَقَفُميه كَجِهُ إِسدُتِهِ*: ميكفي دكره في كربده حديثه دك بددههه ٥٠٠٠ 1530 ८६६०,०८५,०,१८६८५८ १५ ८५८५८,१८० १८५८,१८० १८५ Fol. 40 a. ده كجنبك يسمو دغينه كجمة كمرة بده دِ بَعِجُدِهِ لِمُخَدُ الْمُدَامِلُ لِعِيدِ مُخْدِيدِ عِنْ

Budge, Rabban Hörmfad.

I From δρος: glossed by ‡¾ος.
 2 Glossed by ‡¾ος.
 3 Glossed by τ΄ς.
 5 Glossed by τ΄ς.
 6 Glossed by τ΄ς.
 7 τ΄ς.
 6 Glossed by τ΄ς.
 7 τ΄ς.
 1 Τοροκοία = προθεσμία. Glossed by μοσιωρο μοιήτο μετρ.

حَيْنَ لِهِ لُم وَنَهِ سُلْفِع لَيْحِهُ وَمُعْمِ. 1535 منْخُو عدَّدُ مَوْخِزُّ كَمَّنافِى جُو سَىٰ عَجُكُم به حرفه مجرد مُخبُخِه مجده جممه وُوفِي كُبُدُه جُو مِدِدُووْدُ بُكِمِه حَدُدُهِ مُ حيِّن حضينجهُ، كمه شه ديوطبي كابيرمه حهُمه : وجبعهٰ، دکتون لا يه فجوه کمخنعونه 1540 حدد المُكِتِه وَوْمَ حَوْقَ مِنْ المُحْرِقِ الْمُعَلِينِ عَلَيْكُم * مَعْلُمُ اللَّهُ عَلَيْكُم * دُونُ مُعَلَّم * دُونُ مُعَلِّم * دُونُ مُعَلّم * دُونُ مُعَلِّم * دُونُ مُعَلِّم * دُونُ مُعَلِّم * دُونُ مُعْلِم * دُونُ مُونُ * دُونُ مُعْلِم * دُونُ مُونُ * دُونُ مُعْلِم * دُونُ مُعْلِمُ * دُونُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ و دُونُ مُعْلِمُ و دُونُ مُعْلِمُ و د ەندىدە خەسەن، خىكىنىدى سۆسە مىكىدە ب : مَسْجَع رِفِيهِ عِضْبُ وَوِهِ مُوْوِ مَهُمْ مِهُوْ ه * مُنَوْده * مُوْم جُرِهِم جُرْجِيًا لِكُمِيا حَدُوهِ د مِيكِنْ لِدَبْدِهُ ١ مُوْصَ مُوْصَ مُنْ عَبْدِهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَي 1545 ه بُنه مُون کیدیم کودهٔ مید بیدنه ده سُطعا معده و فعد فالمد عن عَمْمُ و وعيه : وجُو حدَّد يكوي كجبعة لَسَدِّهُ، بُكِه وَهُو وَجُورٍ حص دُربيك وَوْه مِع جُلبِكِمْ لَانِكَمْمِهُ خِمه: دِعومت كِم دِنْهُ تَكِمِ كَنْ دَعْد مُ عَدْبِهِ، كُرة يُعدُّه دِيه ه 1550 المخمة خد حدَّة سُحْدُ الله مُحدِّد مرافِك مخبه: Fol. 40 b. بهرسد حددة وأجه وأجهز وجنعداه وكمرده سُجِهُونُ حَيْدُنُهُ كُونَ دُونِهُ وَحَكُمُ عُودُونُ : فَعِلْمُ عُودُونُ :

وبخصفه وبوجمفه بخفيح حفيشه والمرص وسومه كَتِكْبِهِ صَور وهُهُ للرَّصَّةِ المُرْجَةِ وَوُوبِهِ*:: 1555 وَمِ وَلِيْكُ كُنُهُمْ وَمِيْكُ كُبِدُرَةُ أُودِهِ : ه *مبهان د کره محیده مکین ۱۹۴۴ نمه عِسْدُ عَفِيهِ مُؤْهِ عُكْبِهِ مَجْتِهِ مَخِيدِ مَوْمَ مَعِفِهِ عَسِيدًا وُسِؤُه للهَدِهُمْ وَجِدُرَة خِدِ سِ وَجُرُدُمْ يُعِهُدِيهِ عُهِمُونِهِ عَلَيْهُ مِنْ فِيهُ فِيهُ فِي 1560 مِيتُر حذبكِر دِدُكُهُ مُنْ خِدِ عضِده بُحدبه: مهد دوديده مجلاه فر دُهِمَدْد دوسه وده مده مدهمه بؤه كېكېد دِسْنِه مَه كِهُ كَانِهِ مِهْدِه دِيْمِهِ وكد وزهد كه دوكد حوفج جدوم له فعبه ه بجديد تَجُد دِبُد موجديد دِد په فدهيه: 1565 ك هِمهٰذَهُ كِمدَ مُخِ عَدْم ديمِتُمبه ك حدِّد بَومَنْهِ هِدِّرهِهُ لِكِنْ حيب جُعجيمهِ: وأسلا دست جصصحدنا يهدود حداءه وه بخليد فِعب دِكِمْ كِي هُوْ مُعْرِينَ وَمِ عيدلا وجُودِد فيه لا يعدود ولا كم عليده ب لِم يَجِذِيكُ فِي دِينَ بَي خِكْبِهِ ١٥٥٤ عِدْبِهِ Fol. 41 a. عبدد وجمود خد فهند مهم دم حد حبده علِم بُلبُك ليوليه وَجُبُ ليعبُوك عليمة ەبەرە ئەلىمى كۆبىرى كىلەم كىنىكىدە تَهُدُ وَكُوهِ كُمْ مِنْ عَكِدُمْ لِعَدْتِ جُسكيهِ : 1575

[፤] Glossed by ወይታታልቷል

1580

1585

كِص يعدنن عكدن صبه لا دكية خرة سوه سن حيط بعدد وكفهدوكم عومد كودهوء مخضة وجكمه منه وير مخذبه كصخلكمه بكي كمن وسَحدًا مولدًا وزجدًا كلبه خرة مؤمره: هج يُنظبه لارة وُجرف دوخجة فيكلورة حيدهمه كر دُكِبُدُ دَدُر يُكُم حَمْدِر دِمِج بُم عجبتِهِ : عِدِّمْ وَيُعْبِعُهُ مِن كُمِينَ * يُحْبِدُهُ حَدُدُهِ هِ چىدۋى بخب وكېلېئد كمۇشدو: دَهِٰتِ بُكُودُ وَجُلُ حَوْدُفِي دِيْ صَفِيْتُ صَهُم حُمْ جُو جُكْبِكِرْ حِجُو ديهِ ديدهِ فيه جُمجُمكُم: فسجه ذجور لتبله فهفه لمحليكلبهه كى قَبْدِ نَهْ عَجُدُ دِكْ بِحِكْمْ حَسِكُ ذِكْهِهِ: دهدفخذ عدرض فكلبه عنابة وفينه وخبوه فِذِهِ وَمِ مُعْدَنْهُ فُوضِهِ وَيُكُلَّمُ لِمُعَوْلِمُ لُوهِ: ويند لصدلا وينه يجورون وهيد فعده م سُعدًا مِدره خِرهم جَكْدِا إِكبوه تهدوه: وج هذب ووَمْ كِم مِحْك حَكْم مُ مُوم مِهْم مِنْعَمُعُم مُ جُوچِيهِ مَنْ مِنْ مُكْمِدُ بُطَدِّدٌ ۗ فَقُ مَخْدُدُهِ: وسيت يكلئ بكو كدووهم دوكره تنعوه عَبِيرٌ جُو سَوْهِ وَوَحِودَهُمْ خُرُكُمْ هِ وَبُدهِ : وَعُرِمُ هُ وَمُرْهِ عَفِيهِه سَوَّم وَكِنْهُهِ، مُو مَنْعِيهِ كَمِع مانعذع حَذِيهِ هُ عجه لل زجم فيهم مؤهدل عدب في حهده

1590 **Fol**. 41*b*.

^{*} Glossed by Acoas Acoas

كِدَكُدُ مَذِدُونَ جُومِوهِ سُنَا مَضِيْنِهُ حَضِمُن : وأبه صفوت بهج عضنية فلينوه حبنوه 1600 بُكتَهُمِّيهُ حَبُكِهُ كِتَدُبِهِهُمْ خِدٍ صَكِم فَعِسِهِ = وأبطيه كذها وكبدورة لصطفاء دهم عنا عجيدوه پېږند دې فغم بد پدن بحدوده : ه مِحْجُمِهُ مُرْجُمِهِ مُرْجُمِهُ مُحْجُمِهُ مُحْجُمِهُ مُ جُدِ دُجْمْ وَحَهَدُمْ لِيَصِدُمِ عَنْبِ دَسِم كِطَوْنُدُهِ: 1605 حموهدوه دنجه مهتب المهنيس حجلاة هبهذه بُلْبُهُد دِبِ جُم حل دِبُعِه فَعِه جُوهبده: ەندېكنة چئىد خىخە كىوسى دۇدېكىكەن كنتين يغد منويد كبر جههودو: ١٥١٥ خُخِلبِ وَحَمْ دِمُعُولِ حَمْدُ كِلِس مَوْدُمهِ * ١٥١٥ فدِه فِهُ دِمْمَا وَجُكُم بَدِدِه فِهِدَهُ مِهِ : * Fol. 42a. ەنجىدەس كېلېك دىئەي كىدىمۇد دىد جودەدە « ٥٥٥ مَدْبِه حل سَدَبُه، كِصندُهه، وَجِهِ وَهِمْ جُو فِي حَدِّقِ عِيدَ الْعَامِ وَجَاءِ عَلَمْ عَبْدُ 1615 حيوف دوسه فجيكتنه كجوجعصه وذبره ملعَد حدوسُنمِد عِدْد كِحسُدهِ: فضخففه ديرج ببحيء طغفخبخ عفِكُون جُوبُ وَي جُسِعُهِ مَهِعَجُهُ مَهُكُمُ دُوحُمْ مُحُدُدِهِ مَأْكُ كِنْمُ بِي مُدَّسِعٍ جُودُهِ م 1620

توددها Glossed by عوددها

² Glossed by Aca认为D.

جيك دلجه سِؤد جُلاجَه حَجْه دُلا دِحود ەپەدى ئىعۇر دىنى كى ھىدى كىمۇلدەكە*، پ وَكُلُا أَوْمَنْ دِيَنْتُ صَيْءً بَضِيحٍ يُمَجُنُّم: وبت مقدد معد فيكبي ومحل وهبدوه المحيد بخدره عبدد مذبح بمخمعه: 1625 مج جُد دُوبِ وهُو موكبه كِمورَدُهِ بُ عفي وَهُمْ دِم عبدًا فَكِم كِمرُهُ كُلهِ دمند دهنه دد هجم بالمن کید به به به به د خِم دِنْك دُبِي بِيدَخي بِيدَخي كِمِخِنه بَكِم يلا وسعور وبعدد سكوه بعدم بتعدوه 1630 خَذِذ ٥٥ كَلُ سِدُرْ عُدُر كَعِدُنُهِ: Fol. 42 b. ون معنية وجُلك وَبُ كِعبَيثُ مِن و منابعها عِلِيَّ اوْق عنب مَثَامِهِ عِلْم كَفِدْ دِيسِهِ 6 وَمِعْ صَافِيْ مِهِمْ كَنْفُهِ وَمِينَا لِهِهِ مَا يُعْمِينَا لِهِ مِنْكُونِ وَمِنْ نُحِور وُصِيْدُ دُخُ صَفَدَهِدِدٍ يُؤْجِدُ سُدِهِ: 1635 ولا جه فِسعَه الله عبدة وخَكِم بدهمه نِئه فوعد وجوكه وعد كعدده : ولِيْمَ عِهِدُا دِجُدَتُه مِن هُ صَابِر مِن كَمُونَكُم * يُ وبُنَّا حَبْهُدُهِ٥ حُدْدُبِي كَسِكُ حَكَ يُحِبِكُ حَجِدُدُعُهِ*: فعديسه بصيد لاش كم جميسه 1640 كيدن منحزه دليد أنا مك وكعانه:

وُحسِد وَه دِت مِلْتِ مَخْد وَه كِمخِدُده مِ بنبهد ودنس مجمؤود لأذ كجه بخوه ليجوذك بدئوه ونيس حجاته وكعودهه حذوض كحر أنا وُحكِدُ أنا حجل بُعيه : 1645 معمة فذكك * ين معمد بذكك ين حجكن ذمم ه لأنتا وزه لصحيد وكعجسوء وُكْضِعُ دِهِ كِلْ بِي سُنَّةُ ٥٥٠ وَكُضِوهُ جِهِ بِ أي بُحديثه ينه دُونه كِحبفيه بندنه محبرة وجيكه منبع كعددته 1650 منحود بن بند بنافيد بويد دخح بدنده: Fol. 43 a. وروفيه كنود حد موردي وأف حد أصوه پدوجيه بُجم، حده مَد دِنْجُد كِصبَدْهِهِ: بعه د حدد محبرة د حبيه د كمبسمه ه بكعر حبّ موهدة فسخد بأحد دكر بكدهموء 1655 ەجرىخوم بىستا ئىدنىم كىدەن، حضيرستون تبه وزور دبعه د جه د بخد خ تخدد فيه عضد فيه مجد دبت زهنه حهم د دميد كه كيد بضمه ٠ جهنب نجم دخد يهنبفهه كحفنتهه: فدُمَّا حَوْجِيهِ وَجِيْدُيهِ وَكُرُ حِكَ مَدِيكُونِ 1660 هُو سُكِبْكِ لَو صُنَّهُ لِم سُودَه وَيْهِجُكُو: ەدەخد كېكەرف دۇجى ۋەشد كجك يعدنده د

دبعه حُدَر وبني دنجم بخده منهم منه ٥٠٥٥ وغخ مكرفعم ماعجوبهاء دهٔ سُخَبْدُ كَجُكُهُ وَبْدِي هُم يَجْدُهُ: 1665 ەجْتۇگەم ئېنى دىد سخى ئېدە مەھەم ە عوصه يمنفيده مج زدخت يخون بكه: ەجاەرتى ئېس جعبدابې بەلجە ەددەه بُحَبِضْهِ لَجُل عِندُةٍ ٥ دِجبِعَ فِدَهُه : ەجىدىدەمدە بكىدە بكتجى مكت يدخىدەد 1670 كِحسْكِهِ مِنْ دِكْدُ عَمِيْكُمْ حَبِيجِمُهُ مُعُمَّهُ : Fol. 436 ەجەۋىك ھَجدد مِج بَودَيد دُد يَدِكم كه ده ونِتَ صَدِدُهُ مُمْ كُذُوسَكُمْ بُضِدُه وَمُدِّهِ وَجُدُه: وجُومِهِ مِسْكِر سِوحِجُونِ وَمِكُهُ وَ يُحُومِ مُخِكُم وَوَوْهِ فِ يد حد بوكون يتخذيم لله ميمينه: 1675 «، «وَيْضِهِ مَبْتُ مَيْتُ مِجْهُ مَجْهُ مَجْهُ مُحْمِّهُ مُخْفِّهُ مُحْمِّمُ مُ دديميدد وه دينه د چه مخني مخني مخم مخدي مخم عليه دي دِكْرُ تُخْمِعُ * بِينَ كِبُرُدُونِ دِبِيعُهُ وَكُن وَجُو وَبُونُ وَبُونُ وَاجْدُونُ ده سُخَبُ حسوض وزبو ٨ هه يُخْرَف 1680 مُوكِ مُكِم طَنْبُهِ مِندِي لِمُده: منكِن جِعدُد بُذِقُه وَهِبُه مِذِكُد بُعدُه بُعده م هُ هُهُ يُمْكُوهِ جَعِكُهُ ذُجِهِ وَجُرَة كَجَبِهِ وَجُو:

وجُن يُصِدُونَ وَكُوكَ بِسَدُورِي وَبَرْ يُصِدُونِ وَبَرْ يُصِدُونِ كَعُدَدُ دِنُهُ وَجِهِ كُنْجِهِ وَرَمَيْدُ بُحُسُهُ هَجُنُهُ *: 1685 وُهِسِم عبدِه حدونه طنهُ وَسُكُم وَنَجُونُ وَ لَأَنَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّه ده بَخَبْ عجه كِسَوْقِ مَبْد كَبُو بَهُه : مكردوس عبيد دخني حود الإجده مفوهه يجلا مالمن بدده مع لخده ماجيده فعده: وُسطه له وُهُم سوئ ورسطة وُهلاه وجُله و 1690 د مخذِهُ منه عَجْدُ مهُوهِ مهْدُوه عنه عنه حد Fol. 44 a. وأع أس عديده وكوعد مخدنه بجذه وبعكه

.. मिश्या हिल्लाः

يرەكە، كېمهكەھ* ەبدنى دابى تىمددا بديود: ەجابدە دابدە حد دوحددد شود وبكورى 1695 كَبْدُ بُعبدًا مُوسِدًا دِمَتُهِ كِيهُ بُدُا بُكِهُ الْمِوادِ هج بزيد ونصفر دره مده برديده خو سوم چاچه وهم ښځو تاڅو ټوټ څه چې أَهُوَةُ وَلَمِنَ أَوْدِيهِ وَهِمْ سِكُمْ لِعِيهِ * حدِّم أَمهُ بُسِ مِن عُدْهُ جُهُ وَكُم يِهِ كُوو : 1700 وُللوَّم وَصُومُهُ مِنْ بِيُورُهُ لِهُ عَلِي اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ

L

BUDGE, Rabban Hörmizd.

I Glossed by ئغم بعب بعب. 3 I. e., 4 1. c., mai. καμπτός = καμπτήρ "goal." 5 Glossed by wait 6 Ι. ε., καρούχα.

⁷ Glossed by مِنْجُنِيد

عود أه يُكره دون دبنكره بكوره فعيد سُلا ليهندد دَية، هم حد دفوبو* نه نِينُدُ مِدْدُونُ مِن دُمِدْدُ مَسِنْدُهُ مِن دُودُو* : ع ه بنه کِدِبَعْد دُوْمَ عَفِي بَنْصُومَ بِكُمْ عِنْدِهِ مِنْ 1705 جُجُ عَيْدِ لَا لَكُنْهُ مِنْ سِمِهُمْ حَدِّرُهُ دِيمٍ لَيْمِ كَلِهُ: ون مُونِهُ بُكِ حَدِّه بِسِدَّة دِمِح مُصَمَّة هُذِهِ * سَوْدِهُ عدد كِتِدْبِكُ وَعَدِّتِ عَوَلَامُ اللَّهُ مُنِ كَيود دده نصدد کر هموند مکر همده ذِبِدُو عَندَى جَهِ فُجِم مِحدَه * مخليه * : 1710 Fol. 44 b. ونَهُمْ جِن مِحِدِدِت وَجِيهِ كُمْرِي هِامِهِ، دُوْوِهِ فهٰد دم مهمه که با حدیده خو مدید فهماه د د مجد له بنجم خبد موهند فع له خد صبو * ° ب الزجم فعبم ولا يستفجيها جمك فجدبوء : ەيەقەر كىنور دائد خىد مىم دۆرە خو كلبون 1715 بُخِيد جُدِدُوس طمديدٌ لِيُونِ دُوو*: دْمُعَاجُدُ مِحْ حَرْبُ حَرْبُهُ وَيُعَامِدُ لِمُعَامِدُ لِمُ كَارِّهُ فِي عُرِيْكُ فِي عُرِيْكُ فِي فبغو ككخوبك دغاؤهمه عنجندهم ككرير موبغه وطبح جَي كُوهُمْ ورمي وه مدبهُمْ مُعمدُ مُعدود * ف جُمِحِم دِبعه عمد عمد کے عُنجب وُدُوهِ وَفِيهِ * عُنجب 1720 လှစ်ခံစ တန်ထား *နှင့်ခံ မှခ်န် တန်သာခ စာဆန်စ

خُدْجُم وَجِنْبُ فِلدِيهِ دِكْمِح كَلِ دِصْمَهُ يُعَدِّيهِ * :-حبْبِح ونعهم لافنه هجاء محنه ماهمة بوه، به بدُد لِوْد دِبد صحبه حصّه وكمور وكمول فيود: ونِهَ جَلِ عَوْلَكِ وَجُوهِم مِن عِودٍ مَخْدُه وَخُدُه * مُ 1725 ئە دىر تىدىنى فىلس كېئەس مىھە مكود: ويُرَوَجُرُه عَلَيْهُمْ وَقُف فَوَدَخُومُ وَيُحِدُ وَفِيوِ * * وَيُرِحُ وَفِيوِ * أَنْ جُو حَسُوهِ مِنْ دِكِمْ كُرَة فِيضُرْ رَقُهُ حِيد يُودُوهِ: چه بَهُ مَهُمْ مَكِمُ مِيت بِيدَتَبِمْ حَصِيدٌ مُجَدِبٍ * * مُخِبِ 1730 كِصِجْنِيْنِ مُولِمَاجُرُ يُجْرُدُ دِمِح حِدُدُ عِبِو * * : Fol. 45 a. ٥٠٠ سؤد وفع جم حجه دخلبكد فع جم حمره ٥٠٠ م بُعدَدُ حمومًا عم كم زُجم بُدب مُحدَد : دُجِنوسُوره جِعَني لَجِكِي سُوبِ وَفُدُوهِ * اوه بُدليكم مع كوشم دون بكت يُهلود تدِيَدِد بحِدُم و حُكِم بِن عَدُد لِهِ حَمِّه مَنْ مِنْ مِن مُن الله عَنْ مِن الله عَنْ مُن الله عَن الله عَنْ الله عَنْ الله عَن الله عَنْ الل كسة بيدنيد مخدجد بوه ديدند مصرون المجاود مج مُنكن بُد مد تبع يظموه ١٠٠٠ ميظهوه ١٠٠٠ لمولق يديد يهجكب مجسه مبكب يولوه تنا وجُرِهاهُ سَيْدَةٍ ﴿ وَوَيْنِ يُحْتِ وَجُو وَيُرْمِووْ *

¹ Glossed by بعنجيديد 2 Glossed by غويد 3 Glossed by بوء 19 غيد 4 Glossed by المجتبيد 5 Glossed by كين 6 Glossed by غيد 9 Glossed by غيد 9 Glossed by غيد 9 Glossed by غيد 10 Glossed by غيد 11 Glossed by غيد 12 Glossed by غيد 12 Glossed by غيد المجتبد شخيد عند المجتبد في المجتبد في المجتبد في المجتبد في المجتبد المج

طوح أه يُكره دون وسُركه كوبود ؋ڡيه سُده ديمة ديمة مع حد دفوبو*نه بُينُك مِكْدُونُ بِي ذُمِيدٌ مُسْكُونُ ، ذُورُو* : : ه بنه بَدِيدُ دُونِ هِ بُدُمُ مِنْ بَكُمْ مِنْ مُنْهِ مِنْ مُدِيدُهُ جُدُّ للذِب كَبُكلفت مِج سِمِجْهُ حَدْرِه دِي يَجِكُدُهِ: ەزىنى ئېچىز كى دۈتە بسېدى ئىمىدى كىمىدى ھەدبو* دى عذب يُجدُبِكُ وَعَدِّم عَوِعَاجُمْ أَوْجٍ كَيْوِ: جده بصدد كر هذونب وكر هدوره دَبِدُهِ عُندَبِ جَيِلُهُم بُتِمٍ مِعدَهِ حَجَيه * : ونِيمِ جُن فحروتِه فضورمِن الاماد دِوة دِهُ فهُد دِم مُصْصُوب جُلُ شِي حَدَدَ مُدِ حَدِيد مُحِدِه وَمِحْدِهِ وَ ەجْدِ كَهْم بُجِم مَجْد هم عبد قد جُره جُدِ صبو* ° م الإجمى فِكب ولا يستفجّبها جُمكِ وُجدُبو* -: ەيەقەر كىنى كىد خىد ئىد مىم دۇرە خو كلبون نِعِي بُخِيد جَدِدَوس طهديد لِمِي وَعِيد دَحَوَظِيْ مِحْ حَذِّهِ حَيْهِ وَيُعَرِّهُ وَيَعِمْ لِا عَنْهُ كُرُهُ خُوْمُ فِهُم كَبِحْدَبِكَ دِيْرُةُ وَصِيرَا عَهْدَبِهِ وَمِنْ هُدُنِهِ عَهْدِ عَهْدَ الْكِلْمُ هُدُنِهِ = وشج جُوكُهُمْ دَمْج به حدِهُمْ حَمَد بُعده * مُحدو * * جُعْضِه دِبْعُهُ عُمِي كُمْ عُنْجُمْ وُدُوْهِ وَظِيهِ* ٥-ەجْمِيْن دَمْرِكُ بَدِبْ دِكْمُ يُحْمُ يُصِيْنِهِ وَدُوْهِ

1705

Fol. 44 b.

1715

1720

 ^{**} Glossed by المحترب علي علي المحترب على المح

هُدَهُم وَجِيَّم فِلدِيه دِطوح كَي دِمُعهُ يُعهُدِهِ ": جدَّد كِوْدَ دِبِدْ محبِد حضمه مركبه وكمه بُنود : ونِهَ جَلِ مَوْكِ وَجُوهِمِهِ وَي يَوْفِهُ وَجُوْ* هُ 1725 ئرة دير تعديد فرس بكنة وس مرود وليواء منوَخِرِه منكذ منك فوذيد منخد من من منه جُو سَبُوهِ مِنْ دِكِمهُ كُرة فِسَعْدُ اللهِ عِبِدِ يُهِدُهُو عِبْد وفِيهِ وَفِي حَدِيهِ مِنْتُمِهِ حَدِيهِ مُوْمَدُمٍ وَفَرُو* ٥٠ كِعَجْنِيْنِ مُولِئِدٌ يُؤْدُ جُمِر دِمِح مُدُدُ عِبِو * * : 1730 Fol. 45 a. ەجُدٍ سِوْدُ دِسُّتِ كِي تَجْنِي دِجُكِينِكِدُ قَدِ كِي دِي صوبو*و، بَعدَدُهم لم الم الم الم بدب جدب جدود: وبعوشوه وغندير كوكر بنوب وأذووه وه بُليئة مع قوشة كره بُكت يُهلود حَمِبَذِه يَجْدُهُ وَكُمْ جَمْ عَجْدُهُ عِنْ مَكْمَةُ مُؤْمَةً مُعْدُمُ وَمُعْدُ مُنْ 1735 * 1735 * همود تادين مخمخة بن د ددادا ومصدور الاجادة وص مُهُنَدُ جُدُ حد تبت يهٰهُ وه ١٠٠٠ ويهٰهُ وه ١٠٠٠ كبوكة بنزد يهكب مجمون مكب يدكوه تنا ٥جُ٨٥٥ سيُدَرُقُ يُودُنِي بُكتِ ٥جُو ويُهدووك

³ Glossed by ي يعرفو Glossed by يعرفون. 2 Glossed by 50x. وم حوها 4 Glossed by مرابع عوم عوم المرابع ال 5 Glossed by غيك. 6 Glossed 7 Glossed by بغيمية. 8 Glossed by 250. by غَمْعَهُ. 9 Glossed تېچ Glossed by تېپد. by a..... II Glossed by 500x2. 12 Glossed by το βριμορί ιοσια Δι αποιρρί ο έπισρί ο Δι ακράρει ο δε ακλέδ πισρί. ن با كَوْمَهُمْ Glossed by كَانِي اللهُ Glossed by عَلَمْ اللهُ اللهُ عَلَيْهُمْ عَلَى اللهُ ال T.*

ج حبه د کنبه به کوت مدم کوون: 1740 وض خُودِبِجُهُ دِنْدُخُدِوحُصِهُ يَعَفُرُكُ مِنْهُ لَمُ * ثُو المَيدِم مولائِد فِسِ كُرْبِص مَخِدْ سودُو*: دِنْس اللَّهِ عَلَى مَدِيد اللَّهُ الْعَبْدُ عَكْمُدُونُهُ * * مُ نِي جُلَاذِد حدّوشتُ نِعَا جِهدّوه * د ٥٠٠٥ زُرِبُرُ جُنتِبِجُهُ عِضَّه بِهُدُورُهِ ٥ 1745 د الكذة ك كسوفه فرحمه دود الدبيات معولي وهود: دوندوه و تعبع معبد معبد عبد بنه و معبد م حكبمنا كسوئه ألم بع بدد البؤل بعبوء ٠٠ دُيدَشُو مُدُو وَحِب دِيدِيت كُر يَهُ هُعَبُو * بِهُ 1750 Fol. 45 b. جره يدنيهد محر صُبُدَة كُر يَهُ وَجُو: ٥٥٠ ۽ تنگهره و معزد مجموره کا بلغه باد * ٥٠ جَعْ لَمْهُم مِم بُحُبِيدٌ لا يَهْمُكُو : وُلاؤِم كِإِذَهِ عَبِيٍّا دِهَمُّهُ كُلَّ يَهْجُدُو * " هِ ج پيخوده ديدهد حَدي لا يهذبلاد": وجُعِجِه بين ويتين سكبه وجه يذذودود 1755 نْتِم فِسِ دِكْد سَبِّم سِيقَة مَنْفَكَد يَكِدْفُو* تَاء حَدِيدِهُ وَدُ مُلِكُمُ عَدِيمٍ هَمُّهُ حَجْنُهُ إِنَّى لَيْهِ سَوُّو * مَجْهُوْ * *

يد كُوْرًا Glossed by وجر كُورًا الله عدم كناد Glossed by عدم كناد . 3 Glossed by سفيوه وتذكر معيد 4 Glossed by देर्द्यान्त्रनं. 5 Glossed by المجانوة حددوة مصوفية 6 Glossed by کفکنی. 7 Glossed by منعبد. 9 Glossed by معرب معربة عنوب عب Glossed by عد 8 Glossed by zinks. المديوم الم المنظم المنظم يد كليوويد لليوويد Glossed by المراجع 13 Glossed by 13 I. en sparefa. Glossed by Bons. ،وځېومېڅې

.. मिश्या मध्यमे ..

أصوب لمخبدة جع مخسِة صدة الأمنة المختب وُلْعُلْبُكُمْ وِدَقْتُهِم * مِلْكُمْ فِصْبُ وَ 1760 دَبِضِي عَمِس مِل ۾ جِيدِنيد كِنصَو تعودَهُس: مديك معكن من بند به مخدد مخدد مخدد بُنِي جُدِ سَقِيمِ لَبُودُهِ بَشِيْدٍ دِيجِبِ عُجُد: كِبُدُ جِمَ حَيْضُمُ جُمْ مِدِهِ بَدُهُ وَ حَذِهُمْ جُتُلِسْ مُ دُهُ جَعِبُدُ لَا بُهُجُدُا جُسِهُ لِكَ جُعجُس: 1765 ولا عيم بوه معنور وبلجه بنجم ملا عبنهسه دم ومُهد بعد بُكم كر معددسه ه سَمِيْرُ جَم بَصْبَدُهُ هِيْ بَحِي بَخِ مِيْ مَعِي بِكُ أَهُ جُ مُحْدِجُهُ بُحِر اقه دِبْكُ كُد جِونِيدة Fol. 46 a. من دُكِد كِي حَلِكَمْ شَوْمْ مَجْدَجْم جُعَجِّسْ به 1770 هِ فِه كَلِجِدَبِكَ نِجِي وَصِنْهُ وَكَيْدِ عَبِّكَ عَلِمَة دنبذه كعنه فهذب تكليه مكد يدوكسه جُدُ بِدَنْبِا لَمَوْمِ جُدُ مَضِقَتِهِ مَصَّدِةِ وَكُلِ فَكِسَ * : بمجبو فغبغ مجتبه متبين جُو بِهُب مُرْسِيد ليمهدوننا ويُدِدّيم خِعجُه: 1775 الله دُبِيةِ لِهِ دُدِّمه مِن مُدكمهم كا وكيمه

> r Glossed by ఈస్ట్ : లో సిస్ట్ స్ట్లు. 3 Glossed by స్ట్రీంట్లు

² Glossed by يجيد ميجيد.

جُدْ بِيدْنَبْدُ جُدِ سِهِ لَئِهِ مِنْ مُكَ رَجِعِ كِلْ وَجِهُ وَهِوَدُه وَيَتِهُ وَمِرْكُه وَكُوهُ وَهُوتُك بُونِك بُونِك المَّدِمِ وُتِهِ مُحدَدُ مِحْكِهِ مَجْدِ كُوهُ وَمِدُمِ الْمَاهِ عَمِدُم ديمهدو تبد مخدوه وجوش حدوبند وجهوسه 1780 دَبْطَهُ جَنَيْدٌ بُصِيدُ طَوِدِيًّا ﴿ وَوَ وَجِهِ دُوسَ صَدِّسَةٍ * : ه منجزه محصوره ويغرنېه وه موند عن بختيه جَخِده مَوْمَ عَنْج عدولائِ مَبْحِده ونَوْمَ مؤدة مؤمَّ عَنْد وُجِيد لِدَبِدِ عَفِيد جَرَبِدُ ويْهُهُ حَبِك ويْجُنبِهُ وكيومين موفع موفع معميك بالمهم المهوم المهومين 1785 بېقە دۇنىم تورىكى ئېقى ئېقى ئېلىم ئېقى ئېلىم ئ حضة دييسبه دبجه كجك دهر فجس جعجساء حيت النَّنْبَاءُ هِجْجُحُمُ ۗ وَمَا حَدْمِ كِنَا مَضِعُ مِسْهُ همونيه زُجم مَن وجُنتيه مع ليك وَبناء Fol. 46 . خُلَدَة صعبته مج خِلاجَة عربة جودَيْسه 1790 خِدُ صَّحْدُهُ وَوَجَهِدِهُ دُودُوْءُ وَكُسَّ مكِدُ مِدُ دُرُصُ لِهِ لِمَاكِمِ مَنْ مُوكِبِ مَرْضَهُ حيضن عمادة جُولَكِ* لَجْدُةِ مُومَن عُوسَت مكتر جُلاتِه جِهْدُي حِسْمُ مدَّك جِدِينِه ه مَنْ دِكِكَ جِنْتِهُ عِمِهِ مِنْ وَهُدَى خُنِس مِجِدِنِي: 1795 ەجەھەنى چەخىنى مېنىد دىدى ھەدىدە دىدە چەنىپ ئېجى تىمىئە دىئدى بەدىدە قابس: ه مؤمَّن مَكِ حَد مِحِدُهُ مِن مَحِد مِعْمَدِه مَا مِحْد كِم مَعْمُون مِ

ت Glossed by عَبُمُبُكُ.

عبيك Glossed by

مَا دِيهُ مُعَكِّب مِعْدَا دِسْتُقَامِي دِمِكَ دِيْهُ ضِيضٍ" ا ملك باحصومه مناهي مجبره حد ديدونسه 1800 مَن دِمُهُم كُن جِعهٰ لِي جِعهٰ دِمِهِ خِكس * : : وْجُعَبُقُوْ هُكِ جِهِكُنِهُ * وَأَك جِهُدُنِهُ * مُن رَجِيجِن كَلِيْرِه مَيْكِه مَيْكِ مَثِيْكَ عَلَم مُن * عَل و بخرنه مجر مبعوب مجم بدونهجو مَا دِهِهِ مُنِدُ كَدُهِ وَصِبِهِ وَمِكْهُ مِن عَلَيْهِ عَلَيْهِ 1805 دُولِوْدْ بُعِنْدْ وَجِلْعُد حَوْمِدُقُونِ عَرِهِ مِجِمْيُسِيكُسُ* * مُن وَكَذِكُ دَهُ مِن وَبِدَا مِكْتُ تُكِن ـ وَيُدَا مِكْتُ تُكِن ـ وَيُدَا مِكْتُ تُكِن ـ وَيُدَا مِكْتُ تُكِن ـ وَيُدَا مِكْتُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللّهِ اللَّهِ اللَّاللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ ومع يكه ذِدْ فَهُ دِكْمُ فَيْكُ وَجِيْكُ * فَعَلِق مَعْمُكُ وَمِيْ مَا ذِلْعُدْنَا حِلْتُ لَكِهِ ١٨٥ مَثِيلِهِ مَانِس: Fol. 47 a. مُن وَكُتِبُن جُم مُدَهُون حِيدَة ميككسه ه كُدُ هُوبِ مَنْهِدِ كَبُرْدِيْ هَذِيهِ مَلُكُدُ مُخْذُوسِهُ هِ جُهِ مِنْ مِدْ دِدْس سِوَدِهِ دِكْر هُم فَيْن مكِدُ تَعَيِيرُ مِزْدُنُنَيْرُ كِنْسَ مَجِودِكِسَهُ مې جُککِد حک دِهْدِف کِره چَدِ عِدِنيس: 1815 ۉ٩٤ هِسطه بدل حد عَفِد مجد لهم هَنب °٠٠ مَا ذِكْمِنَة مهمرة معليم مُدر معس وُلكوم بُحِنْدُون وَحَيْدُونِهِ حَلْتُ جِدُمُسِهِ

I Glossed by ఆట్టాపీడ్పు.
 2 Glossed by ఇంపనలు.
 3 Glossed by ఇంపనలు.
 3 Glossed by ఇంపనలు.
 4 Glossed by ప్రాపేట్లు కామ్మాన్లు అంటే కామాంట్లు కామాంట్లు కామాంట్లు కామాంట్లు కామాంట్లు కామాంట్లు.
 5 Glossed by ప్రాపేట్లు కామాంట్లు.
 6 Glossed by ప్రాపేట్లు ప్రాపేట్లు ప్రాపేట్లు కామాంట్లు.

بكتر بيدنيد هُذِه مُونِد مُونِد مِدُمِي حَدِيد حطة دهم بكند عين أجه و هدوكسه 1820 جهمنت وَوْد لِكِ الصَّح مِد صِحهُمُ الله كييكره وجزئز وجوهوم عودة حيدوجئة * دُهْن م حدد دب وجنب حكيكة لا كيهدره وبساء : ۉۼڎڗٙڡڂ۪ؠٛڂ؞ ڂۼ جُۻڂ ڂۼ ٩٤٥ ڡۼ؋٤ ٥؋ڂ٥٥ صَدِ دِيم لِكُمْ جُو صَيْ أَبِيمٍ كِعَضِهُ كِتِسَاء 1825 وُجِينَبِهِ وَجُمِ ذُكُمْ فِرَجِهِ لِي حَبِيهِ وَمِنْ مِنْ حِرِهِ جُولِهُ مِن مُلِهُ لَدُ مُؤِهِ مَا مُؤَةً مُلَا مِعضا: تِدِيْهِ فِي فَيْنَ وَفِي تَدُوسُوهِ وَثِينَ وَكِنْ وَيُسِهُ : سار سجمان جبومة ه مارهما كيم عنه علاية بخب Fol. 47 b. عفِيهِ مَمْ حَذِدُ إِن كُمَهُنَاهُ * مَدُلَ هُوْلَ يُعضُهُ 1830 حصُّه دِهده ميد يتنبه دُدكه م عجبه: وقع ولا وَيُعدِدُ جُومِ بَينَوهُ ويَدِجُنِ مُ يصدفك جه وجيد دبنه وخكه ما يحدك ەزۇخد وَجَدِّ وَجِي يَكتُوهِا حَمَّا الْهِدِّسَةِسِ * هُ لِمخطئه وبن بُادِرْ معد يعدني 1835 معر مخسته دؤية، يكتق حضر يمهددهسه نبور مخذذ ليعك سخم مخبره وبا ومخ زهورًا دهرون هايم بدأ الأون وزيسه

I Glossed by స్టాన్స్.
 I Glossed by స్టాన్స్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్ట్రాన్స్ స్ట్రాన్స్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్టాన్స్ స్టాన్స్ట్ స్టాన్స్ స్ట

جُدِهِم خُدِه بِجُك مُحِكُم المُحَامِ خِدِ مِن كُمْ دِكْسِ: وُكِيْه حَدِدَهِه نِيدُ يَنُهُ حَسَوَمَ ضِمِسِهُ 1840 حبَّد ودجد حرق حدودك يكد وروه دوب وكيس: ديم فتكه لا دونيعه و منه د لعبسه صبعه سمِهذبخهُ وهُدبيّنكُ، وهذك كيه ويهُهُمس ەنىدىد دىبدە كىدىك كېدى كىد كىرو كوسى أموك وأعطب كجيد فيجنه دم يكدنه عكسة 1845 وَجَوْسِهُ مُوكِر وَدُوكِكُمْ هُدُسِهِ وَدَجِسِهِ بخة كمن كمِاؤك كفَم بُحِدَهن حيد دوس فيسا وَجِوَةِ كُلِّهِ * مُتَّكِنِّهِ حَيْكُيُكُ * وَهُسِس * يُ حدد در وزبر سُلك للمحرون و معرف معرف معرف معرف المعرف الم ومن بخبذ كبعم عبجةن كيجهدد بيسه 1850 جُدٍ حجِكُ فَودُهم سِؤْه دِكْرُ مُجْوعيم عَدْدِيْكَتُم عَصِب : ەنىلىندىنىد ئۆك دېرەنى ئەكد دىدىدىدىد مِحْبُدُ دُوتِمِ حُجْمِهِ جِهِهِ رِبُدُهِ خُبِمِهِ * مُحِجْدٍ مُحِجْدٍ عُبُمِهِ * وديه دووه كجازز فيزد درجته ودسوق أدبساني

.. मिश्या म्यामी ..

1855

ڝئة ديوهب كِكدِّي*، جَهْ، عَبُكُ عَبُك*، دَوْهُ: دَهْمَ كَذِيْةٍ، مَوْدُس دَّه، هَجُمِههُ, هِهِسِلِهِ،

ع Glossed by . ع بن الله عنه الله عنه عنه و الله عنه و الله عنه و الله عنه و الله و

جُحْم نِسُومِيْ فَرُح دِي كَدِّدُونَ لِأُونَّ لِنَّامِيْ فَدُيكَ *: ۉڡڿڛڎۣؠؠڒڎ ڮڲڲڿ ڿؠڎڹ ڰۄۻۄ؈ؙ؞ؠڮڰڿۑۮ*٠٠٠ عَضِهُ وَمِ عُلُمُ وَصُبِّعُ وَمُبِّعُ وَمُبِّعُ وَمُهُ وَمُعُمِّ وَمُعْ وَكُولُا وَعُلِّمُ عَلَيْهِ 1860 دنسيهم نق دنهاك عدمت منهد وكيد ده كَيْجُبُ بِهِكُهُ وَجُعَدُكُ وَحِينَ لَيْجُكُمُ لِعَجُكُمُ لِعَلَادُ لِعَلَادُ الْعَلَادُ الْعَلَادُ هُ كِيْ مُرْهُمُ مِنْ مُؤْدُ مِنْ مُكِيِّهِ مُوْمِكُمْ مُرْهِمِ مُمْمِيكُمْ الم والمعرف بمرسورة درور بالمحدد وْدِينْدُوْلُونِ كَبُدُتِهِ وَكِلَّهُ مُعْمِيدٍهِ 1865 قَارُةُ دِبُكِرُهُ مُ كُنَّدُ إِلَّهُ أَلْهُ الْمُخْدِبِ وَإِخْدُمُ حَبِدٍ *: كيولاي يُعْلِكُ يَعْتُمُ حَضِيتُمْ وَيَجْبِعُمُ حَكْبِهُ هُ بُح يُصُونُ دِكْرُ مُونِهُمْ يُكُمْ مُكِمْ لِكُمْ لِكُمْ مُكُمْ مُكِمْ مُكِمْ مُكُمْ مُكُمْ مُكُمْ مُكُمْ مُكُمْ Fol. 48 b. جمقة لا ولاه و ويد كروعج والجدة المعلمة بُوَ لِهُ كُنُوهُ كُو جَدِ عَذِبِ صَصِبَةِ وَجَهُدِكِهِ كَرِيْكِ*: 1870 كيكه د كر حرف مُون مُن بِكُ وَلَا يَرِي مُنْهُ عَالَمُ عَالَمُ عَالَمُ الْعَالَمُ وَلَا يُونِهُ مُنْهُ وَلَا يُونِهُ مُنْهُمْ عَلَى اللَّهُ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّا عَلَى اللَّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّ عَلَّهُ عَلَّا عَلَّهُ عَلَّا عَلَّهُ عَلَّا عَلَى اللَّهُ عَلّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّا عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّا ەقددۇ بىلىك دىلىك مىرە سىطدۇ سىلىدە دور جو مبنوب كموسية مكبوره كنص بهديد: وُكُوكُ وَأَخِدُ يَعِدُمُ صَفِيتُهُ وَكُمْ تَوِيدُ خِدُمُعِيدَهِ 1875 وه خليك بك جمع ديكره أمرو منعلد: وجُدِ لِللَّمِ مِدِينَ دِينَ مُرْتِينَ وَمِنْ مُرْتِينَ وَمُرْتِينَ وَمُرْتُونَ وَمُرْتُونِ وَمُرْتُونِ

i Glossed by 指公路 : 投資。

² Glossed by بنهجر.

عَدُدُدُ dossed by دَدُوْدُدُهُ.

⁴ Glossed by عبدة.

ه Glossed by معالمة

⁶ Glossed by منكيكية.

خُودَ كَتِبُ قَدَوْمِهِ وَصِعب وَسِيهِد * : وُكْمِدَتُدْ وَهُ وَمِدْ مِهُمُ مِنْ وَمِدْ مُؤْمِدُ وَمُعْمِدُهُ مع عدَّدَ زُجِي فِي جُوم ذُومٌ وَيُع بِكُوسِ وِجُهِدٍ ١٥٥٠ ليجلا وبنغ مُويَد سُنَّة مِن حيث المحدد المحدد ا جُوموم مُودَد عِيد بُخْتِين بُعِمون يُوكيك: ڣڬۿ؋ ڡڐؚڎ۪ؠ؞ ڔٛڡڔؙۻۏۅؠ؞ ڝۅۻ؈ؙ ؠؠڂڝڮ؞؞ 1885 ليه المناهم وم ليولنه في الله المناهدة: حِسدَة سُدَجِة سُمُّهُ حَفِيْكُمكِد كِيْدَة جَيِهه* *: Fol. 49 a. لصدرد حجومته درصبح لائه وودفه سليده عَوْم جُلْبُكَة بِلِوه خُولَة وموعدة بُحِلْهُ * : 1890 مخيديد عددوس كنجم ومكمه جيهه ده دُوند مع بعدلوهم أنخ مَنْها عَنْها الله ٥٥ دَدِّرْدُنِهُ عَيْدًا مِنْ فَدُوكَ كَعَوْدُه هَلِهُ * هُ ده جدند مع دلمومن أنم فادد: دْءُ حَنْهُ مَنْهُ عَدِهُ اللَّهِ اللَّهُ عَنْهُ اللَّهُ عَنْهُ عَنْهُ عَنْهُ عَنْهُ عَنْهُ عَنْهُ ا 1895 ده بندهب مع مخنفه بند معمدهد: ٥٥ د چې دينې کښ کوستيکې لا کې ډودوک

ت Glossed by العلاية و Glossed by المعدد عند المعدد عند المعدد عند المعدد و المعدد المعدد و المعدد و

ده حدود به بكتبنك بنم بحمه وله د و دَكْبُوكِ دِجْدَة حِجْبَة بُدَيْد وَيْتُ دهٔ جُمِيدٍ مِ مود خُولُمِن بُنحَ هَيْدُ: 1900 هٔ د د کرم کرد مونه در که کی کی کی کی د ده بيدنيد حكوبوه محمه بنم خجهد: ره ديدون بك سين دين وخده وهيره ديده عكه يتنبغ بع سوضندون " وكن يدخبهد عكد بَدُ هُه دِيْدِ سُكُ دُهمهِ مِنْ دِكْ هِدِدُهُ * * * 1905 عله مائد هُرسور ديه جلائم من ديه بجدد: جُومِ عَشِمِهُ لَا دِيمِ دُنُولُ وَكُا مِدِهِ فِنْهِدِهِ دنه دَوْت همنه منه الله المركب Fol. 49 b. ذِيدَجِهُ حَضِيتِهُ جِم دَكِهُ وَ بِعَهُد كُمْ جِدِهُ كُلِهِدَ 1910 وفن ه که ودحض حنده می جدنده دُهُ دُونِي كِرْدِي تَعْتِيدُ سَؤُه دِيْدِجُكِهُ *: وُكْمِعْدِهِ صِحِق كِنهُ كَجِي دِبَكِهِ مِهِجِنبِهِهِ بُ : "*لَيْمَ دِيَوَوَدُ سَرِّتِ جُدِخِرَةُوهُ مِأْكُ صِهُمْ الْمِيْمِ عَلَيْهُ عِنْمُ الْمُعَالِمُ عَالَمُ الْمُ وُجِعِيمُونُ كُمْ لَنْتُ يَحْضِدُ وَجِنَ مُونِهُ يَحْجُدُهُ 1915

ذِكْقَهُ عَبِدُ كِجِدُيكُ عُتِ يُومُنُكُ عِنْ الْمُسْفِيكُ : وُجِدُوهِ مِلِعه لَهُ وَجِي جُم يَجُهُ عَجُهُ مُخَافِحُهُ هُ حذِسؤه دحموطيد كرة دهبهد عيك هدببكك عد عدِّم جم ذميكه حدّبدٍ لأهْ به بُحِم فكبد: 1920 ەەھەد كەن دىموتس يىدنىد ھەد دىدۇخدىد * « عَلَيْهُ مِنْ مَخِي يَظِيمُهُمْ وَمُصْوِع مُخْءَمِهُمْ مُخْدَة مُ مهردُخص لِكِهْ مَنْ وَجَدَعِمَى بِيجَدِ ويطيهُ عَوِدَتُهِ * أَنْ كر هدِسَكم عنِيّ حطِردَهُم ﴿ جَعِبْهِ وَسَخِي طِيهُه * وَعَلَيْهِ وَسَخِي طِيهُه * وَعَلَمْ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِي اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِي وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَالَّالِمُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِي وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِ وَاللَّالِي وَالَّالِمُ وَاللَّالِي وَاللَّالِمُ اللَّالَّالِمُ اللَّالَّالِمُ اللَّا مكد وهديس جوج دوراؤد كمه دهن عوالهد أي بسروس كمولائل سكف والسوس دوههد ا ۉۿڿٵ؈ڴڒڎڒڎ؋ڎؠ؋۫؆ڿڿڎ؉؈ڂ؞ڂۼڰ؈؈؋ڟڿڰ؈؞٠٠ المن عُربه دهوت بعددهم حججه كود ده: Fol. 50 a. هُ * مُحِدُم حِدِد رهٰم وَ دُون مِ اللهِ عَدْد اللهِ عَدْد اللهِ عَدْد اللهِ عَدْد اللهِ عَدْد اللهِ عَدْد الله النادة ودوراؤد حبودة وبعداد معج أبه جعهد: 1930 وأققمه زوه دكرهن وضجه بجيده سُم صحبته وه دوه وُلَفِ مَنْ وَجِدُ سَفَهُد ا صند لا هدهیه جدد دلا همه فد فهموی حصده د ب حديد زكفه بالمعاد المعاد ا ەيدېنتم كەن جېرە دۇبور نىدە ئىكىدى، 1935

^{2 &}quot;Calamity, misfortune, strife", &c., from καιρός; see Payne Smith, Thes., col. 3753. 3 λ. ε., κίττα=κίσοα the longing of pregnant women for irregular foods. Glossed by جنگ جنگ جنگ بات کی دور کی

المديد زجم فبح جي لفوه صوح دسليك: وُسلاك جودد ويتواسبني غرب جد سكبهده خِم مِحْدَة مَوْد كِلْ كِبْرَه بِدِيدَة وَكُرهبِيد: ەخدە دابدو دېدۇب جوس حوبد وۇبۇ وكجبيد ، لعُنه منوليه بجرة، بعدد بهد كملبه: 1940 كجه في جدد دجوي فعبد أعد دلاعتدبرة وبجبهه حِسْةِ دِي بِدِدْ وَكُنِدُ بِنْ جُدِدُ وَفِصِيدَ: ومشرة معمود وكجهرهم وأديك وبصبك بْعَدْ ذِيدَق حَدْيد بَيومَد لا مِنْ ١٩٥٩ حذبيد : وُعَفِي جِنْقُ دِنْتُوهِ حَضِبُهُ لَا قِدِ دِينِ وَهُمبِهُ ، 1945 مخض وزعت بك فك حبدة ونسوك وزكبهد ا فَعِ هُسِمْ جِنْكِمْ وَحَبِمْ كِي حَضُّهُمْ يُكُنِّي وَصِيبِهُ * يُ حفِدِهُ موهدٍ عضِد عُد مرد هِ حد ديمُهُ صبح: Fol. 50 b. وَتِوْودهِ عَفِي هِمْ وَصِ مُوسِدُ وَتُعِيدِهِ و المنعزة ما المناه وزجه خود بعث عبد المناهدة ال 1950 ەيھكېدود كره كعوكة دنت سكنا وخطةجون صبحه جُدِ سَوْدُ سَوْدَتُهُ دِسْمِهِ حَضِبُهُ وَيَنْ مِهِ يُهِكَلِّهُ *: لجيم كِجِدْيِكُ ذِكْتُهُمَّا مِنْهُمْ مِيْمُ حُكِيكِيكِ * بَ أَودِب دِنِهِدُ وَيُهْدِيبِ لَجِندَيْدٍ وَلَك يَجِيدُيدُ*: وجربيته معركم بخضية بتلامي المعالمة ماليكيد 1955

יישוא באולייי

سُتوهِ كُكُرُ يُولِي رَوليهِ مُكْبِحُهِ مُكِبِحُ يُعَجُعُكِ : يمهم وه زبم ميجله لب حد پد يه فدهد، ومكون خفته دغنه المتينة المفاعة بالمادية ٥٠٠ جَدَة ٥٥٥ هيك ذوحد٥٥ ويدسوب ويدوكب فه ١٩٥٥ سِمِهُ دِدُدُهِم نَبْدُ لَكُنَّتُ لِأَدْمُكُولُولُونَا وَمُدُونُهُ لَا يَعْمُ اللَّهُ اللَّ وليه هدوه شورة فيد عوشرة حجله له ليه حور خصه در خريج سوجگره حبد صوفه جو * ت ور الْجُرُفِر مَيْدُدُ مَبُدُدُمْ مِثْمُ حَمْدُونُ لِبِيْ جبعة بين في فيرون عوديد بعديد 1965 خَدْدَ دِبْدُوْتُهُ كَيْهِ خَكِدَدِهُ دُوكِوْدُ جُسَمُهِ هُ البكا كن خحة الم الم المراد حيد والمجتوب: Fol. 51 a. مع ديمښخد لاندې نومند کد هم ډ محب بنحبط فتدون للفيدر مغيثه هديادة فهاء 1970 البكد المهديت بخد جهدد دموصدد المخسء

I See PAYNE SMITH, Thes., col. 1950. ² Glossed by عمرية; see PAYNE SMITH, Thes., col. 296. 3 I. e., Manes, the founder of the sect of the Manicheans; for a Syriac account of his wretched death see Acta Martyrum et Sanctorum, Paris, 1892, tom. iii. p. 463 f. 4 Of these words 5 Ι. ε., άρχαιολογία; Glossed by κάνο κάνο. the gloss says , out 6 I. e., λόγος; glossed by λλω. 7 I. e., συνάγχη; glossed by 1. Hos... 9 A Monastery of this name is mentioned by Thomas Bishop of Marga; see Budge, Book of Governors, vol. 10 Glossed by Abolaxo 1845. II. p. 575.

مجلعة كعمم بع بينية مَنْهُ مَوْمَ مُؤْمَ مُوْمِعُ مُ د بنج طولاً؛ حجْد دُصورَةِ مِحْد بُحُه جَمْد بُخ الْخُطِودُ : عَبُد جُحَة بِ حَمِك بُوَجِهِ لَانِصِ وَهُجُ أُودِيهِ دِخْدُ دِجُرِمُ كُنِدُ كُومِ مِنْ مُرْدُ مُرْدُ مُرْدُدُ وَ مُرْدُلُهُ لِمُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّالِي اللَّهُ اللَّا اللَّاللَّا اللَّا اللَّا اللَّا لَاللَّالِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّ 1975 نېدک وکنې چېره دېجې ونک د دېکه دېکه کېکه کېدن^{د د} جثمى دِم بُحِي حلِث سُجَّنَهُ وَحَكُم مِن عِكِب ع وُكِيهُ وَكِيمَ لِعَدْمُ مِكْمُ فِعِكِم مَكِهُ وَ جُدُ عَمْدِيهِ فِي كمخملاه بشر ضمكد ميدة بخده وَتِهِكُم * الْمِحْوَدُ فِيدٍ ابدَا فِدَحدِ هِ 1980 بُذَبِج كُبُج لَنُعُودِ لَمِسَدُ وَلَك كَوُكُوكِ * * : مِرْمُهُمُ مُوْمُ مُوْمُ مُؤْمِرُهُ مُؤْمِرُهُ * مُؤْمُرُهُ مُرْمُكُ * مُؤْمُرُهُ مُرْمُكُ * مُؤْمُرُهُ مُرْمُ وهدود وود دركم محدم من دوده مدد الله الله الله الله دُك وو حوالم حكوثهد مُحِد موند موند مود 1985 ەتزىد، ئىدى ھىكە دەدى موك كاردى اسكىدى أبنى فيد وكبو مجكته بعيد مجب Fol. 51 b. دېروه ننه کې حيش موحدده بُوځه دييه لمجبه حرة نه نه خبد دوسهودة؛ كزجم بهككب: دېزوک کغیا میدهد کاودن دیره واست 1990 عفِهِ دِيرِ صَافِدَةِ وَكِعِهُمَهُ * هَمْ الْأَوْلِ وَهُهُدِ:

¹ See supra, p. 69, note 2. 2 I. e., ἀναλογία; glossed by મેમાનું 3 Glossed by બ્રાહ્મ 4 The sing. ¼ મુંગ્રુગ્રહ્મ κέλλα. 5 I. e., πολιτεία; glossed by μαροί. 6 Glossed by μαροί; see Payne Smith, Thes., col. 3146. 7 Glossed by μαροί. 8 I. e., πρός τι: glossed by μαροίο.

وَسَرِّح دِيدُهُ عَبِهِ جَعِكُمُهُمْ وَجَبَهُ مَخِكُمْ مَنْ كُبِهِ د بخبيرة وفرويه المناهدة المن المخصدة جك يجفِكوم مع موحدته دخكوس يعذوب جُو دُدَمًا سَوْدُ جُحِكُم مِهِ يُحِدُ مِهُدُكُم، 1995 ونبع وبناته ولا هوائنا نناك وبنحوب وتخوض والمراب المراب المرابع المرابع والمرابع المرابع ور يُحكِد وَمُهُمُ عُبِهِ مِهِ مُنْهِمُ مِنْهُ مِنْهُ مِنْهُ مِنْهُ مِنْهُمُ مِنْهُ مِنْهُمُ مِنْهُ جسيَّة جعيد سُو جه حبيَّة لمَّهُ هُ يَجِمعُ : وُكِمْ عجبتهُ وَزُنْ ضِمْ وابده زُدُعب ﴿ 2000 وُوجُودُونِ دُنت بِمُدَ يُؤِكِ وَسُونِ مكِئة من دچذه ك مكرجم به مكره المكرد المكردب دِهُ وَهُودُهُ فَا * وَهُودُ عَبِيدٌ وَهِم مِكْ يُهُدُمُهِ وَهُمُ المُركِينِ جُدِ مُحْدًى جُهُم كَمُدُم أَهِ إِنَّ مِنْ مِنْ مَهُمُ كُمِهِ: 2005 مخ بند دونيه لهم لا مجركه مهده المرتب كجك خصفة دِرَة دُرِة الله المراه المراه الكب Fol. 52 a. دُنِيمَةِ دُمِكُ مِجْدِهُ مِجْدُهُ مُنِيمً مُجْدُهُ مُنِيمًا صْ بُكُون دِكْ كِح مَدْدُ بُكِ مَان بُوك مسوب: وُضِ بِعَهُ لَ نَعْد دِيْهِ إِذْكِه تَكْنَدُهِ أُودِهِ فَ 2010 مخ دارگښتري نوستمنهم ، فحدده مدب عدب حد يه ذِكْمَ يُنْ دَفِكُ هُمْ وَجِهُ مِنْ عَلَيْهِ مُ

¹ I. e., 2 Gr. βήρυλλος. 3 The life of Mâr Awgin is published in Acta Martyrum et Sanctorum, Paris, 1892, tom. iii. pp. 376—480. 4 I. e., Cyril of Alexandria.

Budge, Rabban Hörmird.

دباع مح حهد المنافعة المعادية والمعاددة مع حد هُود دهسم عضد واهمع واهمم چ خُدْظیهٔ ، حبُدُتُهُ الله بنیک ه خیب ه بُعدب : 2015 لجد بدد منهم وكرصكبته ببيك ويده كِحمَّهم حمن حجدته كهُ جدد الله مهدب دِمِح بِيهِ تِيهِ مِن فَدَهُ بِهِ لِيهُ مِن يَعُمُودِ بِ دِكْرُ بِهُ وُبِعِلِمِ ، جُعِبُهُ أَنْدُمْ مِحْدِهُ ، مُحْدِهِ ، عُرَبِهِ ، ويعدُ لِن كَنِدَةُ مَن وَوْدَ جِهِ حَلِيْتُونَ بِكِتِ يَهُدُودُ * * 2020 تعد كِنْمُ مَحِدِثُنَا دِكِمْ جِنْ كَامُحَدْا دِجِنَ الْمُكِتِدِ: هلجيه قلس جدهم دوره مهيه بحكبه پکنوه خُذی جَدِدَا جبه جنون جُکِ: حند يوه ذكه نيد حكره مندم مندمبد مندمبد وه فدهند جور دونه وجون بعدب 2025 ه المُخِدَدُ جِه حدِيثًا دِبِارَةٍ مَهُدِ الْوَوْهُوبِ* ﴿ حابَّنِي طَعَب * سَوَّدُ بُرُكَعُهُدُ وَهِي رَّب لِهُهُكُ Fol. 52 b. وكبيت كخو رفيد معمد أموك وأعلاه حجد بُهِدَمُ بُكتِد وَعَفِي وَدَدُمْ دِأُمدِ: حبُد كهٔ جدّه بِدُيم، كبيد وجهه بعديه به 2030 يْلا هُجُرِي وَجُكُم لَيْهِ هِذِي وَلَا كُو مُعَلِّم:

I. e., Marcion the ship-builder, a native of Sinope in Hellenopontus, who flourished in the second century; for an account of his heresy see TILLEMONT, Mémoires Ecclés., ii. p. 266 ff.

The native lexicons explain by אַלָּאָ "night-devil", and by מוֹל or "devil"; see PAYNE SMITH, Thes., col. 3665, and Dozy, Suppliment, tom. ii. p. 365.

3 I can. not explain the allusion here.

حدِّد عَيْدٌ سَبُ دَهِم هُو دَوْهَ عَسْمُ ﴾ گذوب * جد ديو پکلي وله د دولبه کنجه خدد حبدد حسك دوس وكيه مخدمه دكر حمد بصحب جُوجُ لِمُ صَلِمٌ سَؤِيمَ لِجَدْبِكُ مَبْدِهُ لِمُحَلِّ : 2035 وسُوبِهِ كَوْجِدْدُ وَلُكَ وَعِدِهِهِ للرَّحْوةِ للرَّحْوةِ المُعْدِدِةِ وَلَا المُعْدِدِةِ وَلَا المُعْدِدِةِ البيد كولت حكره يهكك وأك يهنوب ەۋىئى كۆۋە كېلاھ كَدند كەن يىدىدە، حسريًا دَيْمَ ١ ١٩٩٤ جنوب حبرت وبُخب مجُذب حجك ودخد جد تع دبد جيه مكب ه 2040 ده جُد جُدنبح بعد محسل جنه مُكِ : وهجره دروودهود بد ودهد بخدوه وسم وج حك سووزترة وأذخا ذؤكمت وسك العراوب: وجيه عنه يذنهم جئه معص يفرسفنه نِنَهُ جِ يُحْرَهُ حِيرِهِ مُجِدٍ نُصِعَهُ كِللهُ حِل يَحْرَهُ حِيرَهُ مُعِدٍ: 2045 مغنيه دهددوس عدده ددسض مكوطبفد كبه جُيردنين وهوديه جَخهُ بحص المهدودن. Fol. 53 a. وُجِدَّوِضَهِ دِسِك حروب نِحدُد ودك لِتحدُدودبِ* نه ϕ de com yet de ship ship so so to مرورس دونه المركب ويصور المرابع المراب حيد بالمحبذة وبادم المهابات درسة والماء مع که فلمود: وؤممه نهه کیم حک فدهین

ı Glossed by علامت. و Glossed by علامت. ع Glossed by علامت.

⁴ Glossed by wank?.

٢٥ لِكَافِودُ عَبُودِ لِبُودَكِم وَيْهِ وَسُودٍ دُرِهِ جُحدَيبُهِ وطودت دهره ملك يعدده درمنه فكره وويه والمهاب والمهاب والمعادات 2055 ەنىد دىسكۈنە دىنىد بىدەزكەم سەكۇد دىمەمدى عصِه جَهِدِب دُودِي* جَهْد بَدِيك هُنِسب للجذبك دب بُلكهُ تُنهُ بُحد يهِدس: حمومت فتك جم مدومت مدد يفجوب 2060 خُذِدُ وَجِنَّا دِيدِهَدُا بُدِّسِ حُوحَدُا لِهِكُسِ: وبعده وفرخه خوطبك مخده صوخم فدديه حبطله المحبرة لحبت دمض مامعًا ببدب 2065 مكِك صَبْحُهُد وَتِدُودٍ مَرْبُود خِصْدَ مَدْعِكِب هُ بَيكِبَنْهِ وَحَدْبِيُدُبِهِ * سُدُ وَيُوجُكِبِ: Fol. 53 b. حَدَوْد جُمن وج جَدِيد مول يهجمه نَدُو دِكُم يُجِكُلُم دِيْ كِنْ دِيْعِيْمِ كَدْهُ مِي يُجِكُمِ: معمودة مكنود دمك بصبيه بزده مبدده 2070 هذهٔ مُن مِحِكُم تَدْ مِحِ بُدُر جُد يِحَمُونِ عُدُ بين وَحبر حدد درج جدنه دخادمه المسوبه مع حد صند تَدَرَحْد دِهِمَمِد مدهد حديد: وُهِجُدُ سُِكِدُ وَيُصِبِ حَدْبِودٍ وَهَبِي فِي فِي فِي چېېدنىن مچېكېخئن بوه يېدد،: 2075 معوجبه كعب وجهدم منتقوب وو يعدمكب

حيدًى وطبقة دعم ١٥٠٥ بُنْد يعدب حل بِقَعْمِد نِتَبِدُهُد حِفْكِه نِعِبِهِ حضمه دبكه لحبيه دحسه معم عنه فددب منفخخ سوفظ خخخفخه دمعه والمعاددة 2080 معدود عشكره معبد كجنب وهسديد يهخدبه ديم سُلَعَد لحب حنتنا بين پهشموء ودعه زورود مخ مجرية من المعاودة المعاود بخونمن دک در هورکز خه بخمرن: 2085 ويتل عتبد وحكوه بعبه بعدل وجلبه كبدره وحُوهٰ عدَّة هِ حنب وبكيك وأوكب: Fol. 54 a. ه جه بنا د معند د معند د معند ۱۹ معند ۱۹ معند ۱۹ معند ۱۹ معند د م سئده ودسطه بخر حر دلافهم بعضه به فه وبهد وبجدء والمنهد ممجسه فعمر كجلته دهيه يمكتب 2090 كنبس دبك دك من بنبذ مأهدد هكر: وُكذوهدُهُم وذوسَموهِ بُعدِ بُعدِ بُكبِهُ دِيم جُدُهُ عَجْبِ عَجْمِهُ عَجْدٍ فِي كُوهُ وَجِيهِ دُ مُوجِهِ كُبُدُ مُومُ جُهُ حَبِهِ يُهُدُوجِهِ هُ حتروه وخفي وتحقيه المحروب المحمد 2095 ه بغضه المنافع حجلهم بُمخَة من جُدهه عليه كا يجدِّك ع ودي دوسيد وسيق دوه بهاه درحه جِرْدِ، عَوِيدًا وَدِهُ وَدِيْدٍ كَدُو وَقَ وَلَا عَالَمَ عَالْمُودِ وَالْمُودِ اللَّهُ عَلَيْهِ عَلَمُ عَلَيْ وَجِكِ كَنِهِم سُحَبِمُنِهِ وَحَكِيرَة خِصَب 2100

فِيْدُ محودُت مج لِبُونَ بُكت يُجِكِي ەكدەد خدىد ودلينجه عوب من وزمك ه كنه دم دردويد نوس كتبكم مجه يهجف مسؤغجنك حدةه عر بعدي مغكس لطدوب مأهديه جُلِم مُلكم لَعُومِهِم وأَقْدُبِكَ أَدْمًا وَرُفَّا ەخەرىمىكىنى دىلىمىدى دىنىم مونىسى ،ئىلىنى دۇنۇ بنني لينص مع مد عمود، وبنهدم هما . ورفي دُونِي تَوْجِه وهَدُوب بِهِمِ زُدَفًى المُوبِ زُدُفًى المُ يْهُهُ حَبِدَ لَهُ فِكِسَ لُكَ يُهِبُدُ وَ مَدَوَبُهُ فِكَ : وَكُمُوْمِ فَدُوْمِ وَجُلَّ مِنْ بَيِّمْ وَقِي يَعَدُمُكُ مِ حدة من حلته وعيد حديد دونه ونجيجه والكوك والمه ألمن المناه وتعنيف نذؤه الله سُيُدهٰ حَيْنَكِ هَذِهِ لَجِهُمِ مَهُمُهُكِاء منيك كذيكه ورحدن جبنت وجمدد عُمَّاه جُدِحوهِ يَحدُهُ, جُوجُ حكودَبِي يُهُهُفَ وَدُنْ : وديه كِنْهُمْ وَهِمْ بُعِبِنَمْ حَعَدُمِ أُودًى * لْنِبْد دبكم عيده مع عدَّثِيهُ ودهم ديم وفيد: ؞ٚ؞ؽٙڎ؋ڝؚ کېچڎۄۿ کِخوم بنځمه بودگو، عَرِيدُ وَيُومِ مِكِمِ مِكِمِ مَعِمِهُ مُنْتَ مِكْمِهُ مُنْتَ عدَد كذِكْ صَدِدُة مِن نِجِم وَمِنْ دَجُهُ عِمِهُ تَجُدُ:

وخصفحك لمحدده حد دوئت وبده فعكبت

2105

Fol. 54 b.

2110

2115

2120

ت Glossed by مُنْوَدُّهُمْ وَعُوْدُنْكُمْ وَعُوْدُونَا عَالِي عَالِمُ عَالِمُ عَالِمُ عَالِمُ عَالِمُ عَالِمُ ع

هٔ کنهٔ د د دیمخنعه محمد کهندت: بُوك غُودَجِي حدد ويُدُودَه حجك موكفيته هٔ پهرِځه ده ښځېچه حجدهه مېمجه، 2125 وُجِرُكِعِدِهُ , كِدُه وَسَبُّه عَدُّدٌ دِجِكُ وَمِعْتِهِ عدَهُ جَدَبُد المِينَ مسوده ماهِ جَكُم جُدبُد المِيّاء Fol. 55 a. وزوهم موديد والالمربيده دم جميد بديبه نودېه وه ولا خصبه دې جددې دبنت ومِل ١وكية دِهِدِكِم وهِندُمِ مِي ديلمِدُدِدَهِ 2130 مرم موجد مدك بمعمله كجك بخبب بُجِهُم رَحُه وَجِدِهُم دِيكَ صِهُه عُمهُكِ يُ دهٔ حُدِّد بنهای مخطله سهخمه بهادی، ع مهمنفه كر مكد لحم هدخدم كد حد تنجده حومن وجد أودبه حجم ضهرائبً": 2135 وجنجعوهون كعوم دنكههم مقه مجنبنك ليتلبَ ميُّكِ دِهٰ هَكِيمه ده تب مجده تكب : وع وه والعادة وعضده ليدهند حد والمرابضة ده فديد ومكددية سوده صوقعها: ويُحِكُو عُنْضِ حَجِرِهِ فَوَقَرْنِي وَجِدُ تَحَوُمُنَّهُ 2140 بالمحددة عضم وغصوه ومحفح عمضع المحددة ه أله كِسَرِّدَيْ شهره ه بُلِكه فِحِجُله ه هُدده م كجاهدو كجدووس منك كسنجه دكههم بعدوه، حيكتون أسجووت وكد والمنافعة بالمعمون عدادة والمعاد وال مخِلفُ عدَّدَهُ مهٰدَنَهُ دِدْمِنْهُ حلِكِمَ مُ جُونُمِهِ م

خُوْرِهِ يُؤِكُ مَلُكُ حَوْدُدُوهُ وَالْجُوْهِ وَالْجُوْمِ الْحُصْمِهِ : Fol. 55*b*. منُودِد وضِلهمو، منك دِوتُدِه كبر حد بُجدوهم، حجره لخص يه به لم لم محمد مد مع بدوسه وجُدِيد لَدُولِ وَكِيْكُمُولِ دِدُوسًا خُصِومِيهِ 2150 ت خ بنا منظبة المنافعة المنافع فخفاصسؤه جعضي جرنين وتصافء ونهصفه جُوكُهُ وَجِي هِ جِيهِ خِيصَدِه كَتِبعُهُ وَكَتَمْهِان : كۆدخە، دېدۇد كېد مې هسونچد سيدوروس ونسلورس: 2155 وخرصوم خبدج ودسعه إدصوب وجديك دسومه ό κοι κορές της καράς γόση της σερού ο δερού ο دموفغن نبور برهدوره وموحدة فالمعامات وعنوام 2160

..मिश्या १८६..

نَجِم دِبكِ كَنْدَخُنُ ثَنْدُ جُهُدُ هَجُهُهُ . هَبُهُكُتْهُ هَجُدُ هَجُدُهُ فَنُود عَجُدُهُ هُ حَدُ وِنَهِجُهُ دَجِنَتَ دِهِجُمُوس كِسَجُدُ نُعَدُو ۚ: هجد دِيْجَهُدُنِكُ نِهِ عِهْدِدُهُ هِ نُهُو ۗ* * هَجْدُورُ : *

2165

[ా] Glossed by సైమ్ స్ట్రామ్. 2 Glossed by కాస్తు. 3 Glossed by ముష్ట్. 4 Glossed by సాహమంటం స్ట్రామ్ స్ట్రామ్.

صُفَّر دِدُونَة بُوْكِمُرْبِهِ * حَبْدِرِه بُكْهُ: Fol. 56 a. جُدورُد عِلْمُهِم مَجْدِيدُ صِكُمهُم دَيدُوس جَدِيدُ حَجْدَ كَصِيدَهُ فَا * مِم جَيدِبُ مَزْمِكِ مَرْدِيهِ هِ بنتي ولفهم حيده بغومه بيده مهمك عربة 2170 صيدة دهند وبعد حدر مسلمه فديهه چەنچە ئېچى جۇدخەر تېدخى تىۋىچى يىدۇرى ٥٩٩٥ هِوْدَا دِعدَبِهُنُهُون هُرِيهُ * يُهُمُون هُرَبهُ * لوه فره دم فرحم ما دونه المستع وبيئه مدير جهفد دبعوه كر كم يوسيه *نه 2175 كددهم ووهب شعوم ديقة حسكه يدديه: معودد المتبدد سيوية وعدل بمركب مدورة م دوه بندهم وه معدم والمحمد والمحمد والمعادد ەدېدەق، ئېدى دنى مۇھەدەت كې دۇھۇ، حى تندەن، بادر كندوردون چې خدب داسيى، 2180 وحين رفعدونه رفطخد بكافسه بقا بخيره جُكُ أَوْدٍ خُذِي مِوْدُ دَكِوُو حَكِيرُونَ إِذَهِ وَيُحِجِدِي * أَ: ۉؚۿڛ؋ ڔٛڎڂٙڎ ڿڿڿ ڿڿڿڎ؈؈؋ڿڿ ڰؚۿؚٷ°؞ و و و المُعْدِ المُعْدِ الدُّنْ الْمِعِيْدِ الْمِعْدِ الْمِعْدِ الْمِعْدِ الْمِعْدِ الْمِعْدِ الْمِعْدِ الْمُعْدِ المُودَا دِيدِدِ اللهِ عَبْدُ عِبْدُ الْمُعْمِ الْمُسْعِ مُ 2185

Budge, Rabban Hörmizd.

by جِيَابِ. 4 Glossed by غَيْتِك. 5 Glossed by كُمُتِد. 6 Glossed by كَيْتِك. 9 Glossed by كَيْتِك. 9 Glossed

by المحدد عدة.

نِهُ خُومِيهِ حَلِّتُهِ مَكِيمَهُ سَوْتُهِ لِمُعِيمِهِ: Fol. 56 b. مغربة ددركفه همه منديه بمحمه بمعهده كدُ دِهُ وحبه مُ يعدُ لِعلام عَدِيدُ مَن دِهُ و يَدِدُم و وُ كُومِ عِجْدُونَ عِجْدُونَ لِي حَمْدُهُ لَا هُوبِ يُوجُهِ *` ﴿ حِدِنِهِ نُجِم وَكُمْ هُدَى مَعْدَ دَف دَدْ يُلهِ: 2190 مغِتَكْمِ مغَّدِه من من منهده مده كبفده م پلونې زجم ول حواتلم ودم پلجمه: ه لا تنت صحف دباغد درخه به مدكمه محمده، هکوځيه زجم دښوبه کمېږډ حجکېجوېۍ: وكجنبتة أكنسه ضكب حكتممهره 2195 پدونی بُرم، دِددِهٔ خَدِم کُد هُه بَدِکه : ولا يُدِبُكُه * تعوكة وه مجْنِص مِ مُخدِبهُ وه چەنچە ئېچە دېجىنى ئېند كە كىد ئېجىنى: مأولا يحدون بتلك خلطه لالقه وبعتوه پدوئيه ديبوئه دؤو تختيم کې جم دنيه: 2200 مكلجات بتبا متحه كانبجه وجدني جنكهه ەدُمَّة مندلة مِن مُثَكِد لُك بدَيده، مردند مؤسئة لك صددنه سنتم حموكة 2205 چەنچە ئېچى دېددخن ئىدىد دەددة، Fol. 57 a.

د Glossed by كَنْ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ كُلُونَ مِنْ كُلُونَ مِنْ كُلُونُ مِنْ كُلِي مُنْ كُلُونُ مِنْ كُلِي مُنْ كُلُونُ مِنْ كُلِي مُنْ كُلُونُ مِنْ كُلِي مُنْ كُلُونُ مِنْ كُلِكُ مِنْ كُلُونُ مِنْ كُلُونُ مِنْ كُلُونُ مِنْ كُلُونُ مِنْ كُلِي مُنْ كُلُونُ مِنْ كُلِي مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنَالِكُ مِنْ كُلُونُ مِنْ مُنْ مُنْ مُنِي مُنْ مُنِي مُنْ مُنْ مُنَا مِنْ مُنْ مُنِنِ مِنْ مُنَا مِنَا م

وجُومِهِم مَّذَهِ هَذِهُ حِنْ سُكِّتِهِ عَدْكَ لَمُقَهُمْ هُ لمهنيع زجم وجويح لمسف كس مولقته: حجد بعدم ذركه عدد مدم المعدد عدم المعدد عدم المعدد دَبْدِيْد دِيكِهِ دِيكِهِ مَوْد مَهُ مُعْدِد دِيكِهِ 2210 ەزجور كېتنى حديثى حدوقتى دى پېسوب خدنگى د دُومِهِ جُهُدُ مُحَدِّدٌ فِحْمِيمُ عَرِّدُ مُحْمِيمَ كَبُوْدُ مُحْمِي مَنِيرُ دَاْرُنُهُ فَهُو مُخْوَدُهُ وَمُحْدُونُهُ * ح پدوه به به کتبه ه ۱۹ المعدد کنیده مخد حد ودع يومير وجو بومهير الخباش مرجه 2215 هٰذِ كَلِي خُونَا دِيْدَتُومَ جُذَتُهِ وَأَكَ إِثِلَاهُهِ: مركد لاَنته مد دودسُهُ و معبُدُدَهُوه هَدْ كَ سَمِنْدُ جُدُدْبِي وَجُدُ وَجَدِيْ مُوجِ وَجَدِيْ سَمِيْدُ : دِأُودِتِ عَدُدُو دِجُكِيتِ صَوَعَمْ اللَّهِ اللَّهِ عَبْكِهِ ا هٰذ كه بعدد وزيم لجنبه جعدشه 2220 ەرة موذمو داغس لادلا ورخدس عمده ه هٰد کے چیند مج مل جنتد کشنب عضه: دَبِجُلهٔ وَجِلْهُ لِأَوْ عَمِدُرُهُ دِدْوِسَ صَبْحَطُئُهِ * هٰد که صبدد دسدهد مُعَدّر کد مُه سَهده د 2225 نِينَ بِهِمِ يُدْ دُمْنَ مِلْ صَلْ صَافِحَةٍ وَمِنْ Fol. 57 b. دوني دعه دي هم خوم خومه جوم يقوم الله غربة دُم وَه بَدْنَ وَدِلْ هُدِّ حَدِلْ دَهُ وَدُ ەلد مىيد شەلەت دىپ قالباد لاغى مېختى، عبهِ قَدَّمَهُ هِهِ جِهِ لَقَهِ بَدِيْ صوفة، 2**2**30

دِورِ بِلْدِهُ وَلَهُودُنْهِ كِذَا بُرَةِ بُونِ وَمُ لُهُوْدُ مَدِينَهُمْ وَهِلَ امِسْجُهِمْ دُووبِ جُعَفِي : ديد خده حكمه و بغرصتم م بكله موككه عَلَىٰ تَعُدُى بَدَ جِهِمْ بِجَهُمْ صِمُدُوءَ مؤض بصطبة نبه شنمت عنمجير ديكهه ذِمْ إِلَيْتِهِ كِم بُحَيِّنَ ۗ حِب صِوحُكِهِ -وه و هُمْ شَكِره وَدْيِهِ لَيْتِهِ مَعِيدَ مَعِيدَ مَهِمَ مُوْهِ در يود توليا صدومددا دِدِيد اوم الموسَّل وَمِذِذَهُ ذُفِح سِنَكِرُ مِنْمِيهُ لَك لِجُدُهُمُ وُ لَكُونِهِ عَدِيدٌ مِنْ مِلْ وَوَكُنْ اللَّهِ وُدُبِعِفُونَ ەخىرىدى ھېچە ھېچە ھېچە دېچىدىدە كرة ود دو من منوسل مدد بسنه دِثْرَة وِي هِي مُدِ لِنُوكِفِ جُذَفِي مِنْكِ جِبِّلُكُمْ مِنْ حند خصة درة المخطبة المنظل ماجعب موهده: ەۋىنى ۋېتى ئىلەق سەنچە ۋېخودى دەرى ٨٠٠٠ كُولِيْنَ كَوْلِيْنِهُ وَبِدُرٍ. وَجِدَ صَعْدِهِ مِنْ بُحُكِم حَوْدَحُ صِنْهِ وَمِوْمِ لَكُ صِمْ عَصْبَ حديده محسد دسكه مخجده همبد كمكشه: ودلالته وجيوة ددوس بعطيه حدربه دومه مؤد بكمبه مدهده كمع

وُجِمُكُ دُمُكُم وَهُ مُؤْمُ يُدُوجُ وُمِعُمُكُمُهُمْ

تذبحه معيشة دخيته هددة وقُلْمَة م كَتِه :

2235

2240

2245

Fol. 58 a.

2250 .

See HOFFMANN, Auszüge, 175ff. and 208.

2255

2260

2265 Fol. **58**'b.

2270

.. मिश्या र्यापरः

خۆذ دۆجې كىمىخە ئجىپ* ەخىك ەخجىك : ھۆن ھەمخۇرى شەەكىشى كۆچە ئىيك ، چەركىخى دۆيىك چىز دۆدئەت، دئىدۇر ئىيك : ەخىر دېد ھختىر دۆلۈھىدەقەت، مەتد ھى ئىدك :

¹ On the name see Hoffmann, Auszüge, p. 21, note 159. The Catholicus here mentioned is the second of this name; Tůmárṣâ L sat from A. D. 384—392.

جُدْ جُدْمُ دِبْجِهِ رَبْجِهِ مُؤْمِهِ مُجْمُهُ مَجْجُهُ مَجْجُهُ مَجْحُهُ الْمُحْدِلِ *: حدومدوه دوند خدت بد جدهد لك الله المحصك جيد سوخ دِجْنَهِ شَوْدٍ دُومَ لَيْ وَلَيْ وَالْكِ 2275 ه أك موحدُ لَا تَعْمَامُ لَنْهِ مُ يَحِيدُ مُ بعدد كيبودكيم وكبجديك وكوه, مجلكه عومه مُهُوهُ نُبِينَ وُكِتِم عِمْكِ يَشِعُ وَهُمْ مَعُود وَطِرَتِهِ نَجِمٍ هَدَهِ هِوِهَدَيْءٌ بَحُسه وَهُوكِهِ هُ 2280 : صلعز ١٠٤١٥ بعجد معنهم مغضه بخمص وَحِبُوهِ وَجَ وَجُعِلُهِ حَلَمَهُ دِبُرَهُ وَ فَذَيِكُ * نَهُ جُومِ صِنده وَعوبدوهُ فِكِدِه يُدِمَى يَدِمَدِد كِعَدِّم بُمَكِر سِم كِعَدِّمُوس وَبُقُون بُعَدُد بُ Fol. 59 a. حدِّ كَسْدِهِ مِحْدَى هُومُدُيْءَ جُبِهِ مَجْدِيدَ: 2285 خِدِ سَوْبِهِ لَاتِمِ ، مسوئنانِ علاصه عال » ير يَهِدِ وَيُخِلُ وَيُعَدِّ بِدُوْمَةٍ دِفِيدِ صَيْدِي عَلَيْ الْمَدِيدُ * : * كَالْمُ اللَّهُ اللَّالِي اللَّهُ اللَّا اللَّالِي اللَّهُ الللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الل منجية مؤكد يَدَوْه مديدة بخصوبك ذَوْسَتُنْهِ إِجْدُوسُونَ مَوْقَ حَكُمُ ، وَمِنْ الْمِدِينَ عَلَيْهِ الْمُدِينَ عَلَيْهِ الْمُدِينَ منكبه حسوئة مجديده بدؤي كزجم حميك*٠٠ 2290

י Glossed by בּּבְּיבָּה. The word בְּבְּיבְּה The word בְּבְּיבְּה Translates the Heb. אָבְיה in Ezekiel xliii. 15, 16, and the native lexicons explain it by "lectern" and by "altar". See Payne Smith, Thes., col. 973; Hoffmann, Syr.-Arab. Glossen, p. 117, no. 3271; Duval, Lexicon, col. 607.

3 Glossed by בּבְּיבָּר בִּיבְּיבָּר וּשִׁיבְּיִּי בִּיבְּיבָר וּשִׁיבְּיִי בִּיבְּיבָר וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְייִ וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְּיִי וּשִׁיבְייִ וּשִׁיבְּיי וּשִׁיבְּייִי וּשִּׁיבְּיי וּשִׁיבְּיי וּשִּׁיבְייִ וּשִׁיבְּיי וּשִּׁיבְּיי וּשִּׁיִי וּשִּׁיִי וּשִּׁיִי וּשִׁייִי וּשִּׁיִי וּשִּׁיִי וּשִּׁיִי וּשִּׁיִי וּשִׁייִי וּשִּׁייִיי וּשִּׁיי וּשִּׁיי וּשִּׁיי וּשִּייי וּשִּׁיי וּשִּׁייִי וּשִּייי וּשִּׁייִי וּשִּייי וּשִּיי וּשִּייי וּשִּיי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּיי וּשִּייי וּשִּיייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּיייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּיי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּיי וּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִייי וּשְּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּיי וּשִּייי וּשִּיייי וּשִּייי שִּייייייי וּשִּיייי וּשִּייייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִּייי וּשִי

صَحِم فِجو مُحُودُكِمْ فِهُدَ مَقِدَكِدٌ: مُهُم مُحِمُّتِ حَمِدَهِ ابدِه وَهُمُ مُخُدُ نَنْهُ هُوحُدْنُهُ ثُمُومُكُمْ وَجِهُدُو وَبِيكُ وَبِيكُ وتعدم مؤسمه مأك أسدته حسك حؤانكن دِكِمْ عَوِكُمْ لَإِيْمِعُهُ فَيْ دِبِيَمِهُ وَبِيَمُهُ وَبِيدٌ: 2295 منُفكد جيدِخذِه عجه حقّ، حوحدد فيد مخيك، طخ دوض في صبقه عند يعدد ميدسيك: ەۋەدەكد بېكى دېدىد مىدىك مودىك ، جُجِم حدوق دُومتنفود عوجيد جُدوكه : ويركب مركب والمركب والمركب المركب والمركب والم خَذِدْ دِبُولِم مِلْوِم بَيْلِهِ وَجَدُوس بَودِدُكُ *: وننه حَدْن يَجُده ويُصِعه جُوكُذيك * أَن چ جوڏاءَه سوئل جبکه ، مجدد ع وبُذِتِ جُعَمْنَ ويعذبه هِ كُمْ خُصِّ وَجِودُهُ هُ Fol. 59 b. جُحُدَا مُحِمِفًا عَرَْتِ هُومُعُدَيْ إِدْمِدِ وَإِلِكَ: 2305 هَرَةُ كُرِهُ تَسْوِجُهُ مُعَدِّي هُومَعُدْيْدٌ دُدِمُعُدْمْ فَهِكَ: وجُذِمِ عَشِيرُهُ وَهُو وَكُورُونِهُ فَجِيدٌ نُحِدُدُ وَ سلك رق مونع ده كوردهم كع حَدْد يهدد:

¹ Glossed by נְּמָלְנְהָ מְּלְנְּהְנָּהְ מְּלְנְּהְ מְּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְּהְ מִּלְנְיִּהְ מִּלְנְיִּהְ מִּלְנְיִּבְ מִּבְּיִּ מִּלְנִיהְ מִּבְּיִ מְּנִי מִּבְּיִי מְּיִּבְּ מִּבְּיִ מְּנִי מִּבְּיִי מְּיִּבְּיִ מְּיִ מְּבְּיִי מְּיִּבְּיִ מְּיִ מְּיִבְּיִי מְּיִ מְּיִבְּיִי מְּיִבְּיִי מְּיִ מְּיִבְּיִי מְּיִ מְּיִבְּיִי מְּיִי מְּיִבְּיִיםְ מִּבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִּבְּיִים מְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִּבְּיִים מְּיִּבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִּבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְיִנְּיִים מְיִנְּיִים מְיִנְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִּבְּיִים מְּיִבְּים מְּיִבְּיִים מְּיִבְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִּבְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִּבְּיִים מְיִים מְּיִים מְּיִּבְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִּים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְיִּבְּיִים מְיִּים מְּיִים מְּיִּים מְיִים מְּיִים מְּיִּים מְּיִים מְיִים מְּיִים מְּיִּים מְיִּים מְּיִים מְּיִים מְיִים מְּיִּים מְיִּים מְּיִּים מְּיִים מְיִים מְיִים מְּיִים מְיִיבְּים מְיִים מְּיִים מְיִים מְיִּים מְיּים מְּיִים מְּיִּים מְיּיִים מְיּיִּים מְּיִים מְיּים מְיּים מְיּים מְיּים מְיּים מְיּים מְיּים מְיּים מְיּים מְּיִים מְיּים מְּיים מְיּים מְיּים מְייִּים מְיּים מְיּים מְיּים מְיּים מְייִּים מְייִים מְיּים מְייִים מְייִים מְייִּים מְייִים מְייִּים מְייִים מְייִים מְייִים מְייִים מְייִים מְייִּים מְייִים מְייִּים מְייִים מְייִּים מְייִּ

سوف شقاد فِجنِطبور كه عود مشيده 2310 لبعة ديك جُرم لا مده لندم جميد: ديتخدم وهجو دخد محضة معد ضع دلا ديد صُبُره كَيْهِ لَهِ مُفْتِه مُودَ وَجٍ أَوْ يَجْسَمِكَ: ەأكلا ئىسى كى دىيە ۋكى محكمكس موكسوك، بُرك مضعف مغب ديدة من معد حكت بُدبا: 2315 جُكُدُمْ لَيَجْهِمْ هُمِ هُوعُدُيْهُ بُكُ وَهُ وَثِيْكَ: ەنىلىد كىومدۇر دىد لىدەدكىم در كجدىك د خَذِذ جِمِكْنِي حَدْره كَجْتُهُ مَهْتُ يَعْجُدُد : وَجُبِو بُحِور حِرْدُو يِلِنَّتِهُ بُحِدِ يَجِجُكِكُ * 2320 م بُد حدَّد بُهم بُكبد مدِّك المِسْبُك: هٔ کنون هې د د نوب د مود د مود مود مود کونون وح ديده برمب وعيد سدودي كد يعد بكا Fol. 60 a. حدِّت بُك غُودُهُ وَهُمَانِ مُهَالِم مُوسَال لِهِ بِعَدِفِك م حَدَدَدُ مدودَهِ بَي لَهُم بُجِي لَد يهٰجُهُاد: 2325 ؋بېتنېم کد يغېښک^۳ مکد يغېکک^۳ نه هِٰدَ عِلْهُمْ نُجِي سِكَ حُدَهُ وَالْمُ عَدْمُ مَهُمْ مِكَ ا ودع وَرَحْدُهُ وَعَلِيكُنِهُ * سِبِتِ وَيُخْرُوكُ *

د والمعنوب به المعنوب المعالمة على المعنوب المعالمة على المعنوب المعالمة على المعنوب المعنوب

بَعِ فِذَ نُومَدُ مُدُنِّ هُومَدُعْ اللَّهِ سَوْبِ وَيُلَّ : مزجم كمبه حضا ديدهب داوقس كجعجك 2330 ظ چنده حساجة شو هم شخدًه دري هجنجرد: وُه فِي دُوم جُد حدد دوسًة مكمخده جكه **ﭙﻪﺟﺒﻪ ﺋﺠﻪﺭ ﺩﺟﺴﺪﻝ ﺗﺪﻟښ**ډ ﺋﻨﮑ ﻳﻌﺈﻧﺠﺪ": ەفكىدى دېتىكىد كىر يېۋىكىد دكىر يېۋېكىددى چەنبى نجم، دىدىك مدنى سنبد كى صوحدك: 2335 ٥٤ يه جَدُهُ عَلِيدٌ لِهُ مُلِع مَنُولًا عَدُودُ عُدُهُ چېنې نېم وچښ خپوکې حده د دېد دېدکد: مح حد مؤديد داه بادنه خد يد الانترابرد. دَيه منه بعد ليدله م يهضدك : وَجِرْ فَعِهِ مِنْ مِنْ وَرِيْدُ سِهِ مِيْدُونِكُ مِ 2340 جُسِمِدٍ وطبقَدُ سُلُك كودَعْنِ مِن يُهِبُدُبُكُ*: ەجە ھىلت دنسكرە ھىلىقد دېدىد كېد يودكنك، حذه جُر هُ لِيَجْهُ ذِ لُجُونِهِ وَطَوْنُهُ مِن يُحْكُمُ : Fol. 60 b. مهٰذَ لُهُمُهِم جَحجُنِهُمْ حَمْ مَهْمِيْكُمْ مُ نْجِي وُسَنْد صَّدِّ جَعَبَد يَهُمُدَبِ جَعَبُدَ: 2345 معاذيا محودمًا بُوبِك مِسؤِسه مجه بهدُوك ي ۻۄ ﺣﻌﻪﺟﻜِﻜِܡ٥ ﻣﻴﻮﻣً३ ﺩﯗﻗﻘﻪﺕ ﺩ<u>ﯦﻜﻪ ، ﻣڼﻮ</u>ۻۼڬ٠٠ م مودَعَدِه مَيد يْجْنِيكِم مودَعَدِه منهم مُعْدِدُهُ ف حَدَدُفِ عَمِدِيْدُ وَجِعَةِ مَنِي مِيْهِ حِكِدَ:

ت Glossed by المحكمة. الامماغة. 4 Glossed by كائمت. by غذ. 7 Glossed by محكمة.

² Glossed by 2 3 Glossed by 5 Compare the Assyrian mîlû. 6 Glossed

⁸ Glossed by ALN.

Bungs, Rabban Hormied.

وُكِدِّ يَكِبُ كُجِكُ لِمُدَّقُ مِنْكَ لِمُمْوَكُهُ 2350 επ Είδι το κάμε οτο κρίλ. هُ بُخِير جِم يُحِيدُ * مجه *كَلِكُم مجه يُخِيدُ أَنْ جُولُهُمْ بُجِمِ حَجِلَ مُقَجَّدُ عِدْدِ يَمِتُهُدُ: ەچىنى ودەرە بىغىد مەھنىكىنىڭ ئوكىنى مىغىكىنىدىدى، جَيِكُمُ دُجِمٍ جِدَدِ دُحجِهِ عِكِدُ مِدِهُ مِكِدَ: 2355 مح ووزنوء مح عودكبه حيد ميدوده جُدِ سِنْ دِوجِيتِ كَرْ كِتِم أَهُذَ تَجِكُ دِيْهِ فِهُكَ: يَكُكِرُ رَوْدِ وَجِيدَنْهِ جُكِ مِهْدُ كُكُهُ ايع دِبُك ادُرِح حدوق شَرِح عَجُك مَاهُ بُجُكَ: ئُك جُد بُجِي جُسِهُك بُكة صَدِّد مَدُودُكِد اللهُ 2360 نِسَدِب جَمِره دِبُهِكِب سَمِعهٰ، وَجَدَمِت مَخَكِد : وَتَضِ مِعْقُون جُمليهِ مِهُو كُد دِهُ وَكُلُّ هِ يُعرَب كِمِره حَبْدُدُهُ عَنْدُهُ * مَكُمْ يَعَامُدُ عَلَيْ يَعَامُ دُكُ اللَّهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ وَكُلَّ Fol. 61 a. ولا يهبذنك حفِئة من وهنق ولا يهفذك * ولا يهفذك وَعَيْدُ دُونَا وَمِن مُونِهُمُ مُنْ مُنْكِدٌ * عُمْدُمُ مُنْكِدٌ * عُمْدُمُ مُنْكُدُ * عُمْدُمُ مُنْكُدُ * عُمْدُمُ مُنْكُدُ * عُمْدُمُ مُنْكُمُ م 2365 ﺋﺪ ﭘﺘﯘﻟﺪﺩ ﺗﻴﮑﺪړ ﻣﻴﺘﺮﺩړ ﻣﻐﺎ ﻣړﻮﺗﮑﮑﮑ೬٠٠ : * كَوْكُونُ تِبِعُمْ وَتُوكُمْ لِمُوجُهُ * وَكُمْ يُعِينُ وَتُوكُمُ * وَكُمْ يُعَالُونُ كُونُ اللَّهُ اللَّالِي اللَّا اللَّالِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّاللَّا اللَّهُ اللَّالِمُ اللَّا اللَّا اللَّال «*غۇغۇمچى جىق ھېمكىتكىنىڭ **چېككىرۇ نِعدِب مُعدِد جَجِه جنبه مخجد ممكد عمد ەۋكۇرە دۇبور دىك كوشىمەس سېچى دىپ ومكسى ياككىن 2370

ت Glossed by کامُون بھی۔ 2 Glossed by کامُون بھی۔ 3 Glossed by کامُون بھی۔ 4 Glossed by کامُون بھی۔ 5 Glossed by کامُن بھی۔ 5 Glossed by کامُن بھی۔ 5 Glossed by کامُن بھی

نِعدَد بُدُمَّد معولهٔ تجم يعدُد بَعدُد: فِمِلْبِكَ عَوْدِيْم لِيَّ فِرْقِ مِلْ لَعَبِيِّ لِدُلْهُ

.. The same

بعه مرابؤد لأجم وهنود حموبة وهذح: ورع عوه وَبِه وَجُم جُ كَصِبِوْه مِن عَمِه وَ مَنْ عَمِه وَ مَن عَمِيه مِن عَم مِن عَلَي مِن مِن عَل صحبية دؤهب سكبة، سكبقه مجددة نسلح: جميد دُبِيت مهمن خسب خصب معن معن معن معن عَمْدٍ مُحْدٍ لُحِم لَكِمْ الذِّهِ الْأَوْمِ عُمْدٍ عُمْدٍ دِمِكُ دِبِ هَضِيحٍ وَتِيْحِ ضُودٍ ويتهوا تُكِمِهِ حرون مخزز ديد يددو له من مخلد: 2380 وُدِنهُبدَ ولا قوله مع دبك عالمه عَيْرِ جُلْعِبَدُونَ مِنْدُ وَمَ يُسْكِرُ وُلِمُونِ يُدْبِعِ: Fol. 61 b. مهد م سُکّة مهرده بوجده بوخده برخد دودبده جُدٍ كِعلْبِسَة إِسَ كَجْدُهُ وَهِمْ لِكِنْدُ إِضَافَةٌ وَفُطْبِعَ = عبد هنبنه هنده و و في منه عبد المنه منه د ۱۳۵۶ ۱۳۵۶ حيكنية من من عبد دبكم وتبري يدبيه المسيص ەبتەجە سەكخىد كجك دىج بداديد دېدسىست دىد كىكىت لَكِندُه مِهُدِيه مُهُم بِنَوِينَا حَدِيدٌ مَجَدُوبِ عَنْ الْعَادِي مَعْدُبِهِ: وجنجركم وجبئة فذهبه لإنقة ومعبحه هُلُحِوه حهودٌ، وَجَدُودُهِ، دِجَهِم مدودُدبح: 2390

تعكمك Glossed by عكمه.

وأخدوه جُروه و هوده كفويه وهيونه وعُكبه والمردد يبهه ويهونه حدِمًا كُلِيم وصِيبِم وبهود وبروجيم ەزىدىم كېدد مې كىدمۇد كولنى دىدىده حنودند دولهم مجذب نجم وكمن يعديد: ملك جُومهم وهُدُ وَقِهُ بِنَكِرُ مَحْبِهِ بَيده دَ حَمِهِ مَهِ وَمَنْ وَفَي وَكُمْ عَمِهُ مُعِمَةٍ * عَمِهُ مُعِمَةٍ * عَمِهُ مُعِمِعَ * عَمِهُ مُعِمِعَ * عَم جُميَ مِن اللهِ مِنْ وَبِي مِن اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ خِدِجُب * مِدِدِه كِلْ لُأَوْمِدُهِ مِحْدِجُهِ لِمُخْصِبِ = عَبِدِجُهِ الْمُخْصِبِ وووههم وافع ك عصود وسوئد يهمله موهمه كْ كُلُونُ وَمُعْدِدُ وَمِنْ وَهُو لِمُحْدِدِ وَهُو لِمُحْدِدِ وَهُو لِمُحْدِدِدِ وَهُو لِمُحْدِدِدِ حذِبهَد فِهْدِه حِي حَلْ دَهِبْكِم أَهْمِهِ يَهُمْعِبِده موليد ووَتِكِر وَتُونِ بُيِّة صِير الم المحدد ": ولَك يَجِدِهُ مَن جَهْدِهِ يُعَمُّرُهِ وَمُعْجَدٍ * هُ دوسخه نعوم ۱۹ غذيعوا دمودا الاستحدد ەھەم چۈنىد دۇر بىدىنىدى ھىنە لاركىدى، دخرو مخنه بي زنب فرخ به بعضه الأجتد : وبُو بُوَفِهِ جُددُهُ عَبِجُة بِسَ دِجِيهِ لَا يُجِدَوْمِ * هُ دېرځن کدين کېن کېن ځونه دوبه په د کېن وفل كُونْحُدُوس بَجُب ليهِ خُفْدُ دُوْمِ وَوَدِ مَوْدِ مِدِدُ دُو

2395

2400

Fol. 62a.

2405

¹ Glossed by μοδ. 2 Glossed by μοδ. 3 Glossed by πόποι.
4 Glossed by μοδι. 6 Glossed by Δάρι Δ΄

γάρι Δ΄

γάρι Δ΄

γάρι Δ΄

10 Γ. ε., κέντημα; glossed by μοσιμο. 11 Glossed by

μοδικού μο. 12 Γ. ε., βιβλιοθήκιον; glossed by μοδιμο. 13 Γ. ε., δίπτυχον; glossed by μοδιμο. 15 Glossed by

μοδικού μο. 14 Glossed by μοδιμο. 15 Glossed by

μοδικού μο. 15 Glossed by

μοδικού μοδικού μοδικού μοδικού μοδιμο. 15 Glossed by

μοδικού μοδι

وبُدْدِبِكْرْبِهُ* بُدُرُكِ دَيْكُمُ صَافِحَةٍ مُوْمِوْمٍ * وَهُمُومِ* فَهُمِّ مُ صدرة سُمع تدوسنن لكوجه جلع: وُكُودُوهِ وَهِ وَكُودُ مِكُومِ * كِذِح * وكِيعِ * وَكُومِ * وَكُومِ * وَكُومِ * وَكُومِ * وَكُومِ * دبيد كبوكة و بدد كسونيك ودب حبد دوردها د ەجْمجْمەم* غىد دىنى مېدىدە 2415 دهٔ سُکّة مِد جُهُده وسحف م کِدرد مضصصد *: ەنسىك كىل ق دىكى كىمددىم كى دە منسده جُدِ سُودَهِ کَبِهُ * مِجْبِهُ * مِجْبِهُ * مِجْده ، مُحَدِّه مِحْده ، سەدھۇمەمەن ق خلىنىد دىسى مىدىرىدە دە صِيدَة محبِدِّة كِنَدْدَيهِ مكِيهِ وُجدِ: 2420 فبكذ حصف حيصهد ععبة منبؤه مأسده جَدِ وَكِذَ يُنَى حَصِلْهِ وَسِلْمُهُ وَحَلِيهِ وَ عَلِيهِ وَعَلِيهِ وَعَلِيهِ وَعِلْمِهِ وَصِدَةً Fol. 626. الم الدُنهُ الدُّم كُن كُن لَمْ المُحرية من كيده * المُحرية المُحر جُدُمِنُ مِرْدُ مَا يُطِي مِنْ مَنْ مَوْمَ مُوْمِعَ مُرْمِعَ عَلَمُ مُوْمِعِ مُنْ مُعْمِيمًا والله فيه مؤهر بندخه العقم والع بحصه 2425 هُه سَتَبِتُ يَهُلُ دُوهِدُ حِلَّهُ لِمُ الْمُحِدِ بَهْبِ مِدِرِهِ سُِكِدُ كَبِيدُةِ جَهِمَ جِنَّهِ وَبِحْدِيدٍ⁵هِ يْدْ غِرَهُ كُورِهِ وَيُمْكِدُهُهُ حَدِيْقُهُ وَمِ دُلِعِبِدُ *: ه هُجه لمحيدٌ، كِطرَد وَجِره وجبد كلبح فولبح ف

See Payne Smith, Thes., col. 1390. 2 Glossed by كنابة ٥σ٦ بين مُعَنِينًا بِهِ مَعْنَابِهِ بِكُ مِنْنَابِهِ بِهِ مِنْنَابِهِ بِهِ مِنْنَابِهِ بِهِ مِنْنَابِهِ بِهِ مِنْنَابِهِ بِهِ مِنْنَابِهِ بِهِ مِنْنَابِهِ بَهِ عَلَيْنَابِهِ بَهِ عَلَيْنَابِهِ عَلَيْنَابِهِ اللّهِ عَلَيْنَابِهِ عَلَيْنَابِهِ بَهِ عَلَيْنَابِهِ بَهِ عَلَيْنَابِهِ وَمِنْنَابِهِ اللّهِ اللّه اللّ

⁶ Glossed by Ale.

منديده جروه و موده كنه دبع مع دبع و معكم معكم و يبجه هيم فيهم حذيفًا لألبح مضيبح منهجيعة عبد منعبه كعدد مر يحسمه لجلم وددبحه د ودند دول خدر برمه و محمد المعادد الم ولك جُوموم فرخ و وَقَ بُنِهُ وَمَعِم عِنْدُ وَعَلَى مُعَالِم الْمِيدِةِ وَمُعَالِم الْمُعَالِم الْمُعَلِم الْمُعِلِم الْمُعَالِم الْمُعِلِم الْمُعِلِم الْمُعِلِّم الْمُعِلِم الْمُعِلِّم الْمُعِلِّم الْمُعِلِّم الْمُعِلِّم الْمُعِلِّمِ الْمُعِلِّم الْمُعِلِّمِ الْمُعِلِّم الْمُعِلِّمِ الْمُعِلْمِ الْمُعِلِّمِ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمِع الْمُعِلِم الْمُعْلِم الْمُعِلِم الْمُعِلِم الْمُعِلِمُ الْمُعِلِم الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِي الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلْمِ الْمِعِلَّمِ الْمُعِلِمِ الْم جَرِحِهِمْ مُهِم عَمْدُ بَاتُونَ وَكُو مُعْدُمُ مَهُمْ مُمْحِدُ * وَعَدُمُ مُعْدُ * وَعَدُمُ مُعْدُدُ * وَعَدُمُ مُعْدُمُ اللَّهُ مُعْدُمُ مُعْدُمُ مُعْدُمُ اللَّهُ مُعْمِمُ اللَّهُ مُعْمِدُمُ اللَّهُ مُعْمِدُمُ اللَّهُ مُعْمِدُمُ اللّهُ مُعْمِدُمُ اللَّهُ مُعْمِدُمُ اللَّهُ مُعْمِدُمُ اللَّهُ مُعْمِدُمُ اللَّهُ مُعْمِدُمُ مُعْمِدُمُ اللَّهُ مُعْمِدُمُ مُعْمِدُمُ اللَّهُ مُعْمِدُمُ مُعْمِدُمُ مُعُمِدُمُ مُعُمِدُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمِدُمُ مُعُمِدُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعِمُ مُعِمُ مُعُمُ مُعِمُ مُعِمُ مُعُمُ مُعُمُومُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُومُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُومُ مُعُمُومُ مُعُمُمُ مُومُ مُعُمُومُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُعُمُ مُعُمُعُمُ مُعُمُ مُعُمُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُ مُعُمُمُ مُعُمُ جُمين مِن يَعَمَدِهُ جَدِيدِهِ مِهِبَدِهِ مِنْ كِم يَهُمُعِيدِهِ بُعِم بِعِيدِهِ مِن كِم يَهُمُعِيدِهِ يُوجِب * بِهِ جُرِه كِلْ لُؤُرِهُ مِن دِهِمِ كُم لِهُ هُمِيتٍ : ودوهضة وم بنوم بك تصدد دسودا المهاسمه كبُلك مِنْ خِمْ وَمِن مَنْ وَحَدِيد هُوهِ خُدِ الْمُمُونِيدِ : حذيبضك فِكِدِه مع مل دَكِبَكِم نُومِهِ يُهُمْعِبِهِهُ ده مُحَدِد وَجُدِر وَفُونَ * بَيْدِ مِبْدِهِ وَبِهِ بَكِرُ مِصْ وره المنه في فالمنه المعاود والمعمد ، دوْسْخِهُ نحوب وله بندوه وعوده واستحده معنى دۇنيا در بنىكىنى ھندە كارتىد بە عظوم المناهبي وتوم بعد بعد بعد المناهد والمناهدة وبُو بَوَفِهِ بُدؤه مِبْجُة إِس دِجِيه لا يُجِندُ عِرْ ديبطة كدينة بُكبة وُمنة صيبه يجهدد": وه كُورُمُون بنجب ليه خُفل دؤم المَوْد ويوم المُورومود في المُعنف المراجب المر

2395

2400

Fol. 62 a.

2405

مُعتلِقُهُ لَا تَعِيمُ لِهُم حِيْدُونِهُ عِنْ فِي فِي مِيْمَ فَيْمَ وَيْتِم بُكُمُ خُلِمَا عَلَى عَلَم وبندوبند بند بند كره حلامين و موهد موهد مرد و مرد در المرد و مرد و م صدرة شخيح حدوشته لكوموه جلح : وُكُودُوهِ وَهِمْ وُكُودُ لِمُومِ * كِذِيح * وكِيح * و دبيدد كبوكة م بعدد كسونكم مديه مديد دمودهمد «عجبه مخبيه رضة ختبً عالم مخبعه وبحبه 2415 ٥٥ سُكَة مِي جُوْدِه وَسَجُهُم هِ الْمُرْدِدِ مُصَعِيدٍ *: ەنسىك كىل قى دەكىك كىمددىم كى كى كېستە جُدِ سُودَ حَجْبِمْ * عِلْمِهِ جُل فِجِي وَحَكُوهِ كَيْمِهِ : حسەد حكىم بىلى بىلى ئىلىم ئىلىم ئىلىم ئىلىم ئىلىم بىلىم بىل جسدَة بحبب كَنَتَدَابِهِ مكبه ورجد: 2420 فبكذ صهن حيصهد عدبة منبؤه منسده جُدِ وَكِدْ يْنَى حَصِلْهِ وَسِلْمُهُ وَحَلِّيهِ مَ عَصِد Fol. 62 b. دي بيدن دد كور كور كور به محمود منه المركبيد ود جُدُهُ مِرْدُهِ وَجُرَةً فِي وَفِيدًا وَفِيدًا وَفِيدًا وبه لابتد هڙه بنڍمبرد برهنه ودلالاتحه، 2425 هُو سُتُبِتُ يَهُلُ دُوهِدُم لَمُن هُمِيم: فِيضِتِ مِدِينَ سُكِرُ كَمِدُودُ بَحِرَ جِدَدٍ دُخَدِيحٌ هُ يْدِفِهَ لُهُ مِهِ مِيْمُهُكِهَهُ حَيْنَقُهُم مَلْمُ دُلْحَبِهُ : ه هُجه بديدة كمرة دبه دبيد كليد ، ووليد .

ت See Payne Smith, Thes., col. 1390. 2 Glossed by غيضي هم المنظمة عن المنظمة

ەندىدە ئىرەب بەھىدە كەدبىد مىدىد مخكبىد ، يبجه هيد خيرة لاكب منسبه مبروت عند عند المراجعة عند المراجعة عند المراجعة ا ەزىس كىدد مى ئىسمۇد كولىد دىدىسى هُ خُومِهِ مُحْدُ مَخِدُ اللَّهِ اللَّهِ عَنْهُمْ مُسِكِدُ وَسِيمٍ عُنِيمٍ عُنِيمٍ عُنِيمٍ عُنِيمٍ عُنِيمٍ عُن 2395 ذِحوهِ مُهِ حدوزُبتَهُ وَكُرُ هُم الْمُهُ مِحِهُ * جُميُ مِن كِم إِنْ وَتِهُ وَي حَمِيتِهُ وَلَا كُم يُخْمِيمُ يُدِخِهِ * عَوْدِهِ كِلْ لَيُصِفُهِ وَحَوْفُهِ لِهُهُ صِبَحٍ = ودومحضفه واخره بك عصبدا دسودا المهملسمه دُبِعُمُمُ مِنْ دِعْتِهِ دِينَا دِينَا وَحِدِد وَقِي مِنْ مُحَدِيدِ عَلَى مُحَدِيدِ عَلَى الْمُحَدِيد 2400 حذيبضِد فِلِدِه مِم حد دَلِيكِ أَمْصِم لِمُمْسِدِه موم كَبُرُ وجُدُرُ وهُونَ * بَيْدُ جَدِهُ وَبِهُ كُمْ وَمُونُ * الْمُعْدُونُ * وَجُدُونُ الْمُعْدُدُ Fol. 62 a. وزه تنخده مع د بحده تعبون والإسماد ، دوْسْجُمْ بِحَوْسَ لِيهِ غِجْزَعَهُمْ دِعُودُا لِمُسْجَعِ: 2405 دخرو والمناهم يه زدن فرض به يه منه و دخم ده المناهم ال منو بُورُمِه بُندُه ك سِجُة بس دِجبه لا يُجِدَدُ ح * هُ دلبطة لدينة جُلْبَد دُمنَة عبيه يهديد": ەئىك كوشقەس بېجە ئىچ خفد جۇھ مۇم مدودىھەتنى

سُنطخه و ٢٠٠٤ عَلِم لِهُ حَدِي عِنْ عَالَمُ عِنْ عَنْ عَلَى عَرْبُ عَلَمُ الْعُرَادِ * تَا ١٠٥٠ صِدْد بُجُم ددوسُنی کهوجه جیده: وُكُوْدُوهِ مِحْدٌ وُكُونَدُ مُحْدِدٍ مُجْدِدٌ مُجْدِدٍ مُجْدِدٍ مُ ديكة كبوكة بدوة كسمنه ميك منك يهدوهد: «جين مخين» غين منيد *هېمهېضېه 2415 ده سِکُمُور جُوْده وسِعِي مِکْرَدٍ عَضِعَصِۃ : ەنسىك بك ق دىنبك كىمدىم بكى بك قىسنە جُدِ سُودَ حَجْبُمْ * وَفِيهِ جُلَ ثُرِيهِ وَحَكُهُ ٥ كُيمه : حسەدَحكُمهِمهُ* بَتْ جُلْتَكُهُ بُسِيكه مَهْدَيْكِمه*ده حِسدَة بِحَبِدُة لِمَتَدَّة بِمُ حَلِّيهِ مُ وَحِيدٍ: 2420 وُلِكِدُ حصف حيطه عدبة منيهم منيهم مأسدِهه جُم و بدد ينفي حجده وسلفه وعدده عصد Fol. 62 b. الم الدُون الرَّم كُونُ لَمْ المُحموم والمُكومو * بخصف ميدن فخشخ لامن وفجح عضجح ويه وند ترج بجرده المريد ويوكروهه 2425 هُو سُتَبِتُ يَهُلُ دُوهِدُم كُمِّهُ مُعِيمٍ: مِنهِمِ مِين سِند فيوذ جَم بدَه ويدنيم^وه يهِ بَهِ كَ هُم و مَهْ هُهُ وَمَعُ حَيْنَةُه و مَا مَا مَا مَا مَا مَا مُرْمِ وَلَعْبِح اللهِ ه هُجه لمحيدً، كِعدَة دِجه دِجبه كلبح فوكبح .

6 Glossed by معكمة.

¹ See PAYNE SMITH, Thes., col. 1390. 2 Glossed by كيفيك هور جسبة وجندبه ولا وجندبه. وجندبه يع صدونة لا وجندبه يع سعونة. 4 I. e., unplov. 5 Glossed by ميعيد

هُو سُجَّبُ يِكِرُونُ عُولُهِ كُنِهِ لِنُهِلِهِ سُضِح: 2430 ەتھتار سوفۇر كى بىد بخددە چىن ، جسونىدە هُه وهِ كُوْم بَعِ لُهُرِّه وَفِيهُ مِنْ وَهِيلُم : مع ستِدَهِ وَجِيدُون ولا هود يوروحه نِحهِهُ * عِكْهُم جُدُ عَهْمُهُ عَجُدُهُ وَسُلِم: ومخ زُعكة ذه دِبُدِيدِهِ ١٥ هُودِ يعمُيحِ ٥ 2435 حَمِضْ دِيكُنَّهُ عَدِيدُ حَلَّ جِبْتُمْ وَفِيْدُمْ يَجْعَذُهِ * چه مع سِجُقه فِيهُ كُنْهِ دِجِدَد لا يَجْدُوهِ * جُو مِح دُبِي سُب مُدَهُ دَاء وُمبك وَمراد يُؤِكُ كَجُنْهِ وَيَصِيعُونَ وَجُكِيدَ حَيْجُمُ وُسَحِيحِهُ : स्मार्थ प्लब्धें क्ष्म्युक्षेत्र क्षेत्रे क्षेत्र अल्लं 2440 وعنون بنوسه دومه سخبنه ومبرون ويا دكِد مسكد مخد وه وبدنا دخوجه عصبت Fol. 63 a. پختن دون مختر درستور مون دوني مختر مختر به مخ عمر رمعة عبد عبر مبكرة المسادة المراجعة المراجعة منكِ مندنه منه منه منه كديد ما مندك كم عنه مندك منه منه منه المراج المر 2445 عضب بغض حده عصميد كضع منه منه مخم وُحْمِدْ جُحْدَى جُيعه حِمكُمْ معمِّدِهُ جُحْده خُرِعه هُ ك كِت يعلِد مِن مُحِمْمِتُهُ وك يمْمُفِت حذِمًا دِنْهُ خِيهِ مِنْ حَيْدُ مِنْ فَالْمُرْمِ مُكِمِّهُ مُكِمِّمُ مُكِمِّمُ كيهكره حضد من مهافة منه منه عبده 2450 حذِهد مُصِبُك كجد صَهْتَمْ وَكُسِكُم عَهْدَهُ

τ Ι. ε., πάντως; glossed by غتے. ² Glossed by غنے. ³ Ι. ε., ἀνα-φορά; glossed by عدمت. ⁴ Glossed by عدمة. ⁵ Glossed by عدمة.

ديكه معمده مع بدليد در يممنهد: خمرت جنون مفهون مغمر تبعث كومه المختلام د خونده م دوسد کا دېدېد کا دېدېد د ومح دَندَفِي نِسَدِت يَبِي محمومة ، يعكِمه ، 2455 عوصه يخبر مجدد يعهدون د سوح كند: رُج جُدُنْهُم بعدد محبسه دُوميَّهُ لِكُ دُحِهُ عرضة و و و د و د المنابع المنا ولا مَذِحه بُدُمِدُ ذِيكِهِ بِهِي وَهُ أَنْكُ لِمَهُ بُعِدٍ وَكُلُ لِمُعْتِدِ فِي مُبِهِم دِبِعُود لَهِبِدُ لَيُهِبِكُرِهُ وَ مُومِدُهُ وَ مُرَادً عُودً : 2460 ودوهبه حجيدًا دهدكد حصف ووجمه كيده عَفِيهِه دِي هُمِيرُ هِمْ هَدْدُهُ هُرْدُهُ مِيْدً دِيْكُرُهُ سِعِدٍ : Fol. 63 b. مغجدًا كدبدا مسطا مكبود فسؤه خورةه، الله مدمير دامبره دامه المهاد معامات နောဉ်ရဲ့ အဉ်ရဲ့ ^{*}ေတာင်တဆည်းစုံ အဝည်း ဝရာစအဝ 2465 خد حبده حبره دي حبيد بخد بخد بادعه والمداده عبد ەيدە ھېمى گۆت دۈدىدد كد يوكېت بُخب كيعدد حد بنديد مدجد عدم عكم: اهُ يَهُدُنِيْ جُدُدُهِ مِا مُؤْمِنِ مِنْ مَدِدِهِ مُوسَعُم اللهِ بَدُ بُوكُمْ مُومِدُك مبَد لِنَجْةُ صِ لَحِيْد * حَيْمُ بُح : 2470 عَلَم * حَيْمُ بُح : 2470 فِيهُمْ صِدِدُهِ خِدِ سَوْدِ ذَعِ سَوْدُ عَمِكُمْ عَمِكُمْ عَمِكُمْ عُمِكُمْ عُمِكُمْ ده بُرُكِ مِرْتُ ١٥٥ دُحبودِ بُدِيْرِيس دَجُرِ *

¹ Glossed by 🛵 😕 - 2 Glossed by ຜ່າ ເກັນ . ដែល : ភា. ដែល ង្គ្ ស្ត្រីពុធ៌ដ ឈាំ ្ន. 3 វ. ε., κέρκουρος. 4 See Payne Smith, Thes., col. 2653.

وَبِضِد مَّدْنَا عِلْمُوْرِهِ وَهِٰجِدُهِ لَا كَهِٰبِ حَلِمِذِم * نَهُ بَيْرُدُ كَمْبُرُهُ وَجُدِمِهُ ذِجْهِ لِمُسُوبِ تَصْمُكُم *:: مكِكُ بُدَحِيثُي دِبُدُ عِمِدَ بِهِدِ مَدْسَطِمْ حُكُمُ مِن دَهُم * هُ 2475 جُدِ صُفِّئَة جُسُوم بُجِم مِهُدَ مهمجُومت: جَوْدَ دَيْجُسيته جُدَى هَجْهُ بُي دِيْجُبُوتِهِ: ه کېږي کا مخېري پې بور د کا پېښوند پ يُعِرِدُ بُسُمْدُ مِن بُندُ سُرُورُهِ بَفِكُ مِيْمُهُدُ *: 2480 حذِسؤرو لَهُجُ دُوهُم مِنْ لِي مِنْ يَكُونُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ Fol. 64 a. سوب ده کېچنې دېکتر پيدنين کر تلغيم وونکترنې كِلْ دِيْمِكُومِهُ حِي وَلِمَدِّيهُ مِي فِجِيهُ حَوْمُكِ: وهم حمد بم جديد ههد منه الله الله من عوشده 2485 كيعلكن بفِعه وَوْه مكِيجة قُرْم دِهُد يَجْنِك عُدِي مِجُمِكُ بُحُس كَبِعُمْدُ مُدُو وَكُمْ فَعُلِمُ فِلْكِمِهِ ملئد وَيَضِد بِهُ هِ وَحِهِ دُهُمْ يُحُد وَلَا لِمُحَدِّد چې پېټې پېټې د ټود کېليد ځې پېټې پېټې د څې 2490 ەنىي خِكْتُوْمِدْ سەدىحجُىمەرەن، ئەد يەكىكىكىكىدە ، مِهُونِهِ بُجه، دفوه بيدنين في يَهِدَلُملِم: • ولك موه دوم ووجهد به المعالم من المعالم من المعالم من المعالم المعالم

I Glossed by wood.

² Glossed by عمصه:

³ I. e., apperov.

⁴ Glossed by کیوید 4

ندونه دِهْدُوره دِوْهُ مِهْ دُوْهُ الْمَا الْمَا

Fol. 64 b.

יישוא ברושייי

المحدِم بنجه للإجم للتبدئ فحاق مخدلم،

كرم محدِن بنه فرمه بنه به فره مخدلم،

مرك محدِن محدِن محد المحدود الم

r From δνομα; 'glossed by رفوهم. 2 Glossed by بعدد. 3 Glossed by بالمعدد. 4 Glossed by بالمعدد. 5 Glossed by بالمعدد. و Budge, Rabban Hörmizd.

ذكبت مُؤْد هُكِ بُعَامُ كُرَةُ مُ وَوَدُوه عَدُوهِ عَدُمُ عَدُمُ عَدُمُ عَدُمُ عَدُمُ عَدُمُ عَدُمُ عَدُمُ عَد ەھەدۇدۇھەن ھۆھۈنچې ئېرىجە دېتى دكەس ئېللنې، جُدِ دِم بَيْد ع دُهُ بِهِ مصدفة به دجه بج يج بُوَجِه لِهِ خَلْطُ مِبْدِ، دُهْمًا هُدِهُمْ لِهُدِهِ بِهُ چ فرخد جده في سُو دَوسُنَهُ وَكُهُ ٥٨ دَجٍ : علم كه وَدَم علم كَبْجِكُوهُ لِمُدْ وَضِيهِ، هُ صِيدُا لِكُهُولِ بِنِي كِيدُولِ وَفَيْ وَفِي وَحِدٍ : وكرجم حدود ودوشة جكوه حدد بُيَّه به المديم بُدُب حكيم وصولًا معبده صبيره Fol. 65 a. دور عرود كودهد دهم كدموده وروه ودوم البيد المفليد مع دوست ولا كلح منتب مح ضهرهم و برناد د بنود در الدر معرفه و معرف معرف كر غِرَبُدُ حصه سُهُدِم يُكْدِر دِجهُهُوبِ: وَلَمْهِ مُلِم كِنْمُ مُوْمَ وَلِم كُمْ مِمْرِهِ مع يبي دبيكه كجدد دبعة، مجة جهة دمي ع كدُوهُ وحبره في يلخد ولمنه عرف جدد بدام بالماء جنوزد پرک وج سقد دَية، لا كد بدسم، وُجِدُودُ عَضِيْدُ عَوِدُ مِدُودِ مِ جُورِكُهُ, حَبِدُرُ جُوْرَدٍرُ لَلوَّصُّهُ لِي كَجُب وَبُسِدِبِ: مع دور لدور نخره دومًا ليله عليه"،

ت Glossed by مِجْسَدِّم. 2 Glossed by غَبُونَ. 3 Glossed by بوهرة. 4 Glossed by المستعدة. 5 Glossed by المستعدة في المستعدة في المستعدة في المستعدة في المستعدة المس

عِسدَة كَافِسكِه لَك جبه أَدْبَة جبه ديككفتكب: واهد دهند مراد دگین دونس او محرد عادیده اوه هم جُنْهُ كَبْهُ أَهُ كَبْهُ حَبِّه جِهِ بُدَيْ عِ 2535 مهٰکب دیعض کصّوبومهم کبد مج هودهبه جُم فدوره و بخد دول جيه دخض مجمء: ەھْكِ جِنْھُ دَدِْسَجُنەھەن وَكَدْبِ * وَهَدْبِ * يهنِّ مَع حذوب وكِجهُ بُنه في سُهُ لَا حَجْنَ دَعِي : وهر دسود ده و در بند به و در منه منه هنه د 2540 جُو بُكِمِه حبدُ كَجُدُ مِع جُدْمَة دَيدههُدَ قُندوبِ: Fol. 65 b. مع بيع هُندُو حدد ليه لمهُ هذه ومع دُهه وَهُ فد جهرد ليه دهد دهمه فعضد مع عصب: كر هدينك كبدن بجدة مهدهدد سهيك وةشنيه دخرصه يوخم ويتم بالمعرد بتوسع 2545 د بن من که و کونوجه در در بخه به در در به د در به در ب خصه دهد بهمد بوفيد دجد سوفته: معتدل يمسيك خذبه حجهة، دجل يلتنبه وبظفيته لإلاميس بجعبذ وجوب الإلاثان 2550 جفح يمكك مح بمؤبه دكربد كمبي وُلْتِهِ مُسَمَّدُ ذِلْصَمَٰدُ صَدِد حَوْضَكُم، دُوْوَ وَوَهُ لِيَنْهُ بُوْدُهِ وَلَا صِهُمُسُكِي ۗ:

I Glossed by عمر کنده و Glossed by عمر کنده و . ° Glossed by عمر کنده و . ° و التحادی عمر کنده و . ° و التحادی

مد وجُر بُكِم وَكُمْ حَرِيْهُ وَكُمْ كُم فَمُقَيرِ : 2555 بنوجه مكمن منهم و توني عبل من منهم جُومِوهِ يعدُرُ مِهِسُوهِ وَهُمْ حِجْكُ مِوْتِي ـ بُدِ هِيْدُ جُوهُم بِعُمْ خُدُبِه حَجُ عَمَعُكُم بُدِ مُلِم يْنَهُ فُلْمُهُ وَ دِينُهُ مَلِي مِلْ خِلْفَمْ: 2560 جُح فَيَدُذَبُ * جُد دُد حبتًا هجه هُهُ هُمُحَد *: Fol. 66 a. ه يومه ميده ميده مهم مهميد ميمه ميده ميده مديده ذِ لِنَهُ معودِسْ ودسخِم مُحمَى جُوئِكِ * فِيعٍ : وجد المغوم دول علقه بعدد العدالي والمهين كب جُكِرْجُهُ يُودِيكِم وَوَهُ وَيُخْدِبُ وَيُخْدِبُ وَيُخْدِبُ وَيُخْدِبُ وَيُحْدِبُ 2565 ه بيكون سُكِره مهد يُهِ وَهِ مِهْ وَهِ مَهُ مَكِن مِهِ الله عَلَيْهِ مِنْ جُو كَثَهُ وَمُ بِينَ مُ وَصِيْتِ صَبِّهِ لِمُهُدِي عَنْهِ اللَّهُ عَلَى عَنْهِ اللَّهُ عَلَى عَنْهِ اللَّهُ اللَّهُ عَلَى عَنْهُ عَلَى عَنْهُ عَلَى عَل ەزھىدد خىكەس دى دى دىكى دىنى دىسى د حدَدِي هُذِهُ سُكِد حَدِّم هُوب هُذِه وصِهٰهُ حِيد جُكُور هِكِدِجُهُ هَجُد وَوَهَ مَدُدُمَّهُ دِجُهُ كُورِي مِهُمُونِ مِهُمُونِ مِ 2570 عَدَى صَكِبدَه جُو كَعُوكَكِيْتِ ضِيكِ مَهُمُ* وَ حبة عوجية كسك مَدوه بيضه معنيه مبيدة فِلْهُوس حَبِدُمْ كَيْعِيدِ مَنْ عَدُوكِمُوس كَمْنُي: وُجوْجوهِه فِعبد لجك مع جُكولهُ، هزد خدهٔ د عدد جدر ، جد د د به 2575

وُوجُ حَوِدُة مِج عَوجُب عَفِكَ مِجه يُمُحَدُونِهِ هُ

ع Glossed by مُدِيعَة. ² Glossed by مِن عَلَيْهِ. 3 Glossed by مِن عَلَيْهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ عَلِيهِ عَلَيْهِ عَلِي عَلَيْهِ عَلَيْهِ

الله وَجُرُور سُدُ حَصَّدُ حَدِيهِ اللهِ عَدِيهِ مَنْهِ عَلَيْهِ مِنْهُ عَلَيْهِ مِنْهُ عَلَيْهِ مِنْهُ عَلَيْ بُدْهُهُ بُرُدْ هُم وَجُهُ مَسِيتِ كُجْت جُدَّتُهُ.: ذهبخ ديم وه هد شجبني وله عُكْرَبيه 2580 تعوكم غُومهم وْغُم هُذُم ووْهِم بْرَجَكِم: Fol. 66 b. مخ عند مجموع بنوذ مجدها بحل موسخه خِد وَجِوجُ مَجُد كَوَدَعُنِي حَبَدٍ، كِنُه كِي عَ حذِهدِتِهِ وَفِلْهمِهِ، لَضَدَ وَنُجِدُوه هَلَ عَمِنْنِ هِ حَذِرْدُ هُلُهُمْ مِلْكَم بُلُ عَمِعِنْ مِلْ دَلِيَكُمْ: 2585 خِد دِهِجَةِ مِنْ حِدُهِ مِلْهُ مَلِيهِ مِجِهِ يَجِبُمُحِهِ حدودتنا بذح حك د فخنش ودحو فنالم، وُدِهِدُ اللهِ عَضْمُ خَلِم يُهِدُبُنَكِهِ وَهُدُبُنِكَكُمْ عرُجِهِ دِبِكُم هُدِيد فِدْزِيضَة فَجُه وَمُ لَا يُؤْمِن عَلَيْكِم عَرْضِهِ ونيه دَوجَة روه لَك سني كَعَني جره وْضِنيه 2590 بْرَوْجِكِ هُومِكُم دِيونِهِوس كَجبت مِه سوهفه: ەد كِتْد جنب جنب تمويد كد دېشتى جديشة و ب بعب لجك مع بعده بي ا وَجهود لَصْدِه وَ وَلِي خِينَهُ وَجِه يَمْهُ وَبَعِيْهُ وَ العنى بُجدُوه بك بكتبنى مبك عبسب 2595 ونظبض حبيد فالميزده يديدن منجح ضنباء هلكه المنوجة سدَّة دوميَّة صِدون بلكني: ەزىڭلىدد جىتى ۋەھەر، يېۋىدىنى د دَرْتُوهُ مِن مِن لَنْسَدِم يَحَوْجُلُهُ: ەرىئى ئىمبە مېددە مۇلكى عدد ئەدىبى، 2600

كوسوح عكبته مؤه مؤدنت ومختنب

صَحِ ذِكْمُ حَدِدِدِهِ سُوبِ قُوكُوهِ هُدَدُ *:

٥٠ بيئة عبد مغلقته ٥٥٥ مدوددخسه

لمعدم عليد مم عبد بجدونه

حكشة ذُكْفِ كُد جُك عَبِيْ وَجُمْيَفُمْ وَ

Fol. 67 a.

2610

2615

2605

يلا عَبْدِ هَذِهُ وَجُلُكِم تَدِيْهُ عَوْدَ مُوكِم عُ المُرْهُ وَهُمْ عَبِيدٌ دِيَدَوْمِ مِدِكُ مُكْفُنِي : وَدَوْمِ مِدَكُ مُحِكُفُني :

جُدْدِيْدُ مديدُدُ حسَّةُب هجُدْدُ ، وَتَنبِعُبُهُ حنوفير ذجر درنده فهمن والأذهبرمن :

مع مَهْدَة ملك مع كدُمِدَة يَدِفُكِهُ

حصه لِاللهِ حُداقي دابده في حددنه ودبكبن كذذ لا دُحْد مجمع وَعَنَهُ دِدُوسًا للبُني هُ

حدِدُمهِهم لَجُلْصِدِينهم سب يعمَدُحني:

وَجِمِ كُفُوهُ مِن يُكسُودُ لَك يُحِسِنُهُ

حجرمدته و م مكب سدين ويدسكن

ەجدەد بولۇچى جى سىپ دك بولدىدى

عهدون أولم عُضْم طبهد بعم وعَمَّاء

حذِيدِهُبُرُ مِن خُصِم جُمعهُ ورَدِد بَيْمِ عَنِي حَدِيد

چُنْجَ دِبِكِه مِحِبْدُ حَدُه عَدْ عَكِبِد حِجِد لِنْهُ.: ەنكىرە ئەدە دول دالمنبق ماد جەنكىد

2620

Fol. 67 b.

¹ Acts iv. 36.

نيدد وجعده تجم يحتم وكد جدودت وَدِيْدِ مِهِدُورِي وَكُو لِح دِيْدُو كِم مِحْدُورِي حذِبخِد بَعْدِ ولا هَم صلِت لِه لَمْم حد وَدَعْم: 2625 وُوجُدُ لَصَٰتِدُ ٥٤٥ يَجِبُهُدُ حجل وَعَتَبِسُ حَبْدٍ؛ بُعبِ وفِيءِ حدبه مع حد حودة : ه رد کین کوها مح حل یخب منوفرکان موددی بنجك 'مُون بنجين مخدد بنجه كجك دمينينون، ويدنجنه بحب وبعدل بعبد حجلبهم حبددن 2630 يْجُ بِكُنُّهُ وَمُرِدُ بِعِنْهِ وَمُحْدِيْهِ وَهُمْ بِعَيْمٍ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ مكد وهالمنبونه خصة ودييه كجد وتكفونه بلا كره مُخذر حد مجنده ديموبد ديمهد ديم وَعَرَبُهُ مِنْ دِسِتُ دُسِتُ فِي تَعْرَبُهُ وَعَرَبُهُمْ سُلِد مَنْهُمْ مُلِجُدَمُهِ دُولًا هِسْ: 2635 مِكِدُ اللَّهُ مُدُم عَنْهُم بَنْهُم مِهِدُ مَكْ وَجُفْءُ په کند کنبې د د د کمه که کدر کلام: هېد خپين جهاده انه نه د مېي د بن المناه المن خُدُدْ جَمُرَبُ هِيْمُ الْهِ إِنْ اللَّهِ مِلْكُ وَكُونَ هِيْسُمْ وَلِيْكُ مِنْسُمْ 2640 عَبُّهُ دُوتُنِهِ مَهُ صُونِهُ لِي مَهْتِدُ مَوْتِكُ عَالَمُ مَا عَنِيمًا عَالَمُ مِنْ عَلَيْهُ عَالَمُ عَالَم Fol. 68 a. جُوْبَ حَقْدَتُم مَنُك جُكِدِيد مَجُوبُ حِيْحَدَيهِ جُوجُ حدومخدِد وَجِمْ كَمْ المَا وجَنِي وعَبِ :

¹ Glossed by វុស្សាល់ វ៉ូស្កាល់ វ៉ូស្កាលលំ វ៉ូស្កាល់ វ៉ូស្កាល់

حنيد وَوَد كِه كَيْد خِيدِب حدد هونكير ه د بنجة جَبَيْمُ مِنْ عَنْهُمْ مَنْ عَبْمُ مِنْ مِنْ مِنْ عَلَيْهِ مِنْ عَنْهُ وَبَنَّا وَاللَّهُ وَبَنَّا 2645 كبر دَيْنَا وَعَدُح مُلكِم وَكُمْ وَعَدُو لَنَعْنِيهِ طبود وَهُمْ مَكُون دِهُدِد بُسْكِر وَهُ وَكُونِي: وخِيد وَبُرُد مِنْ مَكُنَّ عِيْدُم مِكْنِد وَبُكُم وَ وَدُوبِ مُ نِمِيتِ وَمَهُ لَا لِنَهِمُ صَلِي مِدُونَتِ عَلَيْهِ مِدُونَاتِ ا دُهُ قُيرِهِ صُبِحِد مَنْق دُوهِ دِه مِيهُ جُدِيهِ هُدُ 2650 پکتبد کِتُه حَدِّدُحهُ مِهُمُهُمْ * نِهُ سَتِنَتِم : نَيْبِهِ * نَكِيْهُ كَوْجُره مِنْهُ جُو كُره مَجْدٍ: ولا نذيد ننا لصن ونشد نكم نه جد بجميره سؤَدُ مُذِيدَ لَنْهُ دِنْبِهِ حَدُدُوهِ وَجِعِ جُدُوهِ بِي 2655 لا سنيم سكه حقد دوحدة مع دوح توقيره پددهند معمدد دوست مخد مك فع حوب: وهَانِي سُصدَة عدِده مِم حُك دِكِيهُ حرى سُصدَنيه كِجَدِّدُ مِيْجُ يَهِ فَصِعُهُ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مَكْمِي: مجمع كِوْد صفيد ملك نِسْمِمد كر مجمود سيره 2660 سوف بيكفدر ودُوس وَفِه لِمُحِد حَجِد لَا مُوكب ع Fol. 68 b. امَدْ بَدْ وَبُعِبِهِ وَهُكِ لِمُخْرِ وَهِيهِ يُحَمَّلُنِهُ عُنِدُ آوَ، دِبُعدُ أَه دِنْهِ بُرُهدِ عِبْد دِم جَم وعب : الله جمعيد الدَّخِيه مبحب حجد هِدُويْهِ الله

I Glossed by Acamoops. ² Ignatius. 3 Glossed by جتمع.

⁴ Glossed by Liax. 5 I. c., Eas, Li; see PAYNE SMITH, Thes., col. 111.

267₅

هٔ۱ نصندٔ۱ هوند عونجه عربه به نهده الله الله الله المنه الله المنه المن

ः विश्या स्थान्तिः

ئسۈك، دىدە بىركى جو سۆد دىدىنى بىركى كدىدىدە ، كۈكىدى دىدە دىدە كىدىنى ئىركى كىدىنى دىدە كىدىنى ئىركى كىدىنى ئ كۆكىدى جى كىدى كىدىنى كىدىنى

Budge, Rabban Hôrmîzd.

ت Glossed by عند. 2 Glossed by بغثيد.

أَه دِهِ دِهِهُ إِلَيْهِ لِمُؤْتِيدُ وَتِبْتُم هِذِذَ بُرِ جُرُهُ صَاءً: تيحدثم فهجد خندني ججه جنجعه يعهُ مُود دُمن لجلوب تبعر دُودد كيدماء لَضِدْ دِلَنْهُ مِنْ عَبِيهُ دِبْنِهِ عَلِيهُ عَلِيهُ مِنْ عَلَيْهُ مُنْ وَعِيهُ مِنْ عُلِيهُ مُنْ ف 2730 نْجِم، معرك هَوْد حيكة دُومره دي بُدهُمها : مَرْهِرْبُك وَوْدُ مِن دُيكيم دِحودٍ فُحِودُهُ مُرْهُ نه بندبت حبّ دبّ دبات مأك يصبيبه -فِيْتِهِ وَوْمَ بِفَيْهِ مِنْ مِلْ فِيصِيفَ وَوْمِ عَوْمُ لَا خَصِيفَهُ وَوْمَ عَرِيمُ د من بنه بنه بنه بنه بنه بنه بكر المناهم و الم زجؤجه ونصوره دبجنه معيم وفكربهما: ومح حد تُحِدُه حَدِّمه خَنَهُمْ دِيْمِ حَلَيْتِهُهُ مِ حبدة تدينه صلام ورقم مكن عند والمناس والمنطق والمنطقة عند المنطقة والمنطقة وجُعِدُت دُود مِلْهُ مِ لَيُلِم فِكِيه حجل نَصْم هِ

Fol. 70 b.

هِ أَرِهُ ذَهُ صُ اللهِ مَلِكِتُنَا لِمِ أَهُ فَهُ ذَهُ صَاءً

مكة Glossed by 2 Glossed by كرحم. 3 Glossed by Alax. 5 From ἰσχύς; glossed by λοικώ... 4 Ι. ε., άνθύπατος. 7 I. e., loχυρός; glossed by λω... 8 I. e., Arsenius the ascetic; born 354, died 449 A. D. 9 I. e., Pachomius, the Egyptian ascetic, born about 292, died about 351 A. D. 10 Jerome and Palladius, the authors of the Lausiac History. 11 I. e., κίνδυνος. 12 I. e., Theodore, Bishop of Mopsuestia; died A. D. 429. For 'Abhd-Ishô's list of his writings see B. O., iii. i. pp. 30-35. 13 Θεοφόρος, i. e., the "inspired".

حذب يتنبغ ودنجر بككر دجيم اهكهدهه سُبِتِ تَعِدُّةُ مِن كُمُّتِدِهُ بَيِم أَدْبِهُ مَا يَنْ وجهذم حذبتم دنبت لاوبصم لاخصة ذبهمه 2745 أَمْنَا نُورُهِ بُدُ مِلْ طِبْنِا دِفُلِيدِيهُ هِ: ' ەزىلەدەنى تەۋە ئېلى تەۋە ئىد دى دېرالىمەسە هِ (دِهُ دَبِهُ هُ مُعِرِ بِيُسُبِدُ ذِجِدُهِ صَّعُمُ عَالَمُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَ وُدِتُنِينَهُمْ وَجِعَهُ لِمِهُم وَلَك دِبُرُهِهُم هُ بُدُ خُنَهُمْ وَمِقُهُ حَتَّكِمِ مَنُكَ حَبَّهُمَ عَدَ 2750 بُورِج وبُصور دُوكُدوه دِم كُدِدِهُ لَرَبِهُم وَمُ حشبؤيا وجبوجةتها دئوذ قولهمه ره به المحرب حوصوره وزجم حسد صفعبهم، هُ مُحِدُ ذُهُمْ حَجُنُهُ مِنْ عَالَمُ مُعَالِمًا مُعَالِمًا مُعَالِمًا مُعَالِمًا مُعَالِمًا مُعَالِمًا مُعَا 2755 بدوب ە كوند بىلاد كى بېلا ئوموم فيدده د وغوه و مَهُم مِم حل نُهُدُ حيد وَقَرَدُوهُ اللهُ وَالْمِدُوهُ اللهُ دُوْدَدُ مَوْدٍ حَذِيْتُكُمْ تَتَكِيْدُ لَيْهِ لَأَوْضَ عَنْ اللهِ لَأَوْضَفُ عَا مهم كلب لبه عنه منه و تنون المنه المع المنه المعادمة منه المنه الم Fol. 71 a. يُعيد ويُصل حد ويّ وهُذه ودُو حده منه معهم في أعيد 2760

The leader of the Arian party who was elected Patriarch of Constantinople A. D. 339; his followers contended that Christ was of the same substance as the Father. ² He was elected Bishop of Cyzicus A. D. 360; he died A. D. 394. 3 I. e., Cyrrhus, a town in Northern Syria, about two days' journey from Antioch. 4 He was born at Antioch at the end of the fourth century of our era: for a list of his writings see B. O. iii. 1. pp. 39-40. 5 Glossed by مناه قده الم 6 I. e., μοναχός; glossed 8 Glossed by غمر مقمار مقمار مقمار عبد الم 9 Ι. ε., άδάμας. 10 Glossed by Acaboo Acaboo and

وجُمِوْدُ عَمْدُهُ وَخُنُو مِنْ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّه نصعَد من فيه بك حدة مدي حسك يصهده مناء وُكُونَةُ ﴿ وَوَدَّ لِمِنْ مِبْدِ أَصِدُهُ هَ * وَوَدَّ لِمِنْ مِنْ اللَّهِ مُنْ اللَّهُ مُنَا اللَّهُ مُنْ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ مُنْ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّالِمُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ مُنْ مُنْ مُنَا مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّمُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّالِمُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّا مُنَا لِللَّا مُلِّاللَّا لِلَّهُ مُلِّ مُنْ اللَّا لِلَّ نَدْخُهُ عِبْرَدِد مِج مِدُورُهِ يُحِدُب عَكُمُوهُ : وْدِسِكُ مُوْمِ لِمُدِ كُذِ مُرْتَبُ مِنْ مُؤْمِدُ مُومِدُهُ مُومِدُهُ مُ 2765 كر خِدَةُ بِهِ بِيدُرُ كُرْبُرُهُ لَبُكُرُهُ هُوْ * وَعُرْدُهُ هُ * وَعُرْدُهُ هُ * وَعُرْدُهُ هُ * وَعُرُدُهُ ه لا يُهجَدين حَدَّدُهِ دَبِيْءَ حَمَمِنَد حَدِيمِهِهُم هُ لا يَهْجُعُفُ حَذِهُ بِتَنْبِهُ وَلَا يُهْجُمُونُ * * : وجُسَفَمِدُ وَهُ وَهُمْ وَدُنْهُ وَكُمْ لِهِجُمِعٌ * وَجُسُفُمُونُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَلَيْهُ وَاللَّهُ وَلَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِي وَاللَّهُ وَاللَّالِي اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّاللَّالِي وَاللَّهُ وَاللَّالِ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِي اللَّالَّالِمُ اللَّالَّا لَا اللَّالَّالِمُ اللَّالَّالِي اللَّهُ وَاللَّالِي اللَّالَّالِمُ اللَّالِمُ اللَّالَّالِ اللَّالَّالِي اللَّالَّالِمُ اللَّالِمُ اللَّل حسودتَنده م دني جُلكة مِنهُ لا يُهِجَعِكم: 2770 جُدِوب دُوسًا مكُلُوس المِدِيكِ وجه المِفِعضِيُّ * كَدْ يُحِجُكُ * تَجُدُوبِهِ دُودَبِهِ ٥٤ يَهُجُكِكُ * *: ومج سَمَح مُنْدُدُ دُومِي وَكِي لَدُ يَهُدُونُونُ وَ سۆەد بېدتې چېزت څەدئا جې ئېدې بېدنې ولَك عَيْ فَهِ وَهِ وَجُكُوكُمْ بِن يُوكِوهُ مِنْ عِنْ الْمُ كَرِّهِ مِنْ 2775 حجُدِرِت جُلبِد جُدِ حَبِّه كُمْهِ مَهُ مَهُ عَلِيد والله كِتَحَدُدُ جُودُبِوهِ مُن عُمِ وَيُمْكِدُهِ مُن اللهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ وَلَمْ لِكُدُهِ مِنْ بُك هِ وَجُذِيك كَرُ يُوسِيب كَمِدَوْدُ تَصَوِجُصُ * ناء مح عديد ذِكعهد سُو مه دُمنا جم يَجْفِرُهم م

¹ Γ. ε., σταυρός; glossed by בְּבֹבְּי. 2 Glossed by בְּבָבְּי. 5 Glossed by בְּבָבְּי. 5 Glossed by בְּבָבְּי. 7 Glossed by בִּבְּבָּי. 8 Glossed by בִּבְּי. 9 Glossed by בְּבָבִי. 10 Glossed by בִּבְּי. 11 Glossed by בִּבְּי. 12 Glossed by בִּבְּי. 12 Glossed by בִּבְּי. 13 Glossed by בִּבְּי. 15 Glossed by בִּבְּי. 15 Glossed by בִּבְּי. 16 Glossed by בִּבְּי. 16 Glossed by בַּבְּי. 16 Glossed by בַּבְּי. 16 Glossed by בַּבְּי. 17 Glossed by בַּבְּי. 18 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַּבְּיִי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַבְּי. 19 Glossed by בַבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַּבְּי. 19 Glossed by בַבְּי. 19 Glossed by בַבְיי. 19 Glossed by בַבְּי. 19 Glossed by בַבְיי. 19 Glosse

.. הליצה דגיה...

r Glossed by స్టాపేశాం. 2 Glossed by సోహీస్ :సోహీస్ స్ట్రీస్ స్ట్ స్ట్రీస్ స్ట్ స్ట్రీస్ స్ట్స్ స్ట

ەپكىنى دىلەرى دورتى ھۆرىكى دېنى مەنى مەددىدد حزِمِدُ وَنُعدِت معودة جُدِك وواقَع بُدد : منفِك عُدِيْ مِه دِفُكِم دِبعه د ميكِد بُعضِد ه نَك بِينِ دَبْنِي قُكْسِ بُحِيدٍ كَمِيدٍ مِنْكِ مِنْ مَنْكِ مِنْ ەفدەب كبىر حد ودفيمور ديبة ورس حدددده جَدِ فِدُهِمْ مَرْضِ جَعدة كَدِيدُهِ مَبْده: ه كُرْ سِؤْه بُلْدُ عُهُدُ وَيِحْتُدُو ، جُرَّدُ عِدُه دِم وُدَجُهِهُ الْمُ جسدًا بُجِي عُدْ جُدُ جُنَّا عِكْبُ وَجُعْد : ەخىجە دېغەد ئىي دېدك ئېچە تخيد كە چېدە البَيْدُ وَبِجُودُ سُعَتَجِهُ لَابِحِ ثَعَمِ كُرَهُ مُعْضِدٍ: هُ وُدُيدٍ هُ وَ تَنِي صِنْهِ ﴿ دِذُومُمْ وَكَيْدَ ﴿ دِكْرُ يَجْفِدِّتِ جُدْ أَجِكُرُ ويَصِورُ مَفِجُد^{*،} هُ ج كر ديد كر كبيد و كبيد والمحمود والمحب بدء عرب بدء مهُودِيهِ بُكِبِهِ صَفِيْتِ وَوَرَ لِمُ مَلِيهِ مِهِكُدهِ خُولا ملِحُن دَبِقِ عَجْبِكِ وَدُولِوَا يَحُد: ذِكْدُسْضِحُهُ, كُمْ فَهِدَبِهُهُ, سَوِحُمْ ذِعْجُدَ * ﴿ يْجُون دِمُعِدْمُ لِمُبِدِّهُ صَدِّمَةُ وَجِهُ وَهُوكُ . ﴿ فَكُدُ : دبنزنده وي حفدكم حُمدُد هجده كمدّده جُوخِ كِمِهُ مُكِمَ مِكِمُ لَكِهِ عِمْهُ وَمُحِدٍ : عَفْدَ لِمُجْمِعُ عَمْهُ لَا مُحْدِد نُك فِدُبِر يُحضُه كَثِنتِهِدَ* هجه جَبْدُه هَجُهُهُ *

Fol. 72 a.

2800

2805

2810

2815

¹ Glossed by inh. 2 See supra, line 2467. 3 Glossed by inho.
4 Glossed by inhow.

بُحِي كُنِيد دِيْجُه جُمِح كِيْتِ هَذِيد * : عُ Fol. 72 b. دِلْدُ هِمِدْدُ كُمِنْ بُنِتَ دُسِمِدُ مهروهُ علمينده 2820 جُومِ مَدر بُعُدُلِهِ دِنْهُ وَمَنْ يَهُمُجُد: وُكوم دويده يغذهب حذيره مئة خوس يدكدده جَوْ بُرِيْكِهُ مِبْدِيةِ مَجْدِدُهُ وَيَاجِهِ عَجْدٍ: فِفِم دِكِسَرْمُ مِم مِدِم مِنْ فَعِدْد يَدِد هِ مع دِبَكِ بُحِي مَبُكَ بُكِبِيِّهُ عَلَمَ يُعمِّد: 2825 يْمْدُونُوبُ لُبُو مِمْ عَنْدَ يُصِي وَفَعَ جُمْ وَبَدْ هُ ٥٠٠ جُوبوه پروه دِهُهُوبِد هَيْكِيْدِد هُودِد ٥ جُذهبجومُ، عُج جُل ذِ كِلْمه مِعْلَجِه فَدِب: مَكِرَبُوه كِل حضه عِنْقُون فَيْقُدْدُ لِيهِ وَيَعَمُّ مَرْكَ بُ جُم يُطْمُ كِبْحِ* دِبِ حَيْصَكُوجِهِ* يُجْمِ وَيُكَ يُعَمُّ مُرَّكَ : ٨٥٥ حيجهه مأودب دِقُكْنَا بَوْهُ دِمَّدْنَا هِدُهُ مُودِدِهِ هِسدَا بَهُة ص وَنَعب عَنْدُد دِا لِمَنْهِ عنوهو عنوه مېدىموس كۈمنى مقصوص حنَّاد جو جود ده جيدك زجم جيد لإنه عبنه وغجد: 2835 وبعده كؤمن وكيكونة وكيخو وبعده ك هُلِد كَجُهُ جَتَكِيْتِهُ كَيْجَةٍ بُعَجْد: ذه بعدل جه عِجْم نهجه جعدد عومع عدد * حبعه محسد تُحَدِث لَحِهُ له هيد حديد: Fol. 73 a.

دِخُرُدَ هُتُوهُ لِيهِ دِلْبِخِيثُ حِدْدِمُنَا مِهُودَكِد * فَ 2840 جُم عَدِد لَنَهُ كَمُن مِم فِعَد هَجُهُدُم جُوهُد": دعنجه محمكة سفع محيد؛ كالمعادة محكمه وجيده كتبك سُدّعوم مبَحده فبدح فبدء وصيع عبر وُكِرَة من مركبي محددد: 2845 مع صفَحدنين دبك حدِّدهم كبه كره ديككدني بُدْبِ مُرُوبِ مُنْ كُبُكِجِهِ مَنْهِ كَجُد : دِهُمْ مُمْ مُعُمْ كِدِيْسَ جُمْ وَهُ حَدُرُود هُ يُردَجونُس سَهُرُفُ وَدُوحِنِ وَكُو خُرُدَ اللَّهُ وَكُو يُرَّدِ ا مج نِمَدْ وجِدهُ وسِده لِهُ لَهِ لَجِعَدِه 2850 مُكِ جِنْهِ دِّحُ ١٥٥ مَحِودِ دِكِرُدُو مِ جِجْدِ: وُلكِوهِ مُنْهُلُ صَمْحَتِيْهُ مِنْ صِيدًا بَجُدهِ هَٰئِتِ لَنْهُ كُو لِهُ ظِهِيتُهُ سُوتُهِ خُفِد: وُمكِ مُدور تصِيمُوهِ وَسَمُوهِ مُعدُده لا ضِملِد لب مِي هنجوهِد وه دِجِك هُجُد: 2855 الله ولا إصل كتوفِدته جو هُب ووَجُده جسدًا سوخه دانج روبان مخدد مكمه المخاف ونُك تِستَّمه بِهُم جَمِ سِوْسه دِجْدِه وأَك يَهْمُعكِد به

ت Glossed by ئِهُمُونِ مِن قَلِمَةُ مِن عَرِفَةُ... خَمِ فَمِ خَمِ فَرْ.

عبر فيكنا. و: عن Glossed by عنه عنه

Fol. 73b.

.. ול יצו הבאה..

بُذب حيٰذِر سُلْقُه ٥٠ عَبْتَهُ ٥ وَتُحْدِر بُكِك *: 2860 دور يهنيها مع خبعه ميد ميمونيده حند يكند ددوشد دعودهد ذجه بيك : وكد خونه كم هنجم كؤمنه وتدكمون نيك، كه مج حكِه كِبُه مُؤْدِ بي دِين وَين وَيك*": حدِّم دِيْهُ هُيرِ بُع حجُلُود جنب بَوْب جُذِك* 2865 كنودة بن منهد دنهم دي ديمن دنسك ٥٥ودن دومده حدوراد بههند بوطه دنسيك بهديم فعد مع عرضه مغده دعو معدد. جُولِدُ مِنْ لِمُ كَدْهُم دِيمَدِدْبِهُ لَسْمَةِ دِيكِكِهِ چ سَّدَ كُدُومَةِ مَخِدِ وَجَدِدِ مَدِدِهِ بَعِدِكَ : 2870 مُخَدِّعِهُ خَيْثُ خُومُ تِسْخِيهِ جَيْكُ خ دِأُكِي أُمِّدُ جُعِمُ صِدِيْدُ فِكِذِهِ مِهُهُميك: بنعجه هيد حنه بالنع مجم لخنه هذلبكه چ فغيد كدېد زيهدم دې د كې د خيك د: ٥٥٥ جُكِكُ جِي حَهِدُمِهِم دِيكِكُ مِيمَهُهِكِ ١٥٥٥ و١٤٥٤

ݡݑݮ ݚݺݖݚݥݨݕݕ ݓݑݚݕ ݼ ݣݺݣ ݣݖݦݽݑݚ ﻩﻳݽݥݦݕݿ،

مِح دِمُولَدِ دُوْيِك مِجِه دِوْمَنْ دِيْهُ هُدِك :

خَجُوه هُنُدُيْ اللَّهُ دَالْمُ فَيْمُ هُوهُ هُوهُ كُفُو مَهُمُ عَلَيْكُ وَالْمُطْيِكُ = Fol. 74 a. مجسدًا ليَهَدُب ميْجِكَدِم كَمْيِن مَدِم كِفْل مَصْل عَلِيك مِ مخ يب د محله لاعدله و چرد م بعد د ددشه ... **2880** الله أِذَابِهُ وَجُرْدُبُهُ هَا بِجُو وَهُدِكُ وَكُوكُ هُ مدر دير ديون و بكريكة دويك كره مهم وكات وُمكيم كُرُجِي دِئِدَمِيهِ كَجِدُهِ وَكَيْدَ مَضِيكَ هُ بُعكب زُجِي نِيه يَدْكِدُه وَيْنَ دُبِيكِ*: وجُم عَفِيهِ جَارَدٍ نُبِيكُ وَسَجِّدٍ ويُودِيكِ وَيُمِكُذِكِهِ 2885 مُكِ جِنْهِ جُدْ قُدْمُيرُ كُنْهِ إِيْكِ: دَوْتُهُ مِنْهُ دِيْمُدُمبِكُ مِنْهِ وَكُمْ نُمُو نُصِكُ هِ كبيدة قدِم مجد دنوفي حكم دكم وه نعدد : ەھىتىك ئىبىكى فىدىلە دۇندى ئومەلەك. ب خو سِوْد جُلْب دِفوسو مِحْلَمِه مَعِدُه بَهُك : 2890 سُِتجِه كَيْجِم مَاهِجِهِ عَدُدَةِ مَجُكِيدَ فِكْهِكَ*: دِكِهْ نُحِمْهِ حجد نُكْمَا دَعدُدَ صَلِك ٠ مَّدُو حصومه لَيْ لِنَهْدُوهِ وَجِنَ وهُكِك: هُنَهُ كُمْ هُذَى خِلْبُهُ دِينِهُ هُلَا سِنْهُ مِيْدُ هُمُ هُذَى وَلَا سِنْهُ مِيْدُ هُ 2895 كَسْلِدُ مَنْهُمُ دُهْدُهُ حَصَّوكَ جُدِم مَصْدَدِك*: ەنبئە كومد د لاختۇجە جىكى حكىدك حظرور بخد من معنى من من عني منهد عرب Fol. 74 b.

ه لا زُدِي تِي تَعْدِ مِج مدينهٰ، جُدِ مِينَ بَكِك به

حذيبؤد دشتهي هنظ كمهم ونسيكه هديك: 2900 مُسهُودُ هُدُومِ كُل يَهْ يُعَكِّم وَكُل يَهْ هُدُك ، وني وكِل زِدْخَة عدبجهْد وَكِي وَلَد بِهُجُرِدُك هِ جُو مين لموحده هيك كمنده صوف مده كد: ەخىنى دىدە كىمنى ئىد دىد محدنىكە، 2905 يينم زبم حدثم جمدًا لا محمدُدكه: ەجمرك همىنور حەمج رمنج در مخفرد. حطهه دسلاله ذِدْهُم دِيْقِه مَتِيد هيصدُفك*: ه هُمْ هُميك حسِّلًا دُعِكُمْ وَهُ عَدُّهُ عَدُك يُصمُّنِك * وَهُمُ عَدُلُك * وَهُمُ عَدُلُك * وَهُمُ عَدُلُك * كسة مُهْدَةٍ حوم صوفوه مُهِد وأيهُدُد. 2910 ۉجڼځخړ جځوبووه څخ المخښك٠٠ تهجر حضير دخم الدين كم الموم المعادد. ٥٠٥ مُونِيْهُو بَهُ يَجْمِعُ بَهُ مِهِ يُحِهُ لِمُعْفِكُهُ * معِدُم صَهديد وخَضِد الله على مع بالمهنيك م 2915 حطويدد جم وجعويد لا يوفيدد: ولُك سِوعَتِن وَ لِيلِهِ لا يُعْفِدُون فِي الْمُغِدُون فِي الْمُعْدُون فِي الْمُغْدُون فِي الْمُغْدُون فِي د مركب المركب معرف مركب المركب Fol. 75 a. ەجلەن، ئەشەر، ھوئد دېھىرە كە دورى نېلېك، جُكِنْدِد دِي مِن حَبْسَدُد بُكُ دَبِدُة ٥٥ مَكِكه : 2920 ٥٠ بُدِيهُ وَ جُونَتِهِ هُمْ حَبُّهُ وَ مُوهُ وَ مُحَدِّكُه هُ

ت MS. الله على على الله على على الله ع

كبود دينيد مح كه لخره ديد وددك: وخِتْ دُومِهِ وَ جُكُ سوحه وَ دُفِهِ وَدُفِهِ وَدُوكِ هُ ديك بَنِهُ جُعِبدُوهِهِ مِم كِجُه بَكِيه ويعفروه للمؤوه عدمة فراعبه وبالمعروب 2925 د عَدُه مَدُه دَيْهِ وَوْق بَيْهِ مَدُه مِكْمُ مِكْمُ مِكْمُ عَدِيْهِ عَدِيْهِ عَدِيْهِ عَدِيْهِ عَدِيْهِ عَدِي مخ قسمة مطروض دغرق به لعبسته حجَدَمِه وَبِدُهُ جَعِيدُهُم كُب مِهُمُكِدِك ع ومج يتحدوه حكرف بمحكم فرد بنبا بهكك ه م خلمه دود دود دود کنه ویمنک م 2930 وُهِدَبِيْءِهِ حَنْقَبْتَ عَصَوَدَ دَدَيْهِ وَيُهِدُحُكِ ج بَدِذهِم هِكِه مَدِد مُدِد مِكِه مَدِد بِعِد مِهِم عَدِد بِع ەمئەدك ئېند دېد د دەلىد ئېچې ئېيدى د جُدِ حدود عليهم دَلِيكِم حِهدُ، حكوس يَغْمُعُك: وَدَوْرَةُ كَنِكُومُ حَنْدَمُ مِنْ يُحِبَهُ كُمْ يَجْبُهُ كَ مُ 2935 كەمچە سِمُك هَةَ بُدوبدُوجُهُ وُدي وُديك وجرومك دويد ومبنويه كيمه والمرادة کیک میر فین دبرة ک جازد فدس مرک پدو: Fol. 75 b. وُكُووكُ مُنْكِم بُعِم سُوْمِنْهُونِ مُهِم وَبُكِن جُعضِسهِ أَنْ دِدَلْكُمْ وَجِبْلَا * كَدْ يُودُكِكُ*: 2940 حدِّم جُعدِيدُ إِنْ كِم دِنْ عبيد جره إودُكِك في جُودِ لِهُ تَعْبِهُ مُعِم كِلللهُ مِن بُولِهِ عُبِهِ عُلِيكِ :

ت Glossed by عده عدم، 3 Glossed by كميله يق.

ع Glossed by المجانة المحادثة عند عند المحادثة عند المحادثة عند المحادثة ا

وجُللدَبِهِ بُحِومِه جُمِيرٌ جُمِعُدُ فَكِيبٍ وَوَعِ وَبِيرِكُ هُ كر سيد وبُكِبد بنجب كمنه مجه حقع جدده كبك: ەجْبُجْدِبْدْ دِنْدَهْدْ حسوحة دِمَّدِت يْهُهُ كَبِك هِ 2945 حِودُدُهُ وويمَهُ دِجُكُ يُقُمُّون وكيس معمودة دِجَهدك : مل نَجْمُدِهُ مُكِبُدَّهُ مِنْ يَعْفِدُ مِنْ مِنْكِ مِ دِوْمَةُ وَهُمْ دِ كِيَتُدُوهِ إِدْبِهِ وَيْبِكَ: ەۋھى مدبرود فحجدتد فكجك دوكيك، سُؤيدُ وَهُويِكُ حَجْفُتُم وَهُكُم سُدُبِكَ: 2950 كصناده كح منك كحذهم حجلهم دمسكه جَعْ كُمْهِم بُهُلِمَاهِ * صِفِط مَهْ وَمَهُ وَيصبك : د كرك دُورَهُ هُ مُؤَمِّ عِبْسُمْ كِيْنَ الْمُعْرِفِ مُعْلِكُ مُ مَنَا: جسويم حضَّحه لا بمهدب لجلته بهده: ه بديد لاَنته مع خدفه في لهديد مد للبده 2955 وَجُضِ وِدْهِهِ خَذِدْ غِلْطَةُهِ لَجِلتُ بُصِكِهِ

.. דל דינה דיק דה ...

Fol. 76 a.

2960

عدَدَهُ هِمَاهِهُمْ كُمْ يُعَمِّدُهُ وَيُهُمْ بِأَدِ وَيَسِْكِي: حَدِهِكُمُكُ كُنَةٍ، حَصِكِيْهُ وَلَكِمْ حَدَى هَوَهُ وَسِيعِهُ هَمْ شَ وَجَنَهُ هُوهُومِهِ كِبْدِهُ دِنَكِي يُهْلِمِيءٌ: وجُدِ عَهُمه غِلْتَهُمْ هِمْ دَهُومُدُمْ يُصَمُّكُم وَيُمْكِيءَهُ

I Glossed by Mout work.

دينهم جدد ، عفِد جم عمديه مؤيد مع حمد : ەجەبى بىصدەن كىلىدەك كىلەكى ھىئى مىئىد دېدى، د حنة ضِ أَيْدُ عَبِدُ دِيهِ مِنهُ يُهِسُونِ مِهْرُكُمْ الْمُ 2965 مهو حرقه ويئز عوليك بادد يُذب ألين مع فِيمهِمه حمود خدم مُدند بدع: ەدەر دەسكد جدندند كېرەن سىدەن مح وبُ دَوْم حكِره مُ مِحِكُم فِكِدُك * مَدُبِع : ەخبىك كتوبتىكن مىدېئىكىكى كەن مۇتتىكى دۇيدى 2970 نِيلَدُ لِيضٍ مِم عَدِّم لِإِذْهِ وَمُثَلِدُ دَدِّيعٍ * وَ ه جَدِ جَدِهُ هِ حَدْم هِ جَسِهِ مَحْد لِهِ لِهِ لِهِ عِجْد كَذِدُ بِهِ وَحِيهُ مِن جُولِيكِم هَجُدُ مُؤَمِّ مِبْكِي: وزهب لجنب معولهم بنته بخبا ودوزيء كوك وجم سُجِّة مدَّك جم جُددة هم يجدي: 2975 ئس دنيو بكتِدَة وي موه سوكمند كمدون إيهاه م و دِجْجُهُ جِنْدٍ كُلْسُ لِأَدْجِ مِجْدِي عَبِدِمِ Fol. 76 b. وخطبة دود وكفرد عسبهد بدد لصكع تكنفوهم به كنت المجانع المناسع هم مدينصوبه: دخاق؛ عديد بيك كعدبرع. 2980 دِيْمُ مِنْ مِكْمُ مِبْمُ مِنْمُ مِجْمُ مِجْمُ مُعِدَ ه ويُؤهِ وَيَوْدِ هُ يُنكِ صَعْدِ ليه فودَفُد عُيهِ

r Glossed by عَدِّمَ عَدِي 2 Glossed by عَدِي عَدِي. 3 1. د.,

Hagar the Ishmaelite. 4 Glossed by عبد غيدة عبد 5 Glossed by عبد غيدة 6 Glossed by غيدة المحتواة 4 المحتواة عبد المحتواة 4 الم

جَهُدُه مُصَوْمَهِمْ حَبُيْمٌ كُويَةٍ دِجُكُ بُحِي حَدِيهُ : مكِنَدُدُهِ صِندَ ونِعدِدِ وكَد يَهِبَكِي هُ ده جه حجه خبر بنت محم کا به محمد ده مرید 2985 ەختى جَدِدِه جَعدُ لِدَلِيْهِ كُد يْهِ بَحْدِهِ هِ عيزم نهم حبده د دخي حيديده دخيء وُسَهُكُ صِيرة صَارِهُ لَا نِهُمْ وَهِمْ دُوسًا جُنِي * هُ سُطبطيبه ملاون توحده كليوموس شيء ەجبىلەد دىم، كى يېخكس فىكىدى كىدىنى ك 2990 وَيْهِكُ وَمَ عَمْ مَامُكُمْ لَكُومَ عَمْ مَنْ عَيْنَ عَلَيْهِ : *ومُنْرِيرٌ جِنْ مَجْ عَمْدُمُ مِنْ جُنْ بِنْدُ كُمُّكُ وَجِسِكَ عِلْمُوهِ وَجِهِ لِهِذِبُكِ مِنْكَ لِمُجَنِعٍ * كِلْجِدَم بُنْدِ دَجُد ذُكْرَة جُصَدِيهم خُعِ": 2995 مدد دې د خبحه دخدخد وسند سوکے د عجب بك خوب بنبز مدادن وكر به بجوء ":-Fol. 77 a. مبنه بعدد محر بدخته في برده به بازه حجم حضم خراح حل نه منه من المناهم مناع *وء علام *وء *وء المناع *وء مناع *وء منْك حوه دُنْهُ وَ اللهُ وَيَكُ دِ بُكُ اللهُ عَنْهُ وَهُدُ يُخِي مُونَا اللهُ عَنْهُ وَهُدُ اللهُ عَنْهُ عَنْ المحكة كبصهبه والمراجعة والمنافعة المراجعة المرا

τ From ἀσώματος.

² Glossed by كجعه.

³ Glossed by

ب بلغتيان . • 4 Glossed by ما ما كانتها به و بالمعتمد و الماتها و Glossed by ما ماتها و بالماتها و

⁵ Glossed by بين بين. 8 Glossed by عبالاً.

⁶ Glossed by بنيَّة عصصه. 7 Glossed by منيَّة و Glossed by منيَّة و Glossed by منيّة عليه الماء و Glossed by منيّة عليه الماء و الماء

II Glossed by

¹² Glossed by 24. 750.

ه كِحْبَطَنْهِ * نُيتِ بُكِبْدُ ه نُصِكِهِ كَدْ لِحِيْهِ هُجِي نُجِعْهُ * كَبْدُ هُسِم تَكْمُهُ بَخِكُهُ خَدِ سَجِي: هُجِي نُجِعْهُ * نُحِدُدُ مَجْكُمُ هُمُوس بُعِكُمُ هُمْ دَعِيْهِ حدِه لِمُعْهَدُهُ مَدْرُ مَجْكُمُ هُمُ مَكْبُهُ هَ هُمِهُ وَعِيْهِ على نُجْدِمُهُ * نَهُمُ بَحْدُدُ عِلْهُمُ هَ مَكْبِهُ هُمْ مَكْبِهُ هُمْ مَكْبِهِ مَهُ عَدْبِي * عَهْ نُجُدِمُهُ * نَهُمُ بَحْدُدُ عِلْهُمُ هُمْ مَكْبِهُ هُمْ مَكْبِهِ هُمْ مَكْبِهِ مَنْ عَلَيْهِ هُمْ مَكْب فَوْجُدُدُه مَدِدٍ هُمُ لِمُعْمِدُهُ * حَدْدُ مَنْ مَكْبِهِ هُمُوم وَمَدْبِهِ * فَرَحْدُهُ مَنْ مَكْبِهِ * فَرَحْدُهُ مَنْ مَكْبِهِ * فَرَحْدُهُ مَنْ مَكْبُهُ * فَرَحُودُهُ * حَدْمُ وَمَنْهُ وَمُرْمِهُ * فَرَحُودُه مَنْهُ وَمُرْمِهُ * فَرَحُودُهُ * حَدْمُ وَمُعْمُوهُ * حَدْمُ وَمُومُ وَمُومُ وَمُومٍ وَمُومُ وَمُومٍ وَمُومٍ وَمُعْمُوهُ * فَرَحْدُهُ وَمُومُ و

3005

.. שניא גרישה...

مدنت دنوبه حدده فنهد منهد والمناه وال

3010

3015

Fol. 77*b*.

3**0**20

كْزْجِدُ لِصَبِدْ دِخْفُكُمِهِمُ عُذِهِ مَجْدِك : وكعنيك ذو يوره بُرَقْنيه عدِّستُده مخوصه لازح زيموم فغط وفوهفيه دبيت وأبت هَجُدَمُورُ وَبُهُبِدُ حَبُبُرُ دُهِمًا يَجُكُ لِيهُ دِعُكُم هُجُدُمُ لِيهُ وَعُكُم هُ 3025 ذيه بُكُ بُد عَمْ يُجِمِهِ دَجِبُدُ دِهُكِ ضِيعَ : تنذيكلوم نفس فعيطة دجر في يهكذهاه كِجِنْدِ وَدْجِهِ دِجِ مِحْدِهِ كَهِدُ مَا وَمُنْ مَادُنِيكَ: ومحدد بخبرس لأنتوس يوود أوشد وؤدهره بُئِر دِدَسِجِد کُد بِعَدِد بَهُ جُدُد دِفِيك ـ دِفِيك ـ 3030 ه كُمْ وَجِدُمْ وَكِلْسَ كُنْسُةُ مِن دِينَ وَرِينَ وُوجِتُهُ هُ ت المناه و تهمي المناه منهم المناه المناع المناه ال وكجومهم نجيم كذوسفا مجمع ندوسه عَضِكُمْ مِنْهُمْ جُدْ هُمِعُمْ مِكِدُ هَوْمُ مُؤْمِ مُؤْمِدِهِ عَضِكُمْ مِنْهُمْ مُؤْمِنِهِ عَنْهُمْ مُؤْمِنِهُمْ دِمِح جُجِهِهِ دُسِدِت حُكُمهِ الْمُوهِ يَجُوهِ عُكُمِت الْمُوهِ الْمُحَالِينَ الْمُحَالِينِ الْمُحَالِينِ الْمُحَالِينَ الْمُحَالِينِ الْمُحِيلِ الْمُحَالِينِ الْمُحْمِينِ الْمُحَالِينِ الْمُحَالِينِ الْمُحَالِينِ الْمُحَالِينِ الْمُحْلِينِ الْمُحْلِيلِينِ الْمُحْلِينِ الْمُحْلِينِ الْمُحْلِينِ الْمُحْلِيلِينِ الْمُحْلِيلِينِ الْمُحْلِيلِينِ الْمُحْلِيلِينِ الْمُحْلِيلِينِ الْمُحْلِينِ الْمُحْلِيلِينِ الْمُحْلِيلِيلِي 3035 مر مد وُلمبح ليد مهربوند مُدني ووربات : Fol. 78 a. وَكُومِ مُوكِهِ مِنْهُمْ مِنْهُمُ كُلُمْ مِحْمِدُ مُوكِكُمُ مُعْمِدُهُ مُعْمِدُهُمْ عَنِهُ عَنِهُم وَكُلِهُ وَمُنْ لِكُنِّهِ مِنْكُم مِنْكُم مِنْكِم مِنْكَ مِنْكُم مِنْكِ مِنْكُم مِنْكِ مِنْكُم ديدُ كَذِه تَجْدُدُا وُصِبَكُ وَهِم كُوصِكُم كَتِس ۗ وَوَا وُوسِكُ * بُكُ بِهِدُيكُ رَهُ مُخِدُكُونَا دِهُكِ إِنْدِيتَ ا 3040 وصور خصد ففح كؤد دبند وجادهم بكبت دَوْسَدُدُ وَفُونُ وَفُونُ هُمْ حَصِورَ يُلُوفُو كُمُ عَجَبُكَ :

<sup>r "Nine hundred and thirty years"; Genesis v. 5.
2 Genesis ix. 22.
3 Glossed by محدد
4 Genesis iv. 15.
5 Glossed by محدد</sup>

⁶ Glossed by made.

ه والله معلى بعد بعد بعد مسمه - प्रकंत्र व्यक्तां दें दें क्षेत्र क्ष ەجْكِوْدْ دِببت كەم، دوك تېن كرەن كر مخيس، 3045 جُونَة وَنَهُ كُوْمِهِ زُجِهِ إِنْكِكَ وَزُجِيْكَ: وغجر يَرُون وفِرَت وْوَكُون حَدْوِمًا وَفِيكِ حَدِّسُمُونَ وَمَّدُكُ وَبِينٍ وَمِيْ خُونِي خُولِكَ : ەجدى كولئد دىدە بالكور كو بور مختد، مَّدَيْدُ دَبْدُةُ إِن كَبُرْدِيْ دَوْبُعِهُ هُكِ دُيك: 3050 وُكُونُ هُذِك وج كيم نَكُمْ كُدُونُونُ بَخِطهُ كسِك عَدْمِهِم عَبْدِم ، صُودَهبود لِكُلا صَوْد صَبْوات : حنبشذ ذوبره بومشنهم دراوه هنده بُبِهِ , وَمَ لَكِ لَحِكُ مُحَمَّقُهُ مِن مِكِم مُون مُعِد الله وكعدوة ومور وسعة تنبه سكت وكهتاه 3055 ده كوفيد وججعه بدوه حوجه ميد د Fol. 78 b. م يِدَ بِنَ مُ مِنْ مَرِمُ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ مُولِكُ مُ دهٔ گخبدهٔ رُجسوت حُدِه نجه بُگوه : وُكُوسُهُ دِبُبُهُ حَجِيدٌ حَضِكِهُ كُوسُهُ نهٔ کیوکتین ججد جُعَنْج، بُعیّ وجُدِید: 3060 وكر يهجمب مجبرة مخرط أه دردكمور مصفه دهٔ کُهٔ کُدْد حَمَّد دِهُ هُکِدُ محمودِت صُلِع : طرِّح الله مَدْدُ دِمِح اللهِ سَخِم مُحْدُدُ دُمِح اللهِ

فعدد سفض حك معلملا بنده مؤخده ف 3065 ده كنِهِكِهَم زِكْبُوجُكِم * هَنُوبُ مِنْ الله عَيد : ەقەردىكەن دى وقىد ئىلىد كېس مخبيس، ده كَكِنَدْد دِكْدِه بُدْهُم أَبُد دِيس، منهجه كيميه مضيك كعرضه وبعميه وبعض ده كيمخذهم وكهدكه دية هند هاودها د: 3070 وربع بيده فلا مع المؤكمة أوبيد وويت ده ده كۆدد؛ دووەۋ، چىزدى دېسكرە كېكى: وجُوهُم مِنتُم للدُّح فِجَدِّهُمْ فِصِيدَ وَوَمِنك هُ ده كَمِتْهِد وج كه كند وكادته المعهد ": كِنِه دِهَدَان هيدِمَكِ هيدِمَحمِ فِدَبِس هيدِنيك ه هُ سُكْبُكِ دِجسُوكَ نُحِي مُهُي جُكْرِيك: Fol. 79 a. ەتلكىد ئونىك كىدە مىلىدى بىزىد بويىك، مُ عَصُولًا دُسِمُ إِكُمَّا وَجِنْ يَمُمُ صِيلًا : يك يتدُون مِن كِرُونَا وَجُوهُ كُلُ يَدُهُ دِينَا وَجُوهُ هُ مع ود عو كذه تكه دخنه مجنى يه به دبات : 3080 وجهودككره كر دكيلايد سود جره ويديده هُ مِهْ بِهُ بُوم جَعْ كُمْ وَهُ وَهُ وَيَهُ بِهِ اللهِ عَالَم اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى حفِينًا دِدُومِنًا وهُمُومُ مِن صِح وَدُورُنِهُ حِن صَحِه يَوْدُورُنَا

[፤] Glossed by ዓሉት ወቅን ዕቀ ህንን

² Glossed by عدماً عناماً علم عناماً عناماً عناماً عناماً عناماً عناماً عناماً عناماً عناماً

³ Glossed by 5π². 4 I. ε., κηρίον. 5 Glossed by 25π.

⁶ Glossed by المَّمْنِ عَلَيْهُ وَمُنِي الْمُورِي الْمُورِي الْمُورِي وَمُورِي مُنْ وَمَا الْمُورِي وَمُورِي وَمُ

هُه حد هِلِمَتِي سَبِيدٍ لَجِدْدِهِ مَدْ يَعَلِمُ كَانَا عَبِيدُ لَكِنْ عَبِيدُ لَكِنْ عَبِيدُ لَكِنْ عَبِيدُ ορομίνε εξεπιορο Δεοερο^τορο κλές Στι « 3085 بعر حد صوتئم عبدعديه المام مكر عديد عديد مع ذِذْ يلامعم مديد موددب وكر يوديده هُ مِلْ قُدْمُ عَنِي كَرِهِ وَيْ مَ وَيُهِ يَكُ مَ الْمُعْتِكِ : مح ذوسًا ومجني حنظها عرما مجدن بخدية هُه يهده ك جُديك عجيد وجُرة وجُرة بهذا 3090 ميضِ يدِدُث كَجِرْدِد عِنْدُهِ دِكْ يَمْدُنِكِ هِ ٨٠ حك جَعْد عصكه د الدَّمْد مروود حدوفات: دُسِب عَدِيدُم ورهجبون سند دِكْر دور جدونك د هُ و لَهُ يَكِيكُ عَيْنِكُ عَيْضُهِ وَيُومِ وَكُومُ عَدْ دفيه حبت لا حبرنه بروقه صودكه 3095 پهوند کوينې د فيده مدنس حيوجدت ميونت : Fol. 79 b. دنبور تذخذ ديدوته حكبته دكيه كهن يدوكته يدوج ليخ وعيد ذخر يدفع مدولتها: دِبَيِّ لَقَوْهِ هِدِفِينَ هِم حَلَ عَمِنَتُ هِ پهچن ديمتر ديدهو، كجدوم نجو, حوودك: 3100 حجِّدهِ مَعْدَدُ كُدُ عرمِ عَدُكُمْ مِعْدُهُ حوهِ عُك ه تَنِيْرُ لِيجِي دِنْتِرْ يُكَثِّرُ وَجِدُوس مَحْكِبُك : تُؤِذ بُرِم يهده كَ يُقَمْ كُومتَمْ كَمِضِك م حصودًى زُجِهِ بِهُ رَحِهُ * سَبِ هَجِهُ بِهُ خَكِمَا : وهر مورد باند سرب دوس وجو بهوات

3105

وهنا ها Glossed by مناه على . 2 Glossed by على 3 Glossed by على على على على على على على الم

دِدَهِ مُنْدُنِهِ سِدِنِ تَصِيبُ جُو مِنْهُ وَكِلَّا * بُ خيود چونې د د مخونې د کا يې د کا يې د کا مخ بخصهین درودس چومچر جد چه بخص جُديتِ دِبِكِم وَدُرُهُ تسيعِ جُدِ وَجُنِهِ تَا 3110 وكر مُوتَابِهِ عِجْبُ كُوكُ كَبِي * وَنُكَ يَهْدُونِكِ * وَكُلُ جَعِفَ، دودَخوِه عصبت بَ كُجُورُ عِنْ يَجِهُ بَعِهُ عَبِهِ الْعَبِيدِ اللهِ عجيلا مخيئة دكدوبدورد وكد يوجوهه چېنې يوون حوېنې وړ بېښت دِكْ مِنْ هُوكُمْ بِي دِكْ مُعَمْدُ مِنْ يَعْمُ بُلاهُ 3115 جُو حبَّة دُهجهم يسوِم هُعنَى بِيهِ عِجْدُوهِ عِجْدُوهِ Fol. 80 a. ولا مكنفكنه يعذف مخدد ولا يذفعت جَيْكُهُ بُحِي أَدْهُنِ دِيْمُهُ يُحْدِ يُهُدُوكِتِ ومخ صمنمون د الزوام عينز المفردين حۇخەن بۇنى سېنى دىچدىد سەۋد ئىدىنىد دىغىدىد 3120 حكوم حك بُننَا دَبِسوت عددًا كُم يُودُك، تجسته ويدفد وتعبدهم دكهو بههجداه : دَوْدَ وَهُمْ مُودَ " تَيْوَفِ دُوسًا وَهُدَ يُجْمِعُكُ عَنْ الْمُسْفِكِ هُ وْدُوْمُ مِنْ دِنْدُوْرُ مِنْدُ م حند واصمهم ودهيمهم مالك يهركهمه 3125 كَخْ جَدْنُ لِكَتْبِدُ فُلِلْكِفُدَةِ فُي لِكَنْ جَمْ يُخْذِيْكُ وَ:

ا Glossed by مِهْ عَلَيْتُ عَلَى and يُحْمَلُونُ وَ يَعْمُ اللَّهُ عَلَيْكُ وَ اللَّهُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ وَ اللَّهُ عَلَيْكُ عَلِيكُ عَلَيْكُ عِلَيْكُ عِلْكُ عَلَيْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلْكُ عَلَيْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلْكُ عِلْكُمُ عِلَيْكُ عِلَيْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلَيْكُ عِلْكُ عَلَيْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلَاكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُمِ عِلَاكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلْكُ عِلَاكُ عِل

3130

ביביו הגילה.

Fol. 80 b.

3140

3145

י Glossed by ביישל.

عدولة مخمن منهد من مد ك كسونه منه كَمَدِد مُوهِده صَعِيْت موغِمِه دِكِه مِن مَعِد الله عَنْ الله منصب جبه ملبك جعوبته نيه دهم خبده 3150 بدد كيجذبك رة مخمعتره بُجو و دود: وَلِعَوْدِ مُوسِدُ وَجُعِ إِثْرُونَا يُعَدِّدِ وَيُعِيْدُهُ نَوْدُ يَدِهِ كِي مِج مِنْ مُكْمَة عِدْهِ وَمُد عِمْدَ عَضِدَ ه غضه و خدک وخد و مهنو درده Fol. 81 a. ده کِجَذبک طوح جید کې چککو حوکد: 3155 حيد نِسمجُه ذِكره مُ مُدَنَّه حنبكره بُجدُد ب عَبُهِ يُعُمُ مُكِمْ مُضِونُ عَجْدَة عَجْدَة عَجْدَة عَجْدَة عَجْدَة عَلَمْ عَبْدُهُ عَلَمْ عَلَمْ عَلَمْ عَلَم ەكِلُم وَوْق عِلْدُوس دِهُمِ تَدْبِكُمْ وَمَكِمْ دِومَدْه في دي فوجه ميكت سُكنيه بندب كجنب كجنب ٥٥ سُخبِجُتَ فِسِنَ دَسبِحِد وكب هُدَه فِهِ وَهُ 3160 وَجِنَا دِيْعَهُ قِدْ هِجُدُ مِنْهُ لِهِ مَخِبُد كَمِكِيدَ: دُون كِيد بُلْجُهِ وَلَك بُوسُتِوهِ يَهْدُهِ جُعدُده نِي دِهَجُد دَد ملبك جنوبه لب جديد: له كر جُلسه و حوّ كجك بُيكر وبُيتِه كَعُدْه هِ دِهُ عَنْ بِهُ بِهُ بِمِهِ بَهُ بِهُ مِهِ بَخِدَهُ فَ اللَّهِ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللّلَّالِمُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ اللَّهُ وَاللَّالِمُ اللَّالَّالِمُ وَاللَّالِمُ اللَّالَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّالِمُ اللَّالَّالِمُ وَاللَّالِمُ وَاللَّالِمُ اللَّالَّ اللَّالَّالِمُ اللَّالَّ اللَّالَّ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّ 3165 ديم خبر كم كمرخد مكه ديم جب خبرة د د و مَعْ كُورُهُ و مُحِدوهِ مُرْد مِدْم و مُحرة د جُعضِدُ مُجموعكُ دِهكِ جَجَدَه حَجُكِئِهُ مَيْمَةً عَمُومَةً وَعُودُهُ وَجُحُمُ هَتُعُودُ * تُحُكِئُهُ عَلَى جُدُدُهُ عَلَى جُدُدُ * الله عَلَى جُدُدُهُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى جُدُدُهُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَنْ عَلَى عَلَى حَدَاءُ عَلَى عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى عَلَى حَدَاءُ عَالِهُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَالِهُ عَلَى عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَى عَلَى عَلَى حَدَاءُ عَلَاءُ عَلَى حَدَاءُ عَلَا عَلَاكُ عَلَى حَدَاءُ عَلَا عَلَاكُ عَلَى عَلَاكُ عَلَاكُ عَلَى عَلَ

Bunge, Rabban Hormizd.

ت Glossed by ئخب بعب ا

وجضته وجاذا حدبتا دختكم حودحده عيدي قنبن دهم بد ديمة نهمه حجود لد حطّة فِي حجم بد بنيد منددي حجومهده طُنْتُلهُم دِي دِمِج لِيَدْنَيْدُ مُتِكْبُ عَمِمْنَدُ : ومج وَ لِكُلِدُ فِيهِ عَصِّلِهِ وَهُو لِمِنْ عَلِي عَفِدُهُ هُ هِخِك بُنِتْ وُجِئِتْ دُسِجِةٍ حَبُكَحِهُ } اودَاهَده: فِخِهُ وَدِبِهِ هِ مُ وَمَعِيدُ هِ هُ مُ مُعَيِّدُهُ وَ مُخِهُ وَهُ مُ كوكة بددة دير برده مي بعده والمجدد محِدُ فوطؤنِّ ذِكْجُهُ وَصِجْدِ حَدْسِطْمُ يَحْدُهُ هُ حنى معنه خرجه من در منت المناه مِسْلِيَةُ مِنْ مُنِدَمِّةً مِحْدَمِهُمْ مِحْدَدُهُ مُ بغ قه د بلعدة من م د بنبتك وكبعهد العدد ال منع عِنْدِه كِنْدُ لِصِدْدُ ذِنَهُ مِنْدُ وَبِنُهِ مِنْدُهُ مِنْدُهُ مِنْدُهُ مِنْدُهُ مِنْدُهُ مِنْدُهُ مِنْدُ يدم كِجُدْم حسبلا دبجُ ولا خِكْدِم كَحْدَ : حنِّ جُدجبده مبعد حُدث نُعَمَّ بِهُجَعَده هُ ك كِت هِلانُ دُورَة مهامَّة بُهِ دِمَّكَ يُبِحُد: وأبيجه مخفدته ولأنقبه فبجهم ضخده تنب مع منته ملك مع سقطه مكب يودوده: جُوحِ حَبُدُدُهِ حَدُه جِي هَكِ وَجُعبِ عَمِمنَدُ ٥ پئند هُمِدر مُونِد دلاند مُحدّد ميدد ١٠٠٠ فِيهُم سُعُمْ وَهُ مُكِنَّمْ ذِلْمُهُم مَثِيدً *

3170

Fol. 81 b. 3175

3180

3185

3190

ي Glossed by نام بالم المسلم و Glossed by عدمت المسلم و Glossed by عدمت المسلم عدم المسلم و Glossed by عدمت المسلم عدم المسلم و Glossed by عدمت و Glossed by عدمت

ذُك دُمحهُمْ مِدِينَ خُصَمْ مَجْمِدِهِ عَمِ لَدُ * أَد هُ * نُحُدُ خِطِيدُ خِطْنَ بَمِ كَذِي مِحْدُدُ * مَا مُحْدُدُ * مُ كوسبُك وَكُم بُنِهُ عِبْدُ دِجُدُمِم عِبْدُدُ: عبُه هذه حمِهِم بِكُوْبُهُ مِنْهُمْ مِنْهِ سِمُدُدُهِ Fol. 82 a. مُخْجُومُهُمْ مسوحُمْ دِدُهُمْ جِلْكُمْ مِوخَعُدُ * ـ 3195 ونصنابه ملمه وهمنكم فعله معتده عضده دير لقه له درجه الدهمه أفخر منوفدة: دِبُهٰدَ سِونَا وَهُمُحِمِهِ اوَدَيِكُ وَيُمُدُهُ وَمُعُمِنَا لِمُعَالِمُهُمُ الْمُعَالِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمُ الْمُعِلَمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمُ الْمُعِلَمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلَمُ الْمُعِلَمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمُ الْمُعِلَمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمِ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعِمِي الْمُعِلِمِ ديلد محود كر شور أنع كمحبشر مدد: وخطهد لا محمونه ولا مجونده 3200 عبدًا صبعه لجن ون حملهم دهيخن لصمدد: ذِكْمِعَدُهُ مِعْدَمْ اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ عَلَيْدَهُ وَلِيْكِذَهُ يْخِهِ دِهُ لِم هِهِدَى حسونة دبه لجن لجةهٰذ: مهدد بنب كعنه فتكف ه فكر لجدده بعدد معبيد عرود مخود محره المرابعة عدده 3205 وُسُومِونُ دُودُسُدُ هَدَيهِ هُدُ مَجِهُ لِمُهُرُوجُدُه هُ نجو حصدتها وق المعرود وفي المرابعة المرابعة وده وُ دَوْدِيدِهُ وَحَدِيدُ دِنْقَاتِ وَجِهُ يُخْدِيدُهُ هُ كفد داددومن جهده وو معبيد مدن 3210 جَذِه كِجِئَةُ مِن جَعِكُةُ هِم مَبِيْدٍ مَجُذِد: مفكينيد دوكر جس ذكك مؤوده

U*

[ా] Glossed by ముందు. 2 Glossed by మందు. 3 Glossed by సైదిందింది. 4 Glossed by సైదిందింది.

دِيْمِ وَدِيْدُ لِلرَّحِ سُكُنْكُونِ سِوْلِكَ وَمُؤْدَ دِسْوِد کرمن دودند عصبکه مح حک ظهده عصديد وتحدل وديلامه الله عدد مضاف وكجئةس ديددو فبد يطخةس مخود ونباده خُلَيدُن جُندُ دِكِم بِم يَبِيدُ مُن مُصِيعٍ وَتُودُ: وُحَيِّهِ وَ لَمِن كِتِنَّةُ مِن دُسِطِهُ دُدُهُمَ * كُمعَدُ مُ مح بعد خُجد جد جد المنافقة معلم جو محرفرد: ولالكَ وَيِنْ وَمِن حسون وَن سُذَ وَعُلاده وجعولاهم ليد جر عونه لجنةه مكتبده خَافٌ لَسَدُنْ وَضِدُوبِ لِمِجْدُونِ صِحِهُ مَنْدَ مكيت دودس كويته وبالمام ووود وركبد بُنَهُ دِدُدِهِ جُدِيبِ بُجِي كَدُ مِجهُ هُسْمِدَ: مخجم فجس كروجد معجم مكر جهجكده نِئْد دِدُونِ حَدِهِ دَجْهِ نُحِم كُمْ صِهْمُ مِضِدَ: ەكبىرە جەلمىس تىدەبى دەبىقى دى جىمەبند ، يُنْهُ دِخُودَ جُكُمُدُهُ لا مِحْجُودَ: ه جُمِهُ مَحِدُهُ حَوْمَهُ مِنْهُ هِ كُمْ مِحْدُهُ هُدُ طفع دِنْهُدْ جُلْقُنَةُهُ لَا جِهْدُسْفِدْ": وُدِنَتِم كُرِم كُر هِهُ وَدِدُ * وَكُر هِهِ خِدْخِدْهِ بُنَهُ ويجِهُهُ حِكْةُ ٥٠ حِكْمُ كُرُ جِهِ مُخِدَخِدٌ *:

Fol. 82 b. 3215

3220

3225

3230

ي Glossed by ما بين عِنْدُهُهُ ۽ Glossed by عَنْدُهُهُ ۽ نَجَ. 3 Glossed by وَ عَنْدُهُمُ اللهِ عَنْدُهُمُ اللهُ عَنْدُهُمُ اللهُ عَنْدُهُمُ اللهُ عَنْدُهُمُ اللهُ عَنْدُهُمُ اللهُ عَنْدُهُمُ اللهُ عَنْدُوهُ اللهُ عَنْدُوهُ اللهُ عَنْدُهُمُ اللهُ عَنْدُ اللّهُ عَنْدُ عَنْدُ عَنْدُ اللّهُ عَنْدُ عَنْدُ عَنْدُ عَنْدُ عَنْدُ عَنْدُ عَنْدُ عَنْدُوعُ اللّهُ عَنْدُ عَنْدُ عَنْدُ عَنْدُوعُ اللّهُ عَنْدُوعُ اللّهُ عَنْدُوعُ اللّهُ عَنْدُوعُ عَنْدُ عَاللهُ عَنْدُوعُ عَنْدُوعُ عَنْدُ عَنْدُوعُ عَنْدُوعُ عَنْدُ عَنْدُ عَنْدُوعُ عَنْ

ميدېفېتر سوم هلا بيدسفوففونه ملا بيدېفوففوفه « Fol 83 a. دَيْجُهُ هُ وَدُجُهُ حَكِلُمْ * وَكُبُهُ كُلُ مِحْجُبُدُ: 3235 «*غغغ بك عبنغم يود مكموند بك هجون مَّهُ دِكِه منبيح جَكْمُ دِنهُ بِمكِلادٌهُهُدُ*: نېز دهوو تخوم بېز دهوونجه مخې حَدْ دِيكُوْدُ عَوْدَ حَدْتِهِ دُكِي كُدُ عَتِيدُ حَبِكُودُ* *: عَنْ يَحْدُ تَعِدِم بُكُودٌ مُلُكِدٌ وَلِمُودُ مُنُكُدُ وَلِمُودُ عُنْ اللَّهُ عُلْمُ اللَّهُ عُنْ اللَّهُ اللّ مَا دِهِمهُ دِكِم * وُ فِي لِا تَكِيدِهِ مِمْ دِكَوْكُفِ مُودَ: خِصه، چهلوک وَلدَو حُدهه، عود حبصبكه د الله مُعْ دِيُكُنُ وَمِ دِي دُوسًا عِلْمُ مُعْ جُرِهُ دُوسًا بخصوب يهوود حقوقك لحوقة يحككم ضعفده مَا دِمَة عَدْدٍ مَكِهِ وَلَى حَمِدَا حَدِكُمُ بُسُمِهُ * *: 3245 بنصوب حبابية حطيفين دوس دبه طبهدودد

.. المائدة وحدم...

مَا دِمَكِهُ أَن اللهِ الْمَامِ وَتَبِسِمُ أَنْ مُولِكُ وَهُولِكُ وَهُولِكُ وَمُؤْمِدٌ أَنَّ وَقُدُمُ وَمُؤْمِد وَنَخَبِ حَضِسطَبِلِ *** هِم وَتِسِمِ أَلْهُ وَكُمْ وَمِجْيِد هِ مَا دِبُومُونُهِ قُنْطِي وَتَبِسِلِ قَجْبِكُم لِهُ وَيَعْدِه : 3250

Fol. 83 b.

3255

3260

3265

3270

فَخْهُ بَدْبُهُ دَوْمَ سُكِه جَدَدُه هَيْدٍه كَدِيه: مُعَدَدُ بَعْدَدُهُ وَدُمْتُ فَمِوْمُهُ هَبَيْهِ لَا هُبِيّهِ موه جُل جَدِدُهِ وَدُمْتُ هُمِوْمُهُ هَبَيْهِ لَا هُبِيّهِ ذُوهِه: لگوه دَمْبُهُ دَوْمَ سُكِه جَدَدُه كَذِه عَجْمِه: بينِهِ دِنْدِبُهُ دَوْمَ سُكِه جَدَدُه كَذِه عَجْمِه:

ەخدىم بونى دۇرۇ ئۇرۇ مەلىم بىدە دەرىم ئىدە دەرىم ئىدە دەرىم ئۇرىد د

ت Glossed by عنده الله عند Glossed by عند عند و Glossed by عند عند الله عند الله عنه الله عن

ۻؚۻ؋ٞؠؙٙ؋٤ ۮۻ ٤ۮڿ ڡڣڎڲڴ ۻجبده دُفِي كُلُ عَضِمِ فِيْكُ دُوسَ جِسَ وَجُكُم يُمِكُم يُدُونِد: Fol. 84 a. مجم حد نبكر دنية نسته لكجرو جعه 3275 يهجد كجئة ولل عمد لجن بعكم دكر مدن فيد: ودبيد بخص بئة وم فحد فعد وازداء چ فرس نجنه وجَنَح و كَبَرْد بندم كريد : ذِبِنَهُ مِن دُسِطِ هِكُم وَبُنْهِا مَبُقِ مَعْدِيهِ مَعْدِيهِ عومه كجن جعكم وهروهن مهرية مع حد دنجيد: ٥٤٥٥ حسِدِه دبعه حدد جدد ود مه درد مجدعه تصديع عبيده لحون هكنك عودد حؤوشد وكذبت مبودووس حبزد هودني هودني كفيدد بعيته دِس دُوسُهِ دِقْب وَهِم كَمِكْت بُديت: ولا يُعضُه حَنْقُهِ كَيْطُوبِ عِنْدُهُم وَكُذِهُ بُعِيدٍ بُعِيدٍ بُعِيدٍ بُعِيدٍ بُعِيدٍ بُعِيدٍ بُع عَمْرُ مِنْ مِنْ سَوْمَ مَعْمُ مُنْ مِنْ مِنْ مُغْمَةً عُمْدًا عُمْدًا عُمْدًا عُمْدًا عُمْدًا عُمْدًا عُمْدًا جُونِي كِي دِس مَحِلاجَةِ محِيدِهُ لِهِ كَذِهِ هُ عدده دم حلامه مكِل فِهد بفِله مضِكم يدسيد، وُجِوَه حَجِّدٍ وُجِيُكه يُحِدُ هُخِنبِهُمْ كَيْحَهُ هُ وَ يُحْمَلُهُ وَجُوبُ وَجُدُدُ مِحْ صَلْمُونِ جُبِده : 3290 وص فدينهد ونهدفهد يكت يهونده ب فكفه دُون هُكُهُ مُعَامِد مُعَمِّ مُعَامِد عَمِيْ مُعَامِعُ عَمِيْ مُعَامِد عَمِيْ مُعَامِد عَمِيْ ه معضِ حَتْ حَبُه وَجُهُ حَبُهُ حَبُهُ مَا مَعُضَ يُرِء حَمْق مِحِت جِه بُبْد ملكه ويضد وخد كبعه مكيه: Fol. 84 b.

[፣] Glossed by መልሟው ጐኤ.

فِتِهِدُ سُجُرِهِ سُحِيمِانِهِ عِلْتِ الْفَبْدُيِّهِ فِي فِيدِيدهِ فِي 3295 دَخِده وَجَدِه جَذبدُه مِح يَرجُه هم يُحِدُه وَجَده : حذِهد أِنَّدُون وَصِوْدِنُون مِدِسُون كِدِيد وهُ و حَدْدهِ الله والمراجد و ما معدد معدد وبيتكه وبكته دلا هو يهسيده و نيه يجدنه مبضدكم خو بحد يعفرهده: 3300

وُجِدُه كَمِمِدِ بَهُ قَدَهُ طِهِهُ حَجِدَ وَدَمِدِهِ ججةبد دي مبضِة كرد كجبه مؤذيكه: دښخونه د خېد د ځخمه ره مخې د ځې ميې خېت د نبي ديدو فيزك م وه به دنده يدكيد:

٥٠٨ ٢٥ كَادْخَرْ دِجْم دِكْرُ تَصْفُ مَصْكِ هُجْد يَ د مَتْجُن دَرْخُو وَرُحُوتُ وَلِي فَهُ عَنِي مَبْعَتُهِ كر كذهبه جعمه محدد بجيد مهدده ئُك بُكِبُ حكودَتُ رَجُن هُذِن اللَّهُ عَيْد :

وَعِيْدٍ وَهِدِكِ مَنْكَ دِيمِ كَمْدُنْهُ وَمِنْ وَفِيدَهِ كَبُدُهُ مَهُ بُنْ عِبِيْد دِدُوسُد تُجِد ومَعْبُع :

كِدُ أَوْدِ عَبْدٍ وَجِنِي عَبْدٍ لَمْهِم جَيْدٍ هُ حديد خيل جَجُن ٥٥ يه جَيْتِ منْك يهْجُنيد :

وُجِفِتَكُمِدُ مَهُودَدُ مَدُدُتِهُ حَدُدُ مَدُمُ فَرَحُدُ حئة الله عند وزجم وراجم المحضدة والمراجعة المراجعة المراج

حدِّم عدِّم ملئد مع بُكِلهٰ، ويجلد عدْعه وقعه ٠ حوبوده وبعب سُهْبهُ به دِكْ حد هموند : ەۋھۈھە ەئەۋچە ەبخس كغزه جم حجك عودده لْدُلِيْكِهِ دِمُكُمْ هَذِبُكُمْ عَيْدُ مَهُو هَوْهُ مَنْكُ دِّبِهِ:

3305

3310

Fol. 85 a.

3315

مرر ها الله المنه و ا

ःविष्यं स्ट्रान

ونسوس راند من منجس رهند هنجينانني ، المناسم، راند منجينانني ، المناسم، راند من منجس رهند هند المناسم المناسم

BUDGE, Rabban Hormizd.

ت Glossed by المُنْكِمُ الْمُوالِمُ اللَّهُ وَكُلُوا اللَّهُ اللَّ

د بناغض جنب ۱۹۹۴ منهد بناه منبر منبر در بناه ۱۹۸۴ منبر ۱ ويلدد مُنكفه ديدده حودة، صبه عشبهه 3340 نَا اللَّهُ وَمِن مِن مِن اللَّهُ اللَّاللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ وُصِيْلِا وَمَ بُكِ مِمِدِة مِمْ وَمِيْنِهِ * يُومِنِ مِكْمُ فَنْهِمْ * يُ كِلْ موعدُوره مع يللند مَلِك دُمَديد: وَمِدْمْ كِجِنْهُ مِن يُدُدُ لِنهُ مِنْ كِبِ جُومَنْهُمْ هُ دُهِدِوْدُ دِهِدِهُ سَؤِهُ وَهَمْ لُقِم وَمِثْنُهُم عَنْ مُعَلِّمُ عَنْ مُعَالِمُ عَنْ مُعَالِمُ عَ 3345 ههر بخد دعودد دولا طب سده هديمابه بُعر فِيؤْدُ وَوَدُ كَيْنُكِ دُوسًا لِلْدُبِكُابِهِ: هِذَبُهِ بُعْضِ دُوكِر جُمكِد قَدْهُ سُلِمِ * بُ المودد دجرتد ودخلاخد بدبدهد يُتُ صَهُ صَيْحٍ خُدِ خُدُدِ وَهُمْ بِوَدِ كُلْمُرِهِ * 3350 جُدِ پُلَتِ الْمُهُدُبِحِ حَيْرَفِ دُوسًا ادْبِهُا الْمُرْدُ بْنْبِي بْكِيْم بْجُرْ مَجْمُ مُوْمَ بُوْمَ بِكُمْ مُرْمَا نْجِم ، مَهُ وَهِ هِدِ هِذِ هِذِ يُومَ ، مُعَالِدُ مُعَالِدُ مُعَالِدُ مُعَالِدُ مُعَالِدُ مُعَالِدُ مُعَالِدُ Fol. 86 a. نُعلِح بُكِجه دِلْدُ حَوِدَهُ مَنْ جَمْ حَوَمُنْدِمْ * ثُ د جُدِيْتُهُ لَهُم مَبِيدٌ دِيمُورُ مُرْمَانِهُ : 3355 هُ كُوْدُونِهُمْ وُسُورَة صُوحًا بُهُ بِهُ يَهُ يُهُ اللَّهِ وَاللَّهِ مُنْ اللَّهُ اللَّا اللَّالِي اللَّالِ اللَّهُ الللَّاللَّ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللّل يُودَنِس دِيع فِيدُرِه صِغِيدٍة وْمَسْتَهُمْ وْمَ خ ديونه، ويُونهُ با والإم بعنه حمومة على بجو والأنه بُكُ مِنْ دِيْهُمُ دَبِحِ بُجِمٍ وَمِنْ مُجِنَّدِهِ *:

¹ Sisoes.

² Glossed by منبه دابه.

³ Glossed by Alorso.

المُنْظِيمِ Glossed by المُنْظِيمِ.

وُحكِدَ كَتِدْبِهِ تَأْوْسِهُمْ مِمْ سَهُ فِيْبِهُ * 3360 وجُنَّ يهِ سَنَقُهِ مِهْ وَهِ فِكُولُ وَهُ فَنَنْهُم *: ٥ كېكېكې دلادلوم، عجسوم عوقة ١٥٠٥ حفله مندم ٠٠٠ هُ عُظُونِهِ مِنْهُدُ وَنُوذِهِ سَوْتُنْدِهِ *: كَنْ جَمْ وَنُودُو نِي كُوجِ وَهُكُو لَنُوكُمْ بِهِ * مُ هُ عَرْهِ وَهِ وَهِ وَإِو دَوْلِ عَلِي مَنْهُ مِ الْمُ اللَّهِ اللَّهِ مَا مُنْهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّا اللَّا لَا اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ال 3365 ورضع حوزه فوشع وبشد فحدمون خ بنائشمبا افق خلعبي وفع المنافئة عد ە خدىد ەخدىد ە ئىلىك كېكىم ئىستە ئىلىم * ، هُ و كِت سَنتِبوس لَقَ دِيْدِبُوك نُه صِقْبَهِ*: وُحِذِنِهِ وَوَلَا لِلرَّمِ يَضَمُنُونِ لِنَهُمُ وَالْمِدِدِ * 3370 هُه دَبَوْسبه وس كُوخِد وَمَوْ أَوْمَ وَمِوْ اللهِ *: ەبددۇ دۆھكەن، جىلىپەر، ھنجددىدى مەددۇردىدى عجدًد داودبه حكم حجمه سُدبددد: Fol. 86 b. د بناعتِد بالإمناعة مخمود عوساناه يسود بُنِتَ كِيوبِدُوهِ وَصِدُدُهِ = 3375 دويد زهبه كزعبه مغيفه كد عليديه تخظر زبني حزيوموني عالمُحودين أَيْ كُلْ هَوْدُ حَبْدِيتِهِ إِن مِيْدُ كَصِيدُنْهِ فِي الْمُعِيدُ الْمُعْبِدُ فِي الْمُعْبِدُ فِي الْمُعْبِدُ حَجْمَكُ وَجَجَكَ حَجْدِةُ مِجْهِ هُوِهِ مَا يَعْدِهُ اللَّهِ * يمضل لعوني مسية ليجه بح فعنهديه 3380 ذِحبُكَ لَمَجْمِهِ وَلَمِعَدُمِ حَنْقُهِ، جُلْصَدِلْبِهِ*: يبنك كبعثة مجتفبخ نصقتهم خبية هٔه یه بدند سوّت کت عجبهٔ و دباکنه و د

وَطَوِّح هُذِه مَوْجِد ويَحِدُ جُنجُابِهِ * خِدُ تَبِعُهُم بِنِع هَكِب نِعبضَابِهِ: 3385 ەيدۇچ دفكتر ئىي جد جدى حتە كنابدى، ٩٥ ٩٨٠٤٥٠ حبر عبر المراد من المراد ال ميدخو فنفر حجكم سكر سجته فريه* « عهدد حيث حضمتمهم بتعبقهم ويه وصورة جده جمرك بمولا ومنوده 3390 عفيه كأجم, ويسمِمه، دالمُمُدُبِ حذِحذِخَابِم*: ەنورىك مەمە تىكى تىكى بىكى دىدىدىدە د ځوښې نجمې د دېکلتې مخه پې د د د حد Fol. 87 a. ەنىي جَدْ جُحدِّم جَكِتبؤها بُكب يَهبُهٰدهٰ، هِ بِهِ دُهِ الْمُحَدَّةُ حَصَوِمًا خَصَيْ وَهِكُونَا وَهِدِهُ: 3395 وديه معتشد حيشمهم كصدد جودمه دَمُجُبُهُ مُنْهُمُ وَكُرُجِكُمُ إِنْ فَهُمْ مُنْجُمُهُ وَعُرْجُكُمْ وَعُرْجُكُمُ وَعُرْجُكُمُ وَعُرْجُكُمْ وَعُرْجُكُمْ وَعُرْجُكُمْ وَعُرْجُكُمْ وَعُرْجُكُمْ وَعُرْجُكُمْ وَعُرْجُكُمُ وَعُرُجُكُمُ وعُنُونُ وَعُرُجُكُمُ والْحُمُ وَعُرُجُكُمُ وَعُرُجُومُ وَعُرُجُومُ وَعُرُجُومُ وَعُرُمُ وَعُرُمُ وَعُرُمُ وَعُرُمُ وعُمُ وَعُرُمُ وعُونُ وعُمُ وعُمُ وعُونُ وعُمُونُ وعُمُونُ وعُمُونُ وعُمُونُ وعُمُونُ وعُمُونُ وعُمُونُ وعُمُونُ وعُمُونُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ مُواعِمُ وعُمُ وعُمُونُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُونُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُلُوا وعُلِمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُونُ وعُمُ وعُونُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُونُ وعُمُ وعُمُ وعُمُ وعُونُ وعُلُولُ وعُلِمُ وعُلُولُ وعُلُولُ وعُلُولُ وعُلُولُ وعُلُولُ وعُلُولُ وعُلُولُ وعُلِمُ وعُلُولُ وعُلُولُ وعُلِمُ وعُلُولُ وعُلُولُ وعُلِمُ وعُلُول ور بَدُ عُکه حضِضِجه جم الع پُکجُوهُ به مُونِي مُحنِيْرُ وَدُلُا مُحدِلًا يُهِدُ الْمُخَمِّعِ: ومِكْ مِدْ دِيجِمِدُهُ عِلْم دِوتُدُبِي بُكِيدُ بِبَحِدُهُ 3400 هم جنه لاجنه ومع معبكمه كد شجه وجفكه: ەنىيە خذ حەوب حنب جىكىمۇرى عنىسە مدودكىددد دزنيمهٔ كَمَّدُ وَكُمْمُ مِهِم عَيْدَهُ دِهِ وَهُدُهُ: هدوئه دهوه مجوم کی سکک مل زینجکه ب وَ لِأَبِّ عِنون وظمِيدُ عُلِيدٌ فِكُم مِنون وظمُعدا: 3405

ت Glossed by كُون من عن عن عن الله عن

وُحِكِمْ كُبَةِ فِنْدُهِ فِدْنِّهِ لُعُومِهُمْ وَمِبْدُهُ هُ مَّدَهُ لِمُدْمُ فِكُمْ مُكِمْ مُكْمِدُ وَبِحُدِهُ: مفض وذر معمضه فابر نم دافخنده، حِي بُكْمَ هُمْ يُونِ فَوَدُنَّا الْمُدَادُةِ يَهُكُذُكُ دَمِدِدَهُ نَجُهُ وَمِنَ دِخِمَنْهُ كَلِكُمْ بُدِئِسَهُ هُ جُهُوْمُ صَعِيْرٌ دُجُوْدُمُ وَجُدَّمُ وَجُدُومِ وَجُهُمُ خَجُهُمْ: هزب حوددتم وهُدَوْم نَصَفَ عَلِمهِ فَ لَكُوبهُ فَ لَكُوبهُ فَ ج جَسْنِ جَوْدٍم عوجتِد دُعَمُ يُوجُكِكُهُ: حضفنم و ککمه وجاند وجاند و درده و دسته كَفِيدُو ونِكِيِّهِ نَنْتَا مِجُلَمِّ فِدِيهُ وَسِدِدُهُ: ەجكى تجكى جُلِعبدومَّد بنيسة ويدفيدة ب مَنْ كَجِلِهِ الْنَدَا مَكُلِمٌ بُودِهِ هَوَدِها: هُمْ جُدُمُ وَيَحِيُهُ وَيُعَنِيُهُ وَيُعِينُ مِنْ جِعُهُ مُحْدِدُ جِعُهُ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُ كفِهِدَا نُصِهُ مِم حد حبعهِ مجاجره دَوْكه: فرنجه مود مع جممية فعمم ميذدهه حلامة يتفضع حجل نجدة خركمة سبعة جُومبِدُهُ وَظَبِئَهُ كَبُعَهُ جُدِده: منَك طَقَهُ وَدِكْ كَمَعْ لَكِذِه كَيْدُهُ خَدْدُهُ خُدُدُهُ خُدُدُهُ خ عرف بي مَا مَا مَا مَا مِنْهِ وَجُعْدِبُكُ وَجُعْدِبُكُ وَمُ ەكلكى حيدوند هنرم كد دعوده ودك يصونهده حَدُدُوْمِ بُحْتِ بُلِدُهِ حَمُلُمُمْ أَمُمُ خَيْتِ حِبْمُهُ ا حضمت وبدده وجؤخهه وجهبدت بخدهه ده ديروزسم حودون الله مرام مروكوده د

•

3410

3415

Fol. 87 b.

3420

3425

أك يوخوعد دلادة بكفف درجهم وه عفلانه 3430 جُهُوبِ طِرْدُهِ عُمِهُ جِه حَكَمُت دِدُهِ كَبُهُ عَهِم جَهُمُ باذهًا دِبْبًا وبادهًا دِيْبُا وَبِهُمْ مُومُونُ خِد وَبِعِدْدُهِمْ هَذِم يُمْخِعَدِّجِمْ وَكُرْ يُمْخِعُفِكُمْ:

Fol. 88 a.

لُك يُؤدُودُوهُ حبودُدُهُ هُذِي وَبِعِبُهُ وَعَرَجُهُ هُ بَلْ دُلْبَعْتَ فِيدُو بُحِدِهُ وَيَرْدِدُ بَعُفِهُ: دورحد أيركسة وججفنون ومكته لعودهه نْنَاهُ دِي جُعَمْهُ عِجْمًا وَكُوْدَوْمِ دُودَتُى صِعْمَا: دلازلم باتته بعثي عَدْم وجوم اوه سنده أَهُ لِي لِهُو وَيَعْفِدُهُ حَيْثَتِي هُدَهُم وَيَعْبُهُ:

3435

ينز دُمن وحِدُد تَمه جَدِبْته هِنهُ غِكْدُ دُجِم هَكِ سُكُفَةُ وَجَهْدُم بَعْدُهُ: وزعمهم لعوهد وسليهم حصعه وجنته ولجهه دند ستر عجبه كر حجل يتخم ندفذه فحكه:

3440

ەدىدىكەمد ئە كېكت بەددەن ەدىنى بىرسەد الله وجُهدد سجعه معم المؤد وَجنبه كرا سجحه: مُن على على من الله وَ لِجُه وَهُمُود الله وهُده هُ مهدوه منده دودسط سوجه مع حد دلانها: وُسْلِك سَوْجِه بُنْهُ ضِبْدَهُ وَبُكِّع ذُلِّهِهُ

3445

حرص ديد بناهم بك عدة دبك كد يخده بعد د بنوه عوقد وبجمه وشده مديدة مدهجججه كِين بُلْدُ حَدُّ يُهْجَهُمُ حَبْدُكُ وَمِجُكُهُ:

وه قدد كه جيش مودّة وساده وكبده

بعرم منحدنه

.. ולופבי בפיבולוי.

Fol. 88 b.

3475

جَجْ كَهُمْ بُعدِد هَذ عَلَظ حَدُلُظ: 3455 ميودة حكمه بنئذ بكنه جع كه مع جَعْدُمْ مِكْمَ دِيْدَمْ مَهُلْبُكَةٍ: مره جهدوم حسودة بخلاة بخ لقهوه جَعْدُم مِكْمَ مِكْمَ مِحْدُهُ عَمْمُ حَمْدُ عَامِدِهُ عَامِدِهُ عَامِدُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَمُ عَ هُدُونِج حمودِسًا وهديه ودود جي كُفَوْهِ م 3460 جَعْ لَمُهُو جَد جَكُلِمْ دُخْمْ دَخْمْ: يذجره كنتره حضد لب ذمش بح كمروه جَعْ كَمْ هِ وَمَنْ وَبِكُمْ وَبِكُمْ وَبِكُمْ ا مَهْمُون هَذ بِلَ عَيْلَةِجُوَّةُ اللَّهِ مُنْ كُونُهُ مُ جَعْ كُمْ ﴿ وَنَكُمُ إِلَّهُ مُرْدِدُ دُوسِدُ ﴾ وَمُنْ رَبِّ 3465 بهنهمضمه حجد عمقته جَعْكُمُهُ جَعْدُهُ مُوجِهِ مَخْتُهُ بَعْدُهُ بَعْدُهُ عَمْدُكُ عَمْدُكُ عَامِدَتُهُ = يڌمخ دليهن حد منه جَدِد جَهُ جَعَدُهُ جَعْرُهُ مِيْد لِمَيْد مَعْمَعُ عُكِيد: عَبْدُقُ مِودَمٌ سُلُكُ مِعِدْدُهُ فِي خُونُهُ 3470 جَنِ كُمْ مِي كُسِيدُيد عَبُودٍ هُدِي حُدِي: د ودند عصله وجمعه كدوعة بحكمه جَعْدُهُ مِنْ مُودٍ مِنْ مُودِ عِبْدَةً = Fol. 89 a. مع مل دني د موديد بن كه ١٥٥٠

جَعْدُم مِنْد مَدْ كِمَهُ دِنْم :

مهند حبند موند مدوشه بالمهده مهند مدوشه بالكوره منده مدوسه بالكوره منده مدوسه بالكوره بالكوره منده مدوسه المعادم المع

3485

3480

تذبجه دِنُه وَدِ دِه دِدْه وَ دَنْد مُ هُكِك جَعضِنْه ه

3490

ودنبو حظم بند وك مهد وحدد وكد حسدد

Ful. 89 b.

ذِحتِبِ کَوْتَ هُدُکِبِهِ دِنْدِهٰدَبُکِی نِهِدَد: هکدِنِیک هِهِ هَخِنِد کیکفی جَدِ کِصَفَدَد:

3495

وحِكْ هُتَحْتُهُمْ دُونَقُهِهِ هَجِهُمْ دَكِجَهُمْ كَصِدَهُ: عَوْجُمُونُهُمْ وَوَعَدُّضُمْ خَجِهِ وَوَحَدُمْ: وَخِجُمُونُهُمْ مُؤْفُونِهِ عَوْدُكُمْ خَجِهِ الْبَعْدُهُ:

يُصِح.

five hundred in number, which occurred throughout the work; these were written in red, and in places where the ink was faded were not always easy to read. They are reproduced in small type as notes at the foot of the page, and it is hoped that they will be found tolerably accurate. As to their authorship and the date when they were added to MSS. of Sergius' work I can give no information, but they are of interest as shewing that even Nestorians found difficulties in reading a work which contained so many unusual forms and words. It was intended to add a complete vocabulary to the text, but subsequently the idea was given up, because it was thought that scholars would like to have the work in their hands as soon as possible, and it was hoped that it might appear soon enough to help to supply additional material for the two new Syriac lexicons which are announced to appear shortly.

of Rabban Hôrmîzd. It is divided into twenty-two or "gates", each of which is named after a letter of the Syriac alphabet: the longest (letter 3) contains 1098 lines, and the shortest (letter e), 50 lines. Each line of a six ends with the letter after which the six is named, i. e., in عديد each line ends with i, in عديد د each line ends with z, and so on; when we consider the length of the text and the skill with which the consistency of this arrangement has been maintained, no doubt can exist about the profound knowledge of Syriac which Sergius of Âdhôrbâijân must have possessed. In • 25% he is driven to omit frequently 26 from nouns ending in the, as well as so from words borrowed from Greek, e. g., ៰៰៰៎ង for ៳៰៰៰៎ង for ៳៰៰៎ង, etc.; and in مخد we meet with a large number of adverbs of rare occurrence like مِنْتُجْنَبِهِ, مِحْدَدُهُ مُنْهِج , عَرِيْتُ مُنْهِ , مِنْتُجُمْهِ , مِنْتُجُمْهِ , مِنْتُجُمْهِ , مِنْتُجُمْهُ , مِنْتُجُمُهُ , مِنْتُجُمُهُ , مِنْتُجُمُهُ , مِنْتُجُمُهُ , مِنْتُجُمُ , مِنْتُحُمُ , مِنْتُجُمُ , مِنْتُحُمُ , مِنْتُعُ , مِنْتُحُمُ , مِنْتُعُمُ , مِنْتُعُمُ , مِنْتُعُمُ , مِنْتُحُمُ , مِنْتُحُمُ , مِنْتُحُمُ , مِنْتُحُمُ , مِنْتُحُمُ , مِنْتُعُمُ , مِنْتُولُ , مُنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُعُمُ , مِنْتُعُمُ مُعُمُ , مِنْتُعُمُ , مِنْتُعُمُ , مِنْتُعُمُ , مِنْتُعُمُ , مِنْتُعُمُ , مُنْتُعُمُ , مُنْتُعُمُ , مُنْتُعُمُ , مُنْتُعُمُ , مُنْتُعُمُ , مُنْتُعُمُ , مُنْتُولُ مُنْتُولُ مُنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُلُولُ مِنْتُولُ مِنْتُلُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُلُولُ مِنْتُلُولُ مِنْتُلُولُ مِنْتُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُولُ مِنْتُلُولُ مِنْتُلُولُ مِنْتُولُ مناه عنه , مناه , etc., as well as such purely artificial adverbs as مِنكَتِهُ مِنهُ مُنْهُ مِنْهُ مُنْهُ لَكُونُ مِنهُ لَكُونُ مِنهُ لَكُونُ لَكُ Examples of verbal forms, and of nouns derived from them, not usually given in our lexicons, occur in every section, and a glance at such pages as 16, 59, 82, 83, 94, 114, 120, 121, 134, 152, 157 and 161-164 will reveal many groups of these; words like ينخبخ (l. 923) and វន់ម៉ាន់ម៉ា, plur. រដ្ឋមានីម៉ា (ll. 908, 2328), which are usually known only from the native lexicons, or from quotations from them in Dean Payne Smith's great work, also occur.

An interesting feature of the MS. which the monk at Al-Kôsh lent to me were the numerous glosses, over



r Words and forms which do not occur at all in Dean Payne Smith's *Thesaurus*, or are only there quoted from native lexicons, or of which only a few quotations are there given, are marked with an asterisk*. In line 1760 for بَعْبُد read بَعْبُد.

from the prose history by Simon, the disciple of Mâr Jôzâdhâk, and nothing further need be said here except that this distinguished Nestorian was born at Shîrâz in the first half of the seventh century of our era'; that he was the son of wealthy parents; that he first became a monk in the Monastery of Rabban bar-'Idtâ, and received the tonsure at the hands of Mâr Sabhr-Îshô of that house, where he lived for thirty-nine years; that he dwelt for six or seven years in the Monastery of Mâr Abraham of Rîshâ, and then went to Bêth 'Edhrai; and that subsequently, at the request of the people of the country round about, he built his monastery at Al-Kôsh, where he died about twenty-two years later, aged eighty-seven years.

The manuscript of the metrical Life of Rabban Hôrmîzd by Sergius of Âdhôrbâijân consists of 89 paper leaves measuring 9¹/₂ in. by 6¹/₂; each page is occupied by one column of writing, generally containing 20 lines. The quires are nine in number and are signed with letters, the writing is fine and bold, the whole text is fully pointed, and the heading, titles of the sections, and colophon are in red. The composition, or as its author modestly calls it, "little discourse" was written to be recited on the day of the commemoration

¹ He is mentioned, together with Mâr Sabhr-Îshô' of Kûk, as a contemporary of the Catholicus Îshô'-yahbh of Gedhâlâ, who sat from 628—644 A. D.; see Hoffmann, Auszüge, p. 179. The period when Rabban Hôrmîzd flourished can also be ascertained from the statement (see infra, p. 57, l. 1205) that Mâr Abraham, his friend, had lived in the Monastery of Bêth 'Âbhê for thirteen years before he joined him.

² See Brit. Mus. MS. Egerton No. 681, fol. 115 a (Wright, Cat. Syr. MSS., p. 191, col. 2, at the foot).

PREFACE.

On Sunday, November 30th, 1890, I visited, with Mr. Nimroud Rassam, the monastery of Rabban Hôrmîzd at Al-Kôsh, and before leaving me for the night, one of the monks lent me a manuscript containing histories of the foundation of the monastery in prose and in verse; the prose version was written by Simon, a disciple of Mâr Jôzâdhâk, a friend of Rabban Hôrmîzd, and the metrical version by Wahle, surnamed Sergius, of Âdhôrbâijan, whose period is unknown to me. Both versions were, I thought, new, and as I read on into the night, I came to the conclusion that they were practically unknown in Europe. On the morrow I asked permission to have the book copied, and the courteous and hospitable monks of that old-world house readily granting it, a copy made its way to me in Europe in due course. I gave in my Book of Governors² some account of the life of Rabban Hôrmîzd derived

¹ For the history of Rabban Hôrmîzd by 'Ammânûêl al-Bâgarmî, Bishop of Bêth Garmai, see Cardahi, *Liber thesauri de arte poetica Syrorum*, Rome 1875, p. 142, and Hoffmann, *Auszüge*, p. 19; for an account by one Adam of 'Akrâ in Margâ, see Cardahi, *op. cit.*, p. 102.

² I. e., The Historia Monastica of Thomas of Margâ, vol. 1. pp. CLVII—CLXVII. London, 1893.

PREFACE.

On Sunday, November 30th, 1890, I visited, with Mr. Nimroud Rassam, the monastery of Rabban Hôrmîzd at Al-Kôsh, and before leaving me for the night, one of the monks lent me a manuscript containing histories of the foundation of the monastery in prose and in verse; the prose version was written by Simon, a disciple of Mâr Jôzâdhâk, a friend of Rabban Hôrmîzd, and the metrical version by Wahlê, surnamed Sergius, of Âdhôrbâijân, whose period is unknown to me. Both versions were, I thought, new, and as I read on into the night, I came to the conclusion that they were practically unknown in Europe. On the morrow I asked permission to have the book copied, and the courteous and hospitable monks of that old-world house readily granting it, a copy made its way to me in Europe in due course. I gave in my Book of Governors² some account of the life of Rabban Hormizd derived

¹ For the history of Rabban Hôrmîzd by 'Ammânûêl al-Bâgarmî, Bishop of Bêth Garmai, see Cardahi, *Liber thesauri de arte poetica Syrorum*, Rome 1875, p. 142, and Hoffmann, *Auszüge*, p. 19; for an account by one Adam of 'Akrâ in Margâ, see Cardahi, *op. cit.*, p. 102.

² I. e., The Historia Monastica of Thomas of Margâ, vol. 1. pp. CLVII—CLXVII. London, 1893.

THE LIFE OF RABBAN HÔRMÎZD

and the foundation of his Monastery at Al-Ķôsh.

A metrical discourse

by

· Waḥlê, surnamed Sergius of Adhôrbâîjân.

The Syriac Text edited with glosses, etc., from a rare Manuscript

by

E. A. Wallis Budge,

Keeper of the Department of Egyptian and Assyrian Antiquities in the British Museum.



Berlin Emil Felber 1894.

SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 2/3:

The life of Rabban Hôrmîzd.

Ву

E. A. Wallis Budge.



Berlin Emil Felber 1894.

SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

Carl Bezold.

Bis jetzt sind erschienen:

Heft 1:

Fragmente aus dem Mugrib des Ibn Sa'id.

Herausgegeben

AOB

K. Vollers.

Bericht über die Handschrift und das Leben des Ahmed ibn Tülün von Ibn Sa'îd nach Ibn ed-Dâjä.

In der Einleitung werden die in Kairo neu entdeckten Fragmente vom Autograph des Mugrib des Spaniers Ibn Sa'id untersucht. Sie beziehen sich auf Spanien und Aegypten von der Eroberung bis zur Zeit der Eijubiden, unter denen der Verfasser um 646—1248 schrieb. Das in Aleppo geschriebene und anfänglich aufbewahrte Autograph scheint durch den Schöngeist as-Safadi nach Kairo gekommen zu sein. Der Plan des nach neuen Gesichtspunkten angelegten Werkes lässt sich aus den Fragmenten noch leidlich rekonstruieren. Sowohl die rein geschichtlichen als die topographischen und biographischen Fragmente erhalten dadurch einen seltenen Werth, dass der Verfasser auf die ältesten, zum Teil bisher völlig unbekannte Quellen noch zurückgehen konnte. Wir werden so für viele wichtige Punkte der aegyptischen Geschichte von der Autorität späterer Epitomatoren (Makrizi, Sujuti u. s. w.) befreit.

Der beigegebene Text enthält eine wesentlich nach Ibn ed-Dâjā erzählte ausführliche Biographie des Ahmed ibn Tûlûn, dessen Charakterbild hier mit überraschender Klarheit gezeichnet wird.

Heft 2/3:

The life of Rabban Hôrmizd and the foundation of his Monastery at Al-Kosh.

By E. A. Wallis Budge.

This important Syriac text, which is divided into twenty-two sections, and is written in the metre of Narses the poet, was composed by Wahlê, who afterwards entered the Monastery of Rabban Hôrmizd at Al-Kôsh, and is better known as "Sergius of Âdhôrbâijân". It records the history of Rabban

Fortsetzung auf S. 3 des Umschlags.



SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 2/3:

The life of Rabban Hormizd.

By

E. A. Wallis Budge.



Berlin Emil Felber 1894.

Fragmente

aus dem Mugrib des Ibn Sa'îd.

Herausgegeben

von

K. VOLLERS.

I.

Bericht über die Handschrift und das Leben des Ahmed ibn Tûlûn

von

Ibn Sa'îd nach Ibn ed-Dâjä.



Berlin Emil Felber 1894.

Druck der Akademischen Buchdruckerei von F. Straub in München.

Hôrmîzd, and gives many new and important facts concerning the founding of his monastery, and describes at some length the disputes which took place in the seventh century between the Jacobite monks of Mâr Mattai and of Dairâ dhe Bezkin. This text is of prime importance for lexicographical purposes, for it contains a very large number of words which are extant in no Lexicon; fortunately to these words glosses are usually appended, and these are printed in full.

Ferner sind in Aussicht genommen:

Heft 4 ff.:

Zur babylonisch-assyrischen Palaeographie.

Von

J. N. Strassmaier, S. J.

Der Versasser beabsichtigt in diesem Beitrage die Entwickelung der babylonischen Schrift zu geben und ihre einzelnen Phasen an zahlreichen Beispielen zu erweisen.

Das arabische Strophengedicht.

Von

M. Hartmann.

In dieser Publication wird u. A. der Gattung des muwassah eine eingehende Behandlung zu teil werden.

Sammlung neuaramäischer Texte.

Von

M. Lidzbarski.

Diese Sammlung wird autographierte Texte in drei Dialekten, dem Dialekt von Kyllith im Tür-'abdün, dem Dialekt von Tiäri und dem Fellihi enthalten. Ihre Brauchbarkeit soll erhöht werden durch ein ausführliches Wörterbuch, das nicht nur die Wurzeln mit deren Bedeutungen, sondern auch die Ableitungen aus den fremden Sprachen (Arabisch, Persisch, Kurdisch, Türkisch) und ausserdem die verschiedenen in den Texten vorkommenden Formen enthalten wird. Die Uebersetzung der Texte wird auch als Band IV der in gleichem Verlage erscheinenden "Beiträge zur Volks- und Völkerkunde" ausgegeben werden.

Bei Subscription vor Erscheinen des einzelnen Heftes durch die Verlags- oder auch diejenige Buchhandlung, die ihnen die Zeitschrift für Assyriologie zustellt, wird den Abonnenten dieser Zeitschrift eine Preisermässigung von 20 Procent eingeräumt werden, die mit dem Erscheinen des betreffenden Heftes erlischt.

Verlagsbuchhandlung von EMIL FELBER, Berlin, S.W. 46.

سيرة احمد بن طولون لابن سعيد المغربي نَقْلا عن ابن الداية

Vollers, Ibn Safid.

بسم اللة الرحبن الرحيم صلى اللة على سيدنا محمد نبية نبية اما بعد حمد اللة والصلاة على خيرة خلقة محمد نبية الكريم وآلة ومحبة فأن بنى طولون لما كانوا ممن تأثلت دولتهم بالديار المصرية وتورخت عنهم من السير فيها ما فأض ذكرة على البلاد المشرقية والمغربية افردت لهم فى 5 هذا الكتاب الذى طلعت بة الكتب المتبيزة كنجوم السماء وتولدت في اثنائة كتولد الحباب في صفحة الماء وسميتة

كتاب الدر المكنون في حلى دولة بنى طولون وبانى دولتهم وموسس فخرهم احمد بن طولون ولو لا هو لما كان لهم كتاب مفرد فبسيرته يضرب المثل وبها يتحلى ذكر الدول ١٥ فناتى بترجبته ثم بتراجم ولده الى آخر دولتهم

آحمد بن طولون

اكثر الناس من ذكر سيرته في تواريخهم وعلى انفراد وقد اعتمدت في هذا المكان أن اقتصر على كتاب المستحسن من اخبار احمد بن طولون لابي جعفر احمد ابن يوسف بن 15 ابرهيم الكاتب المغروف بابن الداية (أ وهو احد خواص دولتهم واتى بعد الفراغ من ذلك بما اقتطفه من غير الكتاب المذكور ..

I) WÜSTENFELD, Geschichtschreiber no. 111.

كان طولون من الطغزغز(حملة نوح بن أسد عامل بخارا الى المامون في ما كان موطَّفا عليه من المال والرقيق والبراذين وغير ذلك في كل سنة وولد له احمد ابن طولون سنة عشرين ومائتين من جارية تعرف بقاسم وتوفى طولون سنة اربعين ومائتين ولاحمد عشرون سنة فقام به رفقاء أبيه حتى ثبتت مرتبته وتصرّف في خدمة السلطان فانتشر له من حسن الذكر في قلوب الاولياء ما زاد به على طبقته وتعالم وجوه الاتراك بصوته وبدينه حتى كان محله عندهم محل من يوتمن على الاسرار والاموال والفروج قال وكان احمد بن طولون 10 مع نفاسته وجلالته في نفوس الاتراك شديد الازراء عليهم يستصغر عقولهم وآدابهم ويذكر انهم قد تستبوا من البراتب ما لا يستحقون وان حُرِمة الدين بهم مهتوكة وفرائضة معطّلة فقال لاحمد بن محمد ابن خاقان يوما الى كم ياخى نقيم على هذا الاثم لا نطأ موطئًا(ُ الا كتب علينا خطية والصواب د ان نسأل الوزير عبيد الله بن يحيى ان يكتب لنا بارزاتنا الى الثغر نقيم به في ثواب قائم وجهاد متصل قال فركنت الى هذا ورفعنا الى عبيد الله قصّة فسبّب ارزاتنا في الثغر فلما انتهينا الى طرسوس ورأَى ما الناس عليه من الامر بالمعروف ومجانبة المنكر انست نفسه وزال استيحاشه وتبع الحداثين 20 ولم يكن يدخل الى منزله من التشاغل بهم الا ليلا قال فكنت اذا رأيته بهذه الحال ايست من ان يتصرف في شي

i) Hs. طغرغر.

[.]موطيًا .Hs

من اعمال السلطان فلما حان قفولنا قال لا تستبطوني(١ فانى مقيم فلما دخلت سُرّمن راى استقبلتنى أمه بالبكا وقالت مات ابنى فحلفت لها انى خلفته سالها واستبانت ذلك (بجماعة من قفل معنا فلما خرجنا الى طرسوس لقيت احمد بن طولون وقد زاد نُبله. وتعالم الناس فضله فقلت 5 ياخي ان كنت اردت الله بمقامك في هذا البلد فقد اخطأت مما لحق امك من الجزع واهلك من الاضاعة وكرر عليه الجماعة وقالوا مسلكك لا يكون الا لوحيد واما من كان له والد او والدة او ولد فها يحل له فرق ووعدني بالشخوص معي اذا قفلت وانقضت علائقه ثم قفلنا وهو معنا ونحن خبس ١٥ مائة رجل والخليفة يومئذ المستعين بالله ومعنا خادم لامه في جملة الفُزاة وكان الملك المستعين(3 اشتهى عليه أشياء لا يَسْمَم ملك (* باخراجها من بلدة وعمل الخادم الحيلة حتى اخرجها وسرنا حتى اذا بلغنا الرها استقبلنا جماعة من الاعراب فقال اهل البلد الصواب أن تدخلوا الحصن وتقيموا 15 عندنا الى ان يتفرقوا بعد ايام فقال احمد بن طولون من بين الجماعة لا يراني الله مختفيا من هاولاء اغلقوا الباب واحتفظوا من حصنكم ثم قال للغُزاة انا اتقدمكم فمن خاف فليناه ياحمه الحقنى وسرنا كتيبة واحدة فتسرعت الينا قطع من خيلهم فردّ اكثرهم والتأمت جماعة علينا فكان مثل الجمل ٥٥

ار Die neue Lage wird als عشرة bezeichnet.

²⁾ Hs. كان.

³⁾ Zusatz am Rande.

⁴⁾ Verkürzter Bericht bei Abu-l-maḥasin II 5.

الهائم حتى انهزمت منه وتفرقت عنه وزاد مقدار احمد بن طولون في اعين اهل الرفقة ولم يزل يطوى الارض حتى دخل العراق وحمل الخادم ما كان اعدّه للمستعين اليه فاستحسنه وقال له الخادم يامير المومنين كاد هذا ان يهلك مع انفسنا 5 لو لا ان منّ الله علينا وقدّر لنا رجلا من موالي الاتراك يعرف باحمد بن طولون وقص عليه قصته فاستحضر المستعين الف دينار وقال احمل هذا المال اليه وعرَّفه محبتى له وانى راغب في اصطناعي له إلا اني اخاف ان يظهر ما بقلبي له فيقاتله (الاتراك وقال للخادم أرنيه اذا دخل فاراه اياه قال احمد ابن خاقان حدّثنی احمد بن طولون ان المستعین كان يومي اليه بالسلام في كل دخلة سرًّا وتوالت عليه جوائزة حتى اخصب رَحله وحسنت حاله ووهب له(2 المستعين في ذلك الوقت جارية اسمها مياس فولدت له ابا الجيش في النصف من الحجرم سنة خمسين ومائتين وتنكرت الاتراك على المستعين 15 واستقر الامر بعد ذلك على ان يصير المعتز على الخلافة ونُفي المستعين الى واسط مع اصلم من يختار ويرضا به الاتراك فوقع الاختيار على احمد بن طولون ومضا به الى واسط فاحسن احمد بن طولون عشرته وشكر حسن بلائه عنده وأطلق له التنزّة والصيد وكوة أن يدخل للمستعين حِشمة منه فالزمة 20 احمد بن محمد الواسطى وكان يومئد حديث السن حلو المشاهدة حاضر النادرة وماج غلمان المتوكل وخافوا على المعتز من كيد يحقهم من المستعين وتجمع الاولياء اليد

¹⁾ Lesung unsicher wegen Rasur.

²⁾ Zusatz von zweiter Hand.

واضطربت لذلك قبيعة ام المعتز فكتب الى احمد بن طولون بقتله والبعثة براسه اليهم ويقلد بعد ذلك واسط فكتب اليهم والله لا أرى الله وانا قد قتلت خليفة بايعته أبدا فانفذوا اليه سعيد الحاجب وتقدم الى احمد بن طولون بتسليم المستعين اليه وان يرجع الى سرمن راى فسمعت (1 احمد 5 بن محمد الراسطى يحدث ويقول بكرت مع المستعين وقد ركب ليتنسم فرأينا غبرة خيل فانفذ غلاما يركض ليعرف خبرها فرجع وقال هو سعيد الحاجب فقال لى يابا عبد الله أُستَودِعُك الله فقد جاء جزار بنى هاشم فلم تبض الا ساعة حتى تسلَّمه واستبعد به وضرب خيمة ثم دخل به فيها وخرج ١٥ والقاها على ما نيها وركب دابته وسار فلما بعد نظرنا الى ما في الخيمة فاذا جثة المستعين وقل حمل الراس فلم يبرح احمل ابن طولون حتى غسل الجثة وكفنها وواراها ودخل احمد بن طولون سر من راى وقد زاد عمله في قلوب الاتراك ووسعوه بحسن التوقف وجميل المذهب فوقع اختيار باك باك عليه ١٥ في خلافته على مصر فقلده اياها فحدثني نسيم بعد وفاة احمد بن طولون وكان أخص الناس به قال عرضت على مولاى جوهرا واعلاقا نفيسة كانت في خزانة له نحمل الله واثنى عليه وقال كانت غاية ما وعدنا به على قتل المستعين ولاية واسط فتركت ذلك لله عز وجل فعوَّض الله ولاية مصر 20 والشامات وسعة الاحوال معها وخرج احمد بن طولون الى مصر ومعه احمد بن محمد الواسطى وكان يخصه وابو يوسف يعقوب

¹⁾ Parallelbericht bei at-Tabari, Annales III, 3 p. 1670 f.

ان عاود الى شى من ذلك اتا على نفسة فلم ينته واتصل به معاودته فامسك عنه واضطرب السُعر فركب احمد بن طولون فلما بلغ محجد عبد الله وازدحم الناس للنظر اليه من عُلو(' دار الحسن بن شعرة سقط من علو دارة مِرْكَن فمسم كفل دابته فسأل عن الدار فقيل للحسن بن شعرة فدعاة وضربه ثلاثمائة سوط لما كان في قلبه عليه لا لسقوط المركن وطاف به فمات

واستمال احمد بن طولون مَعْمَر الجوهرى واخذ كتبه الى وجوه التجار بضمان جميع ما سألهم خليفته حمله بالحضرة الى من ينقطع الامر بينه وبين من يتولّى المصانعات عن احمد بن طولون وكاتب الحسن بن مخلد واجزل بره واستدعا كتب محاوريه ومعامِليه الواردة فكان اول ما ورد عليه منه كتاب شُقَير الخادم عامل البريد بمصر يخبر فيه ان احمد بن طولون على التغلّب والعصيان بمصر وقد كان خبر الحادث بالمعتز وأفا في تلك الجمعة (* فاحضره احمد بن طولون راجلا من منزله وتُعتِع في طريقة تعتعة اشفت به على الهلكة وشُق عنه فاقام يستغيث ثم حمله بعد ان سقطت قوته ووُكّل به وصرفه الى منزلة فمات من غد ذلك اليوم

وانفذ الحسن بن مخلد بعد هذا كتابا من ابن المدبر الى 20 المعتز ببثل ذلك فوثب محمد بن هلال وشجّعه على تقليد الخراج وانفذ كتبه الى مارحوح (3 حتى ورد تقليد ابن هلال على ابن

¹⁾ Rasur in der Hs.

²⁾ I. J. 255 H.

³⁾ Zur Lesung des Namens vgl. WÜSTENFELD, Statthalter III 5 n. 1.

المدربر فقوى يده على الاستخفاف به ولم يزل عنده بحال سيئة محتبسا حتى ولى المعتمد(' فكتب برد الخراج الى يد ابن المدابر فرام ان يكافي ابن هلال على سوء بلَّاتُه عنده فلم يمكنه مع انحراف ابن طولون عنه ورد مارحوج الى احمد ابن طولون الاعمال الخارجة عن معونة مصر الى يده فتسلم 5 من اسحق بن دينار الاسكندرية و من احمد بن عيسى الصعيدى بَرْقة وكان عيسى بن شيح متقلدا لفلسطين والاردن ومتغلبا على دمشق وتغنم اضطراب الموالى بالحضرة نحملة ان يتغلب على مصر وحمل ابن المدبر سبع مائة الف دينار وخمسين الف دينار الى السلطان فأخذها وكتب ١٥ السلطان الى احمد بن طولون في التأهب لعيسى ابن شيم وضبط أعماله باثبات الرجال والى صاحب الخراج بازاحة علته في النفقات فوجدها احمد بن طولون فُرصة فاثبت جيشا كثيفا وابتاع من الخُمران (والسودان خلقا كثيرا وانفذ السلطان الى عيسى بن شيرج الخادم المعروف بعرق الموت 15 ومعه الكزبرى وابو نصر العزوزى(د الفتيان لمطالبته بالاموال

¹⁾ I. J. 256 H.

²⁾ Bei al-Makr. I 315, 9 السونان والروم. Wenn man die Ausdrucksweise des Nabulusi (1105 H) vergleicht, könnte man geneigt sein, unter den حبران Erythräer (Habessinier, Galla, Somali usw.) zu verstehen (vgl. ZDMG XVI 674). Bei Maçoudi (II 372) werden alle Völker unter der Bezeichnung البيضان والسونان zusammengesasst. Anderwärts treten die بنو الأصف als vierte Kategorie aus. Sollte nicht diesen wenig konstanten Bezeichnungen die altägyptische Vierteilung der Völker nach Farben zu Grunde liegen?

³⁾ Lesung unsicher; الغزويني?

التي اقتطعها من مصر ووجبت عليه من مال عمله وانفذ معهم بعَهْده على ارمينية فلم يعترف بودهم وذكر ان نفقات الرجال استهلكته وبويع المعتمد فلم يَدْع له عيسى بن شيم على منابرة ولا اخذ بيعته على الحجابة وتنكب لبس السوال ليوهنهم بد واستعمل الحسين الخادم بان دفع اليد عهده على ارمينية وانفذ من الحضرة اماجور التركى متقلدا لدمشق في الف رجل فلما قرب وجه اليه عيسى بن شيح بابنه منصور وكان شديد البأس وخليفة له يعرف بابى الصهباء وأمرهما ببنعه من دخول دمشق وكان معهما وجوه احجاب عيسى 10 ابن شيم والتقى اماجور ومنصور فرزق النصر عليه وقُتِل منصور في المعركة وأُسِرَ ابو الصهباء فضرب اماجور عنقه وصلبه على باب دمشق وتحرك عيسى لقتل منصور ولله وخليفته وصناديد عسكره وخرج الى نواحى ارمينية على طريق الساحل وتسلم اماجور اعمال الشام وذلك سنة سبع وخمسين 15 ومائتين وخرج احمد بن طولون الى الاسكندرية في سنة ثمان وخمسين ومائتين فاوقع فيها باخيه موسى بن طولون ونفاه الى الثغر وبكاتبه يعقوب بن المحق وخلَّه المُطْبَق قال احمد ابن يوسف قلت لابي جعفر محمل بن موسى بن طولون وكان لى صديقا وبى حفياً وقد رحل الى مصر بعد قتل ابى 20 الجيش لم تطل مُدة ابي عمران موسى مع الامير ابي العباس احمد بن طولون بمصر وأحب ان اتف على السبب في ذلك وما الذى فرّق بينهما قال لمّا دخل والدى الى هذا البلد امر فيه ونها كما يفعل الشقيق مع الشقيق فثقل ذلك على احمد بن طولون فقصد من قدّم والدى العناية به فامسك

عن الامر والنهى وقال له قد ايست منك مرتبة في الدنيا فولنى الاسكندرية فانها ثغر من الثغور فوعدة بها وكان احمد ابن طولون يتوقع ولاية الثغور الشامية وذكر له ولاية طرسوس وقرر بهذا احمد بن طولون احياء ذكره بالثغر لانه كان اغلب البُلدان على قلبه واثرة لديه وكان اخوة موسى صديقا 5 لابي يوسف يعقوب بن اسحق كاتبه فصار اليه وقال له قد اقتصرت من اخى على موضع اتعبّل فيه وليس ينجو وعلى فيها فضمن له ابو يوسف احكام امرها معه وقال ذلك (1 يعقوب لاحمد بن طولون فقال (2 انا والله محتشم من اسحق بن دينار وقد تلقانى من الاسكندرية بالالطاف وحسن التواضع مما ١٥ يوجب زيادته في عمله وكيف صرفه عنه فرد فكره عن هذه الناحية وتلطف في هذا تلطفا يزول به استجاش اخى منى واحذر ان يعلم انى جاريتك فيه بحرف قال افعل ولقى موسى ابن طولون يعقوب بن اسحق وكانا يجتمعان على التحجب من مصادر احمد بن طولون ومواردها وان الحظ يسوى امره ويحسِّن ١٥ قبیحه فسأله موسی هل جرا فی امر حاجته مع احمد بن طولون شيء قال قد كلمته فذكر تحشمه من صوف ابن دينار لما استقبله به من الالطاف والاكرام واستكتبني هذا فانصرف عن ابي يوسف وقد مُلِيُّ غيظا فكان أول ما قال لاخيه يا هذا الرجل اعطني جوازا حتى اخرج عنك واستريح منك فقال 20 له احمد وكان صبورا على سوء اللقاء ولِمَ ذاك قال لاني سألتك شيا اكف به خوض الشامتين فبخلت به على ووالله ما اظنك تخرج

¹⁾ Am Rande,

²⁾ Ueber der Linie.

من الدنيا سالما بقطع رحمك وتفضيل غلمانك على اقرب الناس منك فلعن الله جِوارك واراحني منك فامر ببطحه وضربه بيده عشرين مقرعة ونفاه الى الثغر وامر له بمال محلف انه لا ياخذه ولا يعجبه له شي فلما نفي قبض على يعقوب وانفذه من الاسكندرية الى المطبق واعتدّ عليه بانه ابدا سرّا من اسرارة فاقام به الى موسم اربع وستين وماثتين ثم اطلقه الى منزله بسر من راى فخرج على طريق مكة وكف لسانه بالعراني ولم يذكر احمد بن طولون بكلمة قبيحة فزاد ذلك في عين الموقق وتقدم عندة قال وحدثنى براقة (أ الحاسب وكان صديقا ليعقوب بن اسحق قبل نكبته قال صار الى مصر مولى يعقوب بن المحق بعد انصراف احمد بن طولون من الاسكندرية الى الفسطاط يدعوني الى مولاه وكان مواصلا لى قبل ذلك ويذكر أَن يعقوب بن اسحق قد استبطاني قال فتهيّبت ذلك فقال قد تقدم الى قيم المطبق ان يُفرد من جملة الحبسين 15 ويطلق الاذن لبن قصله من حشبه وذوى عياله فبضيت فوجهاته في غرفة واسعة فقال لي يابا زكريا قد تفرّغت الى العرض عليك والاقتباس منك فالزَمّني فعمل زيج السند هند باسره وعمل صدرا من احكام النجوم فاقمت انقطع اليه في محبسه خبس سنين واشهرا حتى اطلق

وضاقت باحمد بن طولون دار الامارة وباحجابة الافنية فبنا الميدان واضاف الية القطائع فاجتمع الية امرة وضبط حاشيتة ولما صع عند ماجور ما اجتمع عند احمد بن طولون من

ر) Hs. دراته.

الرجال خافه فكتب الى السلطان انه قد اجتمع لاحمد بن طولون ما لم يجتمع لابن شييخ وانه يخاف سَوْرته على هذه النواحي وانه قدل غلب على مصر فكتب الى احمد بن طولون يؤمر باستخلاف خليفة على مصر ويشخص الى الحضرة ليدبر امر السلطان والمملكة فعلم احمل بن طولون ان هذا تدبير 5 عليه وانفذ احمد بن محمد الواسطى كاتبه الى الحضرة واستكتب جعفر بن عبد الغفار قال وحدّثنى احمد بن خاقان وكأن صديقا لاحمد بن طولون قال لما استكتب احمد بن طولون جعفر بن عبد الغفار اضطرب بما حبّله فقلت له يحتاج موضع هذا الكاتب من هو اوفا منه وزنا فقال لى انا احتمله لانه ١٥ مصرى فقلت له اراك ايها الامير تفضّل الكاتب المصرى على الكاتب البغدادى قال لا والله ولكن أصلح الاشياء لمن ملك بلدا ان یکون کاتبه منه وان یکون شمل الکاتب فیه فانه يجتمع له في ذلك البلد امور صالحة منها ان تكون بطانة الكاتب وحاشيته في ذلك البلد فيعود مَرفِقه على فريق من 15 اهله ومنها رغبته في اعتقاد المستغلات به فيكون صِفافا لجناياته وهو مع هذا وشمله ظاهرون ومستقرون في خدمتي والكاتب العراقى ليس كذلك لانه يعتقد المستغلات في بلده النائى عنه وعنى ويستبطى الرباع ومن يشير عليه أن يعبّر بلله الذي يعمل فيه وهو في كل وقت متطلع الى بلده فبهذا 20 السبب زهدت في كتّاب سرمن راى مع علمي بتقدمهم في الكتابة والرجاحة فصوّبت قوله ورأيت عذره وكان بارحوح من اكبر عُدَه احمد بن طولون لتوالى برة عليه والصهر الواقع بينهما وقد انفرد بمرتبة باك باك بعد قتله فسعا في امرة

وحمل الواسطى الى الوزير مالًا فأعفِى من الشخوص واطلق له ولدة وسائر حرمه فلما ثبتت وطأة احمد بن طولون اشتدّ خوف ابن المدبر منه فكتب الى اخيه ابرهيم بن المدبر يسأله التلطّف له في الصرف عن مصر فورد عليه كتاب بتقليد خراج فلسطين والاردن ودمشق فاستعمل ابن المدبر التلطُّف والحيلة في التخلص وخرج وقد صانع احمد بن طولون بهبة ضياع كان ملكها بمصر وعقد نكام بين ابى \cdot الجيش وبين طفله من ولله وشيعه احمد بن طولون وورد على الخراج احمد بن محمد بن اخت ابي الوزير في سنة ثمان ١٥ وخمسين ومائتين وتقدم الى احمد بن طولون في استحثاثه بالاموال فتتابع حملة الى المعتمد واعلمه اللا يستتر ما يحمله عن الاولياء اللا أن تكون عمالة الخراج في يده وانه لا يُعفى عن الموالى والمطالبين ما يصل اليه والخرج في يد غيره فانفذ المعتمد نفيسا(الخادم بتقليدة خراج مصر والمعونة والخراج 15 بالثغور الشامية ووجه نسيما الخادم بصالح بن احمد بن حنبل وكان قاضى الثغور ومحمد بن احمد الجُنُّهُوعي وكان قاضي واسط وكتب اليه معهم اعفاه مها يطالبه به في ما كثّر فيه من اثبات الرجال وشهدا بذلك على ان يجعل ما جرا الرسم بحملة من المال والطراز نخرج اعلام مصر والوجوة بها يشكرون 20 سيرة احمد بن طولون في بلدهم ومعهم احجاب اخبار من قبلة يُنهون اليه كلام كل واحد منهم واقرّ الخراج في يد ابي ايوب من قبلة وجعل عبد الله بن دشومة (امينا عليه وسيّر

1) Rasur in der Hs.

²⁾ Andere Formen des Namens bei WÜSTENFELD, Statthalter III 15.

نعِيما عينا عليهما وقلد الاملاك سليمان بن ثابت المعروف بابن دشومة وحدثني شعيب بن صالح قال كان عُبد الله ابن دشومة شهما واسع الحيلة بخيل الكف وكان أزاهدا في شكر الشاكرين يرى الثناء حيلة من حيل القاصليُّين على المقصود ولا يهشّ الى شي من اعمال البر وكان احمَدُ بن 5 طولون رقيباً على نفسه في اكثر ما يجرى على يديه من الاشياء يتصدى في اثرها ويتضرع الى ربّه في تحيص ما ثبت عليه فيها ويتأول في ما يأتيه بها يريه الجِّق في اكثر سطواته فلها ردّ اليه المعتمد الخراج رغب بنفسه عن ادناس المعاون واجمع على اسقاطها وحياطة عبود الخراج ومنع المتقبلين من الفسخ 10 وحَشْر الارتفاق على العبّال وتجريد العناية في عمارة ما تقلدة من مصر فشاور عبد الله بن دشومة فقال يؤمني الامير ايده الله على صدقه والقول فيه بما عندى قال قد المنك الله من غضبي عليك في ما تُلقاني به قال ايّها الامير الدنيا والاخرة ضرّتان والشهم من لم يخلط احدهما بالاخرى والمفرط من 15 خلط في ما بينهما تتلف اعماله وافعال الامير ايد الله افعال الجبّاريين وتوكّله توكّل الزاهديين وليس مثله ركب خطة لم يحكبها ولو كُنّا نثق بالنصر وطول العبر لما كان شي اثر عندنا من التضييق على انفسنا في العاجل في عمارة البلد في الاجل ولكن الانسان قصير العمر كثير المصائب مرمى باغلظ 🕫 الافات فتركه ما يستدن له تضييع ولعل الذى حماه نفسه يكون سعادة لمن ياتى بعدة فيفوز بما حرمة وقد اجتمع للامير من هذا القائم ما مقداره في السنة مائة الف دينار Vollers, Ibn Serid. وان فسع ضياع الامتراء والترّنم الاقتضاب ترايد(المال وضبط به امر دنياه وهذه طريق خدمة الدنيا واحكام امر الرياسة بها وكل ما عدل به الى غيره فهو مفسدة لها هذا قولى والامير على راى فيما يراه قال لى شعيب بن صالح فبات في تلك الليلة مفكرًا في ما قال ابن دشومة فراى في ما يرى النائم صديقا له كان بالثغر من عِلْية الزهّاد وقد مات واحمد بن طولون في الثغر وهو يقول له بيس ما اشار عليك من استشرته في أمر الارتفاق واعلم انه لا يترك احد لله شيا الا عرضه الله ما يزيد عليه ولا يخالفه في مكسب الا خسّره اعظم منه فارجع الى ربك وان كان التكاثر والتفاخر قد شغلاك عنه في هذه الدنيا الدبرة (١ وامْضِ على ما عرمت عليه وانا اضمن لك من الله عز وجل اعظم العوض منه قريبا غير بعيد فلما أُصبح دعا بابن دشومة فاخبره بما رأَى فقال له اشار عليك رجلان احدهما في اليقظة والاخر في النوم وانت 15 لما في اليقظة اوجد وبضمانه اوثق فقال ذَرْني من هذا وأزاله ولم يلتفت الى كلامه وركب للصيد فلما طعن في البرية حاست ید دابته فی فتق بناء فی وسط رمل فوقف علیه وكشفة فراى مطلبا واسعا فامر ان يعبل فية فوجد فية من المال والزبرجد ما قيمته الف الف دينار وهو المطلب الذى شاع امرة وكتب اليه من العراق بسببه وتعالم الناس المال وانفق صدرا منه في العين والمحجد والمارستان ووجوه البر ودعا ابن دشومة فقال له انت بيس البشير وما لك دين

¹⁾ Unsicher,

ترجم اليه ولولا انى المنتك لقتلتك وتغير قلب احمل بن طولون عليه وسقط محله منه فرفع اليه بعد ذلك انه أجف بالناس في الانفاق فاستصفى ماله واقام في حبسه حتى مات واحتد أمر العلوى البصرى(وكان خروجه في سنة اربع وخمسين ومائتين فانفذ المعتمد رسولا في جعل الموفق من 5 مكة الى الحضرة وكان المهتدى نفاه اليها فعقد المعتمد العهد بعدة للمفرِّض ثم لابي احمد ولقبه الموفق وكُتِب بينهما كثاب ارتهن فيه ايمانهما بالرفاء في ما وقعت عليه الشرايط وقسم المملكة بينهما فجعل غربها للمفرض واستخلف عليه موسى ابن بُغا فاستكتب موسى بن (2 عبيد الله بن سليمان بن 10 وهب وشرقها للموفق وتقدم الى كل واحد منهما الا ينظر في عمل صاحبه وان تكون النفقة على كل من خراج القسم الذي هو فيه وخلد الكتاب الكعبة واعتنق الموفق محاربة العلوى البصري واضطرب المشرق وتقعد ولاته بما كانوا يحملون وعلموا بخروج العلوى فشكا الموفق حاجته الى المال وتأخرت اموال 15 مصر لان الحمل كان الى المعتمد سرًّا فانفذ نحريرا خادم المتوكل الى احمد بن طولون في حمل الاموال والطراز والرقيق والخيل والشمع وكتب اليه المعتمد سرّا ان الذي حرّك اخراج نحرير اليك ابو احمد وقد انفذ نحريرا عينا عليك ومعه كتب الى سائر قوّادك بالتضريب عليك فلما ورد نحرير اعتقله في 20 دار الميدان وتلطف لاخذ الكتاب فوجد ابتدآت واجوبة وكان

¹⁾ Cf. aț-Țabari, Annales III, 3 p. 1742; Nöldeke, Oriental. Skizzen (1892) p. 153 ff.

²⁾ Durchgestrichen.

احد من كاتبه خادما للسلطان يعرف ببدر الحقيقى وكان الية ضياع ابى احمد بن المتوكل وغيرها من الاقطاعات والخيل والطواز فقتله واحمد بن عيسى الصعيدي فانه ضوبه ثلاثمائة سوط وحلق راسة ولحيته ثم حمل احمد بن طولون معه الف الف دينار ومائتي الف دينار ورقيقا وخيلا وطرازا وجينيع ما جرا الرسم به وخرج الى العريش مشيعا له ومعه العدول حتى يسلم ذلك الى خليفة ماجور وتقدم ابو احمد اليّ أموسى بن بغا في صرف احمد بن طولون عن مصر وتقليدها ماجور فامتثل موسى أمّره وكتب الى ماجور كتاب 10 التقليد فتوقف ماجور عن ايصاله للجبز عن مناهضة احمد ابن طولون وخرج موسي بن بُغا من الحضرة والعمال على ان يدوسوا عمل المفوّض بأسّره وكتب الى ماجور كتاب التقليد فتوقف ماجور واحمد بن طولون يستحث الاموال وكان معترما على تسليم مصر الى ماجور فلما بلغ الرقة عمل احمد بن طولون على محاربته وحصن الجزيرة (أوقدر أن يجعلها معقلاً) لحُرَمه وحُرَم جيشة وذخائرهم ويعيد لقتال موسى وهم في منعة فاقام موسى بالوقة عشوة اشهر واضطرب الاتراك بمقامه وطلبوا أرزاقهم واستتر [موسى بن] (° عبيد الله بن سليمان بن وهب كاتبه فلما زاد الأمر عليه رجع موسى الى الحضرة واقام 20 بها اشهُرا يسيرة ثم توفى في صفر سنة اربع وستين ومائتين ومات عبيد الله ابن خاقان في هذه السنة(3 ولما محب عنده

¹⁾ D. i. el Rôda gegenüber Fustât.

²⁾ Am Rande.

³⁾ Anders at-Tabari III, 3 p. 1915.

وفاة موسى بن بُغا احضر جعفرا المدائني صاحبه بمصر وكان تَرفا كثير اللحم فسُعِي به راجلا الى الميدان في يوم قائظ وكان احمد بن طولون يحقد عليه خلافا له في كثير ممّا حاولة وادلالا بمكان صاحبة فدعا له بالسياط فلحقه من التعتعة ما كان اغلظ من ضربه بالسياط ورده الى منزله على 5 أمر فظيع فمات في تلك الجمعة واحتاز ضياعه والزم كاتبه انذونة خمسين الف دينار واستقصر المونق حمل المال من احمد بن طولون وذكر أن الحساب يوجب عليه اضعاف ما حملة مع نحرير وكتب الى احمل كتابا يُعنِفه ويهدده فيه فكتب اليم احمد بن طولون(1 اما بعد اطال الله بقاء الأمير وادام 10 عزة فقد وصل كتاب الامير ايده الله وفهبته وقد كان الامير اسعده الله حقيقا بحسن التخيّر لنفسه واعمال الفكر في ما تنتظم به اسباب الصلاح بدَركه وان توديه رويته (وتسهل به معرفته الى امالة مثلى واطباقه وبصيرة عدته التي يعتبد عليها وفيئته التي يرجع اليها اذ كنت باب السلطان وسيفه 15 الذي يضول به وسنانه الذي يتقي الاعداء بحده وكان كدي في ما انصب في طلبه واحتمل المون والكُلَف بسببه واجعل الفكر منصرفا اليه والعناية باجمعها موفورة عليه من اجتلاب كل موصوف بشجاعة وعناء وكفاية والتوسعة عليها في أرزاتهم وتعهدهم بالبعاون والصلات وجبيع الاسلحة والكراع والاستكثار 20 من العُدَد والعمال انما هو لصيانة هذه الدولة وحياطتها والذب عنها والقصد لبن قدم فيها وغض منها ومن كان من

¹⁾ Anderer Text des Briefes bei Roorda p. 76 f.

²⁾ Unsicher.

هذه الموالات بسبيلي والمنافخة بحلى كان (حَريّا بان يعرف له حقه ويوفي من الاعظام والاكوام نصيبه ويعطى من التقديم والايثار قسطة ولا يجعل حظة في ما يثاب به الاولياء ويجازا به النعماء من اهوال تحمل اليهم وصلات واقطاعات تحرج لهم مها جعله الامير اعزه الله حظى من مثوبته ونصيبى من بره وتكرمته مها لا يزال الامير ايده الله يقصدني به من المكروة ويوثبه على وعلى عملى من التدبير ويلتبسه متى من حمل المال والمعاون حتى كأنى اكلف على الطاعة جعلا والزم للمنافحة ثمنا وانما عهدى بالتعاول لذلك والمستدعي وقوع ما جاز لا أن يقصد ببكروه (* ثم يكلف من الطاعة مرونة ونائبة على انى لا اعرف السبب الذى يتيم الوحشة ويوقعها ولا الأمو الذي يدعو اليها ويوجبها اذ لم يكن بيني وبينه معاملة توقع مشاجرة او تحدث منافرة وكان العمل الذى انا بسبيله ليس له والمكاتبة في أموره ليست اليه وتقليدى ليس من 15 قبلة ولا ولاته والامير جعفر قد قسّم الاعمال والعمال وصار لكل واحد قسما تفرَّد له دون صاحبه وعملا(3 يجرى عليه اموره دون غيرة وشرط لكل منهما وعليه في وقت آخذِ البيعة له من نقض عهده وخفر ذمته ولم يَفِ بما أكده على نفسه فالامة برية من بَيْعَته وفي حلّ وسعة من خلعه وكان ما 20 عاملني به الامير ايده الله على ما انا بسبيله من قبل غيره من تجهيز الجيوش نحرى راعمال الحِيل في انساد عملي ناقضا

¹⁾ Am Rande.

²⁾ Rasur in der Hs.

³⁾ Hs. عبل.

لشرطة ومفسدا لعهده (وحقا اقول لقد التبس اولياي واكثروا الطلب في ازالة اسمه واسقاط رسمه عند مصير الخارجيين من العراق الى حيث صاروا اليه من نواحى عملى ومحاولتهم العيث والافساد فيه فآثرت الابقاء اذ لم تبق على واستعملت الاناةَ اذ لم تستعملها فِيَّ ورايت الاحتمال والكظم اشبه بذوى 5 المعرفة والفهم وادنا الى الظفر فصبّرت نفسى على أحرّ من الجمر وامر من الصبر مبًّا لا يتَّسعُ له الصدر والامير ايدة الله اولى من اعانفي على ما اوثرة من لزوم عهدة واتوخى من توكيد عقده بجسن العشرة والانصاف في المعاملة وكف الاذى والمعرفة ولم يضطرني بهذه الافعال التي لا اعرف دركا في ١٥ استعمالها وحظا في ارتيادها والذي قدمتُ في صدر كتابي ذكر التنجب من وقوعها الى ركوب خطة في امرة قد علم الله كراهيتى في ركوبها والى ان اجعل ما عددته لحياطة هذه الدولة المتكاثفة والعساكر المتضاعفة التي قد ضرست رحاها الحروب وجرت عليهم محن الخطوب على الاختيار والابتلا وجروا من 15 الله على عادة الظهور والاعتلاء وان قبلنا وفي حيرنا من يرى أنه احق بهذا الامر من الامير ايده الله واولى بتقليده ولو امنوني على انفسهم فضلا ان يرجعوا منى الى مَيْل اليهم وقيلم بنصرتهم لا شتدات شوكتهم واستفعل امرهم وصعبت على السلطان مقارعتهم وقد علم الأمير اكرمه الله أن مَنْ 20 بان انه منهم قد نصَّ كل جيش انهضه اليهم على أنه لا ناصر له غير من يجتمع اليه من لفيف البصرة وادناس

¹⁾ Rasur, die anscheinend كَنُون herstellen will.

العامة فكيف من يجد من يظن انه ركن وثيق وناصر منيع وعدد (' من الابطال والاجناد كثيرًا وليس مثل الامير ايده الله في اصالة رايه وحزم تدبيره ونظره في عواقب اموره قصد لمائة الف عنان هي عدة له فجعلها عليه من غير ان يتجشم لها ثقلا ويحتبل بسببها مؤونة وغرما فان يكن من الامير ايدة الله اعتاب الى رجوع عما استعفيته منه الى ما هو اشبه بفضله والاولى بنبله والا رجوت ان يكون الله من وراء كفاية أمرة وحسم (مادة شرة واجرا بنا من الحياطة على أجمل عادته والسلام ولما ورد كتاب احمد بن طولون على الموفق 10 أحفظة واعلم المعتمد ان الثغور تحتاج الى من يقيم فيها من يغزو باهلها وان احمد بن طولون انما يبعث اليها من لا يشتغل بها واستقرَّ الراى على محمد بن هارون التغلبي وكان يتولى الموصل فاشخص الى باب السلطان من ضيعته المعروفة بالمسمعية من ديار ربيعة فلما صار الى الموصل ركب سفينة في دجلة لعلة وهاجت الربيح فالقته الى شاطى دجلة فظفر به احجاب مساور الشارى فقبضوا عليه وقتلوه فرجع اختيار الموفق على الثغور الى محمد بن على بن يحيى الارمنى وحاول سيما الطويل دخول انطاكيه فمنعه محمد بن على بن يحيى منها ومن الثغر فكتب الى اهل طرسوس مؤلبا عليه 20 فوثبوا بد وقبضوا يدة واعتقلوه بدارة وتُتل ودفن فيها فاحفظ ذلك الموفق فقلَّه ارجوان بن اولغ طرخان التركي في سنة ٢٩٠

¹⁾ Hs. loue,

²⁾ Hs. وحبّم

وامرة ان يقبض على سيما نحزى في ايامة واخر عن المرتبين بلولوة (أرزائهم وما كان يحمل اليهم من الادام والزيت وغير ذلك فعجوا وكتبوا الى طرسوس انا نخرج من لولوة ونترك القلعة ونسلم جميع ذلك الى الروم فاعظم اهل طرسوس هذا وجمعوا خمسة الاف دينار على ان يحملوها الى من بلولوة فاستدعا وارجوان حمل المال على يدة فدفعوا المال الية فاستاثر بة ولم يدفع الى المقيمين بلولوة شيا منة فانصرفوا عن لولوة وقلعتها واضطرب اهل الثغر من هذا ومجوا في الطرقات فكتب الى احمد بن طولون في تقليد الثغور وانفاذ طايقة من الحجابة اليها لضبطها فكتب الى موسى بن طولون في تقليدها فابى الديا فكتب الى ابراهيم بن عبد الوهاب فامتنع فانفذ طحشي ابن بلين (أليها واوصاة بحسن العشرة لهم وجبيل السيرة فيهم واحتمال الهفوة ففعل وحسنت سيرتة بطرسوس واتام فيها الى ان مات بها

وحدثنى شعيب بن صالح قال اجتاز احمد بن طولون 15 شارع الحمرا القصوى بدار مشرفة يتطلع منها رجل شيخ وسيم فلما راة الشيخ بادر بادخال راسة واغلق الطاق الذى كان يتشرف منه قال فقال للقاسم بن شعبة وكان معة احضرنى شيخا وسيما في هذه الدار الشارعة الى دارى فسبقة القاسم ابن شعبة الى الميدان فلما جلس دعا بة وقال من اين 20 انت قال من الطالقان وسالة عن قدومة ودعا لة بالسياط

Vollers, Ibn Safid.

I) Jacut's Wörterbuch IV 371 لولوة قلعة قرب طرسوس غزاها 371 الملك مامون وفتحها

²⁾ Cf. p. 32, 17 f.

وان فسيخ ضياع الامتراء والترّنم الاقتضاب تزايد(ا المال وضبط به امر دنياه وهذه طريق خدمة الدنيا واحكام امر الرياسة بها وكل ما عدل به الى غيرة فهو مفسدة لها هذا قولى والامير على راى فيما يراه قال لى شعيب بن صالح فبات في 5 تلك الليلة مفكرًا في ما قال ابن دشومة فراى في ما يرى النائم صديقا له كان بالثغر من عِلْية الزهّاد وقد مات واحمد بن طولون في الثغر وهو يقول له بيس ما اشار عليك من استشرته في أمر الارتفاق راعلم انه لا يترك احد لله شيا الا عوضه الله ما يزيد عليه ولا يخالفه في مكسب الا خسّره اعظم منه فارجع الى ربك وان كان التكاثر والتفاخر قد شغلاك عنه في هذه الدنيا الدبيرة (1 وامْضِ على ما عرمت عليه وانا اضمن لك من الله عز وجل اعظم العوض منه قريبا غير بعيد فلما أصبح دعا بابن دشومة فاخبرة بما رأى فقال له اشار عليك رجلان احدهما في اليقظة والاخر في النوم وانت 15 لما في اليقظة اوجد وبضمانه اوثق فقال ذَرْني من هذا وأزاله ولم يلتفت الى كلامه وركب للصيد فلما طعن في البرية حاست ید دابته فی فتق بناء فی وسط رمل فوقف علیه وكشفه فراى مطلبا واسعا فامر ان يعبل فيه فوجد فيه من المال والزبرجد ما قيمته الف الف دينار وهو المطلب الذى 20 شاع امرة وكتب الية من العراق بسببة وتعالم الناس المال وانفق صدرا منه في العين والمجبد والمارستان ووجوه البر ودعا أبن دشومة فقال له أنت بيس البشير وما لك دين

¹⁾ Unsicher.

ترجع اليه ولولا انى امنتك لقتلتك وتغير قلب احمد بن طولون عليه وسقط محله منه فرفع اليه بعد ذلك انه أجف بالناس في الانفاق فاستصفى ماله واقام في حبسه حتى مات واحتد أمر العلوى البصرى(1 وكان خروجه في سنة اربع وخمسين ومائتين فانفذ المعتمد رسولا في جعل الموفق من 5 مكة الى الحضرة وكان المهتدى نفاه اليها نعقد المعتمد العهد بعدة للمفرِّض ثم لابي احمد ولقبة الموفق وكُتِب بينهما كثاب ارتهن فيه ايمانهما بالرفاء في ما وقعت عليه الشرايط وقسم المملكة بينهما فجعل غربها للمفرض واستخلف عليه موسى ابن بُعا فاستكتب موسى بن (2 عبيد الله بن سليمان بن 10 وهب وشرقها للموفق وتقدم الى كل واحد منهما الا ينظر في عمل صاحبه وان تكون النفقة على كل من خراج القسم الذى هو فيه وخلد الكتاب الكعبة واعتنق الموفق تعاربة العلوى البصرى واضطرب المشرق وتقعد ولاته بما كانوا يحملون وعلموا بخروج العلوى فشكا الموفق حاجته الى المال وتأخرت اموال 15 مصر لان الحمل كان الى المعتمد سرًّا فانفذ نحريرا خادم المتوكل الى احمد بن طولون في حمل الاموال والطواز والرقيق والخيل والشمع وكتب اليه المعتمد سرّا ان الذى حرّك اخراج نحرير اليك ابو احمد وقد انفذ نحريرا عينا عليك ومعه كتب الى سائر قرّادك بالتضريب عليك فلما ورد نحرير اعتقله في 20 دار الميدان وتلطف لاخذ الكتاب فوجد ابتدآت واجوبة وكان

¹⁾ Cf. at-Țabari, Annales III, 3 p. 1742; Nöldeke, Oriental. Skizzen (1892) p. 153 ff.

²⁾ Durchgestrichen.

احد من كاتبه خادما للسلطان يعرف ببدر الحقيقي وكان اليه ضياء ابي احمل بن المتوكل وغيرها من الاقطاعات والخيل والطواز فقتله واحمد بن عيسى الصعيدى فانه ضربه ثلاثمائلاً سوط وحلق راسة ولحيته ثم حمل احمد بن طولون معه الف دينار ومائتي الف دينار ورقيقا وخيلا وطرازا وجينيع ما جرا الرسم به وخرج الى العريش مشيعا له ومعه العداول حتى يسلم ذلك الى خليفة ماجور وتقدم ابو احمد اليّ أموسي بن بغا في صرف احمد بن طولون عن مصر وتقلُّيه عاجور فامتثل موسى أمَّرة وكتب الى ماجور كتاب ١٥ التقليد فتوقف ماجور عن ايصاله للجبر عن مناهضة احمد ابن طولون وخرج موسي بن بُغا من الحضرة والعمال على ان يدوسوا عمل المفوّض بأسّره وكتب الى ماجور كتاب التقليد فتوقف مأجور وأحمل بن طولون يستحث الاموال وكان معتزما على تسليم مصر الى ماجور فلما بلغ الرقة عمل احمد بن طولون على محاربته وحصن الجزيرة (أوقدر أن يجعلها معقلا لحُرَمه وحُرَم جيشه وذخائرهم ويعيد لقتال موسى وهم في منعه فاقام موسى بالرقة عشرة اشهر واضطرب الاتراك بمقامه وطلبوا أرزاقهم واستتر [موسى بن](عبيد الله بن سليمان بن وهب كاتبه فلما زاد الأمر عليه رجع موسى الى الحضرة واقام 20 بها اشهُرا يسيرة ثم توفي في صفر سنة اربع وستين ومائتين ومات عبيد الله ابن خاقان في هذه السنة(3 ولما محت عنده

¹⁾ D. i. el Rôda gegenüber Fusţâţ.

²⁾ Am Rande.

³⁾ Anders at-Tabari III, 3 p. 1915.

وفاة موسى بن بُغا احضر جعفرا المدائني صاحبه بمصر وكان تَرفا كثير اللحم فسُعِي به راجلا الى الميدان في يوم قائظ وكان احمد بن طولون يحقد عليه خلافا له في كثير ممّا حاوله وادلالا بمكان صاحبه فدعا له بالسياط فحقه من التعتعة ما كان اغلظ من ضربه بالسياط وردة الى منزله على 5 أمر فظيع فمات في تلك الجمعة واحتاز ضياعه والزم كاتبه انذونة خمسين الف دينار واستقصر الموفق حمل المال من احمد بن طولون وذكر أن الحساب يوجب عليه أضعاف ما حمله مع نحرير وكتب الى احمل كتابا يُعنِفه ويهدده فيه فكتب اليم احمد بن طولون (1 اما بعد اطال الله بقاء الامير وادام 10 عرة فقد وصل كتاب الامير ايده الله وفهبته وقد كان الامير اسعده الله حقيقا بحسن التخير لنفسه واعبال الفكر في ما تنتظم به اسباب الصلاح بذَركه وان تؤديه رويته (وتسهل به معرفته الى امالة مثلى واطباقه وبصيرة عداته التي يعتبد عليها وفيئته التي يرجع اليها اذ كنت باب السلطان وسيفه 15 الذي يصول به وسنانه الذي يتقى الاعداء بحده وكان كدي في ما انصب في طلبه واحتمل المون والكُلَف بسببه واجعل الفكر منصرفا اليه والعناية باجمعها موفورة عليه من اجتلاب كل موصوف بشجاعة وعناء وكفاية والتوسعة عليها في أرزاتهم وتعهدهم بالمعاون والصلات وجميع الاسلحة والكراع والاستكثار ٥٥ من العُدَد والعمال انما هو لصيانة هذه الدولة وحياطتها والذب عنها والقصد لبن قدح فيها وغض منها ومن كان من

¹⁾ Anderer Text des Briefes bei Roorda p. 76 f.

²⁾ Unsicher.

هذه الموالات بسبيلي والمنافحة بعملي كان (حَرِيّا بان يعرف له حقة ويوفي من الاعظام والاكترام نصيبة ويعطى من التقديم والايثار قسطة ولا يجعل حظة في ما يثاب به الاولياء ويجازا به النعجاء من اهوال تحمل اليهم وصلات واقطاعات تحرج لهم مما جعلت الامير اعزة الله حظى من مثوبته ونصيبي من برة وتكومته مها لا يزال الامير ايده الله يقصدني بع من المكروة ويوثبه على وعلى عملى من التدبير ويلتبسه متى من حمل المال والمعاون حتى كأنى اكلف على الطاعة جعلا والزم للمناصحة ثمنا وانما عهدى بالحاول لذلك والمستدعى وقوع ou ما جاز لا أن يقصد بمكروة (' ثم يكلف من الطاعة مؤونة ونائمة على انى لا اعرف السبب الذى يتيم الوحشة ويوقعها ولا الأمر الذي يدعو اليها ويوجبها اذ لم يكن بيني وبينه معاملة توقع مشاجرة او تحدث منافرة وكان العمل الذى انا بسبيله ليس له والمكاتبة في أموره ليست اليب وتقليدى ليس من 15 قبلة ولا ولاته والامير جعفر قد قسّم الاعمال والعمال وصار لكل واحد قسما تفرَّد له دون صاحبه وعملا(د يجرى عليه اموره دون غيرة وشرط لكل منهما وعليه في وقت آخذِ البيعة له من نقض عهده وخفر ذمته ولم يَفِ بما أكده على نفسه فالامة برية من بَيْعَته وفي حلّ وسعة من خلعه وكان ما عاملني به الامير ايده الله على ما انا بسبيله من قبل غيره من تجهيز الجيوش نحوى واعمال الحِيَل في انساد عملى ناقضا

¹⁾ Am Rande.

²⁾ Rasur in der Hs.

³⁾ Hs. عبل

لشرطة ومفسدا لعهده (وحقا اقول لغد التبس اوليلي واكثووا الطلب في ازالة اسمه واسقاط رسمه عند مصير الخارجيين من العراق الى حيث صاروا اليه من نواحي عملى ومحاولتهم العيث والافساد فيه فآثرت الابقاء اذ لم تبق عنَّى واستعبلتُ الاناةَ اذ لم تستعملها فِيُّ ورايت الاحتمال والكظم اشبع بذوى 5 المعرفة والفهم وادنا الى الظفر فصبّرت نفسي على أحرّ من الجمر وامر من الصبر ممًّا لا يتَّسعُ له الصدر والامير ايده الله اولى من اعاننى على ما ارشرة من لزوم عهدة واتوخى من توكيد عقده بجسن العشرة والانصاف في البعاملة وكف الاذي والمعرفة ولم يضطرني بهذه الافعال التي لا اعرف دركا في ١٥ استعمالها وحظا في ارتيادها والذي قدمتُ في صدر كتابي ذكر التعب من وقوعها الى ركوب خطة في امرة قد علم الله كراهيتى في ركوبها والي ان اجعل ما عددته لحياطة هذه الدولة المتكاثفة والعساكر المتضاعفة التي قد ضوست رحاها الحروب وجوت عليهم محن الخطوب على الاختيار والابتلا وجروا من 15 الله على عادة الظهور والاعتلاء وان قبلنا وفي حيرنا من يوى أنه احق بهذا الامر من الامير ايدة الله واولى بتقليدة ولو امنوني على انفسهم فضلا أن يرجعوا منى الى مَيّل اليهم وقيلم بنصرتهم لا شتدات شوكتهم واستفعل امرهم وصعببت على السلطان مقارعتهم وقد علم الأمير اكرمه الله أن مَنْ 20 بان انه منهم قل فض كل جيش انهضه اليهم على آنه لا ناصر له غير من يجتمع اليه من لفيف البصرة وادناس

r) Rasur, die anscheinend bill. herstellen will.

العامة فكيف من يجد من يظن انه ركن وثيق وناصر منيع وعدد (' من الابطال والاجناد كثيرًا وليس مثل الامير ايده الله في اصالة رايه وحزم تدبيره ونظره في عواقب اموره قصد لمائة الف عنان هي عدة له فجعلها عليه من غير ان يتجشم لها ثقلا ويحتمل بسببها مؤرنة وغرما فان يكن من الامير ايده الله اعتاب الى رجوع عما استعفيته منه الى ما هو إشبه بفضله والاولى بنبله والا رجوت ان يكون الله من وراء كفاية أمرة وحسم (2 مادة شرة واجرا بنا من الحياطة على أجهل عادته والسلام ولها ورد كتاب احمد بن طولون على الموفق أحفظة واعلم المعتمد ان الثغور تحتاج الى من يقيم فيها من يغزو باهلها وان احمد بن طولون انما يبعث اليها من لا يشتغل بها واستقرَّ الراى على محمد بن هارون التغلبي وكان يتولى الموصل فاشخص الى باب السلطان من ضيعته المعروفة بالمسمعية من ديار ربيعة فلما صار الى الموصل ركب سفينة في دجلة لعلة وهاجت الربيح فالقته الى شاطى دجلة فظفر به احجاب مساور الشارى فقبضوا عليه وقتلوه فرجع اختيار الموفق على الثغور الى محمل بن على بن يحيى الارمني وحاول سيما الطويل دخول انطاكيه فمنعه محمد بن على بن يحيى منها ومن الثغر فكتب الى اهل طرسوس مؤلبا عليه ٥٥ فوثبوا به وتبضوا يده واعتقلوه بداره وتُتل ودفن فيها فاحفظ ذلك الموفق فقلَّه ارجوان بن اولغ طرخان التركي في سنة ٢٩٠

¹⁾ Hs. 100eg.

²⁾ Hs. وحبَّم

وَامرة ان يقبض على سيبا نحرق في ايامة واخر عن البرتبين بلولوة (أرزافهم وما كان يحبل اليهم من الادام والزيت وغير ذلك فنجوا وكتبوا الى طرسوس انا نخرج من لولوة ونترك القلعة ونسلم جبيع ذلك الى الروم فاعظم اهل طرسوس هذا وجبعوا خبسة الاف دينار على ان يحبلوها الى من بلولوة فاستدعا وارجوان حبل البال على يدة فدفعوا البال الية فاستاثر بة ولم يدفع الى البقيبين بلولوة شيا منة فانصرفوا عن لولوة ولم يدفع الى البقيبين بلولوة شيا منة فانصرفوا عن لولوة الى احبد بن طولون في تقليد الثغور وانفاذ طايَّفة من الحجابة الى احبد بن طولون في تقليد الثغور وانفاذ طايَّفة من الحجابة اليها لضبطها فكتب الى موسى بن طولون في تقليدها فابى الدواب فامتنع فانفذ طحشي ابن بلين (أليها واوصاة بحسن العشرة لهم وجبيل السيرة فيهم واحتبال الهفوة ففعل وحسنت سيرتة بطرسوس واتام فيها الى ان مات بها

وحداثنى شعيب بن صالح قال اجتاز احمد بن طولون 15 في شارع الحمرا القصوى بدار مشرفة يتطلع منها رجل شيخ وسيم فلما راة الشيخ بادر بادخال راسة واغلق الطاق الذى كان يتشرف منه قال فقال للقاسم بن شعبة وكان معة احضرنى شيخا وسيما في هذه الدار الشارعة الى دارى فسبقة القاسم ابن شعبة الى الميدان فلما جلس دعا بة وقال من اين 20 انت قال من الطالقان وسالة عن قدومة ودعا له بالسياط

Vollers, Ibn Sarid.

I) Jacut's Wörterbuch IV 371 عزاها عزاها الملك مامون وفتحها

²⁾ Cf. p. 32, 17 f.

فقال لا تنجل على انى كاتب خبر السر في هذه البلدة لتصحيم ما يورده المحاب الاخبار قال له انت العطار قال نعم فقال له احمد بين طولون قد وصف لي عنك صدي لهجة وصل لطافة فكيف رضيت لنفسك بعدمتهم في هذه المشقة البعيدة على 5 هذا الخطر الغليظ وإنا الأعوك إلى أن تخلمني فيما خلامتهم فية فقال ايد الله الامير القوم اصطنعوني وسبقوك إلى ولا اكون عليهم بعد ان كنت لهم ولو صيرت على الم العقوبة لما اعقرفت وما علمت (خروجي الى مصر انك تستبقيني ان ظفرت بي ولان يقتلني الوفاء احبُّ الى من أن يحييني الغدر ولا أنا مبن يَعدل 10 خوفا من باسك بها يعول عنه في الامان منك واحراق النار اسهل عليه من تغيير شيمته واستحالة طويته فقال احمد منعنى من الاساءة اليك ما ظهر لى من الفضل فيك ووالله لا نلتك بمكروه ابدا فاختر لنفسك ايهما آثر عندك المقام ببلدى مع مجانبة الخلاف على او الانصراف عنه قال الانصراف عنه 15 ان تطولت به فبره واحسن اليه واخرجه مكرما فورد كتاب طيفور خليفة احمد بن طولون يخبره ان العطار ورد على البوفق فاطاب ذكرك واحسن وصفك

وحلاثتنى نعت ام ولد احمد بن طولون قالت اجتمع عندى جوار اهدين الى مولاى فلم يطلبهن وشوقته اليهن 20 بحسن الوصف لهن فوصف شغلا ودخل الى يوما من الايام وهو منشرح فذكرت له الجوارى فقال اعرض على واحدة واحدة فنظر الى اولاهن فقال حسنة والله ثم امر بعض خدمه

¹⁾ In der Hs. من durchstrichen mit من Wie das Beispiel بشيء unten p. 28, Note 1 zeigt, soll damit das Wort getilgt werden.

بالمصير بها الى بعض غلمانة وان يقول لة اطلب بحياتي منها الولد سرك اللة وكثرك ولم يزل يفعل بواحدة واحدة مثل هذا حتى استوق عديتهن فتبيين الغيظ في وجهى فغعك وقال اراك مغيظة فقلت يا مولاى آثرت غلمانك على نفسك فقال قد ارتفعت عن اللذة بهذه الاشيا وانما الذ 5 بحراسة دولة واحياء سنة وضبط نعبة ومن سلك هذه السبيل اضطر الى من يضافره على امورة وهولاء الغلمان عندى ينتسبون الى انتساب الابناء الى الاباء وشهواتهم مقصورة على الاكل والشرب والنكاح وانا اوثرام بما نصبوا لة وارتفع عنه وبالله انى لاجد في فهم الرجل عنى وافهامة اياى من الالتذاذ اكثر مما يجد مجامع الحسناء من لذة جماعها فقلت لة وفق اللة سيدى واحسن عونة

وحدثنى نسيم الخادم ان احمد بن طولون كان مذعورا من خروج ابى عبد الرحمن العمرى فوافاة الخبر بقتل غلمان ابى عبد الرحمن اياة وانتشر امرة ثم صار الية جماعة 15 منهم يقاربون العشرة ومعهم راس فقالوا نحن غلمان العمرى وهذا راسة فتجمع احمد بن طولون الخاص والعام وادخلهم الية واستحضر قوما استامنوا الية فسالهم عن الراس فاجمعوا انة راس ابى عبد الرحمن العمرى وان الغلمان من خاصتة فقال لهم احمد بن طولون اكلن مسئا اليكم قالوا لا واللة 20 لقد كان محسنا الينا ومفضلا علينا قال فما حملكم على قتلة قالوا طلبنا الحظوة عندك والمكافاة منك فقال قتلتم مولاكم الحسن اليكم بالتطرب الى المزيد ثم امر بهم

واخذتهم السياط حتى سقطوا وضربوا على روسهم فماتوا باجمعهم واخرى وامر بدفن واس ابى عبد الرحمن العمرى

قال وحدثنى نسيم الخادم طلب احمد بن طولون سعيد ابن نوفل طبيبة فقيل له مضا يستعرض ضيعة يشتريها فامسك حتى حضر ثم قال له يا سعيد اجعل ضيعتك التى تستغلها صحبتى وواصل مراعاتها ولا تقطعها واعلم انك تسبقنى الى الموت ان كان موتى على فراشى وانى لا امكنك بشيء من الاستمتاع (أ بعدى فقال بعض الغلمان ما سمعت حثا لمتطبب على مبالغة في سعى احسن من هذا

ابن طولون الزمنى الصناعة فلاعانى يوما فقال كلما تعمل ابن طولون الزمنى الصناعة فلاعانى يوما فقال كلما تعمل لى من العلاة فانه يكتفى بالقليل مع تقدم هيبتى في صدور الناس الا المراكب فان البحر لا يتقينى ولا يخاف سورتى وليس يعمل فيه الا وثاقة الصنعة وتقديم الاحتياط فقدموا الحزم في المراكب واستزيدوا من الانفاق عليها تسلموا بتوفيق الله من معرة البحر

وقال شعيب بن صالح كان احمد بن طولون يقول انا ادفع بمالى عن رجالى وبرجالى عن نفسى وما فى الارض ابغض الى من رجل دالته تزيد على كفايته وحدثنى خادم بن حوادى خليفة احمد بن طولون وكان بالحضوة قال كان الأولياء اذا اضطربوا فى طلب الاموال قال لهم الموفق اين من يقوم مقامة بسر من راى مصر خزانة السلطان وفيها امواله

I) In der Hs. بشيء durchstrichen mit من vgl, oben, p. 26, Note 1.

فليخرج اليها احدكم ولاحمد بن طولون مال موضوع عند الابر التجار قد اوقفة لردع القواد عن النهوض الية فاذا تحرك القائد الى الخفوف لمحاربة احمد بن طولون فيصير الية معاملوة من التجار يقولون له ان كان عزمك الى مصر فاقضنا ديوننا فانه لا يرجى قفول من حارب مائة الف عنان ويتلطف ومودع المال في المصير الية ويقول ما ينبغى لك ان تفسد ما بينك وبين احمد بن طولون فقد حمل اليك امس كذا وكذا وقال لك ياخى وابن عمى ما يغمنى في عسكر السلطان غيرك فيبسط الرجل وتزول عنة اذيتة

وحاثنى موسى بن طولون قال كتب الى احمل بن والمولون خليفته طيفور انه ما ينعقل للاوداء بجلس الا ابتدا رجل من الموالى ذهب عنى اسمة فيقع في احمل بن طولون والتحريض عليه وذكرة باقبح ما يجرى على الالسنة فيه فكتب الى طيفور قد وجهت اليك كتابا فاوصلة الية على خلوة منة وكان الكتاب من احمل بن طولون انه قد كان يطلب وجلا يعتمل علية لاصلاح امورة وتعريفة بما يجرى علية من التدبير فلا يجدة ان يكشف للناس وقوع التدبير فية وانه قد وجد عندة من ظهور الخرافة عنه وسوء قولة فية بما قد تستر عن الناس بة ما نصبة له ويسالة الزيادة من ذكرة ومكاتبته له بجميع ما يحتاج الية من سر ما ينعقد من الموفق علية وكتب الى ثقته في حمل الفي دينار الية فتجاوز الرجل ما علية الحجاب الاخبار وظهر امرة للموفق فضربة بالسوط وطرحة في المطبق واستراح منة احمد بن طولون ودفع وحدثنى ابو جعفر الموزى قال دعانى احمد بن طولون ودفع

الى رقعة وقال عين من فيها فانهم سجنة حبس القاضي وانظر الى الدارج منهم والمستقبل واثبت لى احوالهم فسالت عنهم واثبت كلّ واحد من المعبوسين وخصومهم (' ومنزلته في الجدة والعدام واحضرته اياها فداعا ابن مفضل وقال 5 اجتبع مع ابى جعفر البروزى على القضاء في من كان مختلا ومصالحة من توسط وصلحت حال خصبه وخلص ممن كان في حبس القاضي بجملة من ماله ثم قال لي يابا جعفر ذخيرتنا(2 ما ثبّر للاخرة ومن انا عند الله لولا اخذى بيد الضعيف وقصمى الجبار اللاهى عن الله بالخفة 10 ودنسة وحدثنى ابو جعفر المروزى قال كان احمد بن طولون من ائمة الحفاظ لكتاب الله عز وجل وكان يسال عمن كان حفظه جيدا من اثبة المساجد فيطرقه في الصبح متنكرا حتى يتبين منزله فدعاني يوما وقال اتعوف محجد المنامة بحضرة كذا وكذا قلت نعم اعرفة وامامة وهو حسن الصوت 15 قال فأحمل معك ثلاثين دينارا وصر الية فأنى لا اشك انه مضيق فانسه حتى تبسطه اليك وادفع الدنانير اليه واستله عن دينه فاقضه عنه وصر الى حتى اعرف ما اتيت 20 قال لى ابو جعفر عجبت من معرفته وتغلغلها الى ذلك وهو طرف ناى عنه فمضيت اليه فوجداته في المايجد وقد استمرّ به النعاس فسالته عن حاله ورغبت اليه في الانبساط فشكا قلة وضعفا وذكر أن امراته مخضت في اخر الليل وليس يصل إلى شى مما يحتاج اليه وانه وقف فى الحواب لصلاة

ı) Hs. وحصومهم

²⁾ Am Rande.

الغداة فكان كلما سبع طلقها غلط في قراءته فدنعت اليه الثلاثين دينارا وسالته عن دينه فقال ثلاثة عشر دينارا فقضيته ولم اصل الى احمد ابن طولون في ذلك اليوم فصرت في غدة وقصصت عليه قصته نقال صدق ولقد وقفت خلفه امس فرددت عليه في مواضع كثيرة ووقفت اليوم فوجدته 5 يقرا القراءة التي اعرفها فلحذر ان تعرفه عائدتي عليه فيتنغص بها وما زال يتعاهده على يدى وحدثني سعد الفرغاني قال ركب احمد بن طولون يريد الجيزة وكان يغلا له الجسر قبل مسيرة عليه فبلغ الجسر الثاني وكان اعجل من عليه وفيهم شيم ضعيف على حمار هزيل ومعه صبى ١٥ وقد جاء من نواحى الجيزة فلما اعجل في المسير سقط الحمار واشرف احمد بن طولون وليس على الجسر غيرة وغير الصبى والحمار وقد جهدهم الجهد فقال لى تقدم اليهم وامنعهم من ازعاجة وسار حتى بلغه وقال قف عليه حتى يلحقوني به فها اشك انه متظلم واستخبره في مسيرك معه عن سبب 15 دخوله الفسطاط قال سعد (فوقفت عليه حتى عبر الجسر فسالته عن حاله فقال ما ترك لى وكيل ابن دشومه بذات الساحل شيا ارجع اليه وكنت مستورا من المزارعين وكان ابن دشومه يومئذ امينا على ابي ذويب فاخبرته الخبر فلما حضر ابن دشومه الجيزة قال له الضياع تشبه البساتين 20 والمزارعون شجرة تقتل الاشجار وترجو ان تجنى الثمار فاحضر كاتبك الى ذات الساحل والمختار الساعة وقال لى توكل بهم

¹⁾ Hs. سعيل.

حتى ينصف الرجل قال سعد الفرغانى وانفذنا رجلا ذا قدرة ومنزلة حتى احضرهها وابن دشومه في اعتقال حتى اجتبعوا وبذالوا له ما يرضيه واحمد بن طولون يطالعنى برسله ليتبين ما عملته حتى بلغ الرجل امله وامر له بعشرة دنانير 5 وقال اشتر بها حبارا لايقف بك على الجسر اذا عبر الامير عليه فانصرف المزارع وهو يبكى فرحا وحدثني طاهر الكبير الخادم قال الزمنى احمد بن طولون القيام على برج الحمام الهدا ودار في غداة من الغدوات على الابرجة فبلغ الى برجى ورضع له كرسى وامرنى ان اخرج اليه ما فيه من 10 الفراخ فاخرجت اليه ثمانية افرخ زغبا كانت فيه فسرحت بين يدية وحوله فتشاغل عنها لتسرح وهو يحصيها فدخل البرج سبعة فسالني عن الثامن فعلت سلك خلف الامير فقال خذه فمددت يدى اليه فارتعدت هيبة له فلما تبين ذلك منى امرني(ا بالتنحي عن مكاني ونظر الى موطى قدمي 15 من الارض فسجد عليه ومرغ صفحته فيه ومضى وقال لى ابو جعفر بن عبد کان ورد علی احمد بن طولون کتاب ملك الروم يساله الهدنة فافكر ساعة ثم قال اكتب الى طخشي ابن بلزد (° أن ملك الروم سالنا الهدنة مدة كذا وكذا ولم يحمله على هذا الاشفاق من سفك دماء المسلمين ولا الرافة بهم واحسب انه خرب للروم حصون او تشعثت قلاع او لحقه من اعدائه امور احتاج نيها الى مدة هذه الهدنة ومن الخسران المبين أن يكون مدة هذه الهدنة مرجة للروم

¹⁾ Hs. add. عن .

²⁾ Vgl. p. 25, 11 f.

ومخسرة للمسلمين فاذا قرات كتابي فاحضر من الثغور ما اخلق واحتاج الى تجديد مرمة وتقدم في اصلاحه مبا حصل فی ایدی وکلاً ای من مال ضیاعی وفرق فی من اضرت به الهدنة من ضعفاء الغزاة ما يكفيهم وطالعنى ببا عبلت له فانى اراعيه قال ابن عبد كان فلم يحضرنى في الكتاب احسن 5 من معانى الفاظة فلم اتجاوزها قال أوحدثني نسيم الخادم ان احمد بن طولون ركب الى الاهرام وجاز وججابه بجماعة عليهم جباب صوف وفي ايديهم مساح ومعاول فسألهم احمد بن طولون عما يعانونه فقالوا نحن قوم نطلب المطالب فقال لهم لا تخرجوا الا بمشورتي ورجل من قبلنا وسالهم ١٥ عما وتع لهم من الصفات فذكروا ان في ضميم الاهرام منها مطلبا عجزوا عنه يحتاج في اثارته الى خلق كثير وانه يوصف بوفور المال فنظر الى شيح يعرف بالرافقي من اهل الثغر فضمَّة اليهم وتقدم الى عامل معونة الناحية في ارتياد ما يحتاج اليه من فَعَلَه وغيرهم فوافاه الرافقي وذكر 15 انه افضى في المطلب الى علامات تدل على قرب ما فيه فركب بنفسة فوجل الحفر والامارة فوقف حتى كشفوا عن حوض مملوء دنانير وعلى غطائه بالبربطية كتاب نفسر فكان انا فلان بن فلان الملك الذي ميز الذهب من سواة وغشه وادناسة فين اراد ان يعلم فضل ملكي على ملكة فلينظر الي 20 عيار دنانيري على دنانيره نان مخلص الذهب مخلص في الحياة وبعد (1 الوفاة قال نسيم فامر لكل رجل منهم بمائة دينار ووفا الصناع اجرتهم ووهب لي منه عشرة دنانير وحمل

Vollers, Ibn Safid.

¹⁾ Hs. ويعيل.

م الله على حد عمرا من لمندي المضم وتنا حد بر مني ۽ المر عد بلد مني فق بلسو حسير حد در حد او عابو رک و عالم ــ ــ ـــم المر بحد على حيدة تباد عبد ے ہے جے ا ہے جہ میں و نار داہ ہر مو ۔ ۔ ۔ و العرب لهد بلله بلله لما له بانس ے کے سے سے سے مندن علا دام الله ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ے ہے جہ سے معم ند منی المنیا رائم ے ہے ۔ جے ہے ۔ لله مع حد المعالمة ال ي عد يه . الله الكسير علم (يما تب الله و و حدود و حدود و المالي المالي و المالي سے سے سے سے دفیر ہا۔ . مد . معم . عند أي نه قل حدد ل ١١٠١ عا إما من لحد و ي يا بيم بالم حالم وجلا والله ال في النبي يهدا الشيع فلما جعر ب المناح لا تقبل على ليد و يون ميرة نبيا كتب مختب ن يد يد ماديد وخلا بد أو

جاء بشيم خراساني شديد المجب قوى القلب ووجه بصاحبه الى المطبق وخلّف (ت الخراساني مولا للموفق قد حمّله كتبا الى قواد أحمد بن التجب منى لا صابته فقال ريحك رايت هذا فهم لى وقد، طلب الرجوع عن مسيرة فكانت 5 م اقام على لزوم سنته في المسير فكانت حركته انه مریب وحدثنی ابو العباس الطرسوسی ان لولون راى في يوم خميس في الداخلين اليه إلياء فتامله تاملا شديدا ثم امر باعتقاله فلما س وخرج المسلّمون عليه دعاً به وقال من دسك ١٥ ك قد وصل الى من البارحة قال ابو العباس فحرت له انه صاحب خبر لمن اسر له به فامر به للحبس ليدى هذا وحى فقال كفرت ويلك لا والله ما اوحى منزلتی ولکنی ازکن واستدل واعدل شهادة شی بشی يخطيني ثم قال علمت السبب الذي وقعت على 15 ل من اجله انه صاحب خبر قلت لا والله قال النوم البارحة هذا الشخص بعينه في صورته وهيئته لل الى قصرى وكانه يروم الدخول الى فمنع فكانه الى طاق في الحجلس ليرى ما اعمل فكانت عبارة هذه تخبرنی بان هذا یتجسس عن اخباری فلما انعمت 20 ر اليه وجداته كما قدرته وحدثني ابن عبد كان ان احمد ل طولون جلس في مستشرف في بعض البساتين ياكل مع خاصته من احجابه فرای من بعید سائلا فی ثوب خلق وحال

ı) Hs. وحلف

جبيع المال فكان اجود عيارا من السندى والمعتصمي وتشرد احمد بن طولون في العيار بعد ذلك حتى لحق بالسندى وحدثنى نسيم الخادم ان احمد ابن طولون ركب في غداة باردة فاجتاز بشاطى النيل فوجد على جروفة شيخا صيادا 5 عليه ثوب خلق لا يواريه ومعه صبى في مثل حاله من العرى وقد رما الشبكة في البحر فرثا لهما وقال لي يا نسيم ردفع الى هذا الصياد عشرين دينارا فتاخرت عنه حتى دفعت اليه الدنانير ولحقت به ثم رجع عن الموضع الذي كان قصده فاجتاز بالصياد فوجده ملقى قد فارق الدنيا والصبى يبكى ويصيم فظن احمد ان بعض سودانه قتله واخذ الدنانير منه فوقف بنفسه عليه وسال الصبى عن خبره فقال هذا الغلام واشار الى احد الغلمان وضع في يده شيا ومضا فلم يزل يقلبه يمينه الى شماله ومن شماله الى يمينه حتى سقط فقال لى فتشه فوجدناها معه فاحضر ابن طولون عميد الناحية وتقدم اليه في ان يبتاع له منزلا ويجرى عليه رزقا وادرنا الصبي على ان يقبض دنانير ابيه اليه فابا وقال اخاف ان تقتلنی کما قتلت ابی ثم قال احمد بن طولون ان العنا يحتاج الى تدريج والا قتل صاحبه وحدثنى ابو العباس الطرسوسي قال ما رايت اصم اركانا من احمد بن 20 طولون ولا اتوی فراسة ولقد، رای یوما وهو سائر رجلا واتفا مع النظارة فقال لبعض الجاب الحقنى بهذا الشييخ فلما جلس أدخل عليه فقال السياط فقال الشيم لا تتجل على ايها الامير فانا اصدقك واخرج ضبارة صغيرة فيها كتب مختومه فقال این هو قال عند صاحبی فاحضر صاحبه وخلا به ثم

مضا بموكلين وجاء بشيم خراساني شديد العجب قوى القلب فاطلق الشييخ ووجه بصاحبه الى البطبق وخلّف (الخراساني عنده وكان رسولا للموفق قد حمّلة كتبا الى قواد أحمد بن طولون فتبيّن التعجب منى لا صابته فقال ويحك رايت هذا الشييم وقد تجمع لى وقد طلب الرجوع عن مسيرة فكانت 5 حركته قويه ثم اقام على لزوم سنته في المسير فكانت حركنه اضعف فعلمت انه مريب وحدثنى ابو العبلس الطرسوسي ان احمد بن طولون راى في يوم خميس في الداخلين اليه رجلا من الاولياء فتامله تاملا شديدا ثم امر باعتقاله فلما انقضى التجلس وخرج المسلّمون عليه دعا به وقال من دسك ١٥ الى فان خبرك قد وصل الى من البارحة قال ابو العباس فحرت في امرة فاقر له انه صاحب خبر لمن اسر له به فامر به للحبس فقلت یا سیدی هذا وحی فقال کفرت ویلك لا والله ما اوحی الى وما هذه منزلتي ولكني ازكن واستدل واعدل شهادة شي بشي فقليلا ما يخطينى ثم قال علمت السبب الذى وقعت على 15 هذا الرجل من اجله انه صاحب خبر قلت لا والله قال رايت في النوم البارحة هذا الشخص بعينه في صورته وهيئته وقد دخل الى قصرى وكانه يروم الدخول الى فبنع فكانه يتسلق الى طاق في المجلس ليرى ما اعمل فكانت عبارة هذه الرويا تخبرني بان هذا يتجسس عن اخباري فلما انعمت 20 النظر اليه وجدته كما قدرته وحدثنى ابن عبد كان ان احمد ابن طولون جلس في مستشرف في بعض البساتين ياكل مع خاصته من احجابه فرای من بعید سائلا فی ثوب خلق وحال

ı) Hs. وحلف

وان فسع ضياع الامتراء والترّنم الاقتضاب تزايد(ا المال رضبط بد امر دنياد وهله طريق خدمة الدنيا واحكام امر الرياسة بها وكل ما عدل بد الى غيره فهو مفسدة لها هذا تولى والامير على راى فيما يراه قال لى شعيب بن صالح فبات في 5 تلك الليلة مفكرًا في ما قال ابن دشومة فراى في ما يرى النائم صديقا له كان بالثغر من عِلْية الزِهّاد وقد مات واحمد بن طولون في الثغر وهو يقول له بيس ما اشار عليك من استشرته في أمر الارتفاق واعلم انه لا يترك احد لله شيا الا عوضة الله ما يزيد عليه ولا يخالفه في مكسب الا ١٥ خسره اعظم منه فارجع الى ربك وان كان التكاثر والتفاخر قد شغلاك عنه في هذه الدنيا الدبرة (' وامْضِ على ما عرمت عليه وانا اضمن لك من الله عز وجل اعظم العوض منه قريبا غير بعيد فلما أصبح دعا بابن دشومة فاخبرة بما رأى فقال له اشار عليك رجلان احدهما في اليقظة والاخر في النوم وانت 15 لما في اليقظة اوجد وبضمانه اوثق فقال ذَرْني من هذا وأراله ولم يلتفت الى كلامة وركب للصيد نلما طعن في البرية حاست ید دابته فی فتق بناء فی وسط رمل فوقف علیه وكشفة فراى مطلبا واسعا فامر ان يعبل فية فوجد فية من المال والزبرجد ما قيمته الف الف دينار وهو المطلب الذي 20 شاع امرة وكتب الية من العراق بسببة وتعالم الناس المال وانفق صدرا منه في العين والمجدد والمارستان ووجوه البر ودعا ابن دشومة فقال له انت بيس البشير وما لك دين

¹⁾ Unsicher.

ترجع اليه ولولا انى المنتك لقتلتك وتغير قلب احمل بن طولون عليه وسقط محله منه فرفع اليه بعد ذلك انه أجحف بالناس في الانفاق فاستصفى ماله واقام في حبسه حتى مات واحتد أمر العلوى البصرى(أ وكان خروجه في سنة اربع وخمسين ومائتين فانفذ المعتمد رسولا في جعل الموفق من 5 مكة الى الحضرة وكان المهتدى نفاه اليها نعقد المعتمد العهد بعدة للمفرِّض ثم لابي احمد ولقبة الموفق وُكْتِب بينهما كناب ارتهن فيه ايمانهما بالوفاء في ما وقعت عليه الشرايط وقسم المملكة بينهما فجعل غربها للمفرّض واستخلف عليه موسى ابن بُغا فاستكتب موسى بن (2 عبيد الله بن سليمان بن ١٥ وهب وشرقها للموفق وتقدم الى كل واحد منهما الا ينظر في عمل صاحبه وان تكون النفقة على كل من خراج القسم الذي هو فيه وخلد الكتاب الكعبة واعتنق المونق محاربة العلوى البصرى واضطرب المشرق وتقعد ولاته بما كانوا يحملون وعلموا بخروج العلوى فشكا الموفق حاجته الى المال وتأخرت اموال 15 مصر لان الحمل كان الى المعتمد سرًّا فانفذ نحريرا خادم المتوكل الى احمد بن طولون في حمل الاموال والطراز والرقيق والخيل والشبع وكتب اليه المعتمد سرّا ان الذى حرّك اخراج نحرير اليك ابر احمد وقد انفذ نحريرا عينا عليك ومعه كتب الى سائر قوّادك بالتضريب عليك فلما ورد نحرير اعتقله ع 🗉 دار الميدان وتلطف لاخذ الكتاب ١٠ ابتدآت واجوع وهي

وان فسع ضياع الامتراء والترّنم الاتتضاب تزايد(ا المال وضبط به امر دنياه وهذه طريق خدمة الدنيا واحكام امر الرياسة بها وكل ما عدل به الى غيرة فهو مفسدة لها هذا قولى والامير على راى فيما يراه قال لى شعيب بن صالح فبات في تلك الليلة مفكرًا في ما قال ابن دشومة فراى في ما يرى النائم صديقا له كان بالثغر من عِلْية الزهاد وقد مات واحمد بن طولون في الثغر وهو يقول له بيس ما اشار عليك من استشرته في أمر الارتفاق واعلم انه لا يترك احد لله شيا الا عوضة الله ما يزيد عليه ولا يخالفه في مكسب الا خسره اعظم منه فارجع الى ربك وان كان التكاثر والتفاخر قد شغلاك عنه في هذه الدنيا الديرة (وامني على ما عرمت عليه وانا اضمن لك من الله عز وجل اعظم العوض منه قريبا غير بعيد فلما أصبح دعا بابن دشومة فاخبره بما رأى فقال له اشار عليك رجلان احدهما في اليقظة والاخر في النوم وانت 15 لما في اليقظة اوجد وبضمانه اوثنى فقال ذَرْنى من هذا وأزاله ولم يلتفت الى كلامة وركب للصيد فلها طعن في البرية حاست ید دابته فی فتق بناء فی وسط رمل فوقف علیه وكشفه فراى مطلبا واسعا فامر ان يعبل فيه فوجد فيه من المال والزبرجد ما قيمته الف الف دينار وهو المطلب الذى 20 شاع امرة وكتب الية من العراق بسببة وتعالم الناس المال وانفق صدرا منه في العين والمجبد والمارستان ووجوه البر ودعا ابن دشومة فقال له انت بيس المشير وما لك دين

¹⁾ Unsicher.

ترجع اليه ولولا انى المنتك لقتلتك وتغير قلب احمد بن طولون عليه وسقط محله منه فرفع اليه بعد ذلك انه أجف بالناس في الانفاق فاستصفى ماله واقام في حبسه حتى مات واحتد أمر العلوى البصرى(1 وكان خروجة في سنة اربع وخمسين ومائتين فانفذ المعتمد رسولا في جعل الموفق من 5 مكة الى الحضرة وكان المهتدى نفاه اليها نعقد المعتمد العهد بعدة للمفرِّض ثم لابي احمد ولقبة الموفق وكُتِب بينهما كتاب ارتهن فيه ايمانهما بالوفاء في ما وقعت عليه الشرايط وقسم المملكة بينهما فجعل غربها للمفوض واستحلف عليه موسى ابن بُغا فاستكتب موسى بن (2 عبيد الله بن سليمان بن 10 وهب وشرقها للموفق وتقدم الى كل واحد منهما الا ينظر في عمل صاحبه وان تكون النفقة على كل من خراج القسم الذى هو فيه وخلد الكتاب الكعبة واعتنق الموفق محاربة العلوى البصرى واضطرب المشرق وتقعد ولاته بما كانوا يحملون وعلموا بخروج العلوى فشكا الموفق حاجته الى المال وتأخرت اموال 15 مصر لان الحمل كان الى المعتمد سرًّا فانفذ نحريرا خادم المتوكل الى احمد بن طولون في حمل الاموال والطراز والرقيق والخيل والشمع وكتب اليه المعتمد سرا ان الذى حرّك اخراج نحرير اليك ابو احمد وقد انفذ نحريرا عينا عليك ومعه كتب الى سائر قوّادك بالتضريب عليك فلما ورد نحرير اعتقله في 20 دار الميدان وتلطف لاخذ الكتاب فوجد ابتدآت واجوبة وكان

¹⁾ Cf. aț-Țabari, Annales III, 3 p. 1742; Nöldeke, Oriental. Skizzen (1892) p. 153 ff.

²⁾ Durchgestrichen.

احد من كاتبه خادما للسلطان يعرف ببدر الحقيقي وكان اليه ضياء ابي احمد بن المتوكل وغيرها من الاقطاعات والخيل والطواز فقتله واحمد بن عيسى الصعيدى فانه ضوبه ثلاثمائلاً سوط وحلق راسه ولحيته ثم حمل احمد بن طولون معه الف الف دينار ومائتي الف دينار ورقيقا وخيلا وطرازا وجينهم ما جرا الرسم به وخرج الى العريش مشيّعا له ومعه العدول حتى يسلم ذلك الى خليفة ماجور وتقدم ابو احمد اليّ موسى بن بغا في صرف احمد بن طولون عن مصر وكالليدها ماجور فامتثل موسى آمرة وكتب الى ماجور كتاب 10 التقليد فتوقف ماجور عن ايصاله للجبز عن مناهضة احمد ابن طولون وخرج موسي بن بُغا من الحُضرة والعبال على ان يده وسوا عمل المفرِّض بأسَّره وكتب الى ماجور كتاب التقليد فتوقف مأجور واحمد بن طولون يستحث الاموال وكان معتزما على تسليم مصر الى ماجور فلما بلغ الرقة عمل احمد بن طولون على محاربته وحصن الجزيرة (1 وقدر أن يجعلها معقلاً لحَرَمة وحُرَم جيشة وفخائرهم ويعيد لقتال موسى وهم في منعة فاقام موسى بالرقة عشرة اشهر واضطرب الاتراك بمقامه وطلبوا أرزاقهم واستتر [موسى بن](عبيد الله بن سليمان بن وهب كاتبه فلما زاد الأمر عليه رجع موسى الى الحضرة واقام 20 بها اشهُرا يسيرة ثم توفى في صفر سنة اربع وستين ومائتين ومات عبيد الله ابن خاقان في هذه السنة((ولما محت عنده

¹⁾ D. i. el Rôda gegenüber Fustât.

²⁾ Am Rande.

³⁾ Anders at-Tabari III, 3 p. 1915.

وفاة موسى بن بُغا احضر جعفوا المدائني صاحبه بمصر وكان تَرفا كثير اللحم فسُعِي به راجلا الى الميدان في يوم قائظ وكان احمد بن طولون يحقد عليه خلافا له في كثير ممّا حاولة وادلالا بمكان صاحبة فدعا له بالسياط فلعقه من التعتعة ما كان اغلظ من ضربه بالسياط ورده الى منوله على 5 أمر فظيع فمات في تلك الجمعة واحتاز ضياعه والزم كاتبه انذونة خمسين الف دينار واستقصر الموفق حمل المال من احمد بن طولون وذكر أن الحساب يوجب عليه اضعاف ما حملة مع نحرير وكتب الى احمل كتابا يُعنِفه ويهدده فيه فكتب الية احمد بن طولون(1 اما بعد اطال الله بقاء الامير وادام 10 عرة فقد وصل كتاب الامير ايده الله وفهمته وقد كان الامير اسعده الله حقيقا بحسن التخيّر لنفسه واعمال الفكر في ما تنتظم به اسباب الصلاح بدَركه وان تؤديه رويته (وتسهل به معرفته الى امالة مثلى واطباقه وبصيرة عداته التي يعتبد عليها وفيئته التي يرجع اليها اذ كنت باب السلطان وسيفه 15 الذي يصول به وسنانه الذي يتقى الاعداء بحدة وكان كدي في ما انصب في طلبه واحتمل المون والكُلُف بسببه واجعل الفكر منصرفا اليه والعناية باجمعها موفورة عليه من اجتلاب كل موصوف بشجاعة وعناء وكفاية والتوسعة عليها في أرزاتهم وتعهدهم بالمعاون والصلات وجميع الاسلحة والكراع والاستكثار 20 من العُدَد والعمال انما هو لصيانة هذه الدولة وحياطتها والذب عنها والقصد لبن قدح فيها وغض منها ومن كان من

¹⁾ Anderer Text des Briefes bei Roorda p. 76 f.

²⁾ Unsicher.

هذه الموالات بسبيلي والمنافحة بعلى كان (حَريّا بان يعوف له حقه ويوفي من الاعظام والاكترام نصيبه ويعطى من التقديم والايثار قسطة ولا يجعل حظة في ما يثاب به الاولياء ويجازا به النعجاء من أهوال تحمل اليهم وصلات واقطاعات تحرج لهم مما جعلة الامير اعزة الله حظى من مثوبته ونصيبى من برة وتكومته مما لا يزال الامير ايده الله يقصدني به من المكروة ويوثبه على وعلى عملى من التدبير ويلتبسه متى من حمل المال والمعاون حتى كأنى اكلف على الطاعة جعلا والزم للمناصحة ثمنا وانما عهدى بالنصاول لذلك والمستدعى وقوع ما جاز لا أن يقصل بمكروه (* ثم يكلف من الطاعة مؤونة ونائمة على انى لا اعرف السبب الذى يتيم الوحشة ويوقعها ولا الأمر الذى يدعو اليها ويوجبها اذ لم يكن بينى وبينه معاملة توقع مشاجرة او تحدث منافرة وكان العمل الذى انا بسبيله ليس له والمكاتبة في أمورة ليست اليه وتقليدى ليم من 15 قبلة ولا ولاته والامير جعفر قد قسّم الاعمال والعمال وصار لكل واحد قسما تفرَّد له دون صاحبه وعملا(د يجرى عليه اموره دون غيرة وشرط لكل منهما وعليه في وقت أخذِ البيعة له من نقض عهده وخفر ذمته ولم يَفِ بما أكده على نفسه فالامة برية من بَيْعَته وفي حلّ وسعة من خلعه وكان ما عاملني به الامير ايده الله على ما انا بسبيله من قبل غيره من تجهيز الجيوش نحوى واعمال الحِيَل في انساد عملي ناقضا

¹⁾ Am Rande.

²⁾ Rasur in der Hs.

³⁾ Hs. عبل.

لشرطة ومفسابا لعهادة (وحقا اقول لقد التبس اولياي واكثووا الطلب في ازالة اسمه واسقاط رسمه عند مصير الخارجيين من العراق الى حيث صاروا اليد من نواحي عملي ومحاولتهم العيث والافساد فيه فآثرت الابقاء اذ لم تبق على واستعملت الاناةَ اذ لم تستعملها فِيُّ ورايت الاحتمال والكظم اشبه بذوى 5 . المعرفة والغهم وادنا الى الظفر فصبّرت نفسى على أحرّ من الجمر وامر من الصبر ممًّا لا يتَّسعُ له الصدر والامير ايدة الله اولى من اعاننى على ما اوثرة من لزوم عهدة واتوخى من توكيد عقدة بحسن العشرة والانصاف في المعاملة وكف الاذى والمعرفة ولم يضطوني بهذه الافعال التي لا اعرف دركا في ١٥ استعمالها وحظا في ارتيادها والذي قدمتُ في صدر كتابي ذكر التجب من وقوعها الى ركوب خطة في امرة قد علم الله كراهيتي في ركوبها والي ان اجعل ما عددته لحياطة هذه الدولة المتكاثفة والعساكر المتضاعفة التى قد ضرست رحاها الحروب وجرت عليهم محن الخطوب على الاختيار والابتلا وجروا من 15 الله على عادة الظهور والاعتلاء وأن قبلنا وفي حيرنا من يرى أنه احق بهذا الامر من الامير ايدة الله واولى بتقليده ولو امنوني على انفسهم فضلا ان يرجعوا منى الى مَيْل اليهم وقيلم بنصرتهم لا شتلات شوكتهم واستفعل امرهم وصعببت على السلطان مقارعتهم وقد علم الأمير اكرمه الله أن مَنْ 20 بان انه منهم قد فض كل جيش انهضه اليهم على آنه لا ناصر له غير من يجتمع اليه من لفيف البصرة وادناس

¹⁾ Rasur, die anscheinend suil herstellen will.

العامة فكيف من يجد من يظن انه ركن وثيق وناصر منيع وعدد (' من الابطال والاجناد كثيرًا وليس مثل الامير ايدة الله في اصالة رايه وحزم تدبيرة ونظرة في عواقب امورة قصد لمائة الف عنان هي عدة له نجعلها عليه من غير ان يتجشم 5 لها ثقلا ويحتمل بسببها مؤرنة وغرما فان يكن من الامير ايدة الله اعتاب الى رجوع عما استعفيته منه الى ما هو اشبه بفضله والاولى بنبله والا رجوت ان يكون الله من وراء كفاية أمرة وحسم (مادة شرة واجرا بنا من الحياطة على أجمل عادته والسلام ولما ورد كتاب احمد بن طولون على الموفق 10 وحفظة واعلم المعتمد ان الثغور تحتاج الى من يقيم فيها من يغزو باهلها وان احمد بن طولون انما يبعث اليها من لا يشتفل بها واستقرَّ الراى على محمد بن هارون التغلبي وكان يتولى الموصل فاشخص الى باب السلطان من ضيعته المعروفة بالمسمعية من ديار ربيعة فلما صار الى الموصل ركب سفينة في دجلة لعلة وهاجت الربيح فالقته الى شاطى دجلة فظفر به احجاب مساور الشارى فقبضوا عليه وقتلوه فرجع اختيار الموفق على الثغور الى محمد بن على بن يحيى الارمنى وحاول سيما الطويل دخول انطاكية فمنعة محمد بن على بن يحيى منها رمن الثغر فكتب الى اهل طرسوس مؤلبا عليه فوثبوا به وقبضوا يده واعتقلوه بداره وتتل ودفن فيها فاحفظ ذلك الموفق فقلَّه ارجوان بن اولغ طرخان التركي في سنة ٣٩٠

¹⁾ Hs. lode,

²⁾ Hs. وحبّم

وَامرة ان يقبض على سيبا نحوى في ايامة واخر عن المرتبين بلولوة (ارزافهم وما كان يحمل اليهم من الادام والزيت وغير ذلك فنجوا وكتبوا الى طرسوس انا نخرج من لولوة ونترك القلعة ونسلم جبيع ذلك الى الروم فاعظم اهل طرسوس هذا وجمعوا خمسة الاف دينار على ان يحملوها الى من بلولوة فاستدعا وارجوان حمل المال على يده فدفعوا المال الية فاستاثر بة ولم يدفع الى المقيمين بلولوة شيا منة فانصرفوا عن لولوة وتلعتها واضطرب اهل الثغر من هذا ونجوا في الطرقات فكتب الى احمد بن طولون في تقليد الثغور وانفاذ طائفة من الحجابة اليها لضبطها فكتب الى موسى بن طولون في تقليدها فابى الديا فكتب الى ابراهيم بن عبد الوهاب فامتنع فانفذ طخشى ابن بلين (اليها واوصاة بحسن العشرة لهم وجبيل السيرة فيهم واحتمال الهفوة ففعل وحسنت سيرتة بطرسوس واقام فيها الى ان مات بها

وحدثنى شعيب بن صالح قال اجتاز احمد بن طولون 15 في شارع الحمرا القصوى بدار مشرفة يتطلع منها رجل شيخ وسيم فلما راة الشيخ بادر بادخال راسة واغلق الطاق الذى كان يتشرف منه قال فقال للقاسم بن شعبة وكان معة احضرنى شيخا وسيما في هذه الدار الشارعة الى دارى فسبقة القاسم ابن شعبة الى الميدان فلما جلس دعا بة وقال من اين 20 انت قال من الطالقان وسالة عن قدومة ودعا لة بالسياط

I) Jacut's Wörterbuch IV 371 عزاها غزاها عرب طرسوس غزاها الهلك مامون وفتحها

²⁾ Cf. p. 32, 17 f.

نقال لا تنجل على انى كاتب خبر السر في عدله البلدة لتصحيم ما يورده امحاب الاخبار قال له انت العطار قال نعم فقال له احمد بن طولون قد وصف لي عنك صديق لهجة وسل لطافة فكيف رضيت لنفسك بغدمتهم في هذه المشقة البعيدة على 5 هذا الخطر العليظ وإنا العوك إلى أن تخلمني فيما خلمتهم فيه فقال ايد الله الامير القوم اصطنعوني وسبقوك إلى ولا اكون عليهم بعد ان كنت لهم ولو صيرت على الم العقوبة لما اعترفت وما علمت (خروجي الى مصر انك تستبقيني ان ظغرت بي ولان يقتلني الوفاء احبُّ الى من أن يحييني الغدر ولا أنا مبن يَعدل 10 خوفا من باسك بما يعول عنه في الامان منك واحراق النار اسهل عليه من تغيير شيمته واستعالة طويته فقال احمل منعنى من الاساءة اليك ما ظهر لى من الفضل فيلا ووالله لا نلتك بمكروه ابدا فاختر لنفسك ايهما آثر عندك المقام ببلدى مع مجانبة الخلاف على او الانصراف عنه قال الانصراف عنه 15 ان تطولت به فبره واحسن اليه واخرجه مكرما فورد كتاب طيفور خليفة احمد بن طولون يخبرة ان العطار ورد على الموفق فاطاب ذكوك واحسن وصفك

وحلاقتنى نعت ام ولد احمد بن طولون قالت اجتبع عندى جوار اهدين الى مولاى فلم يطلبهن وشوقته اليهن على الوصف لهن فوصف شغلا ودخل الى يوما من الايام وهو منشرج فذكرت له الجوارى فقال اعرض على واحدة واحدة فنظر الى اولاهن فقال حسنة والله ثم امر بعض خدمه

¹⁾ In der Hs. منك durchstrichen mit م. Wie das Beispiel بشيء unten p. 28, Note I zeigt, soll damit das Wort getilgt werden.

بالمصير بها الى بعض غلمانة وان يقول لة اطلب بحياتي منها الولد سرك اللة وكثرك ولم يزل يفعل بواحدة واحدة مثل هذا حتى استوفي عديتهن فتبين الغيظ في وجهى فغعك وقال اراك مغيظة فقلت يا مولاى آثرت غلمانك على نفسك فقال قد ارتفعت عن اللذة بهذة الاشيا وانما الذ 5 بحراسة دولة واحياء سنة وضبط نعبة ومن سلك هذه السبيل اضطر الى من يضافوه على امورة وهولاء الغلمان عندى ينتسبون الى انتساب الابناء الى الاباء وشهواتهم مقصورة على الاكل والشرب والنكاح وانا اوثرام بها نصبوا لة وارتفع عنة وباللة انى لاجد في فهم الرجل عنى وافهامة اياى من الالتذاذ اكثر ما يبد مجامع الحسناء من لذة جماعها فقلت لة وفق اللة سيدى واحسن عونة

وحدثنى نسيم الخادم ان احمد بن طولون كان مدعورا من خروج ابى عبد الرحمن العبرى فوافاة الخبر بقتل غلمان ابى عبد الرحمن اياة وانتشر امرة ثم صار اليه جماعة 15 منهم يقاربون العشرة ومعهم راس فقالوا نحن غلمان العمرى وهذا راسة فنجمع احمد بن طولون الخلص والعام وادخلهم الية واستحضر قوما استامنوا الية فسالهم عن الراس فاجمعوا أنة راس ابى عبد الرحمن العمرى وان الغلمان من خاصتة فقال لهم احمد بن طولون اكلن مسئا اليكم قالوا لا والله معلى لقد كان محسنا الينا ومفضلا علينا قال فما حملكم على فتلد قالوا طلبنا الحظوة عندك والمكافاة منك فقال قتلتم مولاكم المحسن اليكم بالتطرب الى المزيد ثم امر بهم

واخذتهم السياط حتى سقطوا وضربوا على روسهم فماتوا باجمعهم وامر بدفن راس ابى عبد الرحمن العمرى

قال وحدثنى نسيم الخادم طلب احمد بن طولون سعيد ابن نوفل طبيبة فقيل له مضا يستعرض ضيعة يشتريها فامسك حتى حضر ثم قال له يا سعيد اجعل ضيعتك التى تستغلها صحبتى وواصل مراعاتها ولا تقطعها واعلم انك تسبقنى الى الموت ان كان موتى على فراشى وانى لا امكنك بشىء من الاستمتاع (بعدى فقال بعض الغلمان ما سمعت حثا لمتطبب على مبالغة في سعى احسن من هذا

ابن طولون الزمنى الصناعة فدعانى يوما فقال كلما تعمل ابن طولون الزمنى الصناعة فدعانى يوما فقال كلما تعمل لى من العدة فانه يكتفى بالقليل مع تقدم هيبتى في صدور الناس الا المراكب فان البحر لا يتقينى ولا يخاف سورتى وليس يعمل فيه الا وثاتة الصنعة وتقديم الاحتياط فقدموا الحزم في المراكب واستزيدوا من الانفان عليها تسلموا بتوفيق الله من معرة البحر

وقال شعیب بن صالح كان احمد بن طولون یقول انا ادفع بمالی عن رجالی وبرجالی عن نفسی وما فی الارض ابغض الی من رجل دالته تزید علی كفایته وحدثنی خادم بن عوادی خلیفة احمد بن طولون وكان بالحضوه قال كان الاولیاء اذا اضطربوا فی طلب الاموال قال لهم الموفق این من یقوم مقامه بسر من رای مصر خزانة السلطان ونیها امواله

I) In der Hs. بشيء durchstrichen mit م ; vgl, oben, p. 26, Note 1.

فليخرج اليها احدكم ولاحمد بن طولون مال موضوع عند الكابر التجار قد اوقفة لردع القواد عن النهوض الية فاذا تحرك القائد الى الحفوف لمحاربة احمد بن طولون فيصير الية معاملوة من التجار يقولون له ان كان عزمك الى مصر فاتضنا ديوننا فانه لا يرجى قفول من حارب مائة الف عنان ويتلطف ومودع المال في المصير الية ويقول ما ينبغي لك ان تفسد ما بينك وبين احمد بن طولون فقد حمل اليك امس كذا وكذا وقال لك ياخى وابن عمى ما يغمنى في عسكر السلطان غيرك فيبسط الرجل وتزول عنه اذيته

وحدثنى موسى بن طولون قال كتب الى احمد بن والمولون خليفته طيفور انه ما ينعقد للاوداء مجلس الا ابتدا رجل من الموالى ذهب عنى اسمه فيقع في احمد بن طولون والتحريض عليه وذكرة باقبح ما يجرى على الالسنة فيه فكتب الى طيفور قد وجهت اليك كتابا فاوصله اليه على خلوة منة وكان الكتاب من احمد بن طولون انه قد كان يطلب ورجلا يعتمد عليه لاصلاح امورة وتعريفه بما يجرى عليه من التدبير فلا يجدة ان يكشف للناس وقوع التدبير فيه وانه قد وجد عندة من ظهور الخرافة عنه وسوء قوله فيه بما قد تستر عن الناس به ما نصبه له ويساله الزيادة من ذكرة ومكاتبته له بجميع ما يحتاج اليه من سر ما ينعقد من وكرة ومكاتبته له بجميع ما يحتاج اليه من سر ما ينعقد من والموفق عليه الحجاب الاخبار وظهر امرة للموفق فضربة الرجل ما عليه الحجاب الاخبار وظهر امرة للموفق فضربة بالسوط وطرحة في المطبق واستراح منه احمد بن طولون ودفع

الى رقعة وقال عين من نيها فانهم مجنة حبس القاضى وانظر الى الدارج منهم والمستقبل واثبت لى احوالهم فسالت عنهم واثبت كلّ واحد من المعبوسين وخصومهم (ا ومنزلته في الجدة والعدم واحضرته اياها فدعا ابن مفضل وقال 5 اجتبع مع ابى جعفر المروزى على القضاء في من كان مختلا ومصالحة من توسط وصلحت حال خصبة وخلص ممن كان في حبس القاضي بجملة من ماله ثم قال لي يابا جعفر ذخيرتنا(° ما ثبر للاخرة ومن انا عند الله لولا اخذى بيد الضعيف وقصبى الجبار اللاهي عن الله بالخفه 10 ودنسة وحداثني ابو جعفر البروزي قال كان احبد بن طولون من ائمة الحفاظ لكتاب الله عز وجل وكان يسال عمن كان حفظة جيدا من اثبة المساجد فيطرقه في الصبح متنكرا حتى يتبين منزله فدعاني يوما وقال اتعرف محجد المنامة بحضرة كذا وكذا قلت نعم اعرفة وامامة وهو حسن الصوت 15 قال فاحمل معك ثلاثين دينارا وصر اليه فانى لا اشك انه مضيق فانسه حتى تبسطه اليك وادفع الدنانير اليه واستله عن دينه فاقضه عنه وصر الى حتى اعرف ما اتيت 20 قال لى ابو جعفر عجبت من معرفته وتغلغلها الى ذلك وهو طرف ناى عند فمضيت اليد فوجداته في المايجد وقد استمرّ به النعاس فسالته عن حاله ورغبت البه في الانبساط فشكا قلة رضعفا وذكر ان امراته مخضت في اخر الليل وليس يصل إلى شى مها يحتاج اليه وانه وقف في الحراب لصلاة

رحصومهم Hs. وحصومهم

²⁾ Am Rande.

الفداة فكان كلما سبع طلقها غلط في قراءته فدنعت اليه الثلاثين دينارا وسالته عن دينه فقال ثلاثة عشر دينارا فقضيته ولم اصل الى احمد ابن طولون في ذلك اليوم فصرت في غدة وقصصت عليه قصته نقال صدق ولقد وقفت خلفه امس فرددت عليه في مواضع كثيرة ووقفت اليبوم فوجدته 5 يقرا القراءة التي اعرفها فلحذر ان تعرفه عائدتي عليه فيتنغص بها وما زال يتعاهده على يدى وحدثني سعد الفرغاني قال ركب احمد بن طولون يريد الجيزة وكان يخلا له الجسر قبل مسيرة عليه فبلغ الجسر الثانى وكان اعجل من عليه وفيهم شيم ضعيف على حمار هزيل ومعه صبى ١٥ وقد جاء من نواحى الجيزة فلما اعجل في المسير سقط الحمار واشرف احمد بن طولون وليس على الجسر غيرة وغير الصبى والحمار وقد جهدهم الجهد فقال لى تقدم اليهم وامنعهم من ازعاجة وسار حتى بلغه وقال قف عليه حتى يلحقوني به فما اشك انه متظلم واستخبره في مسيرك معه عن سبب 15 دخوله الفسطاط قال سعد (أ فوقفت عليه حتى عبر الجسر فسالته عن حاله فقال ما ترك لى وكيل ابن دشومه بذات الساحل شيا ارجع اليه وكنت مستورا من المزارعين وكان ابن دشومه يومئذ امينا على ابى ذويب فاخبرته الخبر فلما حضر- ابن دشومه الجيزة قال له الضياع تشبه البساتين 20 والمزارعون شجرة تقتل الأشجار وترجو ان تجنى الثمار فاحضر كاتبك الى ذات الساحل والحفتار الساعة وقال لى توكل بهم

I) Hs. سعيل.

حتى ينصف الرجل قال سعد الفرغانى وانفذنا رجلا ذا قدرة ومنزلة حتى احضرهما وابن دشومه في اعتقال حتى اجتمعوا وبذالوا له ما يرضيه واحبد بن طولون يطالعني برسله ليتبين ما عملته حتى بلغ الرجل امله وامر له بعشرة دنانير 5 وقال اشتر بها حبارا لايقف بك على الجسر اذا عبر الامير عليه فانصرف المزارع وهو يبكى فرحا وحدثني طاهر الكبير الخادم قال الزمنى احمد بن طولون القيام على برج الحمام الهدا ودار في غداة من الغدوات على الابرجة فبلغ الى برجى ووضع له كرسى وامرنى ان اخرج اليه ما فيه من 10 الفراخ فاخرجت اليه ثمانية افرخ زغبا كانت فيه فسرحت بين يديه وحوله نتشاغل عنها لتسرح وهو يحصيها فدخل البرج سبعة فسالني عن الثامن فقلت سلك خلف الامير فقال خذه فمددت يدى اليه فارتعدت هيبة له فلما تبين ذلك منى امرنى(١ بالتنحى عن مكانى ونظر الى موطى قدمى من الارض فسجد عليه ومرغ صفحته فيه ومضى وقال لى ابو جعفر بن عبد کان ورد علی احمد بن طولون کتاب ملك الروم يساله الهدنة فافكر ساعة ثم قال اكتب الى طخشى ابن بلزد(° أن ملك الروم سالنا الهدنة مدة كذا وكذا ولم يعبله على هذا الاشفاق من سفك دماء البسلبين ولا الرافة بهم واحسب انه خرب للروم حصون او تشعثت قلاع او لحقه من اعدائه امور احتاج فيها الى مدة هذه الهدنة ومن الخسران المبين أن يكون مدة هذه الهددة مرجحة للروم

¹⁾ Hs. add. عن.

²⁾ Vgl. p. 25, 11 f.

ومخسرة للمسلمين فاذا قرات كتابى فاحضر من الثغور ما اخلق واحتاج الى تجديد مرمة وتقدم في اصلاحه مها حصل فی ایدی وکلاءی من مال ضیاعی وفرق فی من اضرت به الهدنة من ضعفاء الغزاة ما يكفيهم وطالعنى بما عملت له فانى اراعيه قال ابن عبد كان فلم يحضرني في الكتاب احسن 5 من معانى الفاظة فلم اتجاوزها قال أوحدثني نسيم الخادم ان احمد بن طولون ركب الى الاهرام وجاز وجابه بجماعة عليهم جباب صوف وفي ايديهم مساح ومعاول فسالهم احمد بن طولون عما يعانونه فقالوا نحن قوم نطلب المطالب فقال لهم لا تخرجوا الا بمشورتي ورجل من قبلنا وسالهم 10 عما وقع لهم من الصفات فلأكروا ان في ضميم الاهرام منها مطلبا عجزوا عنه يحتاج في اثارته الى خلق كثير وانه يوصف بوفور المال فنظر الى شيم يعرف بالرافقي من اهل الثغر فضمَّه اليهم وتقدم الى عامل معونة الناحية في ارتياد ما يحتاج اليه من فَعَلَه وغيرهم فوافاه الرافقي وذكر 15 انه افضى في المطلب الى علامات تدل على قرب ما فيه فركب بنفسه فوجل الحفر والامارة فوقف حتى كشفوا عن حوض مملوء دنانير وعلى غطائه بالبربطيه كتاب نفسر فكان انا فلان بن فلان الملك الذبي ميز الذهب من سواه وغشه وادناسة فمن اراد ان يعلم فضل ملكي على ملكة فلينظر الى 20 عيار دنانيرى على دنانيره فان علم الذهب علم ف الحياة وبعد (1 الوفاة قال نسيم فامر لكل رجل منهم بمائة دينار ورفا الصناع اجرتهم ووهب لي منه عشرة دنانير وحمل

Vollers, Ibn Sarîd.

ı) Hs. ويعبل.

جبيع المال فكان اجود عيارا من السندى والمعتصمي وتشرد احمد بن طولون في العيار بعد ذلك حتى لحق بالسندى وحدثني نسيم الخادم ان احمد ابن طولون ركب في غداة باردة فاجتاز بشاطى النيل فوجد على جروفه شيخا صيادا 5 عليه ثرب خلق لا يواريه ومعه صبى في مثل حاله من العرى وقد رما الشبكة في البحر فرثا لهما وقال لي يا نسيم ادنع الى هذا الصياد عشرين دينارا فتاخرت عنه حتى دفعت الية الدنانير ولحقت به ثم رجع عن الموضع الذى كان قصدة فاجتاز بالصياد فوجدة ملقى قد فارق الدنيا والصبى 10 يبكى ويصيم فظن احمد ان بعض سودانه قتله واخذ الدنانير منه فوقف بنفسه عليه وسأل الصبى عن خبره فقال هذا الغلام واشار الى احد الغلبان وضع في يده شيا ومضا فلم يزل يقلبه يمينه الى شماله ومن شماله الى يمينه حتى سقط فقال لى فتشه فوجداناها معه فاحضر ابن طولون 15 عميد الناحية وتقدم اليه في ان يبتاع له منزلا ويجرى عليه رزقا وادرنا الصبى على ان يقبض دنانير ابيه اليه فابا وقال اخاف ان تقتلني كما قتلت ابي ثم قال احمد بن طولون ان الغنا يحتاج الى تدريج والا تتل صاحبه وحدثنى إبو العباس الطرسوسي قال ما رايت اصم اركانا من احمد بن 20 طولون ولا اتوی فراسة ولقد رای يوما وهو سائر رجلا واتفا مع النظارة فقال لبعض الجاب الحقنى بهذا الشيم فلما جلس أدخل عليه فقال السياط فقال الشيم لا تتجل على ايها الامير فانا اصدتك واخرج ضبارة صغيرة فيها كتب مختومه فقال این هو قال عند صاحبی فاحضر صاحبه وخلا به ثم

مضا بموكلين وجاء بشييم خراساني شديد النجب قوى القلب فاطلق الشيم ووجه بصاحبه الى المطبق وخلّف (الخراساني عنده وكان رسولا للموفق قد حمّلة كتبا الى قواد احمد بن طولون فتبيّن التجب منى لا صابته فقال ويحك رايت هذا الشيرم وقد تجمع لى وقد طلب الرجوع عن مسيرة فكانت 5 حركته قوية ثم اقام على لزرم سنته في البسير فكانت حركته اضعف فعلمت انه مريب وحلاثني ابو العباس الطرسوسي ان احمد بن طولون راى في يوم خميس في الداخلين اليه رجلا من الاولياء فتامله تاملا شديدا ثم امر باعتقاله فلما انقضى التجلس وخرج المسلَّمون عليه دعا به وقال من دسك ١٥ الى فان خبرك قد وصل الى من البارحة قال ابو العباس فحرت في امره فاتر له انه صاحب خبر لمن اسر له به فامر به للحبس فقلت یا سیدی هذا وحی فقال کفرت ویلك لا والله ما اوحی الى وما هذه منزلتي ولكني ازكن واستدل واعدل شهادة شي بشي فقليلا ما يخطينى ثم قال علمت السبب الذى وقعت على 15 هذا الرجل من اجله انه صاحب خبر قلت لا والله قال رايت في النوم البارحة هذا الشخص بعينه في صورته وهيئته وقد دخل الى قصرى وكانة يروم الدخول الى فبنع فكانه يتسلق الى طاق في المجلس ليرى ما اعمل فكانت عبارة هذه الرويا تخبرني بان هذا يتجسس عن اخباري فلما انعبت 20 النظر اليه وجدته كما قدرته وحدثنى ابن عبد كان ان احمد ابن طولون جلس في مستشرف في بعض البساتين ياكل مع خاصته من احجابه فرای من بعید سائلا فی ثوب خلق وحال

¹⁾ Hs. وحلف

سيئة فوضع يده في رغيف كبير ودجاجة وفرخ وقطع لحم وفالوذج وامر بعض الغلمان بالنزول بد اليد ورجع الغلام وقد راى الزلة قد وقعت في يد السائل والم نحوة بالنظر فما مضت ساعة حتى قال للغلام جثنى به فبثل بين يديه 5 واستنطقه فاحسن جوابة ولم يضطرب من هيبته فقال له الكتب التي معك واصديني من بعث بك فقد ص عندى انك صاحب خبر واحضر السياط فاعترف له بذلك فقال له طبارجی رکان ذا دالة عليه وذا موقع منه هذا والله ايها الامير السحر نقال ما هذا محر ولكنه قياس حجيج رايت هذا الرجل على ما هو من سوء الحال فوجهت اليع طعاما يشره اليه الشبعان من طيبه ومضا موصله اليه فما هش اليه ولا مد يدا له واحضرته فتلقاني من القول والاحتجاج بما لا يستقل به الفقير فلما تبينت زيادة ظاهره بقوة نفسه واجتماع ذهنه علمت انه صاحب خبر وحدثني تُركان عن ابيد انه كان معد 15 في سحر من الاسحار وكان يركب مع نفر من خواصة ويجتاز ببوضع من الفسطاط على حالة منكّرة يتطلع منها على الاسرار في النيل فكنت معه حتى راى صوائح يبكين ويعكن فقال لصندل المزاحمي انزل اليهن وفتشهن واخرج من وسطهن رجلين مستترين وكان قد بعث في طلبهما ووقف 20 من النساء على الدار حتى خرجن منها نحبس ساكنها وامر بالرجل الى المطبق ثم نحك نقال له طبارجي يا سيدى كيف تبينت هذا وقد راينا عدة من صوائح فلم تفتش غير هاولاء فقال احمد بن طولون كل من رايته في هذه الليلة من الصوائح تصيم بحرقة وعلى غير تصنع غير هاولاء فاني رايت

صياحهن بتخاجى(أ وتصنع نعلبت أن معهن رجلين لأن من شأن النساء التصنع للرجال فكان الأمر على ما ظننت

وحدثنى شعيب بن صالح انه كان لاحمد بن طولون ثقة على كثير من اسراره يطالع به ما غاب عنه فلما زاد تحله انصرف عنه الناس اليه في حوائجهم وبسط يده في الانفاق فاكتسب 5 مالا عظیما وانکشف عند احمد بن طولون وعلم ان قصده الانفاق دون تجريد النصيعة له فهرب منه وشق ذلك على احمد بن طولون لاشتماله على ما عنده من اسراره فراى فيها يرى النائم كانه كشف عن قبر فظهر له فيه ثعبان عظيم فقبض على عنقه واستخرجه من القبر وجعله في جرة ١٥ عظیمة رسد راسها فاصبح ورکب الی العین التی کان احتفرها بالمقابر فراى جنازة امراة هناك وخلفها مقدار عشرة انفس وقد اخرجت بالغداة من بعض سكك المعافر فقال اين حفرتم لهذه المراة فاضطرب الجماعة فحطها عن اعناق الرجال وكشف الغشا فاصاب فية الرجل الهارب وقد رام 15 الخروج عن الفسطاط بهذه الحال فسلمه الى من استصفاه والقاه في بعض محابسه المنسية ، وقال لى شعيب بن صالح كنت مع احمد بن طولون بالعجراء حتى راى حمالا يحمل شيا كثيرا وهو تحته منبهر مضطرب فقال لو كان اضطرب هذا الحمال من ثقل لغاصت راسه في عنقه وهي بارزة خلفه وما 20 هذا الا زمع وردع مبا يحبل ثم استوقفه وحط البن فاذا نيه جارية قد قتلت وقطعت فقال لى ارنى الدار وكم الجماعة

I) So Hs.; ob تداعى = تحاجى

فقال اربعة قال بيتوك عندهم قال نعم واعطوني هذا الدينار قال فحضرت تتلها قال لا ولكنهم احضروني بعد قتلها وتقطيعها فامر بقتل الاربعة وامر بضرب الحمال مائة زوج وتخليته وحدثني ابرهيم بن كامل المصرى وجماعة [من] 5 المصريين انه كان بعين شمس صنم بمقدار الرجل المعتدل لخلق من كذان ابيض محكم الصنعة يتخيل من استعرضه انه ناطق فوصف لاحمد بن طولون فاشتاق(ا الى تامله فنهاه ندوسه عنه وقال ما راه وال قط الا عول فركب اليه وكان هذا في سنة ثمان وخمسين وماثتين وتامله ١٥ وبلغ محبته منه ثم دعا القطاعيين فامرهم(الباجتثاثة من الارض ولم يترك منه شيا ثم قال لندوسه خازنه يا ندوسه من صرف منا صاحبه فقال ندوسه انت ايها الامير وعاش احمد بن طولون بعدها اثنى عشره سنه اميرا وحدثني شعيب بن صالم قال حسن مَعْمَر (د الجوهرى لاحمد بن 15 طولون التجارة نحمل اليه مالا على ان يشغله في كتان فراى فيما يرى النائم كانه يمشمش عظاما فدعا بالعسال المفسر وكان حاذقا بالعبارة نقص عليه ما راه فقال يُسفّ الامير الى مكسب لا يشبه خطره ورحل اليه ابرهيم بن تراطفان وكان احد من يتقلد صدقاته نقال امض الى ابي 20 الحسن مُعبّر (فخذ منه ثمن الكتان وتصدق به ، وحدثني



¹⁾ Lesung unsicher wegen einer Rasur in der Hs.

²⁾ Unsicher wegen Rasur.

³⁾ Wie oben p. 1., Z. 8.

⁴⁾ So Hs.

نسيم قال تظلمت عجوز اعرابية تعرف بام عقيل الى احمد ابن طولون من تسخير اجمال لها وكانت فصيحة اللسان حسنة البيان فتقدم بردّ اجمالها وامر بعض الجاب ان يلحقه بها الى داره فوانت فتقدم في اطعامها وان يخلع عليها اثوابا ضخاما ودخلت عجلسه وهو مع خواص له يشرب 5 فحدثته بما استحسنه وانشدته ما استطابه وهى في ذلك حائرة من صفاء كلس بيده ورقة شراب فيه فامر لها بكاس فاحضر فقالت ايها الامير هذا شراب ما خالط دمى قط قال خذيه وشمى رائحته وانظرى الى لونه قالت كل ما فيه يدعو اليه فلما عزم عليها شربته ثم فحكت بعده فحكا لا 10 سبب له فقالت ايها الامير وان الرجل بالحضرة ليسق نساءه من هذا الشراب قال نعم قالت زنين ورب الكعبة فغعك وقال لها ولم قالت تحرك على اعز الله الامير ساكن ما. شكوته منذ ثلاثين سنة ولا والله لا عاودته ابدا فكانت تتفقد احمد بن طولون في كل وقت فيجزل عائدتها . وحدثتني 15 نعت قالت ادخل احمد بن طولون الى حرمه ام عقبة في ليلة جبعة وقال لا تعلمي احدا من حرمي بشرب جرعة نبيذ نتاملت بناته نصبت الى فاطمة شقيقة العباس بفتل عينيها ولم تكن بأحْسنهن فقال لها احمد بن طولون كيف خصصت هذه دون جماعتهن قالت ايها الامير كانها والله 20 تنظر من عيني ناقتي سرحاد فانحكت جبيعنا وحدثني الحسن بن مهاجر قال دخلت ام عقبة الى احمد بن طولون بابنها عقبه وانا بين يديه فسالته التقدم في تصرفه فقال لى انظر له شغلا يعود عليه وكان البريد الى فقلدته بريد

ناحيته واجريت له عشرة دنانير في كل شهر واني لقائم بین یدی احمد بن طولون حتی دخلت ام عقبة فقالت انا شاكرة لله والامير ذامة لهذا الرجل تربّدني قال ولِمَ ذاك قالت امرته باشتفال ابنى في عائد فشغله فيما لا يرحض 5 عنه (' عارة رشنارة والجوع الكريم اولى من الشبع اللثيم فاذا لم يكن غير هذا تركته ولم اتعرض لبقت الله وسب عباده فغعك احمد بن طولون وامرنى ان اجرى عليه العشرة الدنانير واعفيه من البريد ، وحدثني نسيم قال ما خلت دار مولاى قط من كاتب خفى الشخص موثق عنده يعرف بكاتب 10 السر يراصد في سائر يومه مناظرته لمن ناظر فيكتب الابتداء والجواب وحدثني نسيم قال كان لاحمد بن طولون في المقوبص الف بدرة وكان احمد بن طولون يراها ولا يراها من كان بين يديه وباب البيت مفتوح ولم يكن يمضى يوم الا تامله فلخله فرای يوما بدرة من البدر قد انعنت فتقدم بوزن ما 15 فیها فوجدها قده نقصت اربعین دینارا فقال لی من تظن بها نقلت ما يدخل هذا البيت غيرنا رائا راعي امرها قال تشاغل بها فلحظت البيت من بعد ووكلت اهتمامي به فرايت غرابا في الدار وكان شديد الانس تجب احمد بن طولون فصاحته قد دخل البيت ونقر خياطة البدرة واخرج دينارا في منقاره 20 فسرت خلفة الى شق بين بلاطتين فالقاة فيد ووافا احمد والخبر فدعا بالمبلطين وتلعوا بلاطتي ابن طولون

جوابها وبلاغة خطابها :Am Rande وجازه الفاظ كلامها.

الشق فوجدوا دنانيو نقصان البدرة تختمها وضحك احمد بن طولوں وقال لو کانت لمسکین ما وجدها ثم قال لی یا نسیم المقبل محروس وحدثتني نعت قالت كان لاحمد بن طولون زرجة من بنات الموالى تزوجها بمصر وكانت حسنة الموقع منه جميلة الصورة يقال لها اسماء فقالت يا مولاى ليس خلوتك 5 منها على حسب محلها منك قال لى هي صغيرة الكف قصدة الخلقة فاخاف أن يكون هذا في ولدى منها وحدثني أبو جعفر ابن عبد كان قال كنت انشى كتب احمد بن طولون السلطانية وانفذها فترد عليها اجوبة بغير ما صدرت الكتب به فاعلمته بهذا فنححك وقال الاجوبة في الكتب على شي الحقته فيها لم ١٥ اطلعكم عليه وحدثني اتراطغان وكان موثقا عنده قال الزمنى احمد بن طولون صدقاته وكانت غزيرة فقلت له يوما ربما امتدت الى الاكف المطرفة والمعصم بالسوار والكف الناعم فامنع من هذه الطبقة فقال لى المستورون الذين يحسبهم الجاهل اغنياء من التعفف في هذه الطبقة نزلت احذر 15 ان تردّ عنك يدا امتدت اليك واعط من استعطاك فعلى الله اجرة وحدثني المحق بن ابرهيم عبى قال كان ابن مفضل حازم الراى ذكى الحس ولم يكن يقعد به الا بخل كان فيه ولجاج يملكه واستولى على امر احمد بن طولون وكانت نفقات مطبعه وراتبه من ضياع اقطاعه فوقع الى ابن المغضل لا تنفق 20 من مال اقطاع الضياع درهما واحدًا فانى اجمعة لطرسوس ووافاة عند انقضاء الشهر نفيس الطباخ يستدعيه اطلاق النفقات على المطابح فقال له ابن المفضل قد حظر على الجهة التي كنت اطلق لك منها قال فتعتال لي حتى استامرة قال Vollers, Ibn Safid.

ما عندى قال فاعطل قال ذاك اليك فدخل نفيس الى احمد ابن طولون وعرَّفه الخبر فاحضر ابن مفضل فقال ما كانت عندك حيلة في نفقات المطابح يوما واحدا او يومين الى ان نحكم امرها قال لو سهلت لى آمرها لها توقفت وانها لبتعذرة على قال احلف بالله وبراسى انك ما تبلكها فعلف على ذلك ودعا سوارا الخادم وكان جريا من خدمه صفيق الوجه فقال خذ نعبته ولا يفتك منها شي واحبل الى ما وجدته من العين له الساعة فحجاه بثمانية رسبعين الف دينار رسلمه الى سوار فكان اخر العهد، به رباع ما اجازه به فبلغ نيفا وعشرين 10 الف دينار وحدثنى شعيب بن صالح ان نفس احمد بن طولون شنئت استخدام الكتّاب منذ اشرف من ابن مفضل على دغل نفسه وسوء طويته وجرءته على اليبين على ربه فسال عمن كان يكتب لحسين الخادم المعروف بعرق الموت وكان هذا حسين الخادم حسن العقل راجم الوزن يتقلد البريد 15 بمصر وكان احمد ذا معرفة به من الحضرة وكان على ثقة من أختيارة فقيل له الحسين ابن مهاجر فاحضرة وسالم عن بلده وسبب تعلقه بحسين الخادم فقال ايد الله الامير لقيني بالرقة وكان والدى يتوكل لحسين الخادم في ضياع يملكها فاختاره في مسيره الى مصر متقلدا للبريد فطالع ما جرى على يده نحمده وتاملني في ما كنت ارفعه من حساب والدى فمال الى واقرّ الضياع على ما كانت عليه من اشراف والدى عليها وقال له لم استعجب من كتاب العراق احدا لما معهم من الجرءة ولطف الحيلة وهم للعامل الخائن اوثق منهم للناصم وانا اقنع بابنك وانى رايت اجتهاده في اصابته موافقتي

وليس فيه الا الجبر في الخدمة عن استيفاء ما اوثره وهو يتخارج معى فقال له ابى ان اخاه قد الفه شديدا فقال اخرجه معم فأنه ان كان فوقه في السن فهو دونه في الكتابة وانا اوثره وما اتاه قال الحسين بن مهاجر والتزم الحسين الخادم تاديبي وتقويمي حتى اذا تبين اضطلاعي بما يسند الى سلم الى ديوان 5 البريد وقال يا بنى احذر ان ترى في دار غيرى ولا تسكن الى احد سكونك الى فان تفويضى اليك يوجب لى هذا عليك وليكن ايثارك لحسن الذكر اكثر منه لكسب المال وايثارك للصواب اكثر منه لحسن الذكر ولا تستاثر عن انفاق ما تكسبه بابتياع الاعراض النفيسة والملابس الرفيعة فانك لا ١٥ تزيد بها الا في عين ناقص الفهم والحال لان من قوى تمييزه انما يطالع ما صدر عنك من فضل ويستعرضه منك من طبع واذا غلب عليك ايثار شي يحسن به ظاهرك فطالع ثبنه في حاصلك واعلم انه في يدك متى شيت من غير ان تسر فيه الى الحاسد لك والباغى عليك ولا تذكر لاحد من حديثى ما 15 یسهل علیك اذاعته فیجتری به علی اظهار سر لی وانْلوِ ما تستدعرة منى طَيّ الصحيفة واحرص الا يسبقك احد الى مطالعتى بها استطلعه وقد امرت بكذا وكذا دينارا فاشتهل على امرى وقابل ما ابتداتك به بما يفضى عنك سوالفي لديك ونَّقك اللَّهُ وسدَّدك قال له احمد بن طولون فمن خدمت يعده قال 20 ما انشرحت لسواه ومعولى في ما يعمني على ما اقتنيته اسلفه لقوم اثق بمودّاتهم وحسن معاملاتهم واصرف الفضل الى ما ينوبنى وارد الاصل الى موضعة قال فكم صرف اليك الحسين الخادم قلت اربعة الاف دينار وهي اكثر ما كان في حاصله

في ذلك الوقت فقال لي احمد بن طولون ما احب من همتي لكاتبي ما وصلك بع الحسين الخادم فهذا المال قليل لك تعلم علية ولزم وصية الحسين الخادم فلم ينكر منه احمد بن طولون شيا ولا تحامل على سائر الناس له قال احمد بن يوسف 5 سالت عن مائة الف الدينار التي وصا بها احمد بن طولون للحسين بن مهاجر نقيل لى هى المائة الف دينار التي احتيزت من ابن مفضل عينا وثبن متاع كانت معزولة ناحية حتى حملها الى الحسين وحدثني سعيد الفرغاني قال لما قتل ابو الجيش الحسين بن مهاجر وجد له ثمانون الف دينار فقال خازنه هذه الماثة الف دينار التي وصله بها احمد بن طولون فرّق في اهله عشرين الفا وبقيت هذه الثمانون الفا وكان يقتات ارزاقه وحدثنى احمد بن خاقان قال سبعت احمد بن طولون يقول للحسين بن مهاجر قد حجت عندى نصيحتك من ان تحتاج الى تحامل على احد 15 تحرز به الجة عندى والعذر لى فميز الناس تمييز عادل وتلقى شرارهم بغلظة وخيارهم برافة واعلم ان حقدك عليهم في نصيحتى على قديم الايام والاستيحاش اكثر مها تحوز لى من الطاعة وتزرع لى في القلوب بغضه لا تاتي عليها الايام وتتوارثها الاعقاب واطلب الشكر من مستحقه فليس يكرهه 20 الا ناقص المعرفة بالسياسة غير خبير بما في باطن النصيحة وجرى في مجلس لحمد بن عبد كان ذكر معبوب بن رجا والحسين بن مهاجر فطعن عليهما اكثر من حضر الحجلس فقال محمد بن عبد كان الصدق اجمل ما يوثر وكان في كل واحد منهما فضل اما محبوب فسريع الجواب حسن الاستماع

حلو الكتابة واما الحسين بن مهاجر فموقر النفس بعيد الغور مستصفر لعجبة من يعجبه لا يوثر على تزيين امرة عنده شيا من اعراض الدنيا رقال ابن مهاجر لحبوب امرنى الامير ان اجلس في حلقك حتى تفصل ما حملته من الحساب الذى رنعته فقال محبوب ان جلست في حلقي (تذفتك في 5 التغرج فقال معبوب للعسين انت حدث السن والصواب ان تستشعر خوف الامير فقال ما اخافه فقام محبوب بها وتعد ورفعها صاحب الخبر الى احمد بن طولون فدعا بهما فقال ما هذا الكلام الذى جرا بينكما نقال محبوب ذكر الحسين انه لا يخاف الامير فقال هو ذا يسبع فقال ايها الامير قد استفرغت ١٥ جهدى في نصيحتك وامنت جورك وليس في هذين ما يختفي منك فقال بارك الله فيك وحدثني احمد بن القاسم اخو عبيد الله قال بعث الى احمد بن طولون بعد ان مضا نصف الليل فوافيته وانا منعور فادخلت الى دارة وسعى بي حتى وقعنا الى بيت مظلم فقيل لى سلم على الامير فقلت السلام على 15 الامير ورحمة الله وبركاته فقال وعليك السلام فقال لاى شي يصلم هذا البيت نقلت للفكر فقال ولم ذاك فقلت لانه ليس فيه شي يشغل الطرف قال احسنت بارك الله فيك امض الى العبلس فقل له يقول لك اميرك اغْدُ على وامنعه من اكل شي وكان العباس قليل الصبر على الجوع ورام يتناول شيا من ٥٥ الطعام فمنعته وركب معى وكان يوم خميس وابطا الناس حتى باين العباس بشدة الجوع وخرج بعد ذلك الى ابية فوجد المائدة بين يديد فدعاة اليها وقدم في اول الطعام سماني

ı) Hs. خلقى.

زيرباجا فانهمك العباس لفرط جوعه فيه وامتدت يده الى صغاير الاطعبة فعندها شبع في صدر الطعام واحبد بن طولون متوقف حتى جي بدجاج وبطة صغيرة مبزرة فاخذ ياكل ووضع بين يدى العباس فلم يجد فيه مساغا فقال 5 له يا عباس لا تلق بهمتك على صغير الامور فتغنيك عن كبارها ولا يكون موضع لبا يجل قدرة ويحسن موقعة وهذا نظير تشاغلك بالسمان عن الفتق وطيب الاطعمة وليس يتصل بي انك اخذت على حاجة اقل من خبس مائة دينار لا يجد منها صاحبها مسا ولا اجافا عليه فيها الا غضبت عليك 10 ولا تستدع البر على الحوايج ولكن اتمة مقام الهدية التي تقبلها ان جاتك عفوا ولا تقبضها ان تاخرت عنك وكاف عنها باحسن منها نان اعظم الفقر نقرك الى رعيتك وانها اردت بحضورك اليوم معاتبتك وحدثنى هارون بن ملول قال وقف بعض بنى الجراح المصريين لاحمد بن طولون وقد 15 انصرف من صلاة الجمعة فقال ايها المسرف على نفسه راقب ربك فقد ارعيت اححابك دينك واخفت الناس خوفا منعهم من صدقك وانا لسان جميعهم اليك فامر بعض الجاب بالقبض عليه واحضار مشايح مصر ووجوههم وكانوا متوافرين فلما اجتبعوا وافا كاتب خبر السر برقعة يصف (أ فيها قول ابن °2 الجراح لاحمد بن طولون وقال(ا لاحمد بن ايمن كاتبة اقراها عليهم فقرا الرقعة فقال ما الذى انكرتموه ولم تصيروا الى تحلفوا له انهم ما انكروا له قط فعلا ولا بعثوا اليه احدا فاحضره وقال اليس ذكرت ان اهل هذه المدينة نصبوك

¹⁾ Zusatz.

فيها انكروه فقال نيتي(بهذا المظلوم والمقهور ومن مسه جور احجابك بسوء رعايتهم فقال لست اعجل عليك تخبرني بما اتضم لك انكارة قال لى ثلاثة ايام اتجسس على بعض المحابك واتلطف حتى وقفت على ان امراة طبّاله لا سبيل له عليها تدخل اليه وتبيت عنده واشترى رجل من احجابك 5 غلاما امرد من بعض التجار فنصب له طرة وقرطقه باثواب لا يسميم بها الا فاسق فقال له احمد بن طولون دللتنا على عوراتك واعلنتنا انك من المتجسسين والظن السوء ولله ستر على خلقه لا ينهتك بها التبست وانا ارى انك الى التاديب احوج منا الى التانيب فقال رجل ايد الله الامير رام ١٥ ان يترااس للَّدنيا بالكذب علينا وانا اشهد وقسامة من البسلبين معى ان منزله الذى يسكنه غصب وان طعبته اخافة وضج الحضور بتصديق قوله فامر بضربه مائة سوط وطاف به وحبسه وحلاثني محمل بن موسى انه كان لاحمل بن طولون صديق بسر من راى من اولاد الموالى قد برع في 15 الكتابة وحسن الافتنان فلما استقامت احوال احمد بن طولون بمصر كتب اليه يساله زيارته ويرغبه في قصده لما يقدر من وفر العائد عليه في ذلك فاجابه بأن السفر يثقل عليه واليسير يقنعه وانه على اضعاف ما عليه احمد ابن طولون من الشوق اليه فلما اسرف الامر بين الموفق ٥٥ واحمد بن طولون ورد كتابه اليه يخبره بأن شوقه اليه قد زاد عليه وانه ينتظر اذنه في القداوم عليه فسر احمد بهذا واذن له بالشخوص فكتب الى طيفور خليفته بالحضرة يساله عن

¹⁾ Rasur in Hs.

حال الرجل ومنزلته وتعريفه الى من ينقطع فلم تمض الا مدة يسيرة حتى وافا وخرج اليه جماعة وجود اححابه واستقبلوة ودخل مكوما وفرش له في الميدان دارا واعد له فيها جبيع ما يحتاج اليه وتلقاه احمد بن طولون احسن 5 تلق وتخاليا ثم وضع الطعام بينهما واخذا في الحديث بعد الأكل الى ان صليت العشا الاخرة فقال له تحتاج الى الراحة وصرفة الى دارة المفروشة ومعه طائفة من اعتمابه وجمابة فلما (بعد عنه قال لخاقان الطرسوسي سَلَّمه الى ابي مصلم واقبض على رحله وحصله ومن معه تحصيلا لا يفوتك منه 10 شي وكان اذا نعل نعلا يبعد عنه من عوائد الناس ذكر عذره فيه فقال محمد بن موسى سمعته يقول استدعيت شتخوص هذا الرجل وحالة ضعيفة فتثاتل على فلما كان في هذا الرقت سالني الانن له في الشخوص الى فأجبته الى ذلك وكتبت الى خليفتى طيفور بتعريف خبره فاعلمنى انه قد حسنت 15 حالة وزاد من السلطان محلة فاثرت مشاهدته لاني قدرت ان الموفق دسة الى في حال التشديد بيني وبينه حتى يصلح ما تشعث بيننا فلما حضر لم يدع للموفق حسنة ورماة بكل قبيم ورايت صورته قد انقلبت الى الشر وما اشك ان معه ما يصدى سوء ظنى فيه ثم استحضر غلامين كاذا معه 20 ومشتملين على امرة فتهددهما على صدقة فاقرا بكتب كانت معد فاحضر سفطا فيد ثمانون كتابا من الموفق الى وجوة غلمانه يعدهم بتقليد البلدان الخطيرة والجوائز السنية ان فتكوا به فقبض على الكتب واهلك الرجل وحلاثني محمل I) Hs. فكها.

ابن عبيد الله الخراساني الدهان قال نزل في حارتنا شاب من اهل بلخ حسن الصورة فصيم حافظ لكتاب الله وسنن نبيه نحلا بقلوبنا وام بنا في مسجد الحارة ولزمنا مسجده في كل عشية لكثرة مواعظه فانا جلوس معه في عشية من العشايا حتى طلع علينا كهل من الخراسانية وعليه لبادة 5 وفي يده خنجر مشهور فلما راة امام الحارة قام وهرب منه وعدا صاحب اللبادة خلفة وتوجاه بذلك الخنجر نقتله فسقناه الى السلطان وهو معنا لين القياد غير خاضع لاحد منا فرفع معنا الى احمد بن طولون فقال له ما الذي حملك على قتله قال ايها الامير كان هذا الرجل جارى ببخارا وكان حسن ١٥ الحجاورة شايع الستر فدخلت يوما من الايام الى منزلى على غفلة من اهلى فوجداته مفترشا حرمتى ففزعت الى السيف فعدت اليها فقطعتها وهرب منى وشهر امرى في الجيران وطلبه السلطان واطلق لى قتله فلم اجده وخبرت بخروجه عن بخارا فتركت كلما انا بسبيلة ببلدى وطالبته وكنت لا 15 ادخل بلدا الا قيل لى قد رحل عنه الى ان دخل مصر وقد اخذت بطائلتی وما ابالی متی تُتلت بعده فسالنا احمد بن طولون عن المقتول فقلنا له هرب منه ساعة راه فقال كثّر الله في الرجال مثلك انصرف مكلؤا فاقام عندنا تلك العشيه وخرج من غدها الى بلدة وسبعنا احبد بن ايبن يقول لاحبد بن 🕫 طولون ساع يسعى بالكتّاب والمعاملين يعرف بابى الذويب حسن الموقع منه قد اجدى عليه بنعجه وكان ربها اكل معه وربها جلس بين يديد ينادمه فاجتبعنا مع هذا الساعي نقال احمد بن طولون لكنيز المغنى اشتهى صوتا ما سمعته Vollers, Ibn Sacid.

منذ خرجت من سر من رای نقال وما هو یا سیدی نقال هذا البیت

الا شفیتم غلیلا لا افارقه

نفسی فداوك من ذی غلة صاد

فحملني النبيذ وما استهواني من تقريب احمد بن طولون وایناسه علی ان قلت انا اُحسنه ففرح احمد بن طولون واندنعت اغنيد اياه وكان احمد بن أيمن ذا جثة عظيمة وعقيرة جهيرة حسنة الايقاع نطرب طربا شديدا ثم صفق بيديه نسبقته الى تخف الطرب وقبت فرقصت على 10 ايقاع اللحن فزاد سرورة وغمزنى على ابى الذويب(1 الساعى فتزالقت على البساط والقيت نفسى عليه فالم واخذ يبكي كما يبكى الصبى لسوء ادبه فزبره احمد بن طولون فقال له ابو الذويب(ألم يوجعني ايد الله الامير ما وقع على من جسمة وانما المنى ما كان على ظهرة من البدر التي اختزلها 15 وخان فيها الامير فقال ارفع هذا الى العجو ولا تخلط الجدّ بالسحف نتبينت انى قد غلطت في فرط الانبساط قال احمد فها مضت الا مديدة حتى اوقع بي وحبسني فلم اخرج الا في عتق وفاته . وحدثني الفارسي وكان ريسا من السعاة لاحمد بن طولون قال دعاني يوما فقال قد خفي عني امر فلان وسمى رجلا ذهب عنى اسمه من الاتراك فما وقفت قط منه على خبر وكانة ببلد اخر ومن النجب ان يضبط هذا الرجل نفسه على نقص نحيزته فقلت قد عاينت امر هذا الرجل

¹⁾ Hs. الذيب.

فوجدته يركب الى دار الامير ويوجد له حوائم مطبخه وما يحتاج اليه لسائر يومه فاذا رجع اغلق الباب فلم يفتحه الا في السَّاعة التي يركب نيها اليك نقال لي احمد بن طولون نانا احب ما يفعل في سائر يومه اذا اغلق الباب فالتبس دارا تلازق دارة واظهرت انى احتاج اليها لعامة من الاولياء 5 ودخلتها فوجدتها مشرفة على دار التركى تتبين منها قاعتها وبعض مجلسها وتبينت منه انه كان ياكل شيا ورايت اقداحا تدخل البه وهو جالس على المائدة وطيفوريات تخرج من طعامه وكان الزمان صيفا ثم انسبلت الستور بعد ذلك فعلمت انه قدًا نام فلما كان وقت العصر وافا الفراش ففرش ١٥ قاعة الدار والقى خمرا وفرش على الحصير فرشا وخرج فجلس وجلست جارية معه وما بينهما ثالث ووضعت صينية بين يدية واخرى بين يدى الجارية واخذت العود فغنته احسن غناء وشرب اجمل شرب حتى استوفا خرداذيه كان مقدارها رطلین وخرداذیه اخری فها استوفاها حتی خلط فی کلامه ۱۶ واحتد وقال لجاريته يا فلائه خلا احمد بن طولون بهذا البلك يلعب فيه فقالت له الجارية دعنا من هذا وخذ في ما نحن فيه اسبع يا سيدى هذا الصوت الطيب وقطعت كلامه بصوت اخر اخذت فيه احسن (1 ماخذ (1 فوالله ما انثنى اليه وقال لها ويحك في عنقي بيعة للخليفه وليس يحل لي ان 🕫 أمسك وعزمى ان اضرب احمد بن طولون في مقبله بخنجر ولا ابالى ان اقتل بعدة فانى كنت ادخل الجنة ويدخل النار يا جارية هو والله عاص قالت يا سيدى دعنا من هذا واشرب

¹⁾ Zusatz am Rande.

ما في هذا الكاس على هذا الصوت الطيب وغنت وشوب الكاس وزاد امرة واخرجة الغيظ من التحفظ وقال لخادم له انتم الماب حتى اخرج الى هذا العاصى فاقتله او يقتلنى فزادت الجارية في مداراته ولم تزل تقبّل راسه وفه حتى نام قال 5 الفارسي وانا اكتب كل كلمة صدرت عنه ثم بكرت بالغداة آلى احمد بن طولون ووضعت الرقعة بين يديه فلما قراها فحك ساعة وتغيظ أخرى ثم أمسك حتى دخل اليه فلما حاول القيام مع نظرائه قال له اجلس الساعة فلما لم يبق بين يديه مسلم غيره قال له اسات اليك قط قال لا والله 10 يا سيدى قال الم ارزقك وادرّ احسانى اليك قال نعم قال فما هذا الذى تقوله على النبيذ تلت البارحة كذا وكذا وما زالت جاريتك تسكنك فبا سكنت وتلا عليه ما كان في الرقعة فوقع صعقا([:] ثم اخرجه الى طرسوس وكتب له برزقه هناك .. وحداثنى يعقوب بن صالح صاحب المجيفى وكان يتولى شرطه 15 اسفل ان رجلا من التجار تغلب عليه السلامة ابتاع غلاما خادما لابن مفضل بمائتى دينار واخذ جوازا الى الشام باطلاق التاجر وخادمه وخرج فلما بلغ العريش وكان الرجل الوالى يعرف بحبيب المعرى قله نصبه لتامل الكتب ونفيس الامتعة فتامل الجواز فقال كان حق هذا الحادم ان يَحَلَّا(ُ 20 ولست اطلقه الا بعد استيذان الامير فيه فكتب الى احمد ابن طولون بخبرة فكتب احمل باشتخاصة فلما وافي دخل اليه الخادم ومولاة فقال له من اين لك هذا الخادم فقال اشتريته

¹⁾ Am Rande.

²⁾ Für عَلَيْ ? Das - unter der Linie hindert uns, عَدَلَ zu lesen.

من الواسطى كاتبك مها باعد لابن مفضل قال والى(1 اين قال الى بلدى حتى ارجو ما اجد نيه من الربح قال اكتبوا له جوازا حلوا فيه الخادم واطلقوا سبيلهما فقال ايها الامير نعلی من نفقتی فی مجیی ورجوعی قال احمد بن طولون وکم نفقتك فيهما قال عشرة دنانير قال ادنعوها له وتحقق انه 5 من اهل السلامة فاخرج لاخذ الجواز فرفع احجاب الاخبار انه تكلم بما يكره احمد بن طولون فامر بحبسه في المطبق فلما دخله راى فيه جماعة من غرمائه من الكتاب والقواد فانس بهم وقضوه ما كان له عليهم واستانف معاملتهم واسلف الحبّسين على تكك كانوا يعملونها وابتاع من المطبق ١٥ رحالات يستعملونها وكتب الى اخ له ان يبيع الخادم ويحصل ثبنه واقام مع غرمائه مقام مستوطن فذكره احمد بن طولون فامر باطلاقه قال يعقوب قلنا له انصرف قد تطوّل عليك الامير باطلاتك قال كيف اخرج من موضع اكثر ما املكة فيه ولى فيه اسلاف ومستغل وديون فزجرناه فضم وبكا 15 وكان يتلهف على الدخول الى البطبق ورفع خبرة الى احمد ابن طولون فكثر تجبه واحضره وقال ويحك تختار المطبق على اطلاقك فقال ايها الامير اكثر ما املكه في حبسك واحب الاشياء الى المقام فيه فان لى به معاشا فان كان لا بد من اخراجی فاخرنی بمقدار ما استنظف اسبابی قال وکم تحب 20 ان توخر قال ثلاثة اشهر قال احمد بن طولون ويحك اتجنون انت قال لا والله الا حجيم ولكنه معاش قال فما تشفق على نفسك من حِرة وكان الزمان قائظا قال يا سيدى في القيسارية

¹⁾ I am Rande.

اذا ازدحم الناس فيها اشد حرا منه فاجيب الى ما سال . ولما دخلت سنة اربع وستين ومائتين تحولت لابى يوسف سنه محموده رجا فرجه فيها فعمل قصيدة طويله وكتب الى ابى عبد الله احمد بن محمد الواسطى رقعة يشكو فيها امره اليه ويتلطّف له في قراة قصيدته عليه في خلوة ويتبعها بما يحسن ان ياتى به وهى

الشعر صعب على المكروب والعان * وليس اعتجب نيض ملان *

وهذه القصيدة طويلة فورد جواب احمد بن محمد 10 الواسطى انى قد قرات القصيدة وهو جالس منشرح الصدر فبكا لبعضها ونحك لبعضها فقلت قد طال امرة آيد الله الامير وافضى به غضب الامير الى مرثية عدوه له فقال ما غضبت عليه ولو غضبت لجرا مجرا غيره ممن اصطفيت جميع ما يملكه وانلته نهاية المكروة حتى خفى امرة واستتر حديثه 15 وهو يتانس بقاصدية ويتعلم حساب النجوم والشعر ولكنى عتبت عليه وقد زال العتب عن قلبي قلت له فما يمنع الامير ايده الله من التطول عليه بالرضا عنه فقال كلام لانوشروان الملك المتمكن من نفسه لا يغضب سريعا ولا يرضى سريعا وانما ذلك من اخلاق النساء ومن قارنهن وانت يابا يوسف كنت اجدار 20 بحبس ما كنت عنه غنيا من القول نقال لى اما تتامل نظاظة ابي عبد الله على في مثل هذه الحال وذمه اياى بما كان يجب ان يحمدنى به ولكن الحص تقلب اعيان الحسنات الى المساوى وسالت ابا بكرة القاضى كلام احمد بن طولون في امره فركب اليه واتفق في تلك الساعة خبر يسر احمد بن طولون فامر

باطلاقه وتخلية سبيله الى بغداد نخرج على طريق مكة لانه كان يريد الج ان فرج عنه وورد الخبر الى احمد بن طولون بوفاة ماجور في شعبان سنة اربع وستين ومائتين وان الحابة اقاموا عليا ابنه وهو صبى مقام ابية في الرياسة عليهم وتولى تدبيرة احمد بن دوغباش التركى فخلا ذرع احمد 5 ابن طولون بوفاة عبيد الله بن يحيى وموسى بن بغا وماجور وكتب الى على بن ماجور كتابا يعزيه فيه بابيه ويذكر حاجته الى مشارفة الثغور الشامية ويوعز اليه في اقامة الميرة لعساكره فرد عليه على بن ماجور احسن جواب فاستخلف احمد ابن طولون ابنه العباس وضم اليه احمد بن محمد الواسطى ١٥ الكاتب وعسكر في شوال سنة اربع وستين ومايتين في منية الاصبغ واستكتب ابا الغحاك محبوب بن رجا وشخص احمد ابن طولون فوجد عجمد بن ابى رافع المتقلد للرملة من قبل ماجور وقد اقام له الانزال والدعوة فاقرّة وشخص حتى وافا دمشق فاستقبله على بن ماجور واحمد بن دوغباش 15 فترجلا له واقاما دعوته ووجد احمد بن وصيف بدمشق وكان نفاه المهتدى اليها فاحسن لقاءة وميرته واقام احمد ابن طولون بدمشق ایاما حتی استوسق(ا له امرها ودعی له على منابرها واستخلف احمد بن دوغباش عليها ورحل الى حبص ومعه اكبر القواد الذين كانوا مع ماجور وترجل 🕫 له وفجت الرعيه من سوء سيرته فعزله عن حمص وولاها يمن التركى وتتابعت كتبه الى سيما الطويل يعلمه انه يرضا باقامة الدعوة له في سائر عمله وينصرف عنه وسار احمد

I) Für استوثق.

ما عندى قال فاعطل قال ذاك اليك فدخل نفيس الى احمد ابن طولون وعرَّفه الخبر فاحضر ابن مفضل فقال ما كانت عندك حيلة في نفقات المطابح يرما واحدا او يومين الى ان نحكم امرها قال لو سهلت لى آمرها لبا توقفت وانها لمتعذرة 5 على قال احلف بالله وبراسى انك ما تملكها فعلف على ذلك ودعا سوارا الخادم وكان جريا من خدمه صفيق الوجه فقال خذ نعبته ولا يفتك منها شي واحبل الى ما وجدته من العين له الساعة فجاه بثبانية وسبعين الف دينار وسلمه الى سوار فكان اخر العهد، به رباع ما اجازه به فبلغ نيفا وعشرين الف دينار وحدثني شعيب بن صالح ان نفس احمد بن طولون شنئت استخدام الكتّاب منذ اشرف من ابن مفضل على دغل نفسه وسوء طويته وجرءته على اليمين على ربه فسأل عمن كان يكتب لحسين الخادم المعروف بعرق الموت وكان هذا حسين الخادم حسن العقل راجم الوزن يتقلد البريد 15 ببصر وكان احمد ذا معرفة به من الحضرة وكان على ثقة من اختياره فقيل له الحسين ابن مهاجر فاحضره وساله عن بلده وسبب تعلقه بحسين الخادم فقال ايد الله الامير لقيني بالرقة وكان والدى يتوكل لحسين الخادم في ضياع يملكها فاختاره في مسيره الى مصر متقلدا للبريد فطالع ما جرى 20 على يده فحمدة وتاملني في ما كنت ارفعه من حساب والدي نمال الى واقرّ الضياع على ما كانت عليه من اشراف والدى عليها وقال له لم استعجب من كتاب العراق احدا لما معهم من الجرءة ولطف الحيلة وهم للعامل الخائن اوثق منهم للناصم وانا اقنع بابنك وانى رايت اجتهاده في اصابته موافقتي

وليس فيه الا الجوز في الخدمة عن استيفاء ما اوثره وهو يتخارج معى فقال له ابى ان اخاه قد الفه شديدا فقال اخرجه معم فأنه ان كان فوقه في السن فهو دونه في الكتابة وانا اوثره وما اتاه قال الحسين بن مهاجر والتزم الحسين الخادم تاديبي وتقويمي حتى اذا تبين اضطلاعي بما يسند الى سلم الى ديوان 5 البريد وقال يا بني احذر ان ترى في دار غيري ولا تسكن الي احد سكونك الى فأن تفويضى اليك يوجب لى هذا عليك وليكن ايثارك لحسن الذكر اكثر منه لكسب المال وايثارك للصواب اكثر منه لحسن الذكر ولا تستاثر عن انفاق ما تكسبه بابتياع الاعراض النفيسة والملابس الرفيعة فانك لا ١٥ تزيد بها الا في عين ناقص الفهم والحال لان من قوى تمييزه انها يطالع ما صدر عنك من فضل ويستعرضه منك من طبع واذا غلب عليك ايثار شي يحسن به ظاهرك فطالع ثمنه في حاصلك واعلم انه في يدك متى شيت من غير ان تسر فيه الى الحاسد لك والباغى عليك ولا تذكر لاحد من حديثي ما 15 یسهل علیك اذاعته فیجتری به علی اظهار سر لی وانْلوِ ما تستدعره منى طَي الصحيفة واحرص الا يسبقك احد الى مطالعتى بما استطلعه وقد امرت بكذا وكذا دينارا فاشتمل على امرى وقابل ما ابتداتك به بما يفضى عنك سوالفي لديك وفّعك الله وسدّدك قال له احمد بن طولون فمن خدمت يعده قال 🕫 ما انشرحت لسواه ومعولى في ما يعمني على ما اقتنيته اسلفه لقوم اثق ببودّاتهم وحسن معاملاتهم واصرف الفضل الى ما ينوبنى وارد الاصل الى موضعه قال فكم صرف اليك الحسين الخادم قلت اربعة الاف دينار وهي اكثر ما كان في حاصله

في ذلك الوقت فقال لي احمد بن طولون ما احب من همتي لكاتبي ما وصلك بد الحسين الخادم فهذا المال قليل لك تخلع علية ولزم وصية الحسين الخادم فلم ينكر منه احمد بن طولون شيا ولا تحامل على سائر الناس له قال احمد بن يوسف 5 سالت عن مائة الف الدينار التي وصا بها احمد بن طولون للحسين بن مهاجر فقيل لى هى المائة الف دينار التى احتيزت من ابن مفضل عينا وثبن متاع كانت معزولة ناحية حتى حملها الى الحسين وحدثنى سعيد الفرغانى قال لما قتل ابو الجيش الحسين بن مهاجر وجد له ثمانون الف دينار نقال خازنه هذه المائة الف دينار التي وصله بها احمد بن طولون فرّق في اهله عشرين الفا وبقيت هذه الثمانون الفا وكان يقتات ارزاقه وحدثنى احمد بن خاقان قال سبعت احمد بن طولون يقول للحسين بن مهاجر قد حجت عندى نصيحتك من ان تحتاج الى تحامل على احد 15 تحرز به الجة عندى والعذر لى فميز الناس تمييز عادل وتلق شرارهم بغلظة وخيارهم برافة واعلم ان حقدك عليهم في نصيحتى على قديم الايام والاستيحاش اكثر مها تحوز لى من الطاعة وتزرع لى في القلوب بغضه لا تاتي عليها الايام وتتوارثها الاعقاب واطلب الشكر من مستحقه فليس يكرهه 20 الا ناقص المعرفة بالسياسة غير خبير بما في باطن النصيحة وجرى في مجلس لحمد بن عبد كان ذكر معبوب بن رجا والحسين بن مهاجر فطعن عليهما اكثر من حضر الجلس فقال محمد بن عبد كان الصدي اجمل ما يوثر وكان في كل واحد منهما فضل اما محبوب فسريع الجواب حسن الاستماع

حلو الكتابة واما الحسين بن مهاجر فموقر النفس بعيد، الغور مستصغر لعجبة من يعجبه لا يوثر على تزيين امره عنده شيا من اعراض الدنيا وقال ابن مهاجر لحبوب امرنى الامير ان اجلس في حلقك حتى تفصل ما حملته من الحساب الذي رفعته فقال محبوب ان جلست في حلقي (تذفتك في 5 المخرج فقال معبوب للحسين انت حدث السن والصواب ان تستشعر خوف الامير فقال ما اخافه فقام محبوب بها وتعد ورفعها صاحب الخبر الى احبد بن طولون فدعا بهما فقال ما هذا الكلام الذى جرا بينكها فقال محبوب ذكر الحسين انه لا يخاف الامير فقال هو ذا يسبع فقال ايها الامير قد استفرغت 10 جهدى في نصيحتك وامنت جورك وليس في هذين ما يختفي منك فقال بارك الله فيك وحدثني احمد بن القاسم اخو عبيد الله قال بعث الى احمد بن طولون بعد ان مضا نصف الليل فوافيته وانا مذعور فادخلت الى دارة وسعى بى حتى وقعنا الى بيت مظلم فقيل لى سلم على الامير فقلت السلام على 15 الامير ورحمة الله وبركاته فقال وعليك السلام فقال لاى شي يصلم هذا البيت نقلت للفكر فقال ولم ذاك فقلت لانه ليس فيه شي يشغل الطرف قال احسنت بارك الله فيك امض الى العبلس فقل له يقول لك اميرك اغْدُ على وامنعه من اكل شى وكان العباس قليل الصبر على الجوع ورام يتناول شيا من ٥٥ الطعام فبنعته وركب معى وكان يوم خبيس وابطا الناس حتى باين العباس بشدة الجوع وخرج بعد ذلك الى ابية فوجد المائدة بين يدية ندعاه اليها وقدم في اول الطعام سماني

ı) Hs. خلقي

زيرباجا فانهمك العباس لفرط جوعه فيه وامتدت يده الى صفاير الاطعمة نعندها شبع في صدر الطعام واحمد بن طولون متوقف حتى جئ بدجاج وبطة صغيرة مبزرة فاخذ ياكل ورضع بين يدى العبلس فلم يجد فيه مساغا فقال 5 له يا عباس لا تلق بهمتك على صغير الامور فتغنيك عن كبارها ولا يكون موضع لبا يجل تدره ويحسن موتعه وهذا نظير تشاغلك بالسمآن عن الفتق وطيب الاطعبة وليس يتصل بي انك اخذت على حاجة اقل من خمس مائة دينار لا يجد منها صاحبها مسّا ولا اجهافا عليه فيها الا غضبت عليك 10 ولا تستدع البر على الحوايج ولكن اقمة مقام الهدية التي تقبلها ان جاتك عفوا ولا تقبضها ان تاخرت عنك وكاف عنها باحسن منها فان اعظم الفقر فقرك الى رعيتك وانما اردت بحضورك اليوم معاتبتك وحدثنى هارون بن ملول قال وقف بعض بنى الجراح المصريين لاحمد بن طولون وقد 15 انصرف من صلاة الجمعة فقال ايها المسرف على نفسه راقب ربك فقد ارعيت اححابك دينك واخفت الناس خوفا منعهم من صدقك وانا لسان جميعهم اليك فامر بعض الجاب بالقبض عليه واحضار مشايح مصر ووجوههم وكانوا متوافرين فلما اجتبعوا وافا كاتب خبر السر برقعة يصف (فيها قول ابن 20 الجراح لاحمد بن طولون وقال(أ لاحمد بن ايمن كاتبة اقراها عليهم فقرا الرتعة فقال ما الذى انكرتموه ولم تصيروا الى فحلفوا ! ما انكروا له قط فعلا ولا بعثوا اليه وحدا فاحد من ذكرت ان اهل هذه المدينة نصبوك

¹⁾ Zusatz.

فيما انكروه فقال نيتي(بهذا البظلوم والمقهور ومن مسه جور اححابك بسوء رعايتهم فقال لست اعجل عليك فخبرني بما اتضم لك انكارة قال لى ثلاثة ايام اتجسس على بعض احجابك واتلطف حتى وقفت على ان امراة طبّاله لا سبيل له عليها تدخل اليه وتبيت عنده واشترى رجل من احجابك 5 غلاما امرد من بعض التجار فنصب له طرة وقرطقه باثواب لا يسبح بها الا فاسق فقال له احمد بن طولون دللتنا على عوراتك واعلنتنا انك من المتجسسين والظن السوء ولله ستر على خلقه لا ينهتك بها التبست وانا ارى انك الى التاديب احوج منا الى التانيب فقال رجل ايد الله الامير رام ١٥ ان يترااس للَّدنيا بالكذب علينا وانا اشهد وقسامة من المسلمين معى ان منزله الذي يسكنه غصب وان طعمته اخافة وضج الحضور بتصديق قوله فامر بضربه مائة سوط وطاف به وحبسه وحدثني عجمد بن موسى انه كان لاحمد بن طولون صديق بسر من راى من اولاد الموالى قد برع في 15 الكتابة رحسن الافتنان فلها استقامت احوال احمد بن طولون بمصر كتب اليه يساله زيارته ويرغبه في قصده لما يقدر من رفر العائد عليه في ذلك فاجابه بان السفر يثقل عليه واليسير يقنعه وانه على اضعاف ما عليه احمد ابن طولون من الشوق اليه فلما اسرف الامر بين الموفق 20 واحمد بن طولون ورد كتابه اليه يخبره بان شوقه اليه قد زاد عليه وانه ينتظر اذنه في القدوم عليه فسر احمد بهذا واذن له بالشخوص فكتب الى طيفور خليفته بالحضرة يساله عن

¹⁾ Rasur in Hs.

حال الرجل ومنزلته وتعريفه الى من ينقطع فلم تمض الا مدة يسيرة حتى وافا وخرج الية جماعة وجوه المحابة واستقبلوه ودخل مكرما وفرش له في الميدان دارا واعد له فيها جبيع ما يحتاج الية وتلقاة احمد بن طولون احسن 5 تلق وتخاليا ثم وضع الطعام بينهما واخذا في الحديث بعد الأكل الى ان صليت العشا الاخرة فقال له تحتاج الى الراحة وصونه الى دارة المفروشة ومعه طائفة من اصحابه وججابه فلماً (' بعد عنه قال لخاقان الطرسوسي سَلَّمه الى ابي مصلح واقبض على رحله وحصله ومن معه تحصيلا لا يفوتك منه 10 شي وكان اذا نعل نعلا يبعد عنه من عوائد الناس ذكر عذره نيه نقال محمد بن موسى سمعته يقول استدعيت شخوص هذا الرجل وحاله ضعيفة فتثاقل على فلما كان في هذا الوقت سالني الأذن له في الشخوص الى فاجبته الى ذلك وكتبت الى خليفتى طيفور بتعريف خبرة فاعلمنى انه قد حسنت قا حالة وزاد من السلطان محلة فاثرت مشاهدته لانى قدرت ان الموفق دسة الى في حال التشديد بيني وبينه حتى يصلح ما تشعث بيننا فلما حضر لم يدع للموفق حسنة ورماه بكل تبيم ورايت صورته قل انقلبت الى الشر وما اشك ان معه ما يصدى سوء ظنى فيه ثم استحضر غلامين كاذا معه 20 ومشتبلین علی امره فتهددهها علی صدقه فاقرا بکتب كانت معد فاحضر سفطا فيه ثمانون كتابا من الموفق الى وجوه غلمانه يعدهم بتقليد البلدان الخطيرة والجوائز السنية ان نتكوا به نقبض على الكتب واهلك الرجل وحدثني معمد

i) Hs. فكما.

ابن عبيد الله الخراساني الدهان قال نزل في حارتنا شاب من اهل بلخ حسن الصورة فصيح حافظ لكتاب الله وسنن نبيه نحلا بقلوبنا وام بنا في مسجد الحارة ولزمنا مسجده في كل عشية لكثرة مواعظة فانا جلوس معه في عشية من العشايا حتى طلع علينا كهل من الخراسانية وعليه لبادة 5 وفي يده خنجر مشهور فلما راة امام الحارة قام وهرب منه وعدا صاحب اللبادة خلفه وتوجاه بذلك الخنجر نقتله فسقناه الى السلطان وهو معنا لين القياد غير خاضع لاحد منا فرفع معنا الى احمد بن طولون فقال له ما الذى حملك على قتله قال ايها الامير كان هذا الرجل جارى ببخارا وكان حسن ١٥ الحجاورة شايع الستر فدخلت يوما من الايام الى منزلى على غفلة من اهلى فوجداته مفترشا حرمتى ففزعت الى السيف نعدت اليها نقطعتها وهرب منى وشهر امرى في الجيران وطلبه السلطان واطلق لى قتله فلم اجده وخبرت بخروجه عن بخارا فتركت كلما انا بسبيلة ببلدى وطالبته وكنت لا 15 ادخل بلدا الا قيل لى قد رحل عنه الى ان دخل مصر وقد اخذت بطائلتي وما ابالي متى تُتلت بعده فسالنا احمد بن طولون عن المقتول فقلنا له هرب منه ساعة راه فقال كثّر الله في الرجال مثلك انصرف مكلؤا فاقام عندنا تلك العشيع وخرج من غدها الى بلدة وسبعنا احبد بن ايبن يقول لاحبد بن 20 طولون ساع يسعى بالكتّاب والمعاملين يعرف بابى الذويب حسن الموقع منه قد اجدى عليه بنعجه وكان ربها اكل معه وربها جلس بين يديه ينادمه فاجتمعنا مع هذا الساعى فقال احمد بن طولون لكنيز المغنى اشتهى صوتا ما سمعته Vollers, Ibn Safîd.

منذ خرجت من سر من رای نقال وما هو یا سیدی نقال هذا البیت

الا شفیتم غلیلا لا افارقه

نفسی فداوك من ذی غلة صاد

نحملنى النبيذ وما استهوانى من تقريب احمد بن طولون وایناسه علی ان قلت انا اُحسنه ففرح احمد بن طولون واندنعت اغنيه اياه وكان احمد بن ايمن ذا جثة عظيمة وعقيرة جهيرة حسنة الايقاع نطرب طربا شديدا ثم صفق بيديه فسبقته الى "خف الطرب وقبت فرقصت على oi ايقاع اللحن نزاد سرورة وغمزني على ابي الذويب(1 الساعي فتزالقت على البساط والقيت نفسى عليه فالم واخذ يبكى كما يبكى الصبى لسوء ادبه فزيرة احمد بن طولون فقال له ابو الذويب(ألم يوجعني ايد الله الامير ما وقع على من جسمة وانما المنى ما كان على ظهرة من البدر التي اختزلها 15 وخان فيها الامير فقال ارفع هذا الى العجو ولا تخلط الجدّ بالسخف نتبينت انى قد غلطت في نرط الانبساط قال احمد نما مضت الا مديدة حتى ارقع بى وحبسنى نلم اخرج الا في عتق وفاته . وحدثني الفارسي وكان ريسا من السعاة لاحمد بن طولون قال دعاني يوما فقال قد خفي عني امر 20 فلان وسمى رجلا ذهب عنى اسمه من الاتراك فما وقفت قط منه على خبر وكانة ببلد اخر ومن النجب أن يضبط هذا الرجل نفسه على نقص نحيرته فقلت قل عاينت امر هذا الرجل

I) Hs. الذيب.

فوجدته يركب الى دار الامير ويوجد له حوائم مطبخه وما يحتاج اليه لسائر يومه فاذا رجع اغلق الباب فلم يفتحه الا في السَّاعة التي يركب نيها اليك نقال لي احمد بن طولون فانا احب ما يفعل في سائر يومه اذا اغلق الباب فالتمس دارا تلازى دارة واظهرت انى احتاج اليها لعامة من الاولياء 5 ودخلتها فوجداتها مشرفة على دار التركى تتبين منها قاعتها وبعض مجلسها وتبينت منه انه كان ياكل شيا ورايت اقداحا تدخل اليه وهو جالس على المائدة وطيفوريات تخرج من طعامه وكان الزمان صيفا ثم انسبلت الستور بعد ذلك فعلمت انه قد، نام فلما كان وقت العصر وافا الفراش ففرش 10 قاعة الدار والقى خمرا وفرش على الحصير فرشا وخرج فجلس وجلست جارية معه وما بينهما ثالث ووضعت صينية بين يديه واخرى بين يدى الجارية واخذت العود فغنته احسن غناء رشرب اجمل شرب حتى استوفا خرداذيه كان مقدارها رطلين وخرداذيه اخرى فها استوفاها حتى خلط في كلامه ١٥ واحتد وقال لجاريته يا فلائه خلا احمد بن طولون بهذا البلد يلعب فيه فقالت له الجارية دعنا من هذا رخذ في ما نحن فيه اسمع يا سيدى هذا الصوت الطيب وقطعت كلامه بصوت اخر اخذت فيه احسن (ماخذ (فوالله ما انثنى اليه وقال لها ويحك في عنقى بيعة للخليفه وليس يحل لى ان 🕫 أمسك وعزمى ان اضرب احمد بن طولون في مقبله بخنجر ولا ابالى ان اقتل بعدة فانى كنت ادخل الجنة ويدخل النار يا جارية هو والله عاص قالت يا سيدى دعنا من هذا واشرب

¹⁾ Zusatz am Rande.

ما في هذا الكاس على هذا الصوت الطيب وغنت وشوب الكاس وزاد امرة واخرجه الغيظ من التحفظ وقال لخادم له انتم الباب حتى اخرج الى هذا العاصى فانتله او يقتلنى فزادت الجارية في مداراته ولم تزل تقبّل راسه وفيه حتى نام قال 5 الفارسي وانا اكتب كل كلمة صدرت عنه ثم بكرت بالغداة آلى احمد بن طولون ووضعت الرقعة بين يديه فلما قراها خعك ساعة وتغيظ اخرى ثم امسك حتى دخل اليه فلما حاول القيام مع نظرائه قال له اجلس الساعة فلما لم يبق بين يديد مسلم غيرة قال له اسات اليك قط قال لا والله 10 يا سيدى قال الم ارزقك وادرّ احساني اليك قال نعم قال فما هذا الذي تقوله على النبيذ تلت البارحة كذا وكذا وما زالت جاريتك تسكنك فما سكنت وتلا عليه ما كان في الرقعة فوقع صعقا(1 ثم اخرجه الى طرسوس وكتب له برزقه هناك .. وحدثنى يعقوب بن صالم صاحب المجيفى وكان يتولى شرطة 15 اسفل ان رجلا من التجار تغلب عليه السلامة ابتاع غلاما خادما لابن مفضل بمائتى دينار واخذ جوازا الى الشام باطلاق التاجر وخادمه وخرج فلما بلغ العريش وكان الرجل الوالى يعرف بحبيب المعرى قل نصبه لتامل الكتب ونفيس الامتعة فتامل الجواز فقال كان حق هذا الخادم ان يَحَلَّا(ُ 20 ولست اطلقه الا بعد استيذان الامير فيه فكتب الى احمد ابن طولون بخبره فكتب احمل باشتعامه فلما وافي دخل اليه الخادم ومولاة فقال له من اين لك هذا الخادم فقال اشتريته

¹⁾ Am Rande.

²⁾ Für غَلَم ? Das unter der Linie hindert uns, צُول zu lesen.

من الواسطى كاتبك مها باعد لابن مفضل قال والى(١ اين قال الى بلدى حتى ارجو ما اجد فيه من الربع قال اكتبوا له جوازا حلوا فيه الخادم واطلقوا سبيلهما فقال ايها الامير نعلی من نفقتی فی مجیی ورجوعی قال احمد بن طولون وکم نفقتك فيهما قال عشرة دنانير قال ادنعوها له وتحقق انه 5 من اهل السلامة فاخرج لاخذ الجواز فرفع احجاب الاخبار انه تكلم بها يكره احمد بن طولون فامر بحبسه في المطبق فلما دخله راى فيه جماعة من غرمائه من الكتاب والقواد فانس بهم وقضوه ما كان له عليهم واستانف معاملتهم واسلف الحبّسين على تكك كانوا يعملونها وابتاع من المطبق ١٥ رحالات يستعملونها وكتب الى اخ له ان يبيع الخادم ويحصل ثبنه واقام مع غرمائه مقام مستوطن فذاكره احمد بن طولون فامر باطلاقه قال يعقوب قلنا له انصرف قد تطوّل عليك الامير باطلاقك قال كيف اخرج من موضع اكثر ما املكه فيه ولى فيه اسلاف ومستغل وديون فزجرناه فضم وبكا 15 وكان يتلهف على الدخول الى المطبق ورفع خبرة الى احمد ابن طولون فكثر تجبه واحضره وقال ويحك تختار المطبق على اطلاقك فقال ايها الامير اكثر ما املكه في حبسك واحب الاشياء الى المقام فيه فان لى به معاشا فان كان لا بد من اخراجی فاخرنی بمقدار ما استنظف اسبابی قال وکم تحب 20 ان توخر قال ثلاثة اشهر قال احمد بن طولون ويحك المجنون انت قال لا والله الا حجيم ولكنه معاش قال فما تشفق على نفسك من حِرة وكان الزمان قائظا قال يا سيدى في القيسارية

¹⁾ dam Rande.

اذا ازدحم الناس فيها اشد حرا منه فاجيب الى ما سال . ولما دخلت سنة اربع وستين ومائتين تحولت لابى يوسف سنه محموده رجا فرجه فيها فعمل قصيدة طويله وكتب الى ابى عبد الله احمد بن محمد الواسطى رقعة يشكو فيها امره اليه ويتلطّف له في قراة قصيدته عليه في خلوة ويتبعها بما يحسن ان ياتى به وهى

الشعر صعب على المكروب والعان * وليس اعجب فيض ملان *

وهذه القصيدة طويلة فورد جواب احمد بن محمد الواسطى انى قد قرات القصيدة وهو جالس منشوح الصدر فبكا لبعضها ونححك لبعضها فقلت قد طال امره ايد الله الامير وافضى به غضب الامير الى مرثية عدوه له فقال ما غضبت عليه ولو غضبت لجرا مجرا غيره ممن اصطفيت جميع ما يملكه وانلته نهاية المكروة حتى خفى امرة واستتر حديثه 15 وهو يتانس بقاصدية ويتعلم حساب النجوم والشعر ولكنى عتبت عليه وقد زال العتب عن قلبي قلت له فها يهنع الامير ايده الله من التطول عليه بالرضا عنه فقال كلام لانوشروان الملك المتبكن من نفسه لا يغضب سريعا ولا يرضى سريعا وانما ذلك من اخلاق النساء ومن قارنهن وانت يابا يوسف كنت اجدار 20 بحبس ما كنت عنه غنيا من القول نقال لى اما تتامل فظاظة ابي عبد الله على في مثل هذه الحال وذمه اياى بما كان يجب ان يحمدنى به ولكن الحص تقلب اعيان الحسنات الى المساوى وسالت ابا بكرة القاضى كلام احمد بن طولون في امره فركب اليه واتفق في تلك الساعة خبر يسر احمد بن طولون فامر

باطلاقه وتخلية سبيله الى بغداد نخرج على طريق مكة لانه كان يريد الج ان فرج عنه وورد الخبر الى احمد بن طولون بوفاة ماجور في شعبان سنة اربع وستين ومائتين وان اكابه اقاموا عليا ابنه وهو صبى مقام ابيه في الرياسة عليهم وتولى تدبيره احمد بن دوغباش التركى نخلا ذرع احمد 5 ابن طولون بوفاة عبيد الله بن يحيى وموسى بن بغا وماجور وكتب الى على بن ماجور كتابا يعزيه فيه بابيه ويذكر حاجته الى مشارفة الثغور الشامية ويوعز اليه في اقامة الميرة لعساكره فرد عليه على بن ماجور احسن جواب فاستخلف احمد ابن طولون ابنه العباس وضم اليه احمد بن عجمد الواسطى ١٥ الكاتب وعسكر في شوال سنة اربع وستين ومايتين في منية الاصبغ واستكتب ابا الغحاك محبوب بن رجا وشخص احمد ابن طولون فوجد محمد بن ابى رافع المتقلد للرملة من قبل ماجور وقد اقام له الانزال والدعوة فاقرّه وشخص حتى وافا دمشق فاستقبله على بن ماجور واحبد بن درغباش 15 فترجلا له واقاما دعوته ورجد احمد بن وصيف بدمشق وكان نفاه المهتدى اليها فاحسن لقاءه وميرته واقام احمد ابن طولون بدمشق اياما حتى استوسق(1 له امرها ودعى له على منابرها واستخلف احبد بن دوغباش عليها ورحل الى حبص ومعه اكبر القواد الذين كانوا مع ماجور وترجل 20 له وفعجت الرعية من سوء سيرته فعزله عن حمص وولاها يمن التركى وتتابعت كتبه الى سيما الطويل يعلمه انه يرضا باقامة الدعوة له في سائر عمله وينصرف عنه وسار احمد

ɪ) Für استوثق.

ابن طولون حتى صد والى انطاكية وقد دخل سيما الطويل اليها وتحصن وتوثق بمنعتها وانها لم تفتح قط عنوة وكان سيما قد اساء الى الرعية وتتبع النعم فأزالها وشرقت به نواحى اعماله فاقلم احمد بن طولون على المدينة وعسكرة مما يلى الباب المعروف بباب فارس ورما الحصن بالمنجنيق والنفط وطلب الحيلة فتعذرت عليه فلما طال ذلك واجهد اهل انطاكية الحصار بعثوا الى احمد بن طولون فدلوة على الطريق الذي يكون اليه المدخل من سور المدينة وكان قد حل اتحاب احمد بن طولون المدينة ونصبوا اعلامه على الحصن واحرقوا موضعا من باب فارس فسقط باب الحديد ووقف سيما الطويل على باب فارس يحارب بنفسه فرماه قوم من احجاب المنازل والدور من ورائه فانهزم ودخل احمد بن طولون المدينة وكان ذلك في الحصوم سنه خمس وستين ومايتين وقتل سيما الطويل وقبض على امواله وكاتبه وشخص 15 في هذه السنة فدخل طرسوس في خلق كثير وعز منيع .. قال احمد بن يوسف حدثني ابو العباس الطرسوسي المتولى لغُسل احمد بن طولون عند وفاته وكان صادق اللكيجة عفيف الطعمة قال كان بطرسوس رجل من خشن الصوفيه قد خرج من نعمة جليلة وحال حسنة الى الله وتعلم عمل الحزم وكان 20 يقتاته ولا يغب الخروج في النفير راجلا وكان احمد بن طولون بمقامة بطرسوس مواصلا له ومتجبا من حسن الفاظة فقال لى في عشية من العشايا تقدمني الى منزل فلان فاني في اثرك واحذر ان يرى فيك من هيبتي ما تجله به وصر اليه خاضعا واعلمه شوقى اليه وسله عن رايه في مصيرى اليه قال

ابر العبلس فصرت اليه فالفيته في منزله فقلت الامير ابو العباس احمد بن طولون يُقْرِئُك السلام ويذكر شدة شوقة اليك وهو باثرى فقال والله لقد كنت مغضبا عليه ولقد ردتنى اليه رسالة(ت نحكيت ما شرطت له من لين الجانب في الرسالة اليه فقال يجي متى شاء فاسرعت فوجداته في طريقه 5 اليه في عدة يسيرة فاخبرته ففرح ثم بادر حتى وصل اليه فلما قرب منه قام اليه وقال هذا ما توجيه الطاعة لاولى الامر واحمد بن طولون يبكى فقال بعد ان استقرا في خلوتهما ما الذى انكرت من ربك حتى شردت عنه هذا التشريد انك مع تباعدك منه لم تخرج من قبضته فارحم نفسك من ١٥ تحملها ما لا تحتمل ولا تسكن الى هذه الدنيا الى ما لا يخف معك واعلم انك مردود الى الله بعملك واحمد بن طولون لا يزيد على البكاء فالتفت الشبح الى فقال اما ترا كيف يتضور ثم رفع راسة الى السماء فقال بصّرة رشدة وارحمه من تخطك عليه فانصرف في حفظ الله فاني اخاف ان تعديني 15 بحب الدنيا وطاعة الائتمار ولست انساك عند ذكرى لك ان شاء الله قال احمد بن يوسف قلت لابي العباس كيف وعيت هذا الكلام من الزاهد واعدته هذه الاعادة قال والله ما هذا في طبعى ولكنه كان مع احمد بن طولون كاتب السر يكتب كل ما ينطق به الزاهد فتدبراه بعد رقال ان 20 احمد بن طولون كان اذا اراد انفاذ احد من اصحابه في رسالة امر كاتب السر بتحرير تلك الرسالة وحفظها فاذا حضر

¹⁾ Jüngere Hand عالرسالة.

الرسول ليودعه قال ما الذي تقول للذي وجهت اليه فان اداها انفذه وان قصر عنها حبسة واستبدال به واحب الاشيا كان لاحمد بن طولون أن يغزو في الوقت الذي وافا طوسوس فانه عمل على ذلك حتى ورد عليه الخبر بخلاف ابنه العبآس 5 علية وحملة ما وجد من المال والسلاح مع احمد بن محمد الواسطى وايمن الاسود مقيدين فانكفا راجعا الى مصر فلما دخلها وجد العباس قد اخذ له (١ الفي الف دينار واسلف من التجار مائتي الف وتقدم الى ابي ايوب باجرائها عن جماعة من المتقبلين نفعل وحمل احمد بن محمد الواسطى 10 وايمن الاسود في الحديد وكان السبب في خلاف العباس انه خلا به فذاذ استخلصهم وكانوا يخافون احمد بن طولون ويوثرون الانحراف عنة منهم على بن الحزور واحمد بن صالح الرشيدى واحمد بن القاسم بن اسلم وكان يوجف باحمد ابن طولون تحسنوا له التغلب على مصر والفتك باحمد بن 15 محمد الواسطى وكان العباس مقشعر القلب من هيبة ابية وله بطانه معه(في علم العرب من النحو والشعر وما جرا مجراه يعرفون بجعفر بن جدار واحمد بن المؤمَّل ومحمد بن سهل المنتوف لا علم لهم بسياسة جيش ولا تدبير امر فرام العباس ان يضعهم من مصر في ما يوازي محلهم عنده فبنعه احبد 20 ابن محمد من ذلك وخاف دخول الخلل في الاعمال وقد كان ارصاه قبل خررجه عن مصر فقال له يا بنى احمد بن محمد

r) اربعیس getilgt.

²⁾ Unklar; ob xw.?

قد عجم امرى وخبر ما يصلحه فاقبل عليه وفوض اليه وتضافرا على حسن الاثر في ما انتما بسبيله فكانت هذه الطائفه تذرى على احمد بن محمد مع سلامة ما يعانيه وصيروا موافقه عنده من العباس فتوالت كتبه بخطه الى احمد بن طولون بها يلحقه من سوء الاعتراض ويمنعه من استيفاء الرسوم 5 السلطانية بقبض اليد بتخطى هذه الطائفة فكان محبوب ابن رجا للعداوة التي بينه وبين احمد بن محمد ينفذ الكتاب بعد الكتاب الى العباس فيزيد في غضبه على احمد ابن محمد ويقول له ليس تحسن الاستعانة فقلق احمد بن عجبد ولم يحتبل الامتهان فاستتر وصبد له العباس حتى ١٥ استثارة من المرضع الذي كان فيه فكجم دارة فوجد الاجوبة عن كتبه وفيها ما يدل على غيظ احمد بن طولون على العباس ويوصيه بحسن المداراة الى ان يوافى فساء ظنه بابيه وزاد تخوفه فجمع ما استدف له وخرج في تلك الجماعة في لُهة وافرة واحمد بن محمد في اسره الى برقة فانفذ احمد 15 ابن طولون ابا بكرة بكار بن قتيبة والصابونى القاضيين ومعمر بن محمد الجوهرى وكتب له كتابا ألان له فيه جانبه ووعده الا يسوءه وحركه على القفول اليه وحبّله زيادا المعرى مولى اشهب وكان زياد فصيحا حسن الابانه فدخلوا عليه فرحب بهم فقال له زياد يا سيدى سيدى الامير ايده الله 20 يقرا عليك السلام ويقول لك يا قرة عينى واقرب الناس الى وآبرهم لدى واعزهم على خفرت ظنى بك اقوى ما كان املى فيك وارجا ما كنت لك من غير اساءة قد قدمتها لك ولا خطة ركبتها منك ولم ترع حسن تربيتي لك وعظم اشفاقي

عليك وانى احبك لاحياء ذكرى وصيانة شملى فارضيت عدوى والخطت وليي وابكت حاسدي وسبحان الله ما تخاف ثمرة العقوق فان رجعت الى فكانك لم تذنب وان تمادى بك الاغترار شخصت اليك بنفسى ولم اكن باول من خسر سعية 5 واخلف تقديره وبكا زياد ومن حضره وتدمع العباس معدثني المحق بن ابرهيم عبى قال قال لى زياد فانصرفنا وما تخالجني شك انه يرجع معنا لما تبيّنته منه نخلت به طائفته وخافت احمد بن طولون فقال له احمد بن جدار لیس فینا من يعسن السبح في بعر غدر ابيك فارحمنا وانظر لنا ولنفسك قال زياد ولما اجتمعنا عنده وتنجزته جواب كتابى قال لى یا زیاد ان ابی ما نوا لی خیرا قط فقلت له یا سیدی کیف يليق هذا بضبيرك وانت تعلم انه ما طلعت الشبس على احب اليه منك فالتفت الى بكار فقال يابا بكرة البستشار موتمن وانا اقلدك امرى اسالك بالله هل تامنه على فقال 15 بكار قد حلف لى ابوك الا يسوك فاما ان يفى لك بما حلف او لا يفي فليس مما اعلمه وهذا لله عز وجل دوني ولم تزل بطانة العباس تحرض العباس على ابيه خوفا من وقعهم في يديه حتى كتب اليه كتبا غليظة ودعته نفسه للخروج الى افريقيه وراى ان ما معه من الاموال والعدة تقيمه في الوصول 20 اليها تحسن له احجابه ذلك لتبعد نجعته عن ابيه وصفروا عنده ابرهيم بن احمد بن معمد بن الاغلب صاحب انريقية وكانت وجوه البربر قدل تسرعت الية جامعة كثيرة المدة صغيرة النجدة وفرق فيهم صدرا مما كان معد من المال وتخلف عنه اكثر القبائل وقالوا بيننا وبين قوم ثار ولا نامن عند

نزوحنا سوء الخلافة في اموالنا وحرمنا فراى ان من حصل معه يكفيه وكتب الى ابرهيم بن احمد يخبره ان كتب المعتمد وردت عليه بتقليد انريقيه وانه قد اقره فيها ويامره باقامة الدعوة له وخرج باكثر تلك الاموال العظيمة والنعم والذخائر معم الى ان انتها الى حصن يعرف بلبدة (! ففتحم اهلم له 5 وخرج اليد عامل بن الاغلب فاطلق العباس لاحجابه نهب الحصن وقتلوا الرجال وفغعوا النساء وذاع الخبر واستغاثت طائفة من اهل هذا الحصن الى اليلس بن منصور النفوسي رئيس الاباضية فدخله منه غضب شديد وحمية غليظة وكان العباس قد كتب الى النفوسي ان اقبل بسبعك وطاعتك ١٥ والا وطيت بلدك بعيلى ورجلى وابحت حماك وهذا معتزل ذو منعة ونجدة وله اهل كثير عددهم ولم يود الى ابن الاغلب طاعة قط فقال الياس بن منصور النفوسي قل لهذا الغلام اما انك اقرب الكفار منى واحقهم بمجاهدتي فقد بلغني من قبيم افعالك ما لا يسعني التخلف معه عن جهادك 15 وانا على آثر رسالتي اليك وقد كان ابرهيم بن الاغلب انفذ الى محمد بن قرهب عامل طرابلس بخادم يعرف ببلاغ في جمع من اهل القيروان كثير فكان القتال بينهم مناوشة وانصرفوا على غير مناجزة وصبح بلس الياس بن منصور النفوسي ف اثنى عشر الف مقاتل مستنصرين وزحم الخادم من خلفه 20 فاطبق الجيشان عليه فقتل اكثر من كان معه واستبيحت امواله ونخائرة وما كان حملة معة من مصر من السلاح والخيل

S. Jacut's Wörterbuch IV 345/6 mit Bezugnahme auf diese Ereignisse.

منذ خرجت من سر من رای نقال وما هو یا سیدی نقال هذا البیت

الا شفیتم غلیلا لا افارقه نفسی فدارك من ذی غلق صاد خ

نحملنى النبيذ وما استهواني من تقريب احمد بن طولون وایناسه علی ان قلت انا اُحسنه ففرح احمد بن طولون واندنعت اغنيه اياه وكان احمد بن ايمن ذا جثة عظيمة وعقيرة جهيرة حسنة الايقاع نطرب طربا شديدا ثم صفق بيديد فسبقته الى تخف الطرب وقبت فرقصت على 10 ايقاع اللحن فزاد سرورة وغمزنى على ابى الذويب(1 الساعى فتزالقت على البساط والقيت نفسى عليه فالم واخذ يبكى كها يبكى الصبى لسوء ادبه فزبره احمد بن طولون فقال له ابو الذويب(الم يوجعني ايد الله الامير ما وقع على من جسمة وانما المنى ما كان على ظهرة من البدر التي اختزلها 15 وخان فيها الامير فقال ارفع هذا الى العجو ولا تخلط الجدّ بالسخف نتبينت انى قد غلطت في فرط الانبساط قال احبد نبا مضت الا مديدة حتى ارقع بى وحبسنى نلم اخرج الا في عتق وفاته .. وحدثني الفارسي وكان ريسا من السعاة لاحمد بن طولون قال دعاني يوما فقال قد خفي عني امر فلان وسمى رجلا ذهب عنى اسمه من الاتراك فما وقفت قط منه على خبر وكانه ببلك اخر ومن النجب ان يضبط هذا الرجل نفسه على نقص نحيرته فقلت قد عاينت امر هذا الرجل

I) Hs. الذيب.

فوجدته يركب الى دار الامير ويوجد له حوائم مطجع وما يحتاج اليه لسائر يرمه فاذا رجع اغلق الباب فلم يفتحه الا في السَّاعة التي يركب نيها اليك نقال لي احمد بن طولون فانا احب ما يفعل في سائر يومه اذا اغلق الباب فالتبس دارا تلازق داره واظهرت انى احتاج اليها لعامة من الاولياء ة ودخلتها فوجداتها مشرفة على دار التركى تتبين منها قاعتها وبعض مجلسها وتبينت منه انه كان ياكل شيا ورايت اقداحا تدخل اليه وهو جالس على المائدة وطيفوريات تخرج من طعامه وكان الزمان صيفا ثم انسبلت الستور بعد ذلكً فعلمت انه قد نام فلما كان وقت العصر وافا الفراش ففرش oı قاعة الدار والقى خمرا وفرش على الحصير فرشا وخرج فجلس وجلست جارية معه وما بينهها ثالث ووضعت صينية بين يدية واخرى بين يدى الجارية واخذت العود فغنته احسن غناء وشرب اجمل شرب حتى استوفا خرداذيه كان مقدارها رطلین وخرداذیه اخری فها استوفاها حتی خلط فی کلامه 15 واحتد وقال لجاريته يا فلائه خلا احمد بن طولون بهذا البلد يلعب فيه فقالت له الجارية دعنا من هذا رخذ في ما نحن فيه اسمع يا سيدى هذا الصوت الطيب وقطعت كلامه بصوت اخر اخذت فيه احسن(' ماخذ(' فوالله ما انثنى اليه وقال لها ويحك في عنقى بيعة للخليفه وليس يحل لى ان ٥٥ أمسك وعزمي ان اضرب احمد بن طولون في مقبله بخنجر ولا ابالى ان اقتل بعده فانى كنت ادخل الجنة ويدخل النار يا جارية هو والله عاص قالت يا سيدى دعنا من هذا واشرب

¹⁾ Zusatz am Rande.

ما في هذا الكاس على هذا الصوت الطيب وغنت وشوب الكاس وزاد امرة واخرجة الغيظ من التحفظ وقال لحادم له انتم الباب حتى اخرج الى هذا العاصى فانتله او يقتلنى فزادت الجارية في مداراته ولم تزل تقبّل راسه وفه حتى نام قال 5 الفارسي وانا اكتب كل كلمة صدرت عنه ثم بكرت بالغداة الى احمد بن طولون ورضعت الرقعة بين يديد فلما قراها خعك ساعة وتغيظ اخرى ثم امسك حتى دخل اليه فلما حاول القيام مع نظرائه قال له اجلس الساعة فلما لم يبق بين يديد مسلم غيره قال له اسات اليك قط قال لا والله 10 يا سيدى قال الم ارزقك وادرّ احسانى اليك قال نعم قال فما هذا الذى تقوله على النبيذ قلت البارحة كذا وكذا وما زالت جاريتك تسكنك فما سكنت وتلا عليه ما كان في الرقعة فوقع صعقا([:] ثم اخرجه الى طرسوس وكتب له برزقه هناك .. وحدثنى يعقوب بن صالح صاحب المجيفى وكان يتولى شرطه 15 اسفل ان رجلا من التجار تغلب عليه السلامة ابتاع غلاما خادما لابن مفضل بمائتي دينار واخذ جوازا الى الشام باطلاق التاجر وخادمه وخرج فلما بلغ العريش وكان الرجل الوالى يعرف بحبيب المعرى قله نصبه لتامل الكتب ونفيس الامتعة فتامل الجواز فقال كان حق هذا الحادم ان يعَلَّا(1 20 ولست اطلقة الا بعد استيذان الامير فيه فكتب الى احمد ابن طولون بخبرة فكتب احمل باشتخاصة فلما وافي دخل اليه الخادم ومولاة فقال له من اين لك هذا الخادم فقال اشتريته

¹⁾ Am Rande.

²⁾ Für عند العند Das - unter der Linie hindert uns, عند zu lesen.

من الواسطى كاتبك مما باعد لابن مفضل قال والى(اين قال الى بلدى حتى ارجو ما اجد فيه من الربع قال اكتبوا له جوازا حلوا فيه الخادم واطلقوا سبيلهما فقال ايها الامير نعلی من نفقتی فی مجیبی ورجوعی قال احمد بن طولون وکم نفقتك فيهما قال عشرة دنانير قال ادفعوها له وتحقق انه 5 من اهل السلامة فاخرج لاخذ الجواز فرفع اصحاب الاخبار انه تكلم بما يكره احمل بن طولون فامر بحبسه في المطبق فلما دخله راى فيه جماعة من غرمائه من الكتاب والقواد فانس بهم وقضوه ما كان له عليهم واستانف معاملتهم واسلف الحبّسين على تكك كانوا يعملونها وابتاع من البطبق ١٥ رحالات يستعملونها وكتب الى اخ له ان يبيع الخادم ويحصل ثبنه واقام مع غرمائه مقام مستوطن فذكره احمد بن طولون فامر باطلاقه قال يعقوب قلنا له انصرف قد تطوّل عليك الامير باطلاتك قال كيف اخرج من مرضع اكثر ما املكه فيه ولى فيه اسلاف ومستغل وديون فزجرناه فضم وبكا 15 وكان يتلهف على الدخول الى البطبق ورفع خبرة الى أحمد ابن طولون فكثر تجبه واحضره وقال ويحك تختار المطبق على اطلاقك فقال ايها الامير اكثر ما املكه في حبسك واحب الاشياء الى المقام فيه فان لى به معاشا فان كان لا بد من اخراجی فاخرنی بمقدار ما استنظف اسبابی قال وکم تحب 🗠 ان توخر قال ثلاثة اشهر قال احمد بن طولون ويحك اتجنون انت قال لا والله الا حجيم ولكنه معاش قال فما تشفق على نفسك من حِرة وكان الزمان قائظا قال يا سيدى في القيسارية

I) I am Rande.

اذا ازدحم الناس فيها اشد حرا منه فاجيب الى ما سال .. ولما دخلت سنة اربع وستين ومائتين تحولت لابى يوسف سنه محموده رجا فرجه فيها فعمل قصيدة طويله وكتب الى ابى عبد الله احمد بن محمد الواسطى رقعة يشكو فيها امره اليه ويتلطّف له في قراة قصيدته عليه في خلوة ويتبعها بما يحسن ان ياتى به وهى

الشعر صعب على المكروب والعان * وليس اعجب فيض ملان *

رهانه القصيدة طويلة فورد جواب احمد بن محمد الواسطى انى قد قرات القصيدة وهو جالس منشرح الصدر فبكا لبعضها وضحك لبعضها فقلت قد طال امرة أيد الله الامير وافضى به غضب الامير الى مرثية عدوه له فقال ما غضبت عليه ولو غضبت لجرا مجرا غيره ممن اصطفيت جميع ما يملكه وانلته نهاية المكروة حتى خفى امرة واستتر حديثه 15 وهو يتانس بقاصدية ويتعلم حساب النجوم والشعر ولكنى عتبت علية وقد زال العتب عن قلبي قلت له فما يمنع الامير ايدة الله من التطول عليه بالرضا عنه فقال كلام لانوشروان الملك المتبكن من نفسه لا يغضب سريعا ولا يرضى سريعا وانما ذلك من اخلاق النساء ومن قارنهن وانت يابا يوسف كنت اجدار 20 بحبس ما كنت عنه غنيا من القول نقال لى اما تتامل نظاظة ابى عبد الله على في مثل هذه الحال وذمه اياى بما كان يجب ان يحمدنى به ولكن الحص تقلب اعيان الحسنات الى المساوى وسالت ابا بكرة القاضى كلام احمد بن طولون في امرة فركب " الساعة خبر يسر احمل بن طولون فامر الديد عموس د

باطلاقه وتخلية سبيله الى بغداد فخرج على طريق مكة لانه كان يريد الج ان فرج عنه وورد الخبر الى احمد بن طولون بوفاة ماجور في شعبان سنة اربع وستين ومائتين وان الحماية اقاموا عليا ابنه وهو صبى مقام ابيه في الرياسة عليهم وتولى تدبيره احمد بن دوغباش التركى نخلا ذرع احمد 5 ابن طولون بوفاة عبيد الله بن يحيى وموسى بن بغا وماجور وكتب الى على بن ماجور كتابا يعزيه فيه بابيه ويذكر حاجته الى مشارفة الثغور الشامية ويوعز اليه في اقامة الميرة لعساكره فرد عليه على بن ماجور احسن جواب فاستخلف احمد ابن طولون ابنه العباس وضم اليه احمد بن محمد الواسطى ١٥ الكاتب وعسكر في شوال سنة اربع وستين ومايتين في منية الاصبغ واستكتب ابا الغعاك عبوب بن رجا وشخص احمد ابن طولون فوجد محمد بن ابى رافع المتقلد للرملة من قبل ماجور وقد اقام له الانزال والدعوة فاقرّة وشخص حتى وافا دمشق فاستقبله على بن ماجور واحمد بن دوغباش 13 فترجلا له واقاما دعوته ووجد احمد بن وصيف بدمشق وكان نفاه المهتدى اليها فاحسن لقاءه وميرته واقام احمد ابن طولون بدمشق ایاما حتی استوسق(ت له امرها ودعی له على منابرها واستخلف احمد بن دوغباش عليها ورحل الى حمص ومعم اكبر القواد الذين كانوا مع ماجور وترجل ٥٥ له وضجت الرعيه من سوء سيرته فعزله عن حمص وولاها يمن التركى وتتابعت كتبه الى سيما الطويل يعلمه انه يرضا باقامة الدعوة له في سائر عمله وينصرف عنه وسار احمد

ɪ) Für ا**ستوثق.**

ابن طولون حتى صدّ والى انطاكية وقد دخل سيما الطويل اليها وتحصن وتوثق بمنعتها وانها لم تفتح قط عنوة وكان سيما قد اساء الى الرعية وتتبع النعم فأزالها وشرقت به نواحي اعمالة فاقلم احمد بن طولون على المدينة وعسكرة 5 مما يلى الباب المعروف بباب فارس ورما الحصن بالمنجنيق والنفط وطلب الحيلة فتعذرت عليه فلما طال ذلك واجهد اهل انطاكية الحصار بعثوا الى احمد بن طولون فدلوه على الطريق الذى يكون اليه المدخل من سور المدينة وكان قد حل المحاب احمد بن طولون المدينة ونصبوا اعلامه على الحصن واحرقوا موضعا من باب فارس فسقط باب الحديد ووقف سيما الطويل على باب فارس يحارب بنفسه فرماه قوم من احجاب المنازل والدور من ورائه فانهزم ودخل احمد بن طولون المدينة وكان ذلك في الحجوم سنه خمس وستين ومايتين وقتل سيما الطويل وقبض على امواله وكاتبه وشخص 15 في هذه السنة فدخل طرسوس في خلق كثير وعز منيع .. قال احمد بن يوسف حدثني ابو العباس الطرسوسي المتولى لغُسل احمد بن طولون عند وفاته وكان صادق اللكجة عفيف الطعمة قال كان بطرسوس رجل من خشن الصوفية قد خرج من نعمة جليلة وحال حسنة الى الله وتعلم عمل الحزم وكان 20 يقتاته ولا يغب الخروج في النفير راجلا وكان احمد بن طولون بمقامة بطرسوس مواصلا له ومتجبا من حسن الفاظة فقال لى في عشية من العشايا تقدمني الى منزل فلان فانى في اثرك واحذر ان يرى فيك من هيبتي ما تنجله به وصر اليه خاضعا واعلمه شوقى الية وسلة عن راية في مصيري الية قال

ابو العبلس فصرت اليه فالفيته في منزله فقلت الامير ابو العباس احمد بن طولون يُقْرِئُك السلام ويذكر شدة شوقة اليك وهو باثرى فقال والله لقد كنت مغضبا عليه ولقد ردتنى اليه رسالة(' نحكيت ما شرطت له من لين الجانب في الرسالة اليه فقال يجي متى شاء فاسرعت فوجداته في طريقه 5 اليه في هدة يسيرة فاخبرته ففرح ثم بادر حتى رصل اليه فلما قرب منه قام اليه وقال هذا ما توجيه الطاعة لاولى الامر واحمد بن طولون يبكى فقال بعد ان استقرا في خلوتهما ما الذى انكرت من ربك حتى شردت عنه هذا التشريد انك مع تباعدك منه لم تخرج من قبضته فارحم نفسك من ١٥ تعملها ما لا تحتمل ولا تسكن الى هذه الدنيا الى ما لا يخف معك واعلم انك مردود الى الله بعملك واحمد بن طولون لا يزيد على البكاء فالتفت الشيم الى فقال اما ترا كيف يتضور ثم رفع راسة الى السماء فقال بصرة رشدة وارحمه من تخطك عليه فانصرف في حفظ الله فاني اخاف ان تعديني 15 بعب الدنيا وطاعة الائتمار ولست انساك عند ذكرى لك ان شاء الله قال احمد بن يوسف قلت لابي العباس كيف وعيت هذا الكلام من الزاهد واعدته هذه الاعادة قال والله ما هذا في طبعى ولكنه كان مع احمد بن طولون كاتب السر يكتب كل ما ينطق به الزاهد فتدبراه بعد وقال ان 20 احمد بن طولون كان اذا اراد انفاذ احد من احجابه في رسالة امر كاتب السر بتحرير تلك الرسالة وحفظها فاذا حضر

¹⁾ Jüngere Hand بالرسالة.

الرسول ليودعه قال ما الذى تقول للذى وجهت اليه فان اداها انفذه وان قصر عنها حبسه واستبدال به واحب الاشيا كان لاحمد بن طولون ان يغزو في الوقت الذي وافا طرسوس فانه عبل على ذلك حتى ورد عليه الخبر بخلاف أبنه العباس 5 علية وحملة ما وجد من المال والسلاح مع احمد بن محمد الواسطى وايمن الاسود مقيدين فانكفآ راجعا الى مصر فلما دخلها وجد العباس قد اخذ له (1 الفي الف دينار واسلف من التجار مائتي الف وتقدم الى ابي ايوب باجرائها عن جماعة من المتقبلين ففعل وحمل احمد بن محمد الواسطى 10 وايمن الاسود في الحديد وكان السبب في خلاف العباس انه خلا به فذاذ استخلصهم وكانوا يخافون احمد بن طولون ويوثرون الانحراف عنه منهم على بن الحزور واحمد بن صالم الرشيدى واحمد بن القاسم بن اسلم وكان يوجف باحمد ابن طولون تحسنوا له التغلب على مصر والفتك باحمل بن 15 محمد الواسطى وكان العباس مقشعر القلب من هيبة ابية وله بطانه معه(في علم العرب من النحو والشعر وما جرا مجراه يعرفون بجعفر بن جدار واحمد بن المؤمَّل ومحمد بن سهل المنتوف لا علم لهم بسياسة جيش ولا تدبير امر فرام العباس ان یضعهم من مصر فی ما یوازی محلهم عنده فبنعه احبد ابن محمد من ذلك وخاف دخول الخلل في الاعمال وقد كان اوصاة قبل خروجة عن مصر فقال لة يا بنى احمد بن محمد

ı) اربعين getilgt.

²⁾ Unklar; ob عسمة ؟

قد عجم امرى وخبر ما يصلحه فاقبل عليه وفوض اليه وتضافرا على حسن الاثر في ما انتما بسبيلة فكانت هذه الطائفة تذرى على احمد بن محمد مع سلامة ما يعانيه وصيروا موافقه عنده من العباس فتوالت كتبه بخطه الى احمد بن طولون بما يلحقه من سوء الاعتراض ويمنعه من استيفاء الرسوم 5 السلطانية بعبض اليد بتخطى هذه الطائفة فكان محبوب ابن رجا للعداوة التي بينه وبين احمد بن محمد ينفذ الكتاب بعد الكتاب الى العباس فيزيد في غضبه على احمد ابن محمد ويقول له ليس تحسن الاستعانة فقلق احمد بن عحمد ولم يحتمل الامتهان فاستتر وصمد له العباس حتى ١٥ استثارة من الموضع الذي كان فيه فكلهم دارة فوجد الاجوبة عن كتبه ونيها ما يدل على غيظ احمد بن طولون على العباس ويوصيه بحسن المداراة الى ان يوافى فساء ظنه بابيه وزاد تخوفه فجمع ما استدف له وخرج في تلك الجماعة في لُمة وافرة واحمد بن محمد في اسره الَّى برقة فانفذ احمد 15 ابن طولون ابا بكرة بكار بن قتيبة والصابوني القاضيين ومعمر بن محمد الجوهرى وكتب له كتابا ألان له فيه جانبه ووعدة الا يسوءة وحركه على القفول اليه وحبّله زيادا المعرى مولى اشهب وكان زياد فصيحا حسن الابانه فدخلوا عليه فرحب بهم فقال له زياد يا سيدى سيدى الامير ايده الله 20 يقرا عليك السلام ويقول لك يا قرة عينى واقرب الناس الى وأبرهم لدى واعزهم على خفرت ظنى بك اقوى ما كان املى فيك وارجا ما كنت لك من غير اساءة قد قدمتها لك ولا خطة ركبتها منك ولم ترع حسن تربيتي لك وعظم اشفاقي

عليك وانى احبك لاحياء ذكرى وصيانة شملى فارضيت عدوى واسخطت وليى وابكهت حاسدى وسبحان الله ما تخاف ثمرة العقوق فان رجعت الى مكانك لم تذنب وان تمادى بك ألاغترار شخصت اليك بنفسى ولم اكن باول من خسر سعية 5 واخلف تقديره وبكا زياد ومن حضره وتدمع العباس معدثني المحق بن ابرهيم عمى قال قال لى زياد فانصرفنا وما تخالجني شك انه يرجع معنا لما تبيّنته منه نخلت به طائفته وخافت احمد بن طُولون فقال له احمد بن جدار لیس فینا من يعسن السبيم في بعر غدار ابيك فارحمنا وانظر لنا ولنفسك قال زياد ولما اجتمعنا عنده وتنجزته جواب كتابى قال لى یا زیاد ان ابی ما نوا لی خیرا قط فقلت له یا سیدی کیف يليق هذا بضميرك وانت تعلم انه ما طلعت الشمس على احب اليه منك فالتفت الى بكار فقال يابا بكرة المستشار موتبن وانا اقلدك امرى اسالك بالله هل تامنه على فقال 15 بكار قد حلف لى ابوك الا يسوك فاما ان يفى لك بما حلف او لا يفي فليس مما اعلمه وهذا لله عز وجل دوني ولم تزل بطانة العباس تحرض العباس على ابيه خوفا من وقعهم في يديه حتى كتب اليه كتبا غليظة ودعته نفسه للخروج الى افريقيد وراى ان ما معد من الاموال والعدة تقيمه في الوصول 20 اليها تحسن له احجابه ذلك لتبعد نجعته عن ابيه وصغروا عنده ابرهيم بن احمد بن معمد بن الاغلب صاحب افريقية وكانت وجوة البربر قد تسرعت الية جامعة كثيرة المدة صغيرة النجدة وفرق فيهم صدرا مما كان معد من المال وتخلف عنه اكثر القبائل وقالوا بيننا وبين قوم ثار ولا نامن عند

نزوحنا سوء الخلافة في اموالنا وحرمنا فراى ان من حصل معه يكفيه وكتب الى ابرهيم بن احمد يخبره ان كتب المعتمد وردت عليه بتقليد انريقيه وانه قد اقره نيها ويامره باقامة الدعوة له وخرج باكثر تلك الاموال العظيمة والنعم والذخائر معم الى ان انتها الى حصن يعرف بلبدة (ففتحم اهلم له 5 وخرج الية عامل بن الاغلب فاطلق العباس لاححابة نهب الحصن وقتلوا الرجال وفغعوا النساء وذاع الخبر واستغاثت طائفة من أهل هذا الحصن إلى الياس بن منصور النفوسي رئيس الاباضية فدخله منه غضب شديد وحمية غليظة وكان العباس قد كتب الى النفوسي ان اقبل بسمعك وطاعتك ١٥ والا وطيت بلدك بحيلى ورجلى وابحت حماك وهذا معتزل ذو منعة ونجدة وله اهل كثير عددهم ولم يود الى ابن الاغلب طاعة قط فقال الياس بن منصور النفوسي قل لهذا الغلام اما انك اقرب الكفار منى واحقهم بمجاهدتي فقد بلغني من قبيم افعالك ما لا يسعني التخلف معة عن جهادك 15 وانا على آثر رسالتي اليك وقد كان ابرهيم بن الاغلب انفذ الى محمد بن قرهب عامل طرابلس بخادم يعرف ببلاغ في جمع من اهل القيروان كثير فكان القتال بينهم مناوشة وانصرفوا على غير مناجزة وصبح باس الياس بن منصور النفوسي في اثنى عشر الف مقاتل مستنصرين وزحم الخادم من خلفه ٥٥ فاطبق الجيشان عليه فقتل اكثر من كان معه واستبيحت امواله وذخائره وما كان حملة معه من مصر من السلاح والخيل

¹⁾ S. Jacut's Wörterbuch IV 345/6 mit Bezugnahme auf diese Ereignisse.

وافلت بحشاشة نفسه وكان معه ايبن الاسود مقيدا نخلصه تقييده من القتل لانهم علموا انه حرب له ورجع العباس على برقة وكان اطلق احمد بن محمد الواسطى بضمان جماعة من وجوه برقة احضاره متى شاء فكان في ايديهم مكرما 5 فلما رجع بتلك الحال اعادة الى حبسة وتبسك بمن بقى معة من رجال على شي كان خزنه قبل خروجه الى افريقيه وشاع بالفسطاط ان العباس قُتل فسُر من (صحر احمد بن طولون جزعه بما تادى اليه ولم يتهيا له التصنيع فيه وكان الناس يرون غمه بما جنا عليه العباس وانه لم يكتف بما حمله من مصر حتى اوقع اثرا غليظا بينة وبين ابرهيم بن الاغلب والياس بن منصور النفوسى وانه ان حاول الانتصار منهما اجحف بنفسه وان امسك عنهما نقص موقعه وبدت عورة من عوراته حتى حجت عنده سلامته . وحدثني احبد ابن ابی یعقوب وکان یتولی خراج برقة من قبل احمد بن طولون 15 في الوقت الذي خرج فيه العباس فاقرة عليه قال ما عاشرت ريسا قط اجرى على نفس ونقبة من العباس ولا اقسا قلبا عند استرحام منه ولقد انصرف الينا من هزيمته وقد تضاعف سوء ظنه وندم على تفريطه فيما كان بذله له ابوه ببرقة فابكى العيون ولحظ ثلاثة خدم صغار يتشاورون فامر 20 بالتفرقة في ما بينهم وسأل كل واحد منهم عما جاراه صاحباه فاختلفت اقوالهم لصغرهم وضعفهم عن الاحاطة بما جرا بينهم فامر ان تحفر لهم حفيرة والقوا فيها والقى التراب عليهم وهم احياء وطبس الارض عليهم قال لي لم يكن في داره الا

¹⁾ Ueber من eine unklare Berichtigung.

خادم يعرف بابي نصر ذهب عنى اسبه واني معه جالس اذ خرج خادم معد قطن مندوف فقال الخادم خذه فجى بالقطن مثل اللحاف وقام فها بعد حتى رجع الى فقال والله لا تاخرت عنه العقوبة على هذه الانعال السيئه قلت وما ذاك قال انكر على حظى له ما لا يبالى به فلفه في هذا القطن 5 واخذ الشبعة بيده فلم يزل يشعلها في جوانبه حتى احترق الخادم واحترق القطن واوقع احمد ابن محمد الحيلة على العباس حتى هرب من حبسه فلقى احمل بن طولون وقل خرج الى الاسكندرية وعزم على الرحيل الى برقة فصغر امرة عندة واجتمع احمد بن محمد وطبارجي على الخروج اليه تخرجا ١٥ فقبض عليه وادخل على قتب بغل الى الفسطاط سنة سبع وستين ومائتين وتبض على كاتبه ومن خرج معه الى ما خرج اليم ونصبت دكة عظيمة رفيعة السمك وجلس احمد بن طولون في علم يقاربها وكان العباس قائما بين يدى احمد ابن طولون في خفتان ملحم وعمامة وخف وبيدة سيف مشهور 15 فضرب ابن جدار ثلاثمائة سوط وتقدم اليه العباس فقطع يدية ورجلية من خلاف والقي من اللاكة الى الارض ونعل ذلك بالمنتوف وابى معشر وجماعة ضربوا بالسوط حتى ماتوا بعد ایام وحدثنی نسیم انه رای احمد بن طولون فی عشیة ذلك اليوم وقد احضر العباس وكان احب ولدة اليه وبطحه 20 واوتف عليه غلامين بمقرعتين وهو يقول اوجع والدمع يجرى من عينيه فما رفع عنه حتى ضربه ماثة زوج وكان احمد بن طولون مما نزل به من البكاء هو المضروب وحمل ابو الفتم محمد بن الفتم بن خاقان اخته خديجة بنت الفتم

ابن خاتان الى احمد بن طولون وكان المعتمد عقد نكاحا بينهما في سنة ستين ومائتين فقلك احمد ابن طولون محمد بن الفتم ديار مضر فانفذ حمد بن الفتم الى احمد بن طولون كتب الحسن بن مخلل اليه وكان الحسن بن مخلل 5 تد نفي الى الرقة فكتب احمل بن طولون الى محمد بن الفتم في حمل الحسن بن مخلك اليه مكرما فورد الحسن الى الفسطاط فاظهر احمد بن طولون اكرامه وتبجيله ولم يكن في وجه الحسن تهيب له ولا تجيل لحله وكانه في بسطه بمنزلة ريس نزل على بعض عماله فاحفظ ابن طولون هذا منه ونادم احمد ابن طولون بعد ذلك فغنا بالنبطية ثم زاد عليه النبيذ فجعل يصفق واخرق بنفسه فامر احمد بن طولون بجر رجلة وحبسة قلم يزل محبوسا وخرج الى الشام ومات فلافن فى قصر عيسى بن شيخ المعروف بالحسّاس وحبس احمد بن طولون ابا الغعاك معبوب بن 15 رجا في المطبق وقال له انت كنت السبب في خروج العباس بالتضريب بينه وبين الواسطى بانفاذ كتبه الى العباس وقد كان الحسن وصف عن احمد بن المدبر لاحمد بن طولون من شدة الانحراف عنه والتاليب عليه ومكاتبة الموفق في ما اختزل من الاموال ما لا يكون عليه احد فانفذ احمد 20 بن طولون سعدا الفرغاني في اشتخاصة (1 اليم ولم يعلم احمد بن المدبر انه استقر في نفس احمد بن طولون عليه ما قررة الحسن بن مخلك فلما وافي حبسة فكتب الى احمد بن طُولُون بهذا الشعر وهو يتوهم ان امرة سهل وذنبه صغير

¹⁾ Rasur in der Hs.

رايت قُبَيْلَ الصبح في النوم اننا * جميعا على سطح ينيف بنا السَّطْمُ *

اذا فارس یهوی الی السطیم معلبًا پاداد می اللہ می السیف والرمیم پادادی السیف والرمیم پ

فلم ار خَلْقًا مثله صدق وافد * على سرعة ما كاد يسبقها اللَّبْصُ *

فان كان لى ذنبُ فحلهُكَ واسعُ ﴿ وَالصَّفْرُ ﴿ وَالصَّفْرُ ﴿ وَالصَّفْرُ ﴿ وَالصَّفْرُ اللَّهِ الْمِصْطِرِ فَالعَفْرُ وَالصَّفْرُ ﴿

وما كنتُ ذا شعر ولكن جِراحة من الهم في صَدْرِي وقد شعث الجرحُ ﴿

وكان احمد بن طولون قد اعتقله في حجرة مفروشة واخده نيها خادمين وكانت تدخل اليه كل يوم مائدة فلما وردت الرقعة بهذا الشعر اخرجه ثم قال له تفكّكك (المتعلكك يدلان على انك ما وقفت على علمى بما قصدتنى به مرة بعد اخرى من كيدك وشراسة طبعك وجرءتك على وربك وهبك اعتقدت انه تجوز على حيلتك تراك توهبت ان هذا يجوز على عالم الغيب والشهادة والله لقد امكننى في اوقات كثيرة قتلك وتبينت انك تسعى على فما منعنى من ذلك محبة لك ولكنى احببت انتقام الله في اليمين التى حلفتها لك واحضر الكتب التي سلمها اليه الحسن بن 20

Vollers, Ibn Sacid.

5

10

¹⁾ Das letzte 🕹 von zweiter Hand.

عدل وقال له ويلك هذه كتب من آمن بالله طرفة عين والله لولا ما في يمينى لضربتك الساعة بالسياط واخرج سحبا من بين يديه فائحش احمد بن المدبر على احمد بن طولون [فامر بالرد عليه] (أ في الجواب عن الابيات التي لابن عليه المدبر المتقدمة ويقال انها لم تكن له وانما هي لحمد بن عبد الغفار

الحمد كان السطيح يابن محمد منيفا ولو عاليته خُسف السطيح « منيفا ولو عاليته خُسف السطيح « متى كُنْتَ في الاحلام تذكر صادقا « نتصدى في روياك اذ وضع الصبيح « ولكن ادام الله عِزَّ اميرنا « وتبت له البشرى وجلله النجيح « فما زال ميمون النقيبة ماجدًا « الخا عزمات لا يطيش بها الجميح « الخا عزمات لا يطيش بها الجميح « وما زال في الهيجاء اول فارسٍ « له يغجك السيف المهتد والرميم « فلا يغجك السيف المهتد والرميم «

ولم زال احمد بن طولون يامر بالتقصى على احمد بن مدر وهو في الحبس الذى حبسة فية حتى مات ثم دعا بابن(2 ايرب فالزمة غُرم ما اخذة العباس من التجار وقال له

¹⁾ Am Rande.

²⁾ So Hs.; vgl. p. 16 l. 21 f.

لم يقنعك انك استسلفت لعدوى مالا حتى قضيته من مالى وسعا له ابو مقاتل بن ايوب بابيه والمعروف بابى حفص اخيه فضربهما بالسياط فماتا وظفر بها كان لهما وقلد احمد بن ابرهيم [و]الاطروش(وعلى بن الحسين بن شعيب المدايني الخراج ثم وجد لعلى بن الحسين رقعة الى ابن المدبر يشكو فيها غمه وانه من هذا العمل الذي قلدة خائف ويسال الله كفايته نحبسه حتى مات في حبسه واقر احمد بن ابرهيم على الخراج وكان احمد بن اسمعيل بن عمار المعروف بسبع شعرات قد قدم مع احمد بن طولون من الشام فقلدة شعرات قد قدم مع احمد بن طولون من الشام فقلدة بن ثابت وتقدم الى احمد بمطالبة الحسين وقد ثبت امر الحسين بن سليمان والحسين بن سليمان ورفعة على ابية وما اداة الى ذلك الا قبيم الفعل ..

واشآر احمد بن اسماعيل بن عمار على احمد بن طولون بمشورة فبعد بها فبسط لسانة على جهة الاشفاق 15 علية وذكر انه ينزو بالرياسة وان فية لجاجا لا يامنة علية تحبيمة وغلب الحسن بن مهاجر علية فصعبت ايامة بفرط الاستقصاء فيها ورغبته في جمع الاموال ومنع من كان يبسط علية عائدتة فسمعت احمد بن محمد الواسطى يحدث احمد ابن ابرهيم الاطروش بعد وفاة احمد بن طولون بايام يسيرة 20 قال فارقت الماضى رحمة اللة وهو امير ورجعت الية من برقة وهو تاجر فتطيرت يشهد الله من هذا الا ما رايت سحا دق نظرة الا عند حضور منيتة وتنكر لولو على احمد احمد

¹⁾ Vgl. unten Z. 20.

ابن طولون مولاة لانه وجهه الى ديار مضر وكان احمد بن طولون اذا انكر على لولو اشياء اوقع بكاتبه وقال هذا منك ولیس منه وکان کاتبه یومئذ محمد بن سلیمان وامتدت يد لولو الى ما فضل من اموال تلك الاعمال عن رجاله 5 وقد كان حقها ان توفر على احمد بن طولون ويحملها اليه نعاف من الرجوع الى مولاة وحسن له محمد بن سليمان الاستيمان الى المرفق فحاثني نسيم بعد وفاة احمد بن طولون انه خرج منتزها وكان يقرب منه قوس البندي ويولع به في نزهته فنزل من ذلك المنتزة في مرج حسن واخذ قوس البندي بيده فرما حماما فصرعه ووجد في اصل جناحه رقعة قد استراح مولای نخذوا حِذْرکم واستتروا وکل ما لکم معكم فقد عصا الامير لولو وقبل الخلع فامر في تلك الساعة باحضار خادم كان لشقرون جارية لولو وكان يتحرك فقال من كان منكم عليلا في عسكر لولو ولبن تسرح حمام قال 15 ليس في دارنا طائر يسرح به فوكل بعبيد الله بن سليمان واسر الرجُّد بلولو النه كانت معه قطعة كثيرة من صنائعه وثقاته ورجا ان ترده تلك الطائفه اليه واوهم كافة الناس ان وجدة بما كان يلحق المعتمد من الموفق من التقصير ويخافه عليه من القتل وانه لا يسعه في ايبانه الموكدة للمعتمد 20 ان يقصر في امرة فانفذ في سنة ثمان وستين ومائتين الى المعتمد وكتب معه كتابا هذا معناه قد منعنى الطعام والشراب والنوم خوق على امير المومنيين اطال الله بقاة من مكر يلحقه واصبحنا ياحجاب امير المومنين في رده ومقارعة تحنث الايمان الموكدة له في اعناقنا وقد اجتمع

عندى مائة الف عنان مولفة قلوبهم مجتبعة اراوهم شديد باسهم وانا ارى لسيدى امير المومنين ادام الله عزة بالنصر والتمكين الانجذاب الى مصر فان امرة يرجع بعد الامتهان الى نهاية العز ولا يمكن نيه ما يخانه في كل لحظة منه عليه فاظهر الخليفة الخروج الى مصر تحدثني اسحق بن ابرهيم 5 واحمد بن محمد الواسطى ان احمد بن طولون قِالِ له اليس من الصواب خروجي بجميع جيشي صفقة واحدة حتى انتاش امير المومنين من تلاعب ابى احمل وغيرة وانقل كرسى الخلافة الى مصر فان بيعته تقتضى هذا فقلت له ما تبلغ معرفتي الكلام في هذا وفي عجبس الامير جماعة للمشاورة ١٥ ففكر فقال احضرتي احمل بن اسماعيل بن عمار فاخرج من عجبسه فادخل اليه وكان في ثوب غليظ خلق قد اسود من دخان السراج فلما مثل بين يديه استدناه فدنا ثم وقف بازائه فاستزاده في الدنو فقال اكره ان اوذى الامير برائحتى فقال احمد بن طولون دعوتك لاستشيرك في شي من امرى 15 فقالِ واين الراى منى ايها الامير فقال انت اثقل وزنا ان يختل عليك ما التمستة فيك قِل يقول الامير ايدة الله فقال احمد بن طولون ان ابا احمد قد اساء لامير المومنين المعتمد وتخطأ أمرة وتمكُّن من عنادة لانه استدَّعا حملة الجيرش المطيفية بهم لقتال البصرى وصيرها عدة له وقد 20 خفت حنَّت يميني له بالبيعة في القعود عنه وعزمت أن اخرج له بنفسى ورجالي فانصر دعوته فما عندك في هذا قال احمد ابن اسماعيل من الخطر العظيم خروج الامير. بنفسه وجماعة عدده لان الحرب سجال والظفر بحسب التوفيق واخاف ان

تلحق الامير واعود بالله هزيمة فلا تكون له بعدها قائمة ويحتاج الامير ان يكون من وراء من تقدمه ويعلم انه مادة له وقد نهم الامير من نصر المعتمد وما يوثره من رد امرة اليه ما لا يراة البعتبات له ولا لغيرة لانه مشغول 5 بشهواته عن حسن التدبير وجبيل المكافاة وما اشك ان الامير لو حماة من اخية ونقلة الى هذا البلد لما اثرة على تقديم من كان يقدمه مبن لا يدنع عنه ولا يحمل شيا من ثقلة ولا يزيد على ان يلهية ويطيب له موارد امور يخاف صدرها عليه حتى يكون الامير قائما بين يديه وذلك 10 الشخص جالسا منبسطا ولعل هذا ان يخرج الامير الى اكثر ما يخرج اليه اخوه فيه وقد امكن الامير بهذا الحادث منقصته واسقاط دعوته وتاليب الاولياء عليه فقال الامير احمد بن طولون حسبك وامر بردة الى الحبس فقال احمد بن عمد الواسطى قلت لاحمد بن طولون كان جزاوه على هذا 15 الراى السديد الرد الى الحبس فقال تاملت امرة فوجدته قد نعجنی فی دنیای وغشنی فی اخرتی وهذا ما حضوه من الراى وهو بهذه الحال فكيف اذا لبس اللين واكل الطيب وامر ونها قال وتوالت الاخبار من الحضرة ان الناجم بالبصرة قد شارف القبض عليه في اخر سنة تسع وستين ومائتين 20 نحرك ذلك احمد بن طولون وتمكن يازمان من طرسوس بعد وفاة موسى بن طولون وابرهيم بن عبد الوهاب اليتيم وطرد خليفته طخشي عنها وشخص احمد بن طولون من دمشق الى الثغر ليصلحه رخاف من التدبير عليه فسلك طريقا متجانفة شاقة وجعل يوجه الى المناظر والمخايض لئلا

تقم عليه حيله حتى صار الى المصيصة فاقام بها ووجه الى يازمان يدعوه الى طاعته والانقياد الى امرة ويبذل له الامان او یخیّره بین آن یخرج عنها مونورا مسلّما او یقیم بها على انه من قبله فلم يجبه الى واحدة منها وزحف احمد ابن طولون الى اذنة فاقام بها(١ اياما ثم رجع الى طرسوس ٥ وقد تحصن يازمان بها ونصب المنجنيقات والعرّادات على سورها فلما صار احمد، بن طولون الى مرج طرسوس ونزلت عساكرة به وكان ذلك في كانون الثاني أوان شدة البود والمطر خرق يازمان نهر طرسوس الاعظم المعروف بالبردان فغرق المرج وما حول مدينة طرسوس وغرق عسكر احمد ١٥ ابن طولون ومضاربه فلم يتهيا له مقام ساعة فرحل ليلا وتقدم الى اذنه فاصبح اهل طرسوس فنهبوا جبيع ما خلفه احمد بن طولون في عسكرة وطال مقام احمد بن طولون باذنه ووقع الموت في غلمانه لانهم بقوا عراة في شلاة البرد وسقطت الدواب فلما مضا له عشرون يوما ارتحل عنها 15 وقد كظم غيظه وقال والله لا رانى الله اجهز جيشا الى طرسوس. ابدا اذ كانت سكن الاسلام وارتحل عنها وصار الى المصيصة واقام بها ثلاثة ايام وقد ابتدات به علته التي مات منها فما(° بلغ انطاكية الا رهى زائدة عليه وكان به بدر هيضة وكانت من البان الجواميس اسرع نيها واستكثر 20 منها والتمس طبيبه سعيد، بن نوفل فوجدة قد خرج في بيعة لعيده فابطأ عليه وتمكن غيظه عليه في التأخير ثم

ı) ووجه getilgt.

²⁾ Verbessert aus فلها.

زاد الامر به وجاءه طبيبه فقال له لى يومين عليل وانت شارب نبيذ وما كان سبيلك ان تسال عن حالى فها الصواب الساعة قال لا تقرب الغذا ولو اقمت الليلة وغدا فقال انا والله جائع وما اصبر قال هذا جوع كاذب لبرد معدتك فلما 5 كان نصف الليل استدعا شيا ياكله فحجى بفراريج حارة وبعض دجاجة وقطعة من جدى بارد فاكل وانقطع الاسهال عنه نحداثني نسيم قال خرجت وسعيدا قائم في الدار فقلت له اكل الامير البارحة كذا ركذا فامتنع عليه الاسهال فقال الله المستعان ضعفت قوته الناهضة بقهر الغذا وسيتحرك حركة منكرة قال فوالله ما وافا السحر من الليلة المقبلة حتى جاه اكثر من ثلاثين عجلسا وطلب مصر وثقل عليه ركوب الدواب فعملت له عجلة وكانت تجرّ بالرجال ووطيت له فلما بلغ الفرما شكا ازعاجها فركب الى ساحل الفسطاط وركب من الساحل الى دارة في قبة قال عمى لسعيد، بن نوفل 15 طبيبة ان كان لسان الأمير ايدة الله فصيحا فطبعة اعجمي ولما دخل الفسطاط احضر الحسن بن زيرك وشكا اليه سعيد ابن نوفل فسهل علية امر علته واعلمه انه ترجى له السلامة منها عن ترب وخفت علته بالدعة والطبانينه واجتباع الشمل وهدو النفس الى حسن القيام وتبرك بالحسن بن زيرك وكان كثير التخليط واشتها على بعض جواريه سمكا قريصا فاحضرته سرا فاكل منه فها تمكن في معددته حتى تتابع الاسهال فقيل له يحتاج الامير الى اطبا مصر ليتناوبوا دارة في غداة كل يوم يتفقون على ما ياخذه غذاء نحميت كبده من سوء فكرة وخوفة وتشاغل عن المطعم والمشرب

لكثرة ما جربوه عليه حتى زادت علته وتفرغ لاشياء كان تشاغل عنها فضرب ابا بكرة بكار بن قتيبه واقامه للناس في الميدان وامر بتحريق سوادة واوقع بابن هرثمة واستصفا ماله وحبسه وحدثني نسيم قال دعاني احمد بن طولون وقد مضا بضعة من الليل فقال لى ادخل الى بكار بن قتيبه 5 فان كان يصلى فانتظره الى فراغه وقل له انت تعلم ميلى البك قديما واكرامي لك وانه لم يفسد محلك الا امر الخلم قال ففتحت باب الجرة الذي هو بها فوجداته قائما يصلى فقلت رسول الامير فوالله ما تجوز في صلاته ولم يزل الى ان تضاها وسلم وجلس فقلت الامير يقول لك كذا وكذا قال وما يريد ١٥ منى الا ثلم ديني ثم قال قل له يعز على ان يكون حرصك على ما تفارقه اكثر من ميلك الى ما تنقلب اليه وقد عنيتنى بانك تكلفني التصديق ببلاغات فخف الله في امرى فاني شيح فانى وقد والله نعجتك والسلام ثم قال احمد بن طولون لسعيد بن نوفل والله لا تمتعت بالحياة بعدى لاني 15 اعلم انك تريد موتى فتجلته لك فامر بضر به ثلاثمائة سوط وطاف به ينادى عليه هذا جزاء من ائتمن نخان ونهب منزله نمات بعد يومين وحدثنى جماعة من رهبان دير القصير وقد جرا ذكر احمد بن طولون فترحموا عليه وقالوا طالبنا ابن المدبر بجزية روسنا ووافا احمد بن طولون 🕫 الدير لانه كان يخلو فيه للراى وكان يانس الى راهب لهم يسمى ابا اندونه وكان حسن العقل فشكوا اليه ابن المدبر وهو يتقلد الخراج بمصر فوقع الية باعفائنا وقال لا تجعلوا توقيعي هذا مثل السيف الذي يضرب به صاحبه ولكن Vollers, Ibn Sacid.

استعملوا المداراة والاستكانة في ايصاله واظهروه بعد ذلك ليرى جتكم قال الرهبان فما احتجنا الى ايصال توقيع بعده ولا مراجعة قول وحداثني نسيم ان احمد بن طولون لما جمع غلمانة واوصام بحسن النظر والتضافر (" اعلمهم ان الخليفة 5 بعدة ابو الجيش خماروية بن احمد بن طولون فسكنوا الى ذلك لانهم كانوا يخافون العباس ان يستخلف عليهم لاذه كان سى الظفر وكان منهم من قبض عليه ومنهم من ضوبه ومنهم من استخف به بامر ابيه فانسوا الى مكان ابى الجيش وهذا كان قبل وفاته بايام وكان العباس متلوما على وفاة ابيه 10 يرتقب الغلبة على موضعه ويتوهم ان ابا الجيش لا يقوى قلبه على مناهضته فلما قضا احمد بن طولون اجتمع الحسن بن مهاجر واحمد بن محمد الواسطى وخواص الاولياء والغلمان على البعثة الى العبلس بخادم من خدم ابيه واخذ البيعة عليه واراه ان اباه يستحضره لراى راه فيه فلم ذشعر الا بموافاته فقامت الجماعة له وابو الجيش داخل في مجلس ابيه في جمع بين يدية فعزاة احمد بن محمد الواسطى في ابية وبكا وبكت الجماعة ثم احضر المععف وقال له الواسطى بايع اخاك ابا الجيش فقال العباس ابو الجيش ليس يسومني هذا السوم ومحال ان یکون احد مین حضر اشفق علیه منی فقال ابو 20 عبد الله ما اصلحت منك هذه المحبة شيا ابو الجيش اميرك وسيدك ومن استحق من ابيك بحسن طاعته التقديم عليك وقام طبارجى وسعد الايسر حتى اخذا سيفه ومنطقته وعدلا به الى جرة من البيدان فامن الخائف من العباس ولما



¹⁾ Rasur in der Hs.

اتسقت ببعة ابى الجيش في رقاب الاولياء واخرج العباس بعد ذلك اليوم ميتا من تلك الجرة وطاف غلمان أحمد بن طولون ينجون بالبكا في الطرقات والرعية يبكون معهم واهل الدعارة وازمعوا على اخراجه مع العصر وجاء رجل من خشن الصوفية يعرف بالرمامي فقال لا نتخلف عن جنارة هذا 5 الرجل فاني اعلم انه من اهل الجنة واحمد بن طولون بينهم على سرير مدارج في ثوب وشي سعيداى كافورى وابو الجيش راكب خلفه وصلى ابو الجيش عليه وواراه واقام جواريه عليه مأتما ورقصن عليه بالعيدان والالحان وتجرم جماعة من غلمانه شرب النبيذ قال احمد بن يرسف رجد لاحمد ١٥ ابن طولون رقعة فيها دخلت الى مصر يوم الاربعا متقلدا لمعونتها لسبع بقين من شهر رمضان من سنة اربع خمسين وماثتين وقد مضا من سنى اربع وثلاثون سنة ويوم واحد قال احمد، بن يوسف نصح عندى انه عاش خمسين سنة وحدثني احمد بن دعيم وكان من قواد احمد بن طولون 15 وترك الديوان بعد وفاته وحسنت طريقته قال رايت احمد بن طولون بعد وفاته وهو جالس بحال جميله فسالته عن حاله فقال یا بن دعیم ما ینبغی لمن سکن الدنیا ان يحتقر حسنة فيرجيها ولا سيئة فيركبها عدال بي عن النار الى الجنة بتثبتي على متظلم عيى اللسان شديد التهيب 20 فسكنت منة وصبرت علية حتى فاتت ججته وتقدمت في انصافه وما على روساء الدنيا في الاخرة اشد من ترويع الحاجب وحدثنى احمد بن ابى اوفا امام هرون بن خماروية قال رايت في ما يرى النائم احمد، بن طولون في حالة حسنة فكاني

اسائله عما لقى فقال لى غفر لى مع عظيم ما اقترفته فقلت اين مستقرك من الجنة فقال ما استقر احد في جنة ولا نار ولكنه تلوح لنا دلالة المعرفة والرحمة وقال احمد بن يوسف الكاتب خلف احمد بن طولون ثلاثة وثلاثين ولدا الذكور 5 سبعة عشر والاناث ستة عشرة وحداثني على بن مهاجر في ايام ابي الجيش قال خلف احمد بن طولون عشرة الاف الف دينار واطبقت جريدته من الموالى على سبعة الاف رجل ومن الغلمان على اربعة وعشرين الف غلام ومن الخيل الميدانية على سبعة الاف راس ومن الجمال على الفين وسبع o مائة جمل ومن البغال ستمائة بغل ومن المراكب الخرابية (¹ مائة مركب ومن الدواب لركابة مائتان وثلاثون دابة وكان خراج مصر في تلك السنة مع ما ينضاف اليها من ضياع الامرآء لحضرة السلطان اربعة الاف الف دينار وثلاثمائة الف دينار وانفق على الجامع في بنائه مائة الف دينار وعشرين 15 الف دينار وانفق على البيمارستان ومستغلم ستين الف دينار وعلى العين ومستغلها اربعين الف دينار وعلى حصن الجزيرة والجيزة ثمانين الف دينار وعلى صدقاته في كل شهر الف دينار وما يجريه على جماعة المسجدديين وما كان يجريه السلطان خمس مائة دينار وراتب مطابخه وعلوفته 20 في كل يوم الف دينار وما يحمل لصدقات الثغور في كل شهر خمس ماثة دينار وما يقيمه من الانزال والوظايف في كل شهر الغی دینار وارانی قرهویه کاتب بن مهاجر ثبت ما حمله

¹⁾ Korrektur in der Hs. von ältester Hand mit der Bemerkung

الى الحضرة للمعتبد، وفرق في جماعة لاربع سنين اولها سنة اثنتين وستين ومائتين ومما تقدمت به مفاتحه ولم يظهر تفريقه فكان مبلغه الفي الف دينار ومائتي الف دينار وقلت يوما لعلى بن مهاجر ايما اوسع نفقة ابو الجيش او احمد بن طولون نقال ابو الجيش اوسع صدرا واكثر انفاقا واحمد بن طولون كان يجد في نفقته وهذا يهزل فيها وحدثني احمد ابن عبد العزيز الحريزي وكان في خزانة احمد بن طولون عن العراق معه قال فرق ابو الجيش كسوة احمد بن طولون فلحقني منها نصيب فما خلا ثوب منها من رفق ووجدت في بعضها رقعة وقال لى الحريزي ايضا سمعت احمد بن طولون معرفي بن طولون معلم بعضها رقعة وقال لى الحريزي ايضا سمعت احمد بن طولون مهمله وقال ينبغي للرئيس ان يجعل اقتصاده على نفسه ويسمم على شمله وقاصدية فانه يملكهم *

كمل كتاب ابن الداية في سيرة احمد بن طولون